



**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

F 016 L70 926 (2012.08) 0 / 132 UNI



3 165140 709262

## Rotak

32 Ergoflex



<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	<b>el</b>	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
<b>en</b>	Original instructions	<b>tr</b>	Orijinal işletme talimatı
<b>fr</b>	Notice originale	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna
<b>es</b>	Manual original	<b>cs</b>	Původní návod k používání
<b>pt</b>	Manual original	<b>sk</b>	Pôvodný návod na použitie
<b>it</b>	Istruzioni originali	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации
<b>da</b>	Original brugsanvisning	<b>uk</b>	Оригінальна інструкція з експлуатації
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	<b>ro</b>	Instructiuni originale
<b>no</b>	Original driftsinstruks	<b>bg</b>	Оригинална инструкция
<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet		



Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	7
Français .....	Page	11
Español .....	Página	16
Português.....	Página	20
Italiano .....	Pagina	25
Nederlands .....	Pagina	29
Dansk .....	Side	34
Svenska .....	Sida	38
Norsk .....	Side	42
Suomi.....	Sivu	46
Ελληνικά.....	Σελίδα	50
Türkçe .....	Sayfa	54
Polski .....	Strona	59
Česky .....	Strana	63
Slovensky.....	Strana	67
Magyar .....	Oldal	72
Русский.....	Страница	76
Українська.....	Сторінка	81
Română .....	Pagina	86
Български .....	Страница	90
Srpski.....	Strana	95
Slovensko .....	Stran	99
Hrvatski .....	Stranica	103
Eesti.....	Lehekülg	107
Latviešu .....	Lappuse	111
Lietuviškai .....	Puslapis	115
<b>عربي</b> .....	<b>صفحة</b>	123
<b>فارسی</b> .....	<b>صفحه</b>	128

## Deutsch

### Sicherheitshinweise

**Achtung! Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch des Gartengeräts vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für eine spätere Verwendung bitte sicher auf.**

#### Erläuterung der Bildsymbole



Allgemeiner Gefahrenhinweis.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Halten Sie in der Nähe stehende Personen auf sicheren Abstand zum Gartengerät.



Scharfe(s) Messer. Hüten Sie sich vor dem Verlust von Zehen und Fingern.



Schalten Sie das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteneinstellungen oder eine Reinigung vornehmen, wenn sich das Kabel verfangen hat oder wenn Sie das Gartengerät auch nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen. Halten Sie das Stromkabel von den Schneidmessern fern.



Nicht zutreffend.



Warten Sie, bis alle Teile des Gartengeräts vollständig zur Ruhe gekommen sind, bevor Sie diese anfassen. Die Messer rotieren nach dem Abschalten des Gartengeräts noch weiter und können Verletzungen verursachen.



Das Gartengerät nicht bei Regen benutzen oder dem Regen aussetzen.



Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.



Halten Sie das Anschlusskabel von den Schneidmessern fern.

#### Bedienung

- **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**
- Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben das Gartengerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie das Gartengerät für Kinder unerreichbar auf, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Dieses Gartengerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gartengerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gartengerät spielen.
- Mähen Sie niemals während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Benutzen Sie das Gartengerät nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Tragen Sie stets festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- Inspizieren Sie die zu bearbeitende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und sonstige Fremdkörper.
- Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob Messer, Messerschrauben und Schnidbaugruppe abgenutzt oder beschädigt sind. Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Messer sowie Messerschrauben immer im ganzen Satz aus, um Unwucht zu vermeiden.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht.
- Betreiben Sie das Gartengerät nach Möglichkeit nicht bei nassem Gras.
- Stets ruhig gehen, niemals schnell laufen.
- Betreiben Sie das Gartengerät niemals mit defekten Schutzvorrichtungen, Abdeckungen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, wie z. B. Prallschutz und/oder Grasfangkorb.
- Das Arbeiten an Böschungen kann gefährlich sein.
- Mähen Sie keine besonders steilen Abhänge.
- Achten Sie auf schrägen Flächen oder auf nassem Gras stets auf sicheren Tritt.
- Mähen Sie auf schrägen Flächen immer quer und niemals auf- und abwärts.
- Gehen Sie beim Richtungswechsel an Abhängen äußerst vorsichtig vor.
- Gehen Sie beim Rückwärtsgehen oder Ziehen des Gartengeräts äußerst vorsichtig vor.
- Schieben Sie das Gartengerät beim Mähen immer vorwärts und ziehen Sie dieses niemals zum Körper hin.
- Die Messer müssen stehen, wenn Sie das Gartengerät für den Transport kippen müssen, wenn Sie nicht mit Gras bepflanzte Flächen überqueren und wenn Sie das Gartengerät zu und von dem zu mähenden Bereich transportieren.

## 4 | Deutsch

- Kippen Sie das Gartengerät beim Starten oder Anlassen des Motors nicht, außer dies ist zum Starten in hohem Gras erforderlich. In diesem Fall, die vom Bediener abgewandte Seite durch Niederdrücken des Handgriffes nicht weiter als unbedingt nötig anheben. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Hände am Griff befinden, wenn Sie das Gartengerät wieder ablassen.
- Schalten Sie das Gartengerät wie in der Betriebsanleitung beschrieben ein und achten Sie darauf, dass Ihre Füße ausreichend weit von rotierenden Teilen entfernt sind.
- Bringen Sie Ihre Hände und Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile.
- Halten Sie Abstand zur Auswurffläche, wenn Sie mit dem Gartengerät arbeiten.
- Heben bzw. tragen Sie das Gartengerät niemals beilaufendem Motor.
- **Halten Sie Strom- und Verlängerungskabel vom Messer fern.** Das Messer kann die Kabel beschädigen und Sie mit spannungsführenden Teilen in Berührung bringen. Vorsicht, es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlaganfalls.
- **Nehmen Sie keine Veränderungen am Gartengerät vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Gartengerätes beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibratoren führen.
- Bei schlechten Wetterbedingungen insbesondere bei einem aufziehendem Gewitter nicht mit dem Rasenmäher arbeiten.

### Netzstecker aus der Steckdose ziehen:

- immer wenn Sie sich vom Gartengerät entfernen,
- vor dem Beseitigen von Blockierungen,
- wenn Sie das Gartengerät überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten,
- nach der Kollision mit einem Fremdkörper. Überprüfen Sie das Gartengerät sofort auf Beschädigungen und lassen Sie es wenn notwendig instandsetzen,
- wenn das Gartengerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort prüfen).

### Stromanschluss

- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Es wird empfohlen, dieses Gerät nur an eine Steckdose anzuschließen, die mit einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist.
- Beim Austausch des Kabels an diesem Gerät, nur die vom Hersteller vorgesehene Netzanschlussleitung verwenden, Bestell-Nr. und Typ siehe Betriebsanleitung.
- Den Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel nicht überfahren, quetschen oder daran zerrn, da es beschädigt werden könnte. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Das Verlängerungskabel muss den in der Betriebsanleitung aufgeführten Querschnitt haben und spritzwassergeschützt sein. Die Steckverbindung darf nicht im Wasser liegen.

### Elektrische Sicherheit

- **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Gartengerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Gleicher gilt, wenn das Stromkabel beschädigt, angeschnitten oder verwickelt ist.**
- **Nachdem das Gartengerät abgeschaltet wurde, drehen sich die Messer noch einige Sekunden weiter.**
- **Vorsicht – das rotierende Schneidemesser nicht berühren.**

Ihr Gartengerät ist zur Sicherheit schutzzisoliert und benötigt keine Erdung. Die Betriebsspannung beträgt 230 V AC, 50 Hz (für Nicht-EU-Länder 220 V, 240 V je nach Ausführung). Nur zugelassene Verlängerungskabel verwenden. Informationen erhalten Sie bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle.

Es dürfen nur Verlängerungskabel der Bauart H05VV-F, H05RN-F oder IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) verwendet werden.

Falls Sie für den Betrieb des Gerätes ein Verlängerungskabel verwenden, dürfen nur Kabel mit folgenden Leiterquerschnitten verwendet werden:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maximale Länge 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maximale Länge 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maximale Länge 100 m

Hinweis: Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses – wie bei den Sicherheitsvorschriften beschrieben – einen Schutzleiter besitzen, der über den Stecker mit dem Schutzleiter Ihrer elektrischen Anlage verbunden ist.

In Zweifelsfällen fragen Sie einen ausgebildeten Elektriker oder die nächste Bosch Service-Vertretung.

- **VORSICHT: Nicht vorschriftsmäßige Verlängerungskabel können gefährlich sein. Verlängerungskabel, Stecker und Kupplung müssen wasserdichte, für den Außenbereich zugelassene Ausführungen sein.**

Kabelverbindungen sollten trocken sein und nicht auf dem Boden liegen.

Zur Erhöhung der Sicherheit wird empfohlen, einen FI-Schalter (RCD) mit einem Fehlerstrom von maximal 30 mA zu benutzen. Dieser FI-Schalter sollte vor jeder Benutzung überprüft werden.

Hinweis für Produkte, die **nicht in GB verkauft werden**:

**ACHTUNG:** Zu Ihrer Sicherheit ist es erforderlich, dass der am Gartengerät angebrachte Stecker mit dem Verlängerungskabel verbunden wird. Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Das Verlängerungskabel muss mit einer Zugentlastung verwendet werden.

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Schadensmerkmale überprüft werden und darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einer autorisierten Bosch-Werkstatt repariert werden.

## Wartung

- **Tragen Sie immer Gartenhandschuhe, wenn Sie im Bereich der scharfen Messer hantieren oder arbeiten.**
- Stellen Sie den Festzitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben sicher, damit ein sicherer Arbeitszustand des Gartengeräts gewährleistet ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Grasfangkorb auf Zustand und Abnutzung.
- Überprüfen Sie nach dem Gebrauch ob das Gartengerät sauber ist, bevor Sie es lagern. Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitzte sauber sind und frei von Ablagerungen. Bei Bedarf entfernen Sie Verschmutzungen mit einer weichen, trockenen Bürste.
- Überprüfen Sie das Gartengerät und ersetzen Sie sicherheitsshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Verwenden Sie ausschließlich für das Gartengerät vorgesehene Schneidmesser.
- Stellen Sie sicher, dass auszuwechselnde Teile von Bosch stammen.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Gartengerät besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
	Zubehör/Ersatzteile

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gartengerät ist dazu bestimmt, um im privaten Bereich den Rasen zu mähen.

## Technische Daten

Rasenmäher	Rotak 32 Ergoflex	
Sachnummer	3 600 H85 E..	
Nennauflaufmeileistung	W	1 200
Messerbreite	cm	32
Schnitthöhe	mm	30 – 60
Volumen, Grasfangkorb	l	31
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Schutzklasse	<input checked="" type="checkbox"/> / II	

Seriennummer siehe Typenschild am Gartengerät

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Bitte beachten Sie die Sachnummer auf dem Typenschild Ihres Gartengeräts. Die Handelsbezeichnungen einzelner Gartengeräte können variieren.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend 2000/14/EG (1,60 m Höhe, 1 m Abstand).

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 79 dB(A); Schallleistungspegel 93 dB(A). Unsicherheit K = 1 dB.

Schwingungsgesamtswerte  $a_h$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60335:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

## Konformitätserklärung CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
EN 60335 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garantiert Schallleistungspegel 94 dB(A). Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI.

Produktkategorie: 32

Benannte Stelle:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technische Unterlagen (2006/42/EG, 2000/14/EG) bei:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President Head of Product  
Engineering Certification

i. V. K. u. c.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

6 | Deutsch

## Montage und Betrieb

Handlungsziel	Bild
Lieferumfang	1
Montage der Griffbügel	2
Grasfangkorb zusammenfügen	3
Grasfangkorb einsetzen/abnehmen	3
Schnitthöhe einstellen	4

Handlungsziel	Bild
Verlängerungskabel anschließen	5
Einschalten	5
Ausschalten	5
Arbeitshinweise	5 – 6
Messerwartung	7
Zubehör auswählen	7

## Fehlersuche



Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Netzsteckdose defekt Verlängerungskabel beschädigt Sicherung hat ausgelöst Verstopfung möglich	Überprüfen und einschalten Andere Steckdose benutzen Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt Sicherung austauschen Unterseite des Gartengeräts prüfen und ggf. frei machen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
Motorschutz hat angesprochen	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
Schnitthöhe für momentane Bedingungen zu niedrig		Größere Schnitthöhe einstellen
Gartengerät läuft mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt Interne Verkabelung des Gartengerätes defekt	Kabel überprüfen und austauschen, falls beschädigt Kundendienst aufsuchen
Motorschutz hat angesprochen		Motor abkühlen lassen und größere Schnitthöhe einstellen
Gartengerät hinterlässt unregelmäßiges Schnittbild und/oder Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig Messer stumpf Verstopfung möglich Messer falsch herum montiert	Größere Schnitthöhe einstellen Messer wechseln Unterseite des Gartengeräts prüfen und ggf. frei machen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe) Messer richtig herum montieren
Nach Einschalten des Gartengeräts dreht sich das Messer nicht	Messer durch Gras behindert	Gartengerät ausschalten Verstopfung entfernen (tragen Sie immer Gartenhandschuhe)
Starke Vibrationen/Geräusche	Messermutter/-schraube locker Messermutter/-schraube locker Messer beschädigt	Messermutter/-schraube festziehen (17 Nm) Messermutter/-schraube festziehen (17 Nm) Messer wechseln

## Kundendienst und Kundenberatung

### [www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Gartengerätes an.

### Deutschland

Robert Bosch GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld - Willershausen  
Tel. Kundendienst: +49 (1805) 70 74 10\*  
Fax: +49 (1805) 70 74 11\*  
(\*Festnetzpreis 14 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)  
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com  
Tel. Kundenberatung: +49 (1803) 33 57 99  
(Festnetzpreis 9 ct/min, höchstens 42 ct/min aus Mobilfunknetzen)  
Fax: +49 (711) 7 58 19 30  
E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

### Österreich

Tel.: +43 (01) 7 97 22 20 10  
Fax: +43 (01) 7 97 22 20 11  
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

### Schweiz

Tel.: +41 (044) 8 47 15 11  
Fax: +41 (044) 8 47 15 51

### Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

## Entsorgung

Werfen Sie Gartengeräte nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altergeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

## English

### Safety Notes

**Warning! Read these instructions carefully, be familiar with the controls and the proper use of the machine. Please keep the instructions safe for later use!**

### Explanation of symbols

General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Keep bystanders a safe distance away from the machine.



Sharp blade(s). Beware of severing toes or fingers.



Switch off and remove plug from mains before adjusting, cleaning or if the cable is entangled and before leaving the garden product unattended for any period. Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.



Not applicable.



Wait until all machine components have completely stopped before touching them. The blades continue to rotate after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.



Do not use the machine in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Beware electric shock hazard.



Keep supply flexible cord away from cutting means.

### Operation

- Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## 8 | English

- Never mow while people, especially children or pets, are nearby.
- The operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals, always wear substantial footwear and long trousers.
- Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.
- Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- Mow only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the machine in wet grass, where feasible.
- Walk, never run.
- Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers in place.
- Working on banks can be dangerous.
  - Do not mow excessively steep slopes.
  - Always be sure of your footing on slopes or wet grass.
  - Mow across the face of slopes – never up and down.
  - Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Use extreme caution when stepping back or pulling the machine towards you.
- Never mow by pulling the mower towards you.
- Stop the blades if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the area to be mowed.
- Do not tilt the machine when starting or switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting in long grass. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and tilt only the part which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the machine to the ground.
- Switch on the motor according to the instructions with feet well away from rotating parts.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Always stand clear of the discharge zone when operating the machine.
- Never pick up or carry the machine while the motor is running.
- **Keep supply cables and extension cables away from the blade.** The blade can cause damage to the cables and lead to contact with live parts. Beware electric shock hazard.
- **Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.
- Avoid mowing in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.

**Remove the plug from the socket:**

- whenever you leave the machine,
- before clearing a blockage,
- before checking, cleaning or working on the machine,
- after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs as necessary,
- if the machine starts to vibrate abnormally (check immediately).

**Power supply**

- The voltage indicated on the rating plate must correspond to the voltage of the power source.
- We recommend that this equipment is only connected into a socket which is protected by a circuit-breaker that would be actuated by a 30 mA residual current.
- Only use or replace power supply cables for this unit which correspond to the types indicated by the manufacturer. See the operating instructions for the order no. and types.
- Never touch the mains plug with wet hands.
- Do not run over, crush or pull the power supply cable or extension lead, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- The extension lead must have a cross section in accordance with the operating instructions and be protected against splashed water. The connection must not be in water.

**Electrical Safety**

- **Warning! Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**
- **The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off.**

**► Caution – do not touch the rotating blade.**

Your machine is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Only use approved extension cables. Contact your Bosch Service Centre for details.

Extension cords/leads should only be used if they comply with H05VV-F, H05RN-F types or IEC type design (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- 1.0 mm<sup>2</sup>: max. length 40 m
- 1.5 mm<sup>2</sup>: max. length 60 m
- 2.5 mm<sup>2</sup>: max. length 100 m

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.

If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.

**► WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.**

Cable connections should be kept dry and off the ground.

English | 9

It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

#### For products not sold in GB:

**WARNING:** For your safety, it is required that the plug attached to the machine is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

The connection lead must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a Bosch Service Centre.

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

**Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

#### Maintenance

- **Always wear gardening gloves when handling or working near the sharp blades.**
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the machine is in safe working condition.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- After use ensure machine is clean before storage. Ensure air vents are clean and free from debris. If necessary clean debris with a soft dry brush.
- Examine the machine and replace worn or damaged parts for safety.
- Ensure replacement cutting means of the right type are used.
- Ensure replacement parts fitted are Bosch approved.

#### Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the garden product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Movement direction
	Reaction direction

Bosch Power Tools

#### Rotak 32 Ergoflex

Article number	3 600 H85 E..
Rated power input	W 1 200
Blade width	cm 32
Height of cut	mm 30 – 60
Grassbox, capacity	l 31
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg 8.6
Protection class	<input checked="" type="checkbox"/> / II
Serial number	see type plate on the garden product

The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your garden product. The trade names of the individual garden products may vary.

#### Noise/Vibration Information

Measured sound values determined according to 2000/14/EC (1.60 m height, 1 m distance away).

Typically the A-weighted noise levels of the product are:  
Sound pressure level 79 dB(A); sound power level 93 dB(A).  
Uncertainty K = 1 dB.

Vibration total values  $a_h$  (triax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 60335:  
 $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$ , K = 1.5  $\text{m/s}^2$ .

#### Declaration of Conformity C E

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60335 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

F 016 L70 926 | (15.8.12)

**10 | English**

2000/14/EC: Guaranteed sound power level 94 dB (A).  
Conformity assessment procedure according to Annex VI.

Equipment category: 32

Notified body:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technical file (2006/42/EC, 2000/14/EC) at:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                      Certification

   
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Mounting and Operation

Action	Figure
Delivery Scope	1
Handle Assembly	2
Snap together the Grassbox	3
Grassbox fitting/removing	3
Adjusting the Cutting Height	4
Connecting the Extension Lead	5
Starting	5
Stopping	5
Working Advice	5 – 6
Blade Maintenance	7
Selecting accessories	7

## Troubleshooting



Problem	Possible Cause	Corrective Action
Motor refuses to start	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged
	Fuse faulty/blown	Replace fuse
	Possible clogging	Check underneath the garden product and clear out as necessary (always wear gardening gloves)
	Motor protector has activated	Allow motor to cool and increase height of cut
Tool functions intermittently	Mowing too low for the conditions	Increase height of cut
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged
	Internal wiring of garden product damaged	Contact Service Agent
Garden product leaves ragged finish and/or Motor labours/stalls	Motor protector has activated	Allow motor to cool and increase height of cut
	Height of cut too low	Increase height of cut
	Cutting blade blunt	Replace the blade
	Possible clogging	Check underneath the garden product and clear out as necessary (always wear gardening gloves)
Blade not rotating while garden product switched on	Blade fitted upside down	Refit blade correctly
	Cutting blade obstructed	Switch off garden product Clear obstruction (always wear gardening gloves)
	Blade nut/bolt loose	Tighten blade nut/bolt (17 Nm)
Excessive vibrations/noise	Blade nut/bolt loose	Tighten blade nut/bolt (17 Nm)
	Cutting blade damaged	Replace the blade

## After-sales Service and Customer Assistance

### [www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the garden product.

#### **Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ  
Tel. Service: +44 (0844) 736 0109  
Fax: +44 (0844) 736 0146  
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

#### **Ireland**

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: +353 (01) 4 66 67 00  
Fax: +353 (01) 4 66 68 88

#### **Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: +61 (01300) 307 044  
Fax: +61 (01300) 307 045  
Inside New Zealand:  
Phone: +64 (0800) 543 353  
Fax: +64 (0800) 428 570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 (03) 9541 5555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

#### **Republic of South Africa**

**Customer service**  
Hotline: +27 (011) 6 51 96 00  
**Gauteng – BSC Service Centre**  
35 Roper Street, New Centre  
Johannesburg  
Tel.: +27 (011) 4 93 93 75  
Fax: +27 (011) 4 93 01 26  
E-Mail: bsctools@icon.co.za  
**KZN – BSC Service Centre**  
Unit E, Almar Centre  
143 Crompton Street  
Pinetown  
Tel.: +27 (031) 7 01 21 20  
Fax: +27 (031) 7 01 24 46  
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

#### **Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park  
Milnerton  
Tel.: +27 (021) 5 51 25 77  
Fax: +27 (021) 5 51 32 23  
E-Mail: bsc@zsd.co.za

#### **Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng  
Tel.: +27 (011) 6 51 96 00  
Fax: +27 (011) 6 51 98 80  
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

## Disposal

Do not dispose of garden products into household waste!

#### Only for EC countries:



According to the European directive 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

**Subject to change without notice.**

## Français

### Avertissements de sécurité

**Attention ! Lisez avec attention toutes les instructions suivantes. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation appropriée de l'outil de jardin. Conservez les instructions d'utilisation pour vous y reporter ultérieurement.**

#### Explication des symboles

Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Gardez une distance de sécurité entre l'outil de jardin et les personnes se trouvant à proximité.



Lame(s) coupante(s). Attention à ne pas se couper les orteils ou les doigts.

## 12 | Français



Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée. Maintenez le câble d'alimentation à distance des lames.

Non valable.



Attendez l'arrêt total de tous les éléments de l'outil de jardin avant de les toucher. Après la mise hors tension de l'outil de jardin, les lames continuent à tourner, pouvant provoquer ainsi des blessures.



N'utilisez l'outil de jardin pas par temps de pluie et ne l'exposez pas à la pluie.



Protégez-vous contre les chocs électriques.



Maintenez le câble de raccordement hors de portée des lames.

### Mode d'emploi

- Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aiguës.
- Ne laissez jamais un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de l'outil de jardin. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez l'outil de jardin non utilisé hors de la portée des enfants.
- Cet outil de jardin n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil de jardin.  
Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- Ne tondez jamais la pelouse lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- L'opérateur ou l'utilisateur de la tondeuse est responsable des accidents et des dommages causés à autrui ou à ses biens.
- Ne faites jamais fonctionner l'outil de jardin si vous marchez pieds nus ou portez des sandales ouvertes. Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs.
- Inspectez soigneusement la surface à travailler et éliminez pierres, bâtons, fils métalliques, os et autres objets étrangers.
- Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, contrôlez toujours si les lames, les vis des lames et le sous-groupe de coupe sont usés ou endommagés. Remplacez les lames usées ou endommagées toujours en même temps que les vis des lames pour éviter tout balourd.
- Ne tondez que de jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Si possible, n'utilisez pas l'outil de jardin lorsque l'herbe est mouillée.
- Ne menez l'appareil qu'au pas, ne jamais courir.
- N'utilisez jamais l'outil de jardin quand les équipements de sécurité sont défectueux, sans coque ou sans équipements de protection tels que par exemple le pare-chocs et/ou le bac de ramassage.
- Travaillez sur des talus peut être dangereux.
- Ne tondez pas des pentes très abruptes.
- Sur des pentes ou de l'herbe mouillée, faites attention à ne pas perdre l'équilibre.
- Tondez toujours perpendiculairement à la pente – jamais de haut en bas ou de bas en haut.
- Faites très attention lors d'un changement de direction sur une pente.
- Faites très attention en reculant ou en tirant l'outil de jardin vers vous.
- Lors des travaux de tonte, poussez l'outil de jardin toujours vers l'avant et ne le tirez jamais vers vous.
- Les lames doivent être totalement à l'arrêt quand vous devez incliner l'outil de jardin pour le transporter, quand vous traversez des surfaces autres que le gazon ou quand vous transportez l'outil de jardin entre deux surfaces à tondre.
- N'inclinez pas l'outil de jardin lors du démarrage ou lorsque vous mettez le moteur en fonctionnement, sauf si ceci est nécessaire pour la mettre en marche quand l'herbe est haute. Dans ce cas-là, soulevez alors l'outil de jardin juste ce qu'il faut et uniquement sur le côté opposé à l'utilisateur en poussant le guidon vers le bas. Veillez toujours à ce que vos mains soient placées sur le guidon lorsque vous posez l'outil de jardin sur le sol.
- Mettez l'outil de jardin en marche conformément aux instructions du mode d'emploi et veillez à maintenir les pieds bien à l'écart des parties en rotation.
- Tenez les pieds et les mains éloignés des parties rotatives de l'outil de jardin.
- Gardez une distance suffisante par rapport à la zone d'éjection lorsque vous travaillez avec l'outil de jardin.
- Ne soulevez ni transportez jamais l'outil de jardin pendant que le moteur est en marche.
- **Maintenez les câbles d'alimentation et de rallonge à distance de la lame.** La lame peut endommager les câbles et vous mettre en contact avec des parties sous tension. Attention, il y a risque de choc électrique.
- **N'effectuez aucune modification sur l'outil de jardin.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciales à la sécurité de votre outil de jardin et conduiront à une augmentation des émissions de bruit et des vibrations.
- Ne pas travailler avec la tondeuse à gazon dans des conditions météorologiques défavorables et plus particulièrement en cas d'approche d'orage.

### **Retirer la fiche de la prise de courant :**

- à chaque fois que vous vous éloignez de l'outil de jardin,
- avant d'éliminer un engorgement,
- pour contrôler, nettoyer ou effectuer des travaux sur l'outil de jardin,
- après avoir heurté un objet étranger. Vérifiez immédiatement que l'outil de jardin ne présente pas d'endommagements, et, si nécessaire, faites-le réparer,
- si l'outil de jardin commence à vibrer anormalement (vérifier immédiatement).

### **Branchement électrique**

- La tension de la source de courant doit coïncider avec les indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Il est recommandé de ne brancher cet appareil que sur une prise de courant protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de défaut de 30 mA.
- En cas de remplacement du câble, n'utilisez que le câble d'alimentation prévu par le fabricant de l'appareil, pour le numéro de commande et le type, voir les instructions de service.
- Ne touchez jamais la prise électrique avec des mains humides.
- N'écrasez pas le câble d'alimentation ou la rallonge, ne les coincez pas et ne les tirez pas sous risque de les endommager. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les bords tranchants.
- La rallonge doit disposer de la section indiquée dans les instructions d'utilisation et être étanche aux projections d'eau. La connexion électrique ne doit pas se trouver dans l'eau.

### **Sécurité électrique**

- **Attention ! Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage, arrêter l'outil de jardin et débrancher la fiche de la prise de courant. Ceci vaut également lorsque le câble électrique est endommagé, coupé ou emmêlé.**
- **Une fois l'outil de jardin mis hors tension, les lames continuent encore à bouger pendant quelques secondes.**
- **Attention – ne pas toucher la lame en rotation.**

Pour des raisons de sécurité, l'outil de jardin est équipé d'une double isolation et ne nécessite pas de prise de terre. La tension de fonctionnement est de 230 VCA, 50 Hz (pour les pays hors de l'Union européenne 220 V, 240 V suivant la version). N'utiliser qu'une rallonge électrique homologuée. Pour des renseignements supplémentaires, contactez le Service Après-Vente autorisé.

Seules les rallonges de type H05VV-F, H05RN-F ou IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) doivent être utilisées.

Au cas où vous utiliseriez une rallonge pendant le travail avec l'appareil, n'utilisez que des câbles ayant les sections de conducteur suivantes :

- 1,0 mm<sup>2</sup> : longueur maximale 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup> : longueur maximale 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> : longueur maximale 100 m

**Remarque :** Au cas où une rallonge devrait être utilisée, celle-ci doit disposer, conformément à la description figurant dans les instructions de sécurité, d'un câble de protection de terre raccordé à la terre de l'installation électrique par l'intermédiaire de la fiche.

En cas de doute, consultez un électricien de formation ou le Service Après-Vente Bosch le plus proche.

► **PRECAUTION : Des rallonges non conformes aux instructions peuvent être dangereuses. Les versions de câble de rallonge, fiche et accouplement doivent être étanches à l'eau et autorisées pour l'extérieur.**

Les connexions de câble doivent être sèches et ne pas reposer sur le sol.

Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôlez ce disjoncteur différentiel.

**Remarque concernant les produits non commercialisés en GB :**

**ATTENTION :** Pour votre propre sécurité, il est nécessaire que la fiche montée sur l'outil de jardin soit raccordée à la rallonge. Le dispositif de couplage de la rallonge doit être protégé des projections d'eau, être en caoutchouc ou être recouvert de caoutchouc. La rallonge doit être utilisée avec un serre-câble.

Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation afin de détecter des dommages éventuels. Il ne doit être utilisé que s'il est en bon état.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il ne doit être réparé que dans un atelier agréé Bosch.

### **Entretien**

- **Portez toujours des gants de jardin, si vous manipulez l'appareil ou travaillez à proximité des lames aiguës.**
- Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés afin d'assurer que l'outil de jardin se trouve dans un état de fonctionnement ne présentant aucun danger.
- Contrôlez régulièrement le bac de ramassage pour vous assurer de son état d'usure.
- Vérifiez après utilisation que l'outil de jardin est propre avant de le ranger. Assurez-vous que les ouïes de ventilation sont propres et qu'elles ne sont pas obstruées. Au besoin, enlevez l'enrassement avec une brosse douce et sèche.
- Contrôlez l'outil de jardin et, pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- N'utilisez que des lames prévues pour l'outil de jardin.
- Veillez à ce que les pièces de recharge soient des pièces d'origine Bosch.

14 | Français

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

Symbole	Signification
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Portez des gants de protection
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
	Accessoires/pièces de rechange

## **Utilisation conforme**

L'outil de jardin est conçu pour tondre le gazon dans le domaine privé.

## **Caractéristiques techniques**

Tondeuse	Rotak 32 Ergoflex
N° d'article	3 600 H85 E...
Puissance nominale absorbée	W 1200
Largeur de la lame	cm 32
Hauteur de coupe	mm 30 - 60
Volume, bac de ramassage	l 31
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg 8,6
Classe de protection	[□]/II
Numéro de série	voir plaque signalétique sur l'outil de jardin
Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V.	
Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.	
Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil de jardin. Les désignations commerciales des différents outils de jardin peuvent varier.	

## Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à 2000/14/CE (hauteur 1,60 m, distance 1 m).

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 79 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 93 dB(A). Incertitude K = 1 dB.

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60335 :  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques Techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE : Niveau d'intensité acoustique garanti  
94 dB(A). Procédures d'évaluation de la conformité confor-  
mément à l'annexe VI.

## Catégorie des produits : 32

Office désigné :  
SBI Sudbury England Nr. 1088

Dossier technique (2006/42/CE, 2000/14/CE) auprès de :  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1FY, England

Stowmarket, Suffolk IP14 1ET, England  
Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                  Certification

*Spa. sellata* T. V. Kiwic

Robert Bosch GmbH, Power Tools Div.  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montage et mise en service

<b>Opération</b>	<b>Figure</b>
Accessoires fournis	1
Montage des guidons	2
Assembler le bac de ramassage	3
Monter/retirer le bac de ramassage	3
Réglage de la hauteur de coupe	4
Montage de la rallonge	5
Mise en marche	5
Arrêt	5
Instructions d'utilisation	5 – 6
Entretien des lames	7
Sélection des accessoires	7

## Dépistage d'erreurs



Problème	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	Pas de tension du secteur Prise secteur défectueuse Rallonge endommagée Le fusible a sauté Obturation possible Le dispositif de protection de surcharge est déclenché La hauteur de coupe est trop faible pour les conditions actuelles	Vérifier et mettre en fonctionnement Utiliser une autre prise Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé Remplacer le fusible Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin) Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée Régler sur une hauteur de coupe plus élevée
L'outil de jardin fonctionne par intermittence	Rallonge endommagée Le câblage interne de l'outil de jardin est défectueux Le dispositif de protection de surcharge est déclenché	Vérifier le câble et le remplacer, s'il est endommagé Contactez le Service Après-Vente Laisser refroidir le moteur et régler sur une hauteur de coupe plus élevée
L'outil de jardin donne un résultat irrégulier et/ou Le moteur fonctionne avec difficulté	Hauteur de coupe trop basse Les lames sont émoussées Obturation possible Lames montées dans le faux sens	Régler sur une hauteur de coupe plus élevée Remplacer la lame Le cas échéant, contrôler la face inférieure de l'outil de jardin et la dégager (portez toujours des gants de jardin) Monter les lames dans le bon sens
La lame ne tourne pas après avoir mis en marche l'outil de jardin	La lame est bloquée par l'herbe	Eteindre l'outil de jardin Eliminer l'obturation (portez toujours des gants de jardin)
Vibrations/bruits excessifs	Ecrou/vis de la lame desserré La lame est endommagée	Serrer l'écrou/la vis de la lame (17 Nm) Serrer l'écrou/la vis de la lame (17 Nm) Remplacer la lame

## Service Après-Vente et Assistance Des Clients

### [www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

### France

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
Le Service Clientèle Bosch Outilage Electroportatif  
Tel. : 0 811 36 01 22  
(coût d'une communication locale)  
Fax : +33 (0) 1 49 45 47 67  
E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.  
Service Après-Vente Electroportatif  
126, rue de Stalingrad  
93705 DRANCY Cédex  
Tel. : +33 (0) 1 43 11 90 06  
Fax : +33 (0) 1 43 11 90 33  
E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589  
Fax : +32 2 588 0595  
E-Mail : [outilage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outilage.gereedschap@be.bosch.com)

### Suisse

Tel. : +41 (044) 8 47 15 12  
Fax : +41 (044) 8 47 15 52

16 | Español

## Elimination des déchets

Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !  
**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

**Sous réserve de modifications.**



Espere a que todas las piezas del aparato para jardín se hayan detenido por completo antes de tocarlas. Al desconectar el aparato para jardín, las cuchillas se mantienen todavía en movimiento cierto tiempo, y pueden lesionarle.



No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.



Evite exponerse a una descarga eléctrica.



Mantenga el cable de conexión alejado de las cuchillas.

## Español

### Instrucciones de seguridad

**¡Atención! Lea detenidamente las siguientes instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso reglamentario del aparato para jardín. Guarde estas instrucciones de servicio en un lugar seguro para posteriores consultas.**

#### Explicación de la simbología

Advertencia general de peligro.



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Cuide que las personas circundantes mantengan una distancia segura respecto al aparato para jardín.



Cuchilla(s) afilada(s). Tenga cuidado de no cercnarse los dedos de los pies y de las manos.



Desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste, al limpiarlo, si se hubiese enganchado el cable, o siempre que deje desatendido el aparato para jardín, incluso durante un tiempo breve. Mantenga el cable de red alejado de las cuchillas.



No procede.

#### Manejo

- Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.
- Jamás permita que usen el aparato para jardín niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde el aparato para jardín fuera del alcance de los niños cuando no lo utilice.
- Este aparato para jardín no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato para jardín.
- Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el aparato para jardín.
- Nunca corte el césped si en las inmediaciones se encuentran personas, y muy en especial niños, así como animales domésticos.
- El usuario es responsable de los accidentes o daños provocados a otras personas o a sus pertenencias.
- No utilice el aparato para jardín si está descalzo o si lleva puestas sandalias. Siempre lleve puesto calzado fuerte y pantalones largos.
- Examine con detenimiento la superficie a trabajar y retire piedras, palos, alambres, huesos, y demás cuerpos extraños que pudieran existir.
- Antes de su uso, verifique siempre que las cuchillas, los tornillos de sujeción de las mismas y el conjunto de corte no estén demasiado desgastados ni dañados. Siempre sustituya a la vez las cuchillas y tornillos de sujeción desgastados o dañados para evitar que se produzca un desequilibrio.
- Únicamente corte el césped con luz diurna o con buena iluminación artificial.
- Siempre que sea posible, evite utilizar el aparato para jardín si el césped estuviese mojado.
- Siempre marche de forma pausada y nunca de forma apresurada.

- Jamás trabaje con el aparato para jardín si los dispositivos protectores o cubiertas estuviesen defectuosos, o sin estar montados los dispositivos de seguridad como, p. ej., la cubierta de protección y/o el cesto colector de césped.
- El trabajo en pendientes puede resultar peligroso.
- No corte el césped en pendientes muy pronunciadas.
- Cuide en mantener un paso seguro al trabajar superficies inclinadas o césped húmedo.
- Siempre corte el césped en superficies inclinadas procediendo de un lado a otro y jamás hacia arriba o hacia abajo.
- Proceda con especial cautela al invertir la dirección de marcha en pendientes.
- Preste gran atención al andar hacia atrás o al tirar del aparato para jardín hacia Ud.
- Siempre corte el césped empujando el aparato para jardín hacia delante y jamás atrayéndolo hacia su cuerpo.
- Las cuchillas deberán estar detenidas si tuviese que inclinar el aparato para jardín para transportarlo, al sobreponer áreas sin césped y al aproximarse o apartarse del lugar en el que deseé cortar el césped.
- No incline el aparato para jardín al poner en marcha el motor, a no ser que ello sea necesario por ser el césped muy alto. En este caso, presione hacia abajo la empuñadura lo imprescindible nada más, para bascular hacia arriba el lado contrario del aparato para jardín al que se encuentra Ud. Cuide que ambas manos estén sujetando la empuñadura cuando vuelva a descender el aparato para jardín.
- Conecte el aparato para jardín según se indica en las instrucciones de uso, prestando atención a que sus pies mantengan una separación suficiente respecto a las piezas en rotación.
- No aproxime sus manos ni los pies a las piezas en rotación.
- Guarde una separación respecto a la zona de expulsión al trabajar con el aparato para jardín.
- Jamás alce o sostenga el aparato para jardín con el motor en marcha.
- **Mantenga apartados de las cuchillas los cables de red prolongación.** La cuchilla puede dañar los cables exponiéndose Ud. así a tocar partes que se encuentren bajo tensión. Atención, podría sufrir una descarga eléctrica.
- **No modifique en manera alguna el aparato para jardín.** Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su aparato para jardín y provocar mayor ruido y vibraciones.
- No trabaje con el cortacésped bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.

#### **Extraiga el enchufe de la toma de corriente:**

- Siempre que se aparte del aparato para jardín.
- Antes de eliminar una obstrucción de material.
- Al examinar, limpiar o manipular en el aparato para jardín.
- Tras chocar contra un cuerpo extraño. Examine de inmediato si está dañado el aparato para jardín y hágalo reparar, si procede.
- Si el aparato para jardín comienza a vibrar de forma anormal (verifíquelo de inmediato).

#### **Conexión eléctrica**

- La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato.
- Recomendamos conectar este aparato solamente a tomas de corriente protegidas por un fusible diferencial para una corriente de fuga de 30 mA.
- En caso de cambiar el cable de red de este aparato, deberá emplearse exclusivamente el cable previsto por el fabricante, cuyo nº de pedido y tipo figuran en las instrucciones de servicio.
- Jamás toque el enchufe de red con las manos mojadas.
- No pasar por encima, ni aplastar, ni dar tirones del cable de red o de prolongación, para no dañarlos. Proteja el cable del calor, del aceite y de las esquinas agudas.
- El cable de prolongación debe tener la sección indicada en las instrucciones de servicio y debe ir protegido contra salpicaduras de agua. La conexión de empalme no deberá encontrarse en el agua.

#### **Seguridad eléctrica**

- **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza desconecte el aparato para jardín y saque el enchufe de la red. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.**
- **Tras la desconexión del aparato para jardín, las cuchillas se mantienen en movimiento durante algunos segundos.**

#### **► Atención – no tocar la cuchilla en rotación.**

Para su seguridad, el aparato para jardín dispone de un aislamiento de protección y no precisa por lo tanto ser conectado a tierra. La tensión de régimen es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE 220 V ó 240 V según ejecución). Solamente emplear cables de prolongación homologados. Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su taller de servicio técnico habitual.

Únicamente deberán emplearse cables de prolongación del tipo H05VV-F, H05RN-F o IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Si precisa un cable de prolongación para trabajar con el aparato, solamente deberá emplear cables con las siguientes secciones y longitudes:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: longitud máxima 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: longitud máxima 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: longitud máxima 100 m

Observación: Al utilizar un cable de prolongación, éste deberá disponer de un conductor de protección – tal como se describe en las prescripciones de seguridad – conectado a través del enchufe con el conductor de protección de su instalación eléctrica.

En caso de duda, pregunte a un profesional electricista o al servicio técnico autorizado Bosch más próximo.

#### **► PRECAUCIÓN: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación, enchufes y empalmes deberán ser estancos al agua y aptos para su uso a la intemperie.**

Los conectores de empalme de los cables deberán estar secos y no deberán tocar el suelo.

## 18 | Español

Para una mayor seguridad se recomienda emplear un fusible diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del fusible diferencial antes de cada uso.

Observación para aquellos productos que **no son de venta en GB**:

**ATENCIÓN:** Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del aparato para jardín con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

El cable de conexión deberá inspeccionarse con regularidad en cuanto a posibles daños y solamente deberá utilizarse si se encuentra en perfectas condiciones.

En caso de estar dañado el cable de conexión, éste solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch.

- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado sólamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

### Mantenimiento

- **Póngase siempre unos guantes de protección al manipular o trabajar en el área de las cuchillas.**
- Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos están firmemente sujetos para garantizar un trabajo seguro con el aparato para jardín.
- Controle con regularidad el estado y el nivel de desgaste del cesto colector de césped.
- Al terminar de usarlo inspeccione si está limpio el aparato para jardín antes de guardarlo. Asegúrese de que las rejillas de refrigeración estén limpias y libres de material adherido. Si fuese preciso, desprendala la suciedad con un cepillo blando y seco.
- Controle el aparato para jardín y sustituya las piezas desgastadas o dañadas para mayor seguridad.
- Utilice exclusivamente las cuchillas previstas para este aparato para jardín.
- Únicamente deberán emplearse piezas de recambio originales Bosch.

### Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aparato para jardín.

Simbología	Significado
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción

Simbología	Significado
	Utilice guantes de protección

	Peso
	Conexión
	Desconexión
	Acción permitida
	Acción prohibida
	Accesorios/Piezas de recambio

### Utilización reglamentaria

El aparato para jardín ha sido diseñado para cortar césped en el área doméstica.

### Datos técnicos

Cortacésped	Rotak 32 Ergoflex	
Nº de artículo	3 600 H85 E..	
Potencia absorbida nominal	W	1 200
Ancho de la cuchilla	cm	32
Altura de corte	mm	30 - 60
Capacidad del cesto colector de césped	l	31
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Clase de protección	<input checked="" type="checkbox"/> / II	
Número de serie	ver placa de características del aparato para jardín	

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato para jardín. Las denominaciones comerciales de algunos aparatos para jardín pueden variar.

### Información sobre ruidos y vibraciones

Valores de ruido determinados según 2000/14/CE (altura 1,60 m, separación 1 m).

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 79 dB(A); nivel de potencia acústica 93 dB(A). Tolerancia K = 1 dB.

Nivel total de vibraciones  $a_h$  (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

## **Declaración de conformidad CE**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335 de acuerdo con las directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: Nivel de potencia acústica garantizado  
94 dB(A). Procedimiento para evaluación de la conformidad  
según anexo VI.

Categoría de producto: 32

Centro oficial de inspección citado:  
SRI Sudbury, England Nr. 1088

SRI, Sudbury, England, Nr. 1088  
Expediente técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) en:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1FY, England

Stowmarket, Suffolk IP14 1ET, England  
Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                  Certification

## **Montaje y operación**

Objetivo	Figura
Material que se adjunta	1
Montaje de la empuñadura de estribo	2
Ensamble del cesto colector de césped	3
Montaje y desmontaje del cesto colector de césped	3
Ajuste de la altura de corte	4
Conexión del cable de prolongación	5
Conexión	5
Desconexión	5
Instrucciones para la operación	5 – 6
Mantenimiento de la cuchilla	7
Selección de los accesorios opcionales	7

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## **Localización de fallos**



Síntomas	Possible causa	Solución
El motor no funciona	No hay tensión de red	Verificar y conectar
	Toma de corriente defectuosa	Emplear otra toma de corriente
	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede
	El fusible se ha fundido	Cambiar el fusible
	Puede que exista una obstrucción	Examine la parte inferior del aparato para jardín y desobstrúyala, si procede (utilice siempre unos guantes de protección)
	El guardamotor se ha activado	Dejar que se enfríe el motor y ajustar una altura de corte mayor
El aparato para jardín funciona de forma intermitente	Para las condiciones de trabajo reinantes la altura de corte ajustada es demasiado reducida	Ajustar una altura de corte mayor
	Cable de prolongación defectuoso	Verificar y sustituir el cable, si procede
	Cableado interior de la máquina defectuoso	Acudir al servicio técnico
El corte del césped es irregular y/o el motor trabaja con dificultad	El guardamotor se ha activado	Dejar que se enfríe el motor y ajustar una altura de corte mayor
	Altura de corte muy baja	Ajustar una altura de corte mayor
	Cuchilla mellada	Cambiar cuchilla
	Puede que exista una obstrucción	Examine la parte inferior del aparato para jardín y desobstrúyala, si procede (utilice siempre unos guantes de protección)
	Cuchilla montada al revés	Montar la cuchilla en la posición correcta

**20 | Português**

Síntomas	Possible causa	Solución
Al conectar el aparato para jardín, la cuchilla de corte no gira	Cuchilla obstruida por la hierba	Desconectar el aparato para jardín Desobstruirlo (utilice siempre unos guantes de protección)
	Tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla flojos	Apretar la tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla (17 Nm)
Vibraciones o ruidos intensos	Tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla flojos Cuchilla dañada	Apretar la tuerca/tornillo de sujeción de la cuchilla (17 Nm) Cambiar cuchilla

**Servicio técnico y atención al cliente****www.bosch-garden.com**

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del aparato para jardín.

**España**

Robert Bosch Espana S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid  
Tel. Asesoramiento al cliente: +34 902 53 15 53  
Fax: +34 902 53 15 54

**Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleita Norte  
Caracas 107  
Tel.: +58 (02) 207 45 11

**México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Circuito G. González Camarena 333  
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF  
Tel. Interior: +52 (01) 800 627 1286  
Tel. D.F.: +52 (01) 52 84 30 62  
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

**Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: +54 (0810) 555 2020  
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

**Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. República de Panamá 4045  
Buzón Postal Lima 34 (Surquillo) - Lima  
Tel.: +51 1706 1100

**Chile**

Robert Bosch S.A.  
Calle San Eugenio, 40  
Ñuñoa - Santiago  
Buzón Postal 7750000  
Tel.: +56 (02) 520 3100  
E-Mail: emasa@emasa.cl

**Eliminación**

¡No arroje los aparatos para jardín a la basura!

**Sólo para los países de la UE:**

Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado los aparatos eléctricos y electrónicos para ser sometidos a un reciclaje ecológico.

**Reservado el derecho de modificación.****Português****Indicações de segurança**

**Atenção! Leia atentamente as seguintes instruções. Familiarize-se com os elementos de comando e com a utilização do aparelho de jardinagem. Guarde as instruções de serviço em lugar seguro para uma utilização posterior.**

**Descrição dos pictogramas**

Indicação geral de perigos.



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objectos catapultados para longe.



As pessoas ao redor devem ser mantidas suficientemente afastadas do aparelho de jardinagem.



Lâmina(s) afiada(s). Proteja-se contra a perda de dedos dos pés e das mãos.



Desligar o aparelho e puxar a ficha da tomada antes realizar ajustes no aparelho ou da limpeza, se o cabo tiver se enganchado ou se deixar o aparelho de jardinagem sem vigilância, mesmo que apenas por curto tempo. Manter o cabo de rede eléctrica afastado das lâminas de corte.



Não aplicável.



Aguarde até que todas as peças do aparelho de jardinagem parem por completo antes de tocar nelas. As lâminas ainda continuam a girar após o desligamento do aparelho de jardinagem e podem causar lesões.



Não utilizar o aparelho de jardim na chuva nem expô-lo à chuva.



Proteja-se contra choque eléctrico.



Manter o cabo de conexão afastado das lâminas de corte.

## Operação

- Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.
- Jamais permitir que crianças ou pessoas não familiarizadas com as instruções utilizem o aparelho de jardim. É possível que directivas nacionais limitem a idade do operador. Quando não estiver em uso, o aparelho de jardim deverá ser guardado em local inacessível para crianças.
- Este aparelho de jardim não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitadas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento, a não ser que, sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam instruídas por elas quanto à utilização do aparelho de jardim. Crianças deveriam ser vigiadas para assegurar que não brinquem com o aparelho de jardim.
- Jamais cortar a relva enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais, estiverem ao redor.
- O operador ou o utilizador é responsável por acidentes ou danos, se outras pessoas forem feridas e se as suas propriedades forem danificadas.
- Não usar o aparelho de jardinagem com os pés descalços nem com sandalhas abertas. Sempre usar sapatos firmes e calças longas.

- Controlar cuidadosamente a superfície a ser trabalhada e remover pedras, gravetos, arames, ossos e quaisquer outros corpos estranhos.
- Antes a utilização deverá sempre controlar se as lâminas, os parafusos das lâminas e o módulo de corte estão gastos ou danificados. Lâminas e parafusos de lâminas gastos ou danificados devem sempre ser substituídos por completo, para evitar desequilíbrios.
- Só cortar relva à luz do dia ou com boa iluminação artificial.
- Se possível não deverá operar o aparelho de jardinagem com a relva molhada.
- Sempre andar com calma, jamais andar com rapidez.
- Jamais operar o aparelho de jardinagem se os dispositivos de protecção e coberturas estiverem defeituosos ou se os dispositivos de segurança, como por exemplo a protecção contra colisão e/ou o cesto de recolha da relva, não estiverem montados.
- O trabalho em taludes pode ser perigoso.
- Não cortar a relva em locais extremamente inclinados.
- Ao trabalhar em superfícies inclinadas ou sobre relva molhada deverá sempre andar com cuidado.
- Em superfícies inclinadas, a relva deverá sempre ser cortada transversalmente à inclinação, jamais na direcção da inclinação.
- Ao mudar de direcção em declives deverá sempre tomar muito cuidado.
- Ao andar para trás ou ao puxar o aparelho de jardinagem deverá proceder com muito cuidado.
- Ao cortar a relva deverá sempre empurrar o aparelho de jardinagem para frente e jamais puxá-lo na direcção do corpo.
- As lâminas devem estar paradas se tiver que inclinar o aparelho de jardinagem para o transporte, se tiver que passar por superfícies sem relva e se tiver que transportar o aparelho de jardinagem de ou para a área onde a relva deverá ser cortada.
- Não inclinar o aparelho de jardinagem ao ligá-lo nem ao dar partida no motor, a não ser que isto seja necessário para a partida em relva alta. Neste caso deverá elevar o lado afastado do operador, premindo o punho para baixo, no entanto não mais do que estritamente necessário. Observe que as suas mãos se encontrem no punho ao abaixar novamente o aparelho de jardinagem.
- Desligar o aparelho de jardinagem como descrito nas instruções de serviço e observe que os seus pés estejam numa distância suficiente das peças em rotação.
- Não permita que as suas mãos e os seus pés se encontrem perto nem sob as partes em rotação.
- Manter-se afastado da zona de expulsão ao trabalhar com o aparelho de jardinagem.
- Jamais levantar e transportar o aparelho de jardinagem com o motor ligado.

## 22 | Português

- **Manter o cabo de corrente eléctrica e o cabo de extensão afastados das lâminas.** As lâminas podem danificar o cabo de modo que o operador possa entrar em contacto com as peças sob tensão. Cuidado, há perigo de um choque eléctrico.
- **Não efectuar quaisquer alterações no aparelho de jardinagem.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança do seu aparelho de jardinagem e aumentar os ruídos e as vibrações.
- Em condições climáticas desfavoráveis, especialmente em caso de uma tempestade, não deverá trabalhar com o corte relvas.

### Puxar a ficha da tomada de corrente:

- sempre que se afastar do aparelho de jardim,
- antes de eliminar bloqueios,
- ao controlar e limpar o aparelho de jardim ou antes de trabalhar nele,
- após a colisão com um corpo estranho. Controlar imediatamente se o aparelho de jardim apresenta danos e, se necessário, permita que seja reparado,
- se o aparelho de jardim começar a vibrar de forma anormal (controlar imediatamente).

### Coneção de rede eléctrica

- A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a placa de características do aparelho.
- É recomendável conectar este aparelho a uma tomada protegida com um dispositivo de corrente residual de 30 mA.
- Ao substituir o cabo neste aparelho, só deverá usar cabos de ligação à rede previstos pelo fabricante, com o nº de encomenda e tipo indicado nas instruções de serviço.
- Jamais tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- Não passar por cima do cabo conexão à rede ou do cabo de extensão, nem esmagá-lo ou esticá-lo, pois isto poderia danificá-lo. Proteger o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.
- O cabo de extensão deve ter o diâmetro indicado na instrução de serviço e deve ser protegido contra respingos de água. A conexão de encaixe não deve estar na água.

### Segurança eléctrica

- **Atenção! Antes de trabalhos de manutenção ou de limpeza, deverá desligar o aparelho de jardinagem e puxar a ficha da tomada. O mesmo vale, se o cabo de corrente eléctrica estiver danificado, cortado ou emaranhado.**
- **A lâmina ainda continua a girar durante alguns minutos após ter desligado o aparelho de jardinagem.**
- **Cuidado – não tocar nas lâminas de corte em rotação.**

Para a sua segurança, este aparelho de jardinagem tem um isolamento de proteção e não necessita uma ligação à terra. A tensão de funcionamento é de 230 V AC, 50 Hz (para países fora da União Europeia 220 V, 240 V conforme o modelo). Só utilizar cabos de extensão homologados. As informações podem ser obtidas numa oficina de serviço pós-venda Bosch.

Só devem ser utilizados cabos de extensão do modelo H05VV-F, H05RN-F ou IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Se utilizar um cabo de extensão para colocar o aparelho em funcionamento, só devem ser utilizados cabos com os seguintes diâmetros de condutor:

- 1,0 mm<sup>2</sup> máximo comprimento de 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup> máximo comprimento de 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup> máximo comprimento de 100 m

**Nota:** Se for utilizado um cabo de extensão, este deve possuir um condutor de protecção – como descrito nas directivas de segurança – conectado através de uma ficha ao condutor de protecção do seu equipamento eléctrico.

No caso de dúvidas consulte um electricista especializado ou a representação de serviço pós-venda Bosch mais próxima.

- **CUIDADO: Cabos de extensão incorrectos podem ser perigosos. Cabos de extensão, fichas e acoplamientos devem ser de modelos homologados para a utilização em áreas exteriores.**

As conexões de cabos devem estar secas e não devem ser deitadas no chão.

Para uma maior segurança, recomendamos a utilização de um disjuntor de corrente de avaria (DCA), com uma corrente de avaria inferior a 30 mA. Este dispositivo de corrente residual deveria ser controlado antes de cada funcionamento.

Indicação para produtos, que **não foram vendidos na GB:**

**ATENÇÃO:** Para a sua segurança é necessário que a ficha de rede do aparelho de jardinagem esteja conectada ao cabo de extensão. O acoplamento do cabo de extensão deve ser protegido contra respingos de água, ser de borracha ou ter um revestimento de borracha. O cabo de extensão deve ser utilizado com um protector contra esforços mecânicos.

O cabo de conexão deve ser controlado em intervalos regulares quanto a sinais de danos e só deve ser utilizado se estiver em estado impecável.

Se o cabo de ligação estiver danificado, este só deve ser reparado numa oficina de serviço autorizada Bosch.

### Manutenção

- **Sempre usar luvas de jardinagem se estiver a trabalhar na área das lâminas afiadas.**
- Controlar se todas as porcas, cavilhas e parafusos estão firmes, para assegurar-se de que o aparelho de jardinagem trabalhe de forma impecável.
- Verificar regularmente o estado e o desgaste do cesto de recolha para a relva.
- Depois de usar o aparelho de jardinagem, verifique se está limpo, antes de guardá-lo. Assegure-se de que as aberturas de ventilação estejam limpas e livre de resíduos. Se necessário remova as sujidades com uma escova macia e seca.
- Controlar o aparelho de jardinagem e, se necessário, substituir as peças gastas ou danificadas.
- Só utilizar as lâminas de corte previstas para o aparelho de jardinagem.
- Assegure-se de que as peças substituídas sejam da Bosch.

## Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada do aparelho de jardinagem.

Símbolo	Significado
	Direcção do movimento
	Direcção da reacção
	Usar luvas de protecção
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Acção permitida
	Acção proibida
	Acessórios/peças sobressalentes

## Utilização conforme as disposições

O aparelho de jardinagem é destinado para cortar relva em áreas privadas.

## Dados técnicos

Corta relvas	Rotak 32 Ergoflex	
Nº do produto		3 600 H85 E..
Potência nominal consumida	W	1 200
Largura da lâmina	cm	32
Altura de corte	mm	30 – 60
Volume, cesto para recolha de relva	l	31
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Classe de protecção		
Número de série	veja a placa de características do aparelho de jardinagem	

As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões inferiores e dos modelos específicos dos países.

Observar o número de produto na placa de características do seu aparelho de jardinagem. A designação comercial dos aparelhos de jardinagem individuais pode variar.

## Informação sobre ruídos/vibracões

Valores de medição para ruídos, determinados conforme 2000/14/CE (1,60 m de altura, 1 m de distância).

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 79 dB(A); Nível de potência acústica 93 dB(A). Incerteza K = 1 dB.

Totais valores de vibrações  $a_h$  (soma dos vectores de três direcções) e incerteza K averiguada conforme EN 60335:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5  $\text{m/s}^2$ .

## Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nos "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335 conforme as determinações das directivas 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: Nível de potência acústica garantido de 94 dB(A). Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI.

Categoria de produto: 32

Entidade mencionada:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Processo técnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) em:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Montagem de funcionamento

Meta de acção	Figura
Volume de fornecimento	1
Montagem dos punhos	2
Adicionar o cesto de recolha da relva	3
Montar/remover o cesto de recolha da relva	3
Ajustar a altura de corte	4
Aplicar o cabo de extensão	5
Ligar	5
Desligar	5
Indicações de trabalho	5 – 6
Manutenção da lâmina	7
Selecionar acessórios	7

## 24 | Português

**Busca de erros**

Sintomas	Possível causa	Solução
O motor não arranca	Falta tensão de rede Tomada de rede eléctrica com defeito Cabo de extensão danificado O fusível foi accionado É possível que haja uma obstrução A protecção motor foi activada A altura de corte não é suficiente para as condições actuais	Controlar e ligar Utilizar uma outra tomada Controlar o cabo e substituir se estiver danificado Substituir o fusível Controlar o lado de baixo do aparelho de jardinagem e eliminar a obstrução, se for necessário (sempre usar luvas de jardinagem) Deixar o motor arrefecer e aumentar a altura de corte Aumentar a altura de corte
O aparelho de jardinagem funciona com interrupções	Cabo de extensão danificado A cablagem interna do aparelho de jardinagem está com defeito A protecção motor foi activada	Controlar o cabo e substituir se estiver danificado Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda Deixar o motor arrefecer e aumentar a altura de corte
O aparelho de jardinagem produz um resultado de corte irregular e/ou O motor trabalha com dificuldades	Altura de corte pequena demais As lâminas estão embotadas É possível que haja uma obstrução Lâmina montada do lado errado	Aumentar a altura de corte Substituir a lâmina Controlar o lado de baixo do aparelho de jardinagem e eliminar a obstrução, se for necessário (sempre usar luvas de jardinagem) Montar a lâmina do lado certo
Após ligar o aparelho de jardinagem, a lâmina de corte não gira	A lâmina é impedida pela relva	Desligar o aparelho de jardinagem Remover a obstrução (sempre usar luvas de jardinagem)
Fortes vibrações/ruidos	Porca/parafuso da lâmina soltos Porca/parafuso da lâmina soltos Lâmina danificada	Apertar porca/parafuso da lâmina (17 Nm) Apertar porca/parafuso da lâmina (17 Nm) Substituir a lâmina

**Serviço pós-venda e assistência ao cliente****www.bosch-garden.com**

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características do aparelho de jardim.

**Portugal**

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa  
Tel.: +351 (021) 8 50 00 00  
Fax: +351 (021) 8 51 10 96

**Brasil**

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: +55 (0800) 70 45446  
[www.bosch.com.br/contato](http://www.bosch.com.br/contato)

## Eliminação

Não deitar aparelhos de jardinagem no lixo doméstico!

### Apenas países da União Europeia:



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e eletrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, os aparelhos eléctricos e eletrónicos que não servem mais para a utilização, devem ser enviados separadamente a uma reciclagem ecológica.

**Sob reserva de alterações.**



Prima di intervenire sui componenti dell'apparecchio per il giardinaggio, attendere che gli stessi si siano completamente fermati. Le lame continuano a ruotare dopo lo spegnimento dell'apparecchio per il giardinaggio e possono provocare lesioni gravi.



Non utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio quando piove e neppure esporlo alla pioggia.



Proteggersi contro scosse elettriche.



Tenere il cavo di collegamento lontano dalle lame da taglio.

## Italiano

### Norme di sicurezza

**Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni sotto indicate. Acquisire dimestichezza con gli elementi di comando ed il corretto utilizzo dell'apparecchio per il giardinaggio. Conservare in luogo sicuro il presente manuale di istruzioni d'uso per ogni necessità futura.**

### Descrizione dei simboli



Allarme generale di pericolo.



Leggere le istruzioni d'uso.



Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.



Fare in modo che persone che si trovano nelle vicinanze rimangano a distanza di sicurezza dall'apparecchio per il giardinaggio.



Lame/a affilata/a Prestare attenzione a non tagliarsi le dita dei piedi e delle mani.



Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa elettrica prima di effettuare regolazioni oppure pulizia allo stesso, prima di sciogliere il cavo attorcigliato oppure prima di lasciare l'apparecchio per il giardinaggio incustodito anche per un breve periodo. Tenere il cavo elettrico lontano dalle lame da taglio.



Non applicabile.

### Impiego

- Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.
- Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore. Se l'apparecchio per il giardinaggio non viene impiegato, conservarlo fuori della portata dei bambini.
- Questo apparecchio per il giardinaggio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio per il giardinaggio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per il giardinaggio.
- Non utilizzare mai il tosaerba quando nelle immediate vicinanze vi sono persone ed in modo particolare bambini oppure animali domestici.
- L'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei rischi in cui possono incorrere le altre persone o le loro proprietà.
- Mai utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio a piedi nudi né calzando sandali aperti. Portare sempre robuste scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi.
- Ispezionare accuratamente la superficie da lavorare ed avere cura di rimuovere eventuali pietre, bastoni, fili metallici, ossi e qualunque altro tipo di corpo estraneo.
- Prima dell'impiego controllare sempre visivamente che le lame, le viti delle lame ed il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Al fine di evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento delle lame e delle viti delle lame, sostituire sempre la serie completa.
- Procedere alla tosatura dell'erba solamente di giorno o con una buona illuminazione artificiale.

**26 | Italiano**

- Se possibile, evitare di utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio sull'erba bagnata.
- Camminare sempre e non correre mai.
- Mai utilizzare l'apparecchio per il giardinaggio con dispositivi di protezione e coperture difettosi oppure senza dispositivi di sicurezza, come per esempio deflettore protettivo e/o cestello raccoglierba.
- La tosatura dell'erba sulle scarpate può essere pericolosa.
  - Non tosare l'erba su pendenze eccessivamente ripide.
  - In caso di superfici con una certa pendenza oppure in caso di erba bagnata, attenzione a non scivolare.
  - In caso di superfici con una certa pendenza, tosare l'erba trasversalmente e non procedere mai in senso perpendicolare alla pendenza.
  - Porre estrema cautela nell'invertire direzione sulle pendenze.
- Operare con estrema attenzione quando si arretra o quando si tira l'apparecchio per il giardinaggio.
- Durante la tosatura dell'erba avere cura di spingere l'apparecchio per il giardinaggio sempre in avanti e di non tirarla mai in direzione del proprio corpo.
- Le lame devono essere sempre completamente ferme prima di ribaltare l'apparecchio per il giardinaggio per trasportarla su superfici non erbose e alla/dalla zona da trattare.
- Durante l'operazione di accensione oppure avviamento del motore non ribaltare l'apparecchio per il giardinaggio a meno che questo non sia indispensabile per l'avviamento nell'erba alta. In questo caso, premendo verso il basso l'impugnatura, sollevare la parte lontana dall'operatore non più di quanto strettamente necessario. Al momento di abbassare di nuovo l'apparecchio per il giardinaggio, fare attenzione a tenere entrambe le mani sull'impugnatura.
- Accendere l'apparecchio per il giardinaggio come descritto nelle istruzioni d'uso e fare attenzione che i piedi siano a distanza sufficiente dalle parti rotanti.
- Non mettere le mani ed i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Lavorando con l'apparecchio per il giardinaggio mantenere sempre una certa distanza dalla zona di espulsione.
- Non sollevare, né trasportare mai l'apparecchio per il giardinaggio con il motore in funzione.
- **Tenere il cavo elettrico ed il cavo di prolunga lontano dalle lame.** La lama può danneggiare i cavi e far toccare di conseguenza parti sotto tensione. Attenzione, esiste il pericolo di una scossa elettrica.
- **Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio per il giardinaggio.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'apparecchio per il giardinaggio e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.
- Con cattive condizioni meteorologiche, in modo particolare in caso di un temporale che si sta avvicinando, non lavorare con il tosaerba.

**Estrarre la spina dalla presa:**

- ogniqualsvolta si lascia l'apparecchio per il giardinaggio incustodito,
- prima dell'eliminazione di blocaggi,

- quando si effettuano controlli, interventi di pulizia oppure lavori all'apparecchio per il giardinaggio,
- in seguito ad una collisione con corpi estranei. Controllare immediatamente l'apparecchio per il giardinaggio in merito a danneggiamenti e, se necessario, far effettuare le dovute riparazioni,
- se l'apparecchio per il giardinaggio inizia a vibrare in modo insolito (controllare immediatamente).

**Collegamento all'alimentazione elettrica**

- La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione.
- Si consiglia di collegare questo apparecchio soltanto ad una presa di corrente protetta con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con 30 mA.
- In caso di sostituzione del cavo su questo apparecchio, utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento alla rete previsto dal produttore, per quanto riguarda No. di ordinazione e tipo vedi istruzioni d'uso.
- Non afferrare mai la spina di rete con mani bagnate.
- Non passare con veicoli sul cavo di collegamento alla rete oppure sul cavo di prolunga, non schiacciarli né sottoporli a strappi in quanto potrebbero subire dei danni. Proteggere il cavo da calore troppo forte, da olio e da spigoli taglienti.
- Il cavo di prolunga deve avere il diametro riportato nelle istruzioni d'uso e deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua. Il collegamento a spina non deve trovarsi in acqua.

**Sicurezza elettrica**

- **Attenzione! Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di passare ad eseguire lavori di manutenzione o di pulizia. Lo stesso vale quando il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, tagliato oppure anche aggrovigliato.**
- **Le lame continuano a ruotare ancora per alcuni secondi dopo lo spegnimento dell'apparecchio per il giardinaggio.**
- **Attenzione – mai toccare la lama di taglio in rotazione.**

Per sicurezza, il Vostro apparecchio per il giardinaggio è equipaggiato con un isolamento di protezione e non richiede nessuna messa a terra. La tensione di esercizio corrisponde a 230 V AC, 50 Hz (per paesi non appartenenti all'UE 220 V, 240 V a seconda del modello). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga omologati. Per ulteriori informazioni rivolgersi ad un Centro di assistenza Clienti autorizzato.

Possono essere utilizzati esclusivamente cavi di prolunga del tipo H05VV-F, H05RN-F o IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

In caso di utilizzo della macchina con un cavo di prolunga, devono essere impiegati esclusivamente cavi che abbiano le seguenti sezioni trasversali:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: lunghezza massima 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: lunghezza massima 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: lunghezza massima 100 m

**Avvertenza:** Se si utilizza un cavo di prolunga è necessario che questo – come indicato nelle norme di sicurezza – sia dotato di un conduttore di protezione che, attraverso la spina, sia collegato al conduttore di protezione del Vostro impianto elettrico.

In caso di dubbi, rivolgersi ad un elettricista professionista oppure alla rappresentanza Bosch Service più vicina.

► **ATTENZIONE: Cavi di prolunga non conformi alle norme possono essere pericolosi. I cavi di prolunga, le spine ed i raccordi devono essere di tipo impermeabile all'acqua e devono essere omologati per l'uso in ambienti esterni.**

I collegamenti dei cavi devono essere asciutti e non devono poggiare per terra.

Per una maggiore sicurezza, si consiglia di usare un interruttore a corrente di guasto (RCD) con una corrente di guasto massima di 30 mA. Questo interruttore a corrente di guasto dovrebbe essere controllato prima di ogni impiego.

Indicazione per prodotti che **non vengono venduti in GB:**

**ATTENZIONE:** Per la Vostra sicurezza è necessario che la spina applicata all'apparecchio per il giardinaggio sia collegata al cavo di prolunga. Il raccordo del cavo di prolunga deve essere protetto contro gli spruzzi dell'acqua, deve essere di gomma oppure essere coperto da gomma. Il cavo di prolunga deve essere usato con un dispositivo di scarico della trazione.

Il cavo di collegamento deve essere controllato regolarmente in merito ad eventuali danneggiamenti e può essere impiegato esclusivamente in perfette condizioni.

Se il cavo di collegamento è danneggiato, lo stesso può essere riparato esclusivamente da un'Officina Bosch autorizzata.

### Manutenzione

- **Mettere sempre guanti da giardino maneggiando o lavorando nel settore delle lame taglienti.**
- Per essere certi che la tagliasiepi possa operare in condizioni di assoluta sicurezza, assicurarsi sempre che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano ben avvitati.
- Controllare regolarmente la condizione e lo stato di usura del cestello raccoglierba.
- Dopo l'uso controllare se l'apparecchio per il giardinaggio è pulito prima di immagazzinarlo. Assicurarsi che le fessure di ventilazione siano pulite e libere da depositi. In caso di necessità rimuovere la sporcizia con una spazzola morbida e asciutta.
- Controllare l'apparecchio per il giardinaggio e per ragioni di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.
- Per la macchina da giardinaggio utilizzare esclusivamente lame da taglio previste.
- Accertarsi che le parti di ricambio montate siano approvate da Bosch.

### Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. L'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad un utilizzo migliore e più sicuro dell'apparecchio per il giardinaggio.

Simbolo	Significato
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Mettere i guanti di protezione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
	Accessori opzionali/pezzi di ricambio

### Uso conforme alle norme

Questo apparecchio per il giardinaggio è stato progettato per tosare l'erba di prati in settori privati.

### Dati tecnici

Tosaerba	Rotak 32 Ergoflex	
Codice prodotto	3 600 H85 E..	
Potenza nominale assorbita	W	1 200
Larghezza lame	cm	32
Altezza di taglio	mm	30 – 60
Capacità cestello raccoglierba	l	31
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Classe di sicurezza	<input checked="" type="checkbox"/> /II	
Numero di serie	vedi targhetta del tipo sull'apparecchio per il giardinaggio	

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio per il giardinaggio. Le denominazioni commerciali di apparecchi per il giardinaggio possono essere differenti.

28 | Italiano

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati per la rumorosità rilevati conformemente alla norma 2000/14/CE (1,60 m altezza, 1,0 m distanza).

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente: Livello di pressione acustica 79 dB(A); livello di potenza sonora 93 dB(A). Incertezza della misura K = 1 dB.

Valori complessivi di oscillazione  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60335:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

## Dichiarazione di conformità CE

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative oppure ai relativi documenti: EN 60335 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: Livello di potenza sonora garantito 94 dB(A). Procedimento di valutazione della conformità secondo appendice VI.

Categoria di prodotto: 32

Ente designato:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Fascicolo tecnico (2006/42/CE, 2000/14/CE) presso:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product  
Certification

*P.P. Müller i.V. K. W.*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Montaggio ed uso

Scopo dell'operazione	Figura
Volume di fornitura	1
Montaggio dell'impugnatura	2
Assemblaggio del cestello raccoglierba	3
Inserimento/rimozione del cestello raccoglierba	3
Regolazione dell'altezza di taglio	4
Collegamento del cavo di prolunga	5
Avviamento	5
Arresto	5
Indicazioni operative	5 - 6
Manutenzione della lama	7
Selezione accessori	7

## Individuazione dei guasti e rimedi



Problema	Possibili cause	Rimedi
Il motore non funziona	Tensione di rete assente Presa elettrica difettosa Cavo di prolunga danneggiato Il fusibile è scattato Possibile ostruzione	Controllare ed inserire Utilizzare un'altra presa Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo Sostituire il fusibile Controllare la parte inferiore dell'apparecchio per il giardinaggio e, se necessario, eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore e regolare un'altezza di taglio maggiore
	Altezza di taglio troppo bassa per le condizioni attuali	Regolare una maggiore altezza di taglio
L'apparecchio per il giardinaggio funziona con interruzioni	Cavo di prolunga danneggiato Cablaggio interno dell'apparecchio per il giardinaggio difettoso La protezione del motore è scattata	Controllare il cavo e, se necessario, sostituirlo Contattare il centro assistenza clienti Lasciare raffreddare il motore e regolare un'altezza di taglio maggiore

Problema	Possibili cause	Rimedi
L'apparecchio per il giardinaggio lascia tracce di taglio irregolari e/o Il motore lavora con difficoltà	Altezza di taglio troppo bassa Lame senza filo Possibile ostruzione	Regolare una maggiore altezza di taglio Sostituzione della lama Controllare la parte inferiore dell'apparecchio per il giardinaggio e, se necessario, eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
La lama da taglio non ruota dopo aver acceso l'apparecchio per il giardinaggio	Lama montata in posizione errata Lama bloccata da erba	Montare la lama nella posizione corretta Spegnere l'apparecchio per il giardinaggio Eliminare l'ostruzione (portare sempre guanti per giardinaggio)
Vibrazioni e rumore eccessivi	Dado/vite della lama allentato/allentata	Serrare saldamente il dado/vite della lama (17 Nm)
	Lama danneggiata	Serrare saldamente il dado/vite della lama (17 Nm)
		Sostituzione della lama

## Servizio di assistenza ed assistenza clienti

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Per ogni tipo di richiesta o di ordinazione di pezzi di ricambio, è indispensabile comunicare sempre il codice prodotto a dieci cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'apparecchio per il giardinaggio.

### Italia

Officina Elettroutensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa, ang. Via Trieste 20  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: +39 (02) 36 96 26 63  
Fax: +39 (02) 36 96 26 62  
Fax: +39 (02) 36 96 86 77  
E-Mail: [officina.elettroutensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettroutensili@it.bosch.com)

### Svizzera

Tel.: +41 (044) 8 47 15 13  
Fax: +41 (044) 8 47 15 53

## Smaltimento

Non gettare gli apparecchi per il giardinaggio tra i rifiuti domestici!

### Solo per i Paesi della CE:



Conformemente alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate inservibili devono essere raccolte separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

**Let op! Lees de volgende voorschriften zorgvuldig door. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het tuingereedschap. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.**

### Verklaring van de pictogrammen

Algemene waarschuwing.



Lees de gebruiksaanwijzing door.



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door weggeslingerde voorwerpen.



Houd in de buurt staande personen op een veilige afstand tot het tuingereedschap.



Scherp(e) mes(sen). Wees uiterst voorzichtig met tenen en vingers.



Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt of reinigt, als de kabel ergens blijft vastzitten of als u het gereedschap onbeheerd laat, ook als dat slechts voor korte tijd is. Houd de stroomkabel uit de buurt van de snijmessens.

Niet van toepassing.

**30 | Nederlands**

Wacht tot alle delen van het tuingereedschap volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u deze aanraakt. De messen draaien na het uitschakelen van het tuingereedschap nog. Letsel kan het gevolg zijn.



Gebruik het tuingereedschap niet in de regen en laat het niet in de regen liggen of staan.



Bescherm uzelf tegen een elektrische schok.



Houd de aansluitkabel uit de buurt van de snijmessen.

**Bediening**

- Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.
- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet hebben gelezen dit tuingereedschap nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar het tuingereedschap buiten het bereik van kinderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Dit tuingereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrekige ervaring en/of gebrekige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het tuingereedschap. Kinderen moeten onder toezicht staan, om zeker te stellen dat zij niet met het tuingereedschap spelen.
- Maai nooit dicht in de buurt van personen, in het bijzonder kinderen, of huisdieren.
- De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, persoonlijk letsel of schade aan het eigendom van anderen.
- Gebruik het tuingereedschap niet met blote voeten of met open sandalen. Draag altijd stevige schoenen en een lange broek.
- Controleer het te bewerken oppervlak zorgvuldig op stenen, stokken, metaaldraad, botten en andere voorwerpen en verwijder deze.
- Controleer vóór gebruik altijd of de messen, de messchroeven of het maaimechanisme versleten of beschadigd zijn. Vervang versleten of beschadigde messen en messchroeven altijd als complete set, om onbalans te voorkomen.
- Maai alleen bij daglicht of goed kunstlicht.
- Gebruik het tuingereedschap bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.
- Loop altijd rustig, nooit te snel.

► Gebruik het tuingereedschap nooit met defecte veiligheidsvoorzieningen of afschermingen of zonder veiligheidsvoorzieningen zoals stootbescherming en/of grasvanger.

► Het werken op hellingen kan gevaarlijk zijn.

- Maai geen bijzonder steile hellingen.
- Zorg ervoor dat u op een helling of op nat gras altijd stevig staat.
- Maai altijd dwars op een helling, nooit naar boven of naar beneden.
- Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
- Ga uiterst voorzichtig te werk bij het achteruitlopen of bij het trekken van het tuingereedschap.
- Duw het tuingereedschap tijdens het maaien altijd voorwaarts en trek het nooit naar het lichaam toe.

► De messen moeten stilstaan als u het tuingereedschap voor het vervoer moet kantelen, als u rijdt over een plaats waar geen gras groeit en als u het tuingereedschap verplaatst naar een plaats waar u wilt maaien.

► Kantel het tuingereedschap bij het starten of aantrekken van de motor niet, behalve wanneer dit nodig is voor het starten in hoog gras. Til in dit geval de van de bediener afgewende zijde door het omlaagduwen van de handgreep niet verder dan nodig omhoog. Let erop dat uw handen zich op de greep bevinden wanneer u het tuingereedschap weer laat lopen.

► Schakel het tuingereedschap in zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven en let erop dat uw voeten ver genoeg van ronddraaiende delen verwijderd zijn.

► Breng handen en voeten niet in de buurt van of onder rond-draaiende delen.

► Houd afstand tot de uitworpszone terwijl u met het tuingereedschap werkt.

► Het tuingereedschap nooit optillen of dragen terwijl de motor loopt.

► **Houd stroom- en verlengkabels uit de buurt van het mes.** Het mes kan de kabels beschadigen en deze met spanningvoerende delen in aanraking brengen. Voorzichtig, er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

► **Verander het tuingereedschap niet.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het tuingereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

► Bij slechte weersomstandigheden, in het bijzonder bij opkomend onweer, niet met de gazonmaaier werken.

**Trek de stekker uit het stopcontact:**

- altijd wanneer u zich van het tuingereedschap verwijdt,
- vóór het verwijderen van blokkeringen,
- als u het tuingereedschap controleert, reinigt of eraan werkt,
- na het raken van een voorwerp. Controleer het tuingereedschap onmiddellijk op beschadigingen en laat het indien nodig repareren,
- als het tuingereedschap op een ongewone manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).

### Stroomaansluiting

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Geadviseerd wordt om dit apparaat alleen aan te sluiten op een stopcontact dat is beveiligd met aardlekschakelaar van 30 mA.
- ▶ Gebruik bij het vervangen van de kabel van apparaat alleen de door de fabrikant geadviseerde aansluitkabel. Zie de gebruiksaanwijzing voor bestelnummer en type.
- ▶ Pak de stekker nooit met natte handen vast.
- ▶ Rijd niet over de aansluitkabel of de verlengkabel, klem deze niet vast en trek er niet aan. De kabel kan anders beschadigd raken. Beschermt de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.
- ▶ De verlengkabel moet de in de gebruiksaanwijzing vermelde diameter hebben en moet spatwaterbeschermd zijn. De verbinding van stekker en contrastekker mag niet in het water liggen.

### Elektrische veiligheid

- ▶ **Let op! Schakel het tuingereedschap uit en trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert. Hetzelfde geldt wanneer de stroomkabel beschadigd, doorgesneden of in de war is.**
- ▶ **Nadat het tuingereedschap is uitgeschakeld, draaien de messen nog enkele seconden.**
- ▶ **Voorzichtig! Raak het ronddraaiende snijmes niet aan.**

Het tuingereedschap is voor uw veiligheid geïsoleerd en heeft geen aarding nodig. De bedrijfsspanning bedraagt 230 V AC, 50 Hz (voor landen buiten de EU 220 V of 240 V, afhankelijk van de uitvoering). Gebruik alleen goedgekeurde verlengkabels. Informatie is verkrijgbaar bij de erkende klantenservice.

Er mogen alleen verlengkabels van het type H05VV-F, H05RN-F of IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) worden gebruikt.

Als u een verlengkabel voor het gereedschap gebruikt, moeten dat kabels met de volgende aderdiamenten zijn:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maximale lengte 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maximale lengte 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maximale lengte 100 m

Opmerking: Als u een verlengkabel gebruikt, moet deze (zoals bij de veiligheidsvoorschriften beschreven) een aardedraad bezitten die via de stekker met de aardedraad van uw elektrische installatie verbonden is.

Vraag bij twijfel een vakman voor elektriciteit of de Bosch-klantenservice om advies.

- ▶ **VOORZICHTIG: Verlengkabels die niet volgens de voorschriften zijn, kunnen gevaarlijk zijn. Verlengkabels, stekkers en contrastekkers moeten waterdicht uitgevoerd en voor gebruik buitenshuis goedgekeurd zijn.**

Kabelverbindingen moeten droog zijn en mogen niet op de grond liggen.

Voor extra veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA geadviseerd. De aardlekschakelaar moet vóór gebruik altijd worden gecontroleerd.

Informatie over producten die **niet in Groot-Brittannië** worden verkocht:

**LET OP:** Voor uw veiligheid is het noodzakelijk dat de aan het tuingereedschap aangebrachte stekker met de verlengkabel wordt verbonden. De stekker van de verlengkabel moet tegen spatwater bestemd zijn en uit rubber bestaan of met rubber bekleed zijn. De verlengkabel moet met een trekontlasting worden gebruikt.

De aansluitkabel moet regelmatig op beschadigingen worden gecontroleerd en mag alleen in onbeschadigde toestand worden gebruikt.

Als de aansluitkabel beschadigd is, mag deze alleen door een erkende Bosch-werkplaats worden gerepareerd.

### Onderhoud

- ▶ **Draag altijd tuinhandschoenen wanneer u de scherpe messen vastpakt of er aan werkt.**
- ▶ Controleer of alle moeren, bouten en schroeven vastzitten, zodat een veilige toestand van het tuingereedschap gewaarborgd is.
- ▶ Controleer de grasbak regelmatig op toestand en slijtage.
- ▶ Controleer na gebruik of het tuingereedschap schoon is voordat u het ophoert. Controleer altijd of de ventilatieopeningen schoon zijn en er geen resten in zitten. Indien nodig verwijderd u vuil met een zachte, droge borstel.
- ▶ Controleer het tuingereedschap. Versleten of beschadigde delen moeten veiligheidshalve worden vervangen.
- ▶ Gebruik uitsluitend voor het tuingereedschap voorziene maaimessen.
- ▶ Zorg ervoor dat vervangingsonderdelen van Bosch afkomstig zijn.

### Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het tuingereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Draag werkhandschoenen

32 | Nederlands

Symbool	Betekenis
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

## **Gebruik volgens bestemming**

Het tuingereedschap is bestemd voor het maaien van tuinen, alleen voor particulier gebruik.

## **Technische gegevens**

Gazonmaaier	Rotak 32 Ergoflex
Zaaknummer	3 600 H85 E...
Opgenomen vermogen	W 1200
Mesbreedte	cm 32
Maaihoogte	mm 30 – 60
Inhoud grasbak	l 31
Gewicht volgens	
EPTA-Procedure 01/2003	kg 8,6
Isolatieklasse	[□]/II
Serienummer	zie typeplaatje op tuinge- reedschap
De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.	
Let op het zaaknummer op het typeplaatje van uw tuingereedschap. De handelsbenamingen van sommige tuingereedschappen kunnen afwijken.	

## **Informatie over geluid en trillingen**

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens 2000/14/EG  
(1,60 m hoogte, 1 m afstand).

Het A-gewogen geluidsniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend: geluidsdruppelniveau 79 dB(A); geluidsvermogenniveau 93 dB(A). Onzekerheid K = 1 dB.

Totale trillingswaarden  $a_h$  (vectorschors van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Conformiteitsverklaring CE

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60335 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG en 2000/14/EG. 2000/14/EG: Gegarandeerd geluidsniveau 94 dB(A). Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel VI.

Productcategorie: 32

Benoemde instantie:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088  
Technisch dossier (2006/42/EG, 2000/14/EG) bij:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4.

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England  
Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzemann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## **Montage en gebruik**

<b>Handelingsdoel</b>	<b>Afbeelding</b>
Meegeleverd	1
Montage van de greepbeugels	2
Grasbak in elkaar zetten	3
Gasbak inzetten en verwijderen	3
Maaihoogte instellen	4
Verlengkabel aanbrengen	5
Inschakelen	5
Uitschakelen	5
Tips voor de werkzaamheden	5 – 6
Onderhoud van de messen	7
Toebehoren kiezen	7

## Storingen opsporen



Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Netspanning ontbreekt Stopcontact defect Verlengkabel beschadigd Zekering doorgeslagen Verstopping mogelijk Motorbeveiliging aangesproken Maaihoogte voor de omstandigheden van het moment te laag	Controleeren en inschakelen Gebruik een ander stopcontact Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd Zekering vervangen Onderzijde van het tuingereedschap controleren en indien nodig vrij maken (draag altijd tuinhandschoenen) Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in Grotere maaihoogte instellen
Tuingereedschap loopt met onderbrekingen	Verlengkabel beschadigd Interne bekabeling van tuingereedschap defect Motorbeveiliging aangesproken	Kabel controleren en vervangen, indien beschadigd Neem contact op met klantenservice Laat de motor afkoelen en stel een grotere maaihoogte in
Tuingereedschap maait onregelmatig en/of Motor loopt moeilijk	Maaihoogte te laag Messen bot Verstopping mogelijk Mes omgekeerd gemonteerd Na het inschakelen van het tuingereedschap draait het mes niet Moer of schroef van mes los	Grotere maaihoogte instellen Mes vervangen Onderzijde van het tuingereedschap controleren en indien nodig vrij maken (draag altijd tuinhandschoenen) Mes goed monteren Tuingereedschap uitschakelen Verstopping verwijderen (draag altijd tuinhandschoenen) Draai de moer of de schroef van het mes vast (17 Nm)
Sterke trillingen of geluiden	Moer of schroef van mes los Mes beschadigd	Draai de moer of de schroef van het mes vast (17 Nm) Mes vervangen

## Klantenservice en advies

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande zaaknummer volgens het typeplaatje van het tuingereedschap.

### Nederland

Tel.: +31 (076) 579 54 54  
Fax: +31 (076) 579 54 94  
E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

### België

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

## Afvalverwijdering

Gooi tuingereedschappen niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische en elektronische apparaten worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

**Wijzigingen voorbehouden.**

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

**Pas på! Læs efterfølgende instrukser omhyggeligt. Gør dig fortrolig med haveværktøjets betjeningsanordninger og korrekte anvendelse. Opbevar betjeningsvejledningen til senere brug.**

#### Forklaring af billedsymboletterne

Generel sikkerhedsadvarsel.



Læs brugsanvisningen.



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.



Hold tilskuere i sikker afstand fra haveværktøjet.



Skarp tand (skarpe tænder). Pas på tærne og fingrene – de kan blive skåret af.



Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud af stikk-dåsen, før værktøjet indstilles eller rengøres, hvis ledningen er sammenfiltret eller før haveværktøjet forlades uden opsyn i længere tid. Hold ellen-dingen borte fra skæreknivene.



Gælder ikke.



Vent til alle haveværktøjets dele er standset helt, før de berøres. Knivene fortsætter med at rotere, efter at der er blevet slukket for haveværktøjet. En roterende kniv kan forårsage kvaestelser.



Brug ikke haveværktøjet, når det regner, og ud-sæt ikke værktøjet for regn.



Beskyt dig selv mod elektrisk stød.



Hold tilslutningskablet borte fra skæreknivene.

#### Betjening

- **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**
- Lad aldrig børn eller personer, der ikke har gennemlæst denne betjeningsvejledning, anvende haveværktøjet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene haveværktøjet. Haveværktøjet skal opbevares utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug.
- Dette haveværktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan haveværktøjet skal håndteres. Bør skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med haveværktøjet.
- Slå aldrig græs, mens der er nogen, især børn eller kæledyr, i nærheden.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker og skader, der sker på andre mennesker eller deres ejendom.
- Betjen ikke haveværktøjet med bare fodder eller åbne sandaler. Bær altid fastsiddende fødtøj og lange buksler.
- Undersøg det område, der skal bearbejdes, og fjern sten, pinde, ståltråd, kødben og andre fremmedlegemer.
- Kontrollér altid inden brug, at knivene, knivboltene og klippehovederne ikke er slidte eller beskadigede. Udskift altid slidte eller beskadigede knive samt knivbolte sammen for at undgå ubalance.
- Slå kun græs i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Haveværktøjet må helst ikke anvendes i vådt græs.
- Gå altid – løb aldrig.
- Brug aldrig haveværktøjet med defekte beskyttelsesanordninger, afdækninger eller uden sikkerhedsudstyr som f.eks. udkastningsskærm og/eller græsboks.
- Det kan være farligt at arbejde på skråninger:
  - Slå aldrig græs på alt for stejle skråninger.
  - Man skal altid passe på ikke at miste fodfæstet på skråninger eller vådt græs.
  - Slå altid græs på tværs af skråninger – aldrig op og ned.
  - Vær altid meget forsiktig, når du vender.
- Vær altid meget forsiktig, når haveværktøjet kører tilbage eller trækkes.
- Skub altid haveværktøjet frem under græsslåningen og træk det aldrig hen mod kroppen.
- Knivene skal stå stille, når haveværktøjet vippes til transport, når der køres hen over andre overflader end græs og ved transport af haveværktøjet til og fra det område, hvor plænen skal slås.
- Vip ikke haveværktøjet ved start eller når motoren startes, medmindre dette er nødvendigt for at starte det i højt græs. I dette tilfælde hæves den side af haveværktøjet, som vender bort fra brugeren, ved at trykke håndgrebet ned. Haveværktøjet må ikke hæves mere end nødvendigt. Sørg for, at begge hænder er på grebet, når haveværktøjet sænkes ned igen.

- Tænd for haveværktøjet som beskrevet i betjeningsvejledningen og sørge for, at dine fodder er tilstrækkeligt langt væk fra roterende dele.
- Anbring ikke hænder eller fodder i nærheden af eller under roterende dele.
- Hold afstand til udkastningszonen, når haveværktøjet kører.
- Løft eller bær aldrig haveværktøjet, når motoren kører.
- **Hold strøm- og forlængerledninger borte fra kniven.** Kniven kan beskadige ledningerne og bringe dig i berøring med spændingsførende dele. Fare for elektrisk stød.
- **Udør ikke ændringer på haveværktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit haveværktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.
- Arbejd ikke med græsslåmaskinen, hvis det er dårligt vejr, især ikke hvis der er tegn på uvejr.

#### **Man skal altid tage stikket ud af stikkontakten:**

- før du fjerner dig fra haveværktøjet,
- inden man fjerner en blokering,
- før du kontrollerer, rengør eller arbejder på haveværktøjet,
- efter at man har ramt et fremmedlegeme. Kontroller straks haveværktøjet for beskadigelser og få det repareret, hvis det er nødvendigt,
- hvis haveværktøjet begynder at vibrere unormalt meget (kontrollér omgående).

#### **Strømtilslutning**

- Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- Det anbefales, at denne maskine kun tilsluttes til en stikdåse, der er sikret med en afbrydesesstrøm på 30 mA.
- Skal ledningen udskiftes, må man kun benytte den af fabrikanten fastlagte nettilslutningsledning (bestil.nr. und type, se betjeningsvejledning).
- Tag aldrig fat omkring netstikket med våde hænder.
- Kør ikke hen over ledningen eller forlængerledningen, mas dem ikke og træk ikke i dem, da de kan blive beskadiget. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Forlængerledningen skal være stænkvandsbeskyttet og have det tværsnit, der er angivet i betjeningsvejledningen. Stikforbindelsen må ikke ligge i vand.

#### **Elektrisk sikkerhed**

- **Pas på! Sluk for haveværktøjet og træk stikket ud, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejdet startes.** Gør det samme, hvis elledningen er beskadiget, hvis der er blevet skåret i den eller hvis den har viklet sig sammen.
- **Når haveværktøjet slukkes, roterer knivene sig i endnu et par sekunder.**
- **Pas på - berør ikke den roterende skærekniv.**

Dit haveværktøj er for din egen sikkerheds skyld beskyttelsesisolert og har ikke brug for nogen jordforbindelse. Driftsspændingen er 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU-lande 220 V,

240 V afhængigt af modellen). Brug kun godkendte forlængerledninger. Nærmere oplysninger fås ved henvendelse til din nærmeste autoriserede forhandler.

De benyttede forlængerledninger skal være af typen H05VV-F, H05RN-F eller IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Er der brug for en forlængerleitung, må der kun bruges ledninger med følgende ledertværsnit:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: max. længde 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: max. længde 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: max. længde 100 m

Henvisning: Hvis der benyttes en forlængerleitung, skal denne – som beskrevet under sikkerhedsforskrifterne – være forsynet med en jordledning, der skal være forbundet med jordledningen til det elektriske anlæg via stikket.

Hvis du er i tvivl: Kontakt en uddannet elektriker eller henvend dig til det nærmeste Bosch serviceværksted.

- **VÆR FORSIGTIG: Ikke forskriftsmæssige forlængerledninger kan være farlige. Forlængerleitung, stik og kobling skal være vandtætte og de skal være godkendt til udendørs brug.**

Kabelforbindelser skal være tørre og må ikke ligge på jorden. Det anbefales, at man for ekstra elektrisk sikkerhed anvender et fejlstrømsrelæ med en afbrydesesstrøm på ikke over 30 mA. Dette fejlstrømsrelæ skal altid kontrolleres, før haveværktøjet anvendes.

Tips vedr. produkter, der **ikke sælges i GB:**

**PAS PÅ:** For din sikkerheds skyld er det nødvendigt, at stikket på haveværktøjet forbindes med forlængerledningen. Koblingen på forlængerledningen skal være beskyttet mod stænkvand, være fremstillet af gummi eller være overtrukket med gummi. Forlængerledningen skal benyttes med en trækaflastning.

Tilslutningsledningen skal kontrolleres for beskadigelser med regelmæssige mellemrum og må kun benyttes, når den er i fejlfri tilstand.

En beskadiget ledning må kun repareres på et autoriseret Bosch værksted.

#### **Vedligeholdelse**

- **Brug altid havehandsker, hvis du håndterer eller arbejder i nærheden af skarpe knive.**
- Kontroller, at alle møtrikker, bolte og skruer sidder rigtigt, så haveværktøjets arbejdstilstand er sikret.
- Kontrollér græsboksens tilstand og slidniveau med regelmæssige mellemrum.
- Kontroller efter brug, at haveværktøjet er rent, før det stilles til opbevaring. Sikr, at ventilationsåbningerne er rene og fri for aflejringer. Fjern efter behov snavs med en blød, tør børste.
- Kontroller haveværktøjet og erstat for en sikkerheds skyld slidte eller beskadigede dele.
- Brug udelukkende de specielle knive til haveværktøjet.
- Sørg for kun at montere reservedele, der er godkendt af Bosch.

# Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå brugsanvisningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af haveværktøjet.

Symbol	Betydning
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Brug beskyttelseshandsker
	Vægt
	Start
	Stop
	Tilladt handling
	Forbudt handling
	Tilbehør/reservedele

## Beregnet anvendelse

Haveværktøjet er beregnet til græsslåning i private haver.

## Tekniske data

Plæneklipper		Rotak 32 Ergoflex
Typenummer		3 600 H85 E...
Nominel optagten effekt	W	1200
Knivbredde	cm	32
Slåhøjde	mm	30 – 60
Volumen, græsboks	l	31
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Beskyttelseskasse		<input type="checkbox"/> /II
Serienummer	se typeskilt på haveværktøjet	
Angivelserne gælder for en nominel spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afgivende spændinger og i landespecifikke udførelser.		
Læg mærke til typenummeret på typeskiltet til dit haveværktøj. Handelsbetegnelserne for de enkelte haveværktøjer kan variere.		

## **Støj-/vibrationsinformation**

Måleværdier for støj beregnet iht. 2000/14/EF (1,60 m højde, 1 m afstand).

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk:  
Lydtryksniveau 79 dB(A); lydeffektniveau 93 dB(A). Usikkerhed K = 1 dB.

Samlede vibrationsværdier  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## **Overensstemmelseserklæring**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60335 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF.  
2000/14/EF: Garanteret lydeffektniveau 94 dB(A). Procedu-

rer for overensstem

Bemyndiget kontrolorgan:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088  
Teknisk dossier (2006/42/EF, 2000/14/EF) ved:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England  
Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                  Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
12.06.2012

## **Montering og drift**

## Montering og drift

<b>Handlingsmål</b>	<b>Fig.</b>
Leveringsomfang	1
Montering af bøjlerebene	2
Græsboks fjøres sammen	3
Græsboks sættes i/tages af	3
Slåhøjde indstilles	4
Forlængerledning anbringes	5
Tænding	5
Slukning	5
Arbejdsanvisninger	5 – 6
Vedligeholdelse af kniv	7
Valg af tilbehør	7

## Fejlsøgning



Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor går ikke i gang	Strøm er afbrudt Stikkontakt er defekt Forlængerledning er beskadiget Defekt/sprunget sikring Tilstopning mulig Motorværn er aktiveret Slåhøjde for lav til øjeblikkelige betingelser	Kontroller og tænd for strømmen Prøv en anden stikkontakt Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget Udskift sikring Kontrollér haveværktøjet og frigør det evt. for græs (brug altid havehandsker) Lad motoren afkøle og indstil en større slåhøjde Indstil en større slåhøjde
Haveværktøj kører i intervaller	Forlængerledning er beskadiget Haveværktøjets indvendige ledninger er beskadiget	Ledning kontrolleres og skiftes, hvis den er beskadiget Kontakt serviceforhandleren
Haveværktøj klipper ikke jævn og/eller Motoren arbejder tungt	Slåhøjden er for lav Knive er sløve Tilstopning mulig Kniven er monteret forkert	Indstil en større slåhøjde Kniv skiftes Kontrollér haveværktøjet og frigør det evt. for græs (brug altid havehandsker) Montér kniven rigtigt
Når haveværktøjet tændes, drejer kniven ikke	Kniven bremses af græsset	Sluk for haveværktøjet Fjern tilstopning (brug altid havehandsker)
For stor vibration/støj	Knivmøtrikken/-skruen er løs Knivmøtrikken/-skruen er løs Knivene er beskadigede	Spænd knivmøtrikken/-skruen (17 Nm) Spænd knivmøtrikken/-skruen (17 Nm) Kniv skiftes

## Kundeservice og kunderådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Det 10-cifrede typenummer på haveværktøjets typeskilt skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegaev 3  
2750 Ballerup  
Tlf. Service Center: +45 (4489) 8855  
Fax: +45 (4489) 87 55  
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

## Bortskaffelse

Smid ikke haveværktøjet ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:



Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal kasseret elektrisk og elektronisk udstyr indsammles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

**Ret til ændringer forbeholdes.**

## Svenska

### Säkerhetsanvisningar

**Obs! Läs noggrant igenom anvisningarna. Gör dig förtrogen med trädgårdsredskapets manöverorgan och dess korrekta användning. Förvara bruksanvisningen för senare behov.**

#### Förklaring till bildsymbolerna



Allmän varning för riskmoment.



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Håll personer på betryggande avstånd från trädgårdsredskapet.



Skarpa knivar. Se till att tår eller fingrar inte skadas.



Före inställningar eller rengöring av trädgårdsredskapet, om kabeln blivit hängande eller nära trädgårdsredskapet även under en kort tid lämnas utan uppsikt ska det slås från och stickproppen dras ur nättuttaget. Håll nätsladden på betryggande avstånd från skärknivarna.



Gäller inte.



Vänta tills trädgårdsredskapets alla delar stannat fullständigt innan du berör dem. Knivarna roterar en stund efter det trädgårdsredskapet stängts av och detta kan leda till kroppsskada.



Använd inte trädgårdsredskapet i regn och utsätt det inte heller för regn.



Skydda dig mot elstöt.



Håll anslutningskabeln på betryggande avstånd från skärknivarna.

#### Användning

- **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**
- Låt aldrig barn eller personer som inte är förtroagna med bruksanvisningen använda trädgårdsredskapet. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning. När trädgårdsredskapet inte används ska det förvaras oåtkomligt för barn.
- Trädgårdsredskapet får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en ansvarig person som kan undervisa i trädgårdsredskapets användning.  
Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med trädgårdsredskapet.
- Klipp aldrig gräset nära personer, speciellt då barn eller husdjur, uppehåller sig i närheten.
- Användaren eller ägaren ansvarar för olyckor och skador som drabbar andra människor eller deras egendom.
- Du får inte använda trädgårdsredskapet barfota eller med öppna sandaler. Använd alltid kraftiga skor och långa byxor.
- Granska noga gräsmattan innan du startar och plocka bort stenar, kvistar, stålträdar, ben och andra främmande föremål.
- Kontrollera innan arbetet påbörjas att knivarna, knivskruvarna och skärgruppen inte är slitna eller skadade. Byt alltid samtidigt ut slitna eller skadade knivar och knivskruvar för att undvika obalans.
- Arbeta endast i dagsljus eller vid god belysning.
- Använd trädgårdsredskapet helst inte i vått gräs.
- Gå lugnt, gå aldrig snabbt.
- Använd aldrig trädgårdsredskapet med defekta skyddsanordningar, kåpor eller säkerhetsutrustning som t. ex. avledningsskydd och/eller uppsamlingskorg.
- Arbete på sluttning kan innebära fara.
  - Klipp inte gräset på mycket brant sluttning.
  - Se till att du har bra fotfäste på lutande mark och vått gräs.
  - Klipp gräset på lutande mark alltid tvärs över och aldrig upp- och nedför.
  - Var ytterst försiktig när riktningen växlas.
- Var ytterst försiktig när du går bakåt eller drar trädgårdsredskapet.
- Skjut trädgårdsredskapet vid gräsklippling alltid framåt och dra det inte mot kroppen.
- Knivarna måste stå stilla när trädgårdsredskapet tippas för transport, när det körs över ytor utan gräs och när trädgårdsredskapet transportereras till eller från området som ska klippas.
- Tippa inte trädgårdsredskapet när motorn startas om inte högt gräs kräver tippling. I detta fall tryck inte ned handtaget på motsatt sida mer än vad som är nödvändigt för lyftning. Se till att du håller händerna på handtaget när du åter lägger ned trädgårdsredskapet.

- ▶ Koppla på trädgårdsredskapet enligt beskrivning i bruksanvisningen och se till att du håller fötterna på betryggande avstånd från roterande delar.
- ▶ Håll händerna och fötterna på betryggande avstånd från roterande delar.
- ▶ Håll dig på avstånd till utkastningszonen när du använder trädgårdsredskapet.
- ▶ Trädgårdsredskapet får aldrig lyftas upp eller bäras med motorn igång.
- ▶ **Håll nät- och skarvsladdarna på betryggande avstånd från knivarna.** Knivarna kan skada sladdarna och leda till att spänningsförande delar berörs. Se upp, risk finns för elstöt.
- ▶ **Gör inga förändringar på trädgårdsredskapet.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka trädgårdsredskapets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.
- ▶ Vid dåligt väder, speciellt om åskväder väntas, får gräsklipparen inte användas.

#### Dra stickproppen ur stickuttaget:

- alltid när trädgårdsredskapet lämnas utan uppsikt,
- innan blockerings åtgärdas,
- när kontroll, rengöring eller arbeten utförs på trädgårdsredskapet,
- efter kontakt med främmande föremål. Kontrollera genast trädgårdsredskapet avseende skada och låt det vid behov repareras,
- när trädgårdsredskapet börjar vibrera på ovanligt sätt (kontrollera genast).

#### Strömanslutning

- ▶ Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på redskapets dataskylt.
- ▶ Vi rekommenderar att ansluta redskapet endast till ett stickuttag som har säkrats med en jordfelsbrytare på 30 mA.
- ▶ Vid byte av redskapets nätsladd får endast en av tillverkaren godkänd nätsladd användas, för artikel-nr och -typ se bruksanvisningen.
- ▶ Grip aldrig tag i stickproppen med våta händer.
- ▶ Nätsladden eller skarvsladden får inte överköras, komma i kläm eller rivas i, då risk finns för att den skadas. Skydda sladden mot hetta, olja och vassa kanter.
- ▶ Skarvsladden måste ha det tvärsnitt som anges i bruksanvisningen och dessutom vara spolsäker. Stickanslutningen får inte ligga i vatten.

#### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Obs! Före serviceåtgärder eller rengöring stäng av trädgårdsredskapet och dra ur stickproppen. Detta gäller även om nätsladden skadats eller är tilltrasslad.**
- ▶ **Efter frånkoppling av trädgårdsredskapet rör sig knivarna ännu några sekunder.**
- ▶ **Varning – berör inte den roterande kniven.**

Trädgårdsredskapet är skyddsisolering och kräver därför ingen jordning. Driftspänningen är 230 VAC, 50 Hz (för icke EU-länder 220 V, 240 V alltefter utförande). Använd endast godkända skarvsladdar. För information kontakta auktorisrad kundservice.

Använd endast förlängningssladdar med beteckningen H05VV-F, H05RN-F eller IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

För redskapet får endast en förlängningssladd med följande ledararea användas:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maximal längd 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maximal längd 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maximal längd 100 m

Anvisning: Om en skarvsladd används måste den – enligt beskrivning i säkerhetsföreskrifterna – ha en skyddsledare som via stickproppen ansluts till skyddsledaren i elsystemet.

I tveksamma fall hör med en utbildad elektriker eller närmaste Bosch servicestation.

- ▶ **SE UPP: Skarvsladdar av annat slag kan innehålla fara. Skarvsladden, stickproppen och kontaktdonens måste vara vattentäta och godkända för användning utomhus.**

Sladdkontaktdon ska vara torra och får inte ligga på marken. För ökat skydd rekommenderar vi att använda en FI-jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningsström på högst 30 mA. Denna FI-jordfelsbrytare ska kontrolleras före varje användning.

Anvisningar för produkter som **inte säljs i GB**:

**OBSERVERA:** För din säkerhet krävs att trädgårdsredskapets stickpropp ansluts till skarvsladden. Skarvsladdens koppling måste skyddas mot stänkvatten, bestå av gummi eller ha gummimantel. Skarvsladden ska vara försedd med dragavlastning.

Anslutningssladden måste regelbundet kontrolleras avseende skador och får endast användas i felfritt tillstånd.

Om anslutningssladden skadats får den repareras endast i en auktorisrad Bosch-verkstad.

#### Service

- ▶ **Använd alltid trädgårdshandskar när åtgärder krävs i närheten av skarpa knivar.**
- ▶ Granska att alla muttrar, bultar och skruvar sitter stadigt fast; detta garanterar att trädgårdsredskapets tillförlitlighet upprätthålls.
- ▶ Kontrollera regelbundet uppsamlingskorgens tillstånd och försilting.
- ▶ Kontrollera efter användning att trädgårdsredskapet är rent innan det ställs bort. Kontrollera att ventilationsöppningarna är rena och fria från beläggning. Vid behov kan smuts avlägsnas med en mjuk, torr borste.
- ▶ Kontrollera trädgårdsredskapet och byt av säkerhetsskål ut försiltna och skadade delar.
- ▶ Använd endast knivar som är avsedda för detta trädgårdsredskap.
- ▶ Kontrollera att reservdelarna är av Bosch-fabrikat.

40 | Svenska

## Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till bättre och säkrare användning av trädgårdsredskapet.

Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Bär skyddshandskar
	Vikt
	Inkoppling
	Urkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden handling
	Tillbehör/reservdelar

## Ändamålsenlig användning

Trädgårdsredskapet är avsett för gräsklippning i en hemträdgård.

## Tekniska data

Gräsklippare		Rotak 32 Ergoflex
Produktnummer		3 600 H85 E..
Upptagen märkeffekt	W	1200
Knivbredd	cm	32
Snitthöjd	mm	30 – 60
Volym, uppsamlingskorg	l	31
Vikt enligt EPTA-Procedure		
01/2003	kg	8,6
Skyddsklass		<input type="checkbox"/> II
Serienummer	se dataskylten på trädgårdssredskapet	
Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.		
Beakta produktnumret på trädgårdssredskapets tipskylt. Handelsbeskriftningarna för enskilda trädgårdssredskap kan variera.		

# Buller-/vibrationsdata

Mätvärdena för buller har tagits fram baserande på 2000/14/EG (1,60 m höjd, 1 m avstånd).

Redskapets A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 79 dB(A); ljudeffektnivå 93 dB(A). Onoggrannhet K = 1 dB.

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_h$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 60335:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Försäkran om  
överensstämmelse CE

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60335 uppfyller bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.  
2000/14/EG: Garanterad ljudeffektnivå 94 dB(A). Bedömningsmetod för överensstämmelse enligt bilaga VI.

Produktkategori: 32

Nämnd provningsanstalt:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG, 2000/14/EG) fås från:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

## Montering och drift

<b>Handlingsmål</b>	<b>Figur</b>
Leveransen omfattar	1
Montering av bygelhandtag	2
Hopsättning av uppsamlingskorgen	3
Insättning/borttagning av uppsamlingskorgen	3
Inställning av snithöjd	4
Anslut skarvspladden	5
Inkoppling	5
Urkoppling	5
Arbetsanvisningar	5 – 6
Underhåll av kniv	7
Väli tillbehör	7

## Felsökning



Symtom	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera och slå på
	Nätuttaget defekt	Använd ett annat nätuttag
	Skarvsladden har skadats	Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats
	Säkringen har löst ut	Byt ut säkringen
	Eventuellt tillämppt	Kontrollera trädgårdsredskapets undre sida och rensa vid behov (använd alltid trädgårdshandskar)
Trädgårdsredskapet går med avbrott	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn avkylas och ställ in större snithöjd
	För kort snithöjd under aktuella miljövillkor	Ställ in större snithöjd
	Skarvsladden har skadats	Kontrollera kabeln och byt ut om den skadats
Trädgårdsredskapet klipper oregelbundet och/eller Motorn går tungt	Trädgårdsredskapets inre kablar defekta	Uppsök kundservicen
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn avkylas och ställ in större snithöjd
	Snitthöden för liten	Ställ in större snithöjd
Kraftiga vibrationer/buller	Kniven är trubbig	Byte av knivar
	Eventuellt tillämppt	Kontrollera trädgårdsredskapets undre sida och rensa vid behov (använd alltid trädgårdshandskar)
	Kniven monterad i fel riktning	Montera kniven i rätt riktning
Efter trädgårdsredskapets tillslag roterar inte kniven	Kniven blockeras av gräs	Slå från trädgårdsredskapet Åtgärda tillämpningen (använd alltid trädgårdshandskar)
	Knivmuttern/-skruven lös	Dra fast knivmuttern/-skruven (17 Nm)
	Knivmuttern/-skruven lös	Dra fast knivmuttern/-skruven (17 Nm)
	Kniven skadad	Byte av knivar

## Kundservice och kundkonsulter

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar produktnumret som består av 10 siffror och som finns på trädgårdsredskapets typpskylt.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: +46 (020) 41 44 55  
Fax: +46 (011) 18 76 91

## Avfallshantering

Släng inte trädgårdsredskap i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:



Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG för elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell lag måste obrukbara elektriska och elektroniska apparater omhändertas separat och lämnas in för återvinning på miljövänligt sätt.

Ändringar förbehålls.

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

**OBS! Les nøye gjennom nedenstående instrukser. Gjør deg kjent med betjeningselementene og den korrekte bruken av hageredskapet. Ta godt vare på driftsinstruksen til senere bruk.**

#### Forklaring av bilesymbolene

Generell fareinformasjon.



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Pass på at personer som står i nærheten ikke skal des av fremmedlegemer som slynges bort.



Hold personer i nærheten på sikker avstand fra hageredskapet.



Skarp(e) kniv(er). Beskytt tær og fingre.



Slå av hageredskapet og trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillingar eller en rengjøring, hvis ledningen har høpt seg opp eller hvis du må la hageredskapet stå uten oppsyn – også hvis det kun er en kort stund. Hold ledningen unna kniven.



Stemmer ikke.



Ikke berør noen av delene på hageredskapet før de er helt stanset. Knivene fortsetter å rotete etter at hageredskapet er slått av og kan føra til skader.



Ikke bruk hageredskapet i regn eller la den stå ute i regnvær.



Beskytt deg mot elektriske støt.



Hold ledningen unna kniven.

#### Betjening

- Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.
- La aldri barn eller personer som ikke er kjent med disse instruksene få lov til å bruke hageredskapet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt brukerens alder. Oppbevar hageredskapet utilgjengelig for barn når det ikke er i bruk.
- Dette hageredskapet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskaper, hvis de ikke er under oppsyn eller får instrukser om bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må være under oppsyn for å forhindre at de leker med hageredskapet.
- Klipp aldri plenen når det oppholder seg personer, særlig barn eller husdyr, like i nærheten.
- Brukeren er ansvarlig for uhell eller skader på andre mennesker eller deres eiendom.
- Ikke bruk hageredskapet barbent eller med åpne sandaler. Bruk alltid solide sko og lange bukser.
- Undersøk flaten som skal bearbeides nøye og fjern steiner, stokker, trær eller andre fremmedlegemer.
- Før bruk må du alltid sjekke om knivene, knivskruene og klippekomponenten er slitt eller skadet. Skift slitte eller skadede kniver og knivskruer alltid ut som komplettssett, slik at det ikke oppstår en ubalanse.
- Klipp kun i dagslys eller ved bra kunstig lys.
- Bruk hageredskapet helst ikke i vått gress.
- Du må alltid gå rolig, aldri løpe.
- Bruk aldri hageredskapet med defekte beskyttelsesinnretninger, deksler eller uten sikkerhetsinnretninger, som f. eks. avbøyervern og/eller gressoppsamlerkurv.
- Det kan være farlig å arbeide i skråninger:
  - Klipp ikke spesielt bratte skråninger.
  - På skrå flater eller vått gress må du passe på å stå stødig.
  - På skrå flater må du klippe på tvers og ikke opp- og nedover.
  - Vær svært forsiktig når du skifter retning i skråninger.
- Vær spesielt forsiktig når du går bakover eller trekker hageredskapet.
- Skyv hageredskapet alltid fremover når du klipper gressplenen og trekk det aldri mot kroppen.
- Knivene må stå stille når du vipper hageredskapet til transport, når du går over flater uten gress og når du transporterer hageredskapet til og fra området som skal klippes.
- Ikke vipp hageredskapet når motoren startes, unntatt hvis dette er nødvendig til starting i høyt gress. I dette tilfellet må siden som peker bort fra brukeren ikke løftes lenger opp med håndtaket enn nødvendig. Pass på at hendene dine holder i grepene når du slipper hageredskapet ned igjen.
- Slå hageredskapet på som beskrevet i driftsinstruksen, og pass på at føttene dine er godt unna de roterende delene.

- Sørg for at hender og føtter ikke kommer i nærheten av el-ler under roterende deler.
- Hold deg på avstand til utkastsonen når du arbeider med hageredskapet.
- Du må aldri løfte eller bære hageredskapet mens motoren går.
- **Hold strøm- og skjøteleddninga unna kniven.** Kniven kan skade ledningen og medføre at du berører spenningsførende deler. OBS! Det er fare for elektriske støt.
- **Ikke utfør endringer på hageredskapet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til hageredskapet og føre til mer støy og vibrasjoner.
- Du må ikke arbeide med gressklipperen i dårlig vær, spesielt når det trekker opp til torden.

#### Trekk støpselet ut av stikkontakten:

- alltid når du forlater hageredskapet,
- før blokkeringer fjernes,
- når du sjekker, rengjør eller arbeider på hageredskapet,
- etter kollisjon med et fremmedlegeme. Sjekk straks om ha-geredskapet er skadet og la det om nødvendig repareres,
- hvis hageredskapet begynner å vibrere uvanlig sterkt (må straks sjekkes).

#### Strømtilkobling

- Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på maskinens typeskilt.
- Det anbefales å koble denne maskinen kun til en stikkontakt som er sikret med en 30 mA jordfeilbryter.
- Ved utsiktning av kabelen på denne maskinen må det kun brukes en strømledning som anbefales av produsenten, bestillings-nr. og type se bruksanvisningen.
- Ta aldri i støpselet med våte hender.
- Ikke kjør over, press eller dra i strøm- eller skjøteleddninga, ellers kan den ta skade. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Skjøteleddningen må ha det tverrsnittet som er angitt i bruksanvisningen og må være vannsprutbeskyttet. Stikkforbindelsen må ikke ligge i vannet.

#### Elektrisk sikkerhet

- **OBS! Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider utføres, må du slå av hageredskapet og trekke ut støpselet. Det samme gjelder hvis strømledningen er skadet, kuttet eller oppviklet.**
- **Etter at hageredskapet er slått av, fortsetter knivene å dreie seg i noen få sekunder.**
- **Vær forsiktig – ikke ta på den roterende kniven.**

Hageredskapet er verneisolert for din egen sikkerhet og trenger ingen jording. Driftsspenningen er på 230 V AC, 50 Hz (for ikke-EU land 220 V, 240 V avhengig av modellen). Bruk kun godkjente skjøteleddninger. Informasjon får du av ditt autoriserte serviceverksted.

Det må kun brukes skjøteleddninger av typen H05VV-F, H05RN-F eller IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Hvis du bruker skjøteleddning for maskinen, må du kun bruke ledninger med følgende ledertverrsnitt:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maksimal lengde 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maksimal lengde 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maksimal lengde 100 m

Merk: Hvis det brukes en skjøteleddning må denne ha en jordingstråd – som beskrevet i sikkerhetsforskriftene – som via støpselet er forbundet med jordingstråden i det elektriske anlegget.

I tvilstilfeller må du spørre en utdannet elektriker eller nærmeste Bosch serviceverksted.

- **OBS! Ikke forskriftsmessige skjøteleddninger kan være farlige. Skjøteleddninger, støpsler og koblinger må være vanntette modeller som er godkjent for utendørs bruk.**

Kabelforbindelser skal være tørre og ikke ligge på bakken.

Til øking av sikkerheten anbefales det å bruke en jordfeilbryter (RCD) med en jordfeilstrøm på maksimalt 30 mA. Denne jordfeilbryteren skal kontrolleres før hver bruk.

Informasjon for produkter som **ikke selges i GB**:

**OBS!** For din egen sikkerhet er det nødvendig at støpselet på hageredskapet forbindes med skjøteleddningen. Koplingen til skjøteleddningen må være beskyttet mot vannsprut, bestå av gummi eller ha gummitrekk. Skjøteleddningen må brukes med strekkavlastning.

Tilkoplingsledningen må sjekkes mht. skader med jevne mellomrom og må kun brukes i en feilfri tilstand.

Hvis tilkoplingsledningen er skadet må den kun repareres av et autorisert Bosch-verksted.

#### Vedlikehold

- **Bruk alltid arbeidshansker når du håndterer eller arbeider i nærheten av de skarpe knivene.**
- Sørg for at alle mutre, bolter og skruer sitter godt fast, slik at hageredskapet befinner seg i en sikker arbeidstilstand.
- Kontroller gressoppsamlerkurvens tilstand og slitasje med jevne mellomrom.
- Kontroller etter bruk at hageredskapet er rent før du lagrer det. Sikre at ventilasjonshullene er rene og frie for avleiringer. Ved behov fjerner du smuss med en myk, tørr børste.
- Sjekk hageredskapet og skift for sikkerhets skyld ut slitte eller skadede deler.
- Bruk utelukkende kniver som er beregnet for dette hageredskapet.
- Pass på at deler som skal skiftes ut er fra Bosch.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke hageredskapet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Bruk vernehansker
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
	Tilbehør/reservedeler

## **Formålsmessig bruk**

Hageredskapet er beregnet til å klippe gressplener på private områder.

## Tekniske data

Gressklipper		Rotak 32 Ergoflex
Produktnummer		3 600 H85 E...
Opptatt effekt	W	1200
Knivbredde	cm	32
Klippehøyde	mm	30 - 60
Volum, gressoppssamlerkurv	l	31
Vekt tilsvarende		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Beskyttelseskasse		□/II
Serienummer	se typeskiltet på hagered-skapet	

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvirkende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Legg merke til produktnummeret på typeskiltet til hageredskapet ditt.  
Handelsbetegnelsene for de enkelte hageredskapene kan variere.

## **Støy-/vibrasjonsinformasjon**

Måleverdier for lyden funnet i henhold til 2000/14/EF  
(1,60 m høyde, 1 m avstand).

Maskinenes A-bedømte typiske støynivå er: Lydtrykknivå 79 dB(A); lydeffektivnivå 93 dB(A). Usikkerhet K = 1 dB.

Totale svingsningsverdier  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet  $K$  beregnet jf. EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Samsvarserklæring CE

Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende standarder eller standardiserede dokumenter: EN 60335 jf. bestemmelserne i direktivene 2011/65/EU, 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2000/14/EF

2000/14/EF: Garantert lydeffektnivå 94 dB(A). Samsvarsbedømmelsesmetode jf. vedlegg VI.

## Produktkategori: 32

Angitt instans:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekniske data (2006/42/EF, 2000/14/EF) hos:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

### **Mentoring og drift**

Mål for aktiviteten	Bilde
Leveranseomfang	1
Montering av bøylehåndtaket	2
Sammensetting av gressoppsamler-kurven	3
Innsetting/fjerning av gressoppsamlerkurven	3
Innstilling av klippehøyde	4
Montering av skjøteleddningen	5
Innkopling	5
Utkopling	5
Arbeidshenvisninger	5 – 6
Vedlikehold av kniven	7
Valg av tilbehør	7

## Feilsøking



Symtomer	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Nettspenningen finnes ikke Nett-stikkontakten er defekt Skjøteleddningen er skadet Sikringen er utløst Tetting mulig	Sjekk og slå på Bruk en annen stikkontakt Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet Utskifting av sikringen Sjekk undersiden av hageredskapet og frigjør den eventuelt igjen (bruk alltid arbeidshansker)
Hageredskapet går rykkvis	Motorvernet er utløst For lav klippehøyde for aktuelle vilkår	La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder Innstill en høyere klippehøyde
Hageredskapet etterlater et uregelmessig klippebilde og/eller motoren går tungt	Skjøteleddningen er skadet Interne kabelforbindelser i hageredskapet er defekt Motorvernet er utløst For liten klippehøyde Kniven er butt Tetting mulig Kniven er galt montert	Sjekk ledningen og skift den ut hvis den er skadet Ta kontakt med kundeservice La motoren avkjøle og innstill større klippehøyder Innstill en høyere klippehøyde Utskifting av kniven Sjekk undersiden av hageredskapet og frigjør den eventuelt igjen (bruk alltid arbeidshansker) Monter kniven riktig
Etter innkopling av hageredskapet dreier kniven seg ikke	Knivene blokkeres av gress Løs knivmutter/-skrue	Slå av hageredskapet Fjern tettingen (bruk alltid arbeidshansker) Trekk fast knivmutter/-skrue (17 Nm)
Sterke vibrasjoner/lyder	Løs knivmutter/-skrue Skadet kniv	Trekk fast knivmutter/-skrue (17 Nm) Utskifting av kniven

## Kundeservice og kunderådgivning

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på hageredskapets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: (+47) 64 87 89 50  
Faks: (+47) 64 87 89 55

## Deponering

Hageredskaper må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gamle elektriske og elektroniske maskiner som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

**Huom!** Lue seuraavat ohjeet tarkasti. Tutustu puutarhalaitteen käyttöelementteihin ja asianmukaiseen käytöön. Säilytä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

#### Kuvatunnusten selitys



Yleiset varoitusohjeet.



Lue käyttöohje huolellisesti.



Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.



Pidä lähistöllä olevat henkilöt turvallisella etäisyydellä puutarhalaitteesta.



Terävä(t) terä(t). Suojele varpaat ja sormet, jotta et menettäisi niitä.



Ennen puutarhalaitteeseen tehtäviä säätöjä tai puhdistusta, kun johto on tarttunut kiinni tai jättäessäsi laitteen ilman valvontaa edes hetkeksi, tullee se pysäyttää ja pistotulppa irrottaa pistorasiasta. Pidä verkkojohto kaukana leikkukuterista.



Ei sopiva.



Odota, että puutarhalaitteen kaikki osat ovat pysähtyneet täysin, ennen kuin kosketat niitä. Terät pyörivät vielä puutarhalaitteen poiskytkenän jälkeen ja voivat aiheuttaa loukkantumisia.



Älä käytä puutarhalaitetta sateessa äläkä aseta sitä alittäksi sateelle.



Suojele itsesi sähköiskulta.



Pidä verkkojohto kaukana leikkukuteristä.

#### Käyttö

- **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävi- en terien alueella.**
- Älä koskaan anna lasten tai henkilöiden, jotka eivät ole tutustuneet näihin ohjeisiin käyttää puutarhalaitetta. Kansalaiset säännökset saattavat määrätä käyttäjän alialkärajan. Säilytä puutarhalaitte lasten ulottumattomissa, kun sitä ei käytetä.
- Tätä puutarhalaitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset muukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt taihuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto paitse, jos he ovat turvallisudesta vastaavan henkilön valvonassa tai saamassa häntä ohjeita puutarhalaitteen oikeasta käytöstä. Lapsia tulisi valvoa varmistaakseen, etteivät leiki puutarhalaitteen kanssa.
- Älä koskaan leikkaa ruohoja, jos ihmisiä, etenkin lapsia tai eläimiä ovat välittömässä läheisyydessä.
- Käyttäjä on vastuussa onnettomuuksista ja toisille ihmisiille tai heidän omaisuudelleen aiheuttamistaan vaurioista.
- Älä käytä puutarhalaitetta paljain jaloin tai avoimissa sandaalieissa. Käytä aina tukevia jalkineita ja pitkälahkeisia housuja.
- Tarkista perusteellisesti työstettävä alue ja poista siitä kiivet, oksat, langat, luut ja muut vieraat esineet.
- Tarkista aina silmämääräisesti ennen käyttöä, etteivät terät, teränpultit tai leikkuriossa ole loppuun käytetyt tai vaurioituneet. Vaihda loppuunkäytetyt tai vaurioituneet terät sekä teränpultit aina yhdessä epätasapainon estämiseksi.
- Käytä laitetta vain valoisan aikaan tai hyvässä keinovalossa.
- Vältä puutarhalaitteen käyttöä märässä ruohossa.
- Kävele aina rauhallisesti, älä koskaan juokse.
- Älä koskaan käytä puutarhalaitetta, jos suojalaitteet tai suojukset ovat viallisia tai ilman turvalitteita, kuten esimerkiksi silpunohjainta ja/tai ruohonkokoojasäiliötä.
- Käyttö rinteessä saattaa olla vaarallista.
  - Älä koskaan leikkaa erityisen jyrkissä rinteissä.
  - Varmista aina kaltevalla pinnalla ja märässä ruohossa tukeva askellus.
  - Leikkakaltevissa pinnoissa poikittain rinteeseen nähdyn äläkä koskaan ylös- alas suunnassa.
  - Ole erityisen varovainen suunnannmuutoksissa rinteissä.
- Liiku taaksepäin tai vedä puutarhalaitetta äärimmäisen varovasti.
- Työnnä aina puutarhalaitetta leikatessa eteenpäin äläkä koskaan vedä sitä kehoasi kohti.
- Terien tulee olla pysähdyksissä, kun puutarhalaitetta tule kallista kuljetusta varten, jos joutuu ylittämään pintoja, joissa ei ole ruoho tai siirtää puutarhalaite työstettäville alueelle tai siitä pois.
- Älä kallista puutarhalaitetta moottoria käynnistettäessä paitsi, jos se on välttämätöntä korkean ruhon takia. Tässä tapauksessa tulee ainoastaan nostaa käyttäjästä poispäin suunnattua puolta painamalla kahva alas päin juuri niin paljon, kun on välttämätöntä. Tarkista, että molemmat kädet ovat kahvassa, kun puutarhalaite taas lasketaan alas.

- Käynnistä puutarhalaitte käyttöohjeessa neuvotulla tavalla ja varmista, että jalkasi ovat riittävän kaukana teristä.
- Älä pidä käsia tai jalkoja lähellä pyöriviä osia.
- Pysy puutarhalaitteen kanssa työskentelyn aikana etäällä laitteen poistovyöhkyestä.
- Älä koskaan nostaa tai kanna puutarhalaitetta moottorin käydessä.
- **Pidä verkkokohto ja jatkohto loitolle leikkuuterästä.** Terä voi vaurioittaa johtoa ja voit joutua kosketukseen jänitteisten osien kanssa. Varo, on olemassa sähköiskun vaara.
- **Älä tee mitään muutoksia puutarhalaitteeseen.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa puutarhalaitteesi turvalisuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä väriinän.
- Älä työskentele ruohonleikkurin kanssa huonoissa sääolo-suhteissa, etenkin ukonilman lähestyessä.

#### **Irrota pistotulppa pistorasiasta:**

- kun poistut puutarhalaitteen luota,
- ennen tukosten poistamista,
- tarkistaessasi, puhdistaaessasi puutarhalaitetta tai tehdessäsi puutarhalaitteeseen kohdistuvia töitä,
- törmättyäsi vieraaseen esineeseen. Tarkista välittömästi puutarhalaitteen mahdolliset vauriot ja anna kunnostaa se tarvittaessa,
- jos puutarhalaitte alkaa täristä poikkeusellisesti (tarkista heti).

#### **Sähköliitintä**

- Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen typpikilves-sä olevia tietoja.
- Suositellaan, että tämä laite liitetään vain pistorasiaan, jo-ta suojaa 30 mA vikavirtasuojakytkin.
- Vaihdettaessa tämän laitteen verkkojohto tulee käyttää ai-noastaan valmistajan suunnitelman mukaista verkkojoh-toa, katso tilaus nro ja malli käyttöohjeesta.
- Älä koskaan tarttu pistotulppaan käsiens ollessa kosteita.
- Verkkokohtoon tai jatkohtoon yli ei saa ajaa, niittä ei saa li-tistää eikä murtaa, koska ne saattavat vahingoittua. Suojaaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Jatkohtoon halkaisijan tulee olla käyttöohjeen mukainen ja sen tulee olla roiskevesisuojattu. Pistokeliitintä ei saa ol-la vedessä.

#### **Sähköturvallisuus**

- **Huom! Pysäytä puutarhalaitte ja irrota pistotulppa pis-torasiasta ennen huolto- ja puhdistustöitä. Sama sää-nö tö pääte, jos verkkojohto on vaurioitunut, katkennut tai sotkeutunut.**
- **Terät pyörivät vielä muutama sekunti sen jälkeen, kun puutarhalaitte on sammuttettu.**
- **Varoitus – älä kosketa pyörivää leikkuuterää.**

Puutarhalaitteesi on turvallisuuksista suojaeristetty, eikä si-tä tarvitse maadoittaa. Käyttöjännite on 230 V AC, 50 Hz (ei-EU maita varten 220 V, 240 V mallista riippuen). Käytä ai-noastaan hyväksyttyjä jatkohtoja. Tietoa saat Bosch-sopi-mushuollostta.

Vain rakenteita H05VV-F, H05RN-F tai IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) vastaavia jatkohtoja saa käyttää.

Jos käytät jatkohtoja laitteen kanssa, tulee johtimien poikkipinnan olla jokin seuraavista:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: suurin pituus 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: suurin pituus 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: suurin pituus 100 m

**Huomio:** Jos käytät jatkohtoja, on siinä – kuten turvaoheis-su on selostettu – oltava suojaohdin, joka pistotulpan kautta on yhteydessä verkon maadoituksen.

Kysy epävarmoissa tapauksissa sähkömieheltä tai lähimmas-tä Bosch-sopimushuollostta.

**► VAROITUS: Sääntöjenvastaiset jatkojohdot saattavat olla vaarallisia. Jatkojohdon, pistotulpan ja liittimen tulee olla vesitiiviitä ulkokäytöön hyväksyttyä mallia.**

Johdon liitoskohtien tulee olla kuivat eivätkä ne saa maata maassa.

Turvallisuden parantamiseksi suositellaan käyttämään FI-kytkintä (RCD), jonka vikavirta on korkeintaan 30 mA. Tämä F1-kytkin tulisi tarkistaa ennen jokaista käyttöä.

Ohjeita tuotteille, joita **ei myydä alueella GB:**

**HUOMIO:** Turvallisutesi takia on välttämätöntä, että puutarhalaitteen pistotulppa kiinnitetään jatkohtoon. Jatkojohdon liitin on oltava roiskevesisuojattu, kumia tai kumipäällystei-ninen. Jatkojohdossa on oltava vedonpoistin.

On säännöllisesti tarkistettava, että liitintäjohdossa ei ole merkkejä vaurioista, ainostaan moitteettomassa kunnossa olevaa johtoa saa käyttää.

Jos liitintäjohdo on vahingoittunut, sen saa korjata vain Bosch-sopimushuolto.

#### **Huolto**

- **Käytä aina puutarhakäsineitä, kun työskentelet terävi-en terien alueella.**
- Varmista kaikkien muttereiden, pulttien ja ruuvien hyvä kiinnitys, jotta puutarhalaitteen turvallinen työkunto olisi taatu.
- Tarkista säännöllisesti ruohonkokoojasäiliön kunto ja kulu-neisuus.
- Tarkista käytön jälkeen, että puutarhalaitte on puhdas, en-nen kuin varastoit sen. Varmista aina, että tuuletusaukot ovat puhtaat ja vapaat kerrostumista. Poista tarvittaessa li-ka pehmeällä, kuivalla harjalla.
- Tarkista puutarhalaitte ja vaihda varmuuden vuoksi kaikki loppuun kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
- Käytä ainostaan puutarhalaitteeseen tarkoitettuja leik-kuuteriä.
- Varmista, että vaihdo-osat ovat Bosch-tuotantoa.

48 | Suomi

## Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttööhjteen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja niihin merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään puutarhalaitettasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Käytä suojakäsineitä
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsitteily
	Kielletty menetely
	Lisälaitteet/varaosat

## Määräyksenmukainen käyttö

Puutarhalaite on tarkoitettu ruohonleikkuun yksityisalueella.

## Tekniset tiedot

Ruohonleikkuri	Rotak 32 Ergoflex			
Tuotenumero	3 600 H85 E..			
Ottoteho	W	1 200		
Terän leveys	cm	32		
Leikkuukorkeus	mm	30 – 60		
Kokoojasäiliön tilavuus	l	31		
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6		
Suojausluokka	<input checked="" type="checkbox"/> II			
Sarjanumero	katso sarjanumero puutarhalaitteen typpikilvestä			
Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Poikkeavilla jännitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.				
Ota huomioon puutarhalaitteesi mallikilvessä oleva tuotenumero. Yksittäisten puutarhalaitteiden kauppanimitys saattaa vaihdella.				

## Melu-/tärinätiedot

Melon mittausarvot on määritetty 2000/14/EY mukaan (1,60 m korkeus, 1 m etäisyys).

Laitteen tyyppillinen A-painotettu melutaso on: äänen painetaso 79 dB(A); äänen tehotaso 93 dB(A). Epävarmuus K = 1 dB. Väähähtelyn yhteisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K mitattuna EN 60335 mukaan:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60335 direktiivien 2011/65/EU, 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2000/14/EY määräysten mukaan.

2000/14/EY: Taattu äänen tehotaso 94 dB(A). Yhteensopivuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaan.

Tuotelaji: 32

Nimetty tarkastusasema:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tekninen tiedosto (2006/42/EY, 2000/14/EY):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                      Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Asennus ja käyttö

Tehtävä	Kuva
Vakiovarusteet	1
Sankakahvan asennus	2
Ruohonkokoojasäiliön kokoaminen	3
Ruohonkokoojasäiliön asennus/irrotus	3
Leikkuukorkeuden säätö	4
Jatkojohdon kiinnitys	5
Käynnistys	5
Poiskytkentä	5
Työskentelyohjeita	5 – 6
Teränhoito	7
Lisälaitteen valinta	7

## Vianetsintä



Vian oire	Mahdolliset vikalähteet	Korjaus
Moottori ei käynnisty	Verkkojännitettä ei ole Verkkopistorasia on viallinen Jatkojohto on vaurioitunut Sulake on lauennut Tukkeutuma mahdollinen Moottorin suojakytkin on lauennut Leikkuukorkeus on liian pieni vallitsevissa olosuhteissa	Tarkista ja kytke Käytä toista pistorasiaa Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut Vaihda sulake Tarkista puutarhalaitteen alapinta ja puhdista se tarvittaessa (käytä aina puutarhakäsineitä) Anna moottorin jäähytyä ja aseta suurempi leikkuukorkeus Aseta suurempi leikkuukorkeus
Puutarhalaite käy katkonaisesti	Jatkojohto on vaurioitunut Puutarhalaitteen sisäisessä johdotuksessa vika Moottorin suojakytkin on lauennut	Tarkista johto ja vaihda se, jos se on vaurioitunut Hakeudu asiakaspalveluun Anna moottorin jäähytyä ja aseta suurempi leikkuukorkeus
Puutarhalaite jättää epätasaisen leikkuujäljen ja/tai Moottori työskentelee raskaasti	Leikkuukorkeus on liian pieni Terä on tylsä Tukkeutuma mahdollinen Terä asennettu väärinpäin	Aseta suurempi leikkuukorkeus Terän vaihdo Tarkista puutarhalaitteen alapinta ja puhdista se tarvittaessa (käytä aina puutarhakäsineitä) Asenna terä oikeinpäin
Puutarhalaitteen käynnistykseen jälkeen terä ei pyöri	Ruoho tukkii terän	Sammuta puutarhalaite Poista tukkeutuma (käytä aina puutarhakäsineitä)
Voimakas värinä/melu	Terän mutteri/-ruuvi on löysällä Terän mutteri/-ruuvi on löysällä Terä on vahingoittunut	Kiristä terän mutteri/-ruuvi (17 Nm) Kiristä terän mutteri/-ruuvi (17 Nm) Terän vaihdo

## Huolto ja asiakasneuvonta

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeron tuotenumero, joka löytyy puutarhalaitteen mallikilvestä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: + 358 102 961 838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

## Hävitys

Älä heitä puutarhalaitteita talousjätteisiin!

### Vain EU-maita varten:



Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakiens muunosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkö- ja elektroniikkalaitteet kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

**Προσοχή!** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ακολουθούν. Εάν οικεωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωτήριο χρήση του μηχανήματος κήπου. Παρακαλούμε διαφυλάξτε καλά τις οδηγίες χειρισμού για κάθε μελλοντική χρήση.

#### Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων

Υπόδειξη κινδύνου, γενικά.



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Φροντίζετε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονίζμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



Να κρατάτε τυχόν παρευρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα κήπου.



Κοφτερό(ά) μαχαίρι(α). Να προστατεύετε τα δάχτυλα των χεριών και των ποδιών σας από τυχόν τραυματισμούς.



Να θέτετε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και να βγάζετε το φίς δικτύου από την πρίζα όταν πρόκειται να το ρυθμίσετε, να το καθαρίσετε ή να το αφρίσετε ακόμη και για λίγο χρόνο ανεπιπήρητο καθώς και όταν μπερδεύεται το ηλεκτρικό καλώδιο. Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα μαχαίρια κοπής.

Δεν ευσταθεί.



Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος κήπου πριν τα αγγίξετε. Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος κήπου και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.



Να μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου υπό βροχή ούτε να το εκθέτετε στη βροχή.



Να προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία.



Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από τα μαχαίρια κοπής.

#### Χειρισμός

- ▶ **Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιρών ή όταν εργάζεστε.**
- ▶ Να μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα κήπου. Εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν ενδεχομένως την ηλικία του χειριστή. Να διαφυλάξτε/αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου απρόσιτο στα παιδιά όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- ▶ Αυτό το μηχάνημα κήπου δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελληπή εμπειρία ή/και ελλιπείς γνώσεις, εκτός αν εποπτεύνται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους πρόσωπο ή παίρνουν οδηγίες από το άτομο αυτό, πως πρέπει να χειρίζονται το μηχάνημα κήπου.
- ▶ Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το μηχάνημα κήπου.
- ▶ Μην εργαστείτε ποτέ με το μηχάνημα κήπου όταν βρίσκονται άμεσα κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή οικιακά ζώα.
- ▶ Ο χειριστής ή ο χρήστης ευθύνονται για τυχόν ατυχήματα ή ζημιές σε ανθρώπους ή την περιουσία τους.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κήπου όταν είστε χυπόληπτοί ή όταν φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Να φοράτε πάντοτε στερεά παπούτσια και μακριά παντελόνια.
- ▶ Να επιθεωρείτε την υπό επεξεργασία επιφάνεια προσεκτικά και να απομακρύνετε τυχόν πέτρες, ράβδους, σύρματα, κόκαλα και κάθε άλλο ένον αντικείμενο.
- ▶ Πριν τη χρήση του μηχανήματος κήπου να ελέγχετε πάντοτε, μήπως έχουν φθαρεί ή χαλάσσει τα μαχαίρια, οι βίδες των μαχαιρών και το σετ κοπής. Να μην αντικαθιστάτε τα χαλασμένα ή φθαρμένα μαχαίρια, καδών και τις βίδες των μεμονωμένα άλλα να αλλάζετε ολόκληρο το σετ. Έτσι αποφεύγονται οι κραδασμοί.
- ▶ Να εργάζεστε πάντοτε υπό το φως της ημέρας ή υπό καλό τεχνητό φως.
- ▶ Μην εργαστείτε με το μηχάνημα κήπου όταν το χορτάρι είναι υγρό.
- ▶ Να προχωράτε πάντοτε με ησυχία, χωρίς να τρέχετε.
- ▶ Μην εργαστείτε με το μηχάνημα κήπου με χαλασμένες προστατευτικές διατάξεις, καλύπτρες ή διστάξεις ασφαλείας, π.χ. χωρίς αποκρουστήρα ή/και κάλαθο συλλογής χορταριού.
- ▶ Η εργασία σε κατηφορίες μπορεί να καταστεί επικίνδυνη.
- Να μη κόβετε σε ιδιαίτερα απότομες κατηφορίες.
- 'Όταν εργάζεστε σε επικλινείς επιφάνειες ή επάνω υγρό γρασίδι να φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας.
- 'Όταν εργάζεστε σε επικλινείς επιφάνειες να κόβετε πάντοτε γεκάσια (ορίζοντα) και ποτέ προς τα πάνω και/ή προς τα κάτω.
- Να δινέτε ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση στις επικλινείς επιφάνειες.
- ▶ Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/προσεκτική όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου βαδίζοντας προς τα πίσω ή όταν τραβάτε.

- ▶ 'Οταν κόβετε να ωθείτε το μηχάνημα κήπου πάντοτε προς τα μπροστά και να μην το τραβάτε ποτέ προς το σώμα σας.
- ▶ Τα μαχαίρια πρέπει να είναι ακίνητα όταν γέρνετε το μηχάνημα κήπου για να το μεταφέρετε, όταν το περνάτε πάνω από επιφάνειες που δεν έχουν χορτάρι καθώς και όταν μεταφέρετε το μηχάνημα κήπου από τη μια υπό κοπή επιφάνεια στην άλλη.
- ▶ Να μην γέρνετε το μηχάνημα κήπου όταν ξεκινάτε ή όταν βάζετε εμπρός τον κινητήρα, εκτός αν αυτό είναι απαραίτητο για την εκκίνηση επειδή το χορτάρι έχει μεγάλο ύψος. Σε μια τέτοια περίπτωση ανασηκώστε, μόνο όσο είναι απαραίτητο, την πλευρά που βρίσκεται αντίθετα από το χειριστή πατώντας τη χειρολαβή προς τα κάτω.
- ▶ Να θέτετε το μηχάνημα κήπου σε λειτουργία όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης και να προσέχετε, τα πόδια σας να βρίσκονται σε επαρκή απόσταση από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ Να μην βάζετε τα χέρια σας και τα πόδια σας κοντά σε ή κάτω από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- ▶ 'Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα κήπου να κρατάτε απόσταση από τη ζώνη απόρριψης.
- ▶ Μην ανασηκώστε και μη μεταφέρετε ποτέ το μηχάνημα κήπου όταν ο κινητήρας του λειτουργεί.
- ▶ **Να κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης μακριά από τα μαχαίρια κοπής.** Τα μαχαίρια μπορεί να κόψει το καλώδιο κι εσείς να έρθετε έτσι σε επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα. Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπλήξιας.
- ▶ **Να μην προβαίνετε σε μετατροπές στο μηχάνημα κήπου.** Μη εγκεκριμένες μετατροπές μπορεί να επρεύσουν αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος κήπου και προκαλέσουν αύξηση των κραδασμών.
- ▶ Μην εργάζεστε με το χλοοκοπτικό όταν ο καιρός είναι άσχημος, ιδιαίτερα όταν επίκειται καταιγίδα.

#### Να βγάζετε το φίς από την πρίζα δικτύου:

- όταν αφήνετε το μηχάνημα κήπου ανεπιθήρητο,
- όταν εξυδετερώνετε τυχόν μπλοκαρίσματα,
- όταν ελέγχετε το καθαρίζετε το μηχάνημα κήπου ή διεξάγετε κάποια εργασία σ' αυτό,
- όταν το μηχάνημα κήπου προσκρούσει σε κάποιο ξένο αντικείμενο. Ελέγχετε αμέσως μήπως το μηχάνημα κήπου παρουσιάζει ζημιές ή βλάβες και, αν χρειαστεί, δώστε το για επισκευή,
- όταν τομηχάνημα κήπου αρχίζει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγχετε το αμέσως).

#### Σύνδεση στο δίκτυο

- ▶ Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να εκπληρώνει τις απαιτήσεις που αναγράφονται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.
- ▶ Σας συμβουλεύουμε να συνδέτετε μηχάνημα κήπου στην πρίζα δικτύου μέσω ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής 30 mA.
- ▶ 'Οταν χρειαστεί να αλλάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο να χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό καλώδιο που προβλέπει ο κατασκευαστής. Τον τύπο και τον κωδικό αριθμό θα τον βρείτε στις οδηγίες χρήσης.

▶ Μην πιάσετε ποτέ το φίς του ηλεκτρικού καλωδίου με υγρά χέρια.

- ▶ Να μην ζουλίζετε και να μην τραβάτε με δύναμη το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο επιμήκυνσης και να μην περνάτε με το μηχάνημα κήπου πάνω απ' αυτά, επειδή αυτά μπορεί να υποστούν ζημιά. Να προστατεύετε το καλώδιο από υπερβολική ζέστη, λάδια και κοφτερές ακμές.
- ▶ Το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να έχει τη διατομή που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και να αντέχει στον ψεκασμό με νερό. Ο συμπλέκτης δεν επιπρέπεται να βρίσκεται μέσα σε νερό.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Προσοχή!** Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φίς από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και/ή καθαρισμού. Το ίδιο ισχύει και όταν το ηλεκτρικό καλώδιο χαλάσει, κοπεί ή μπερδεύεται.
- ▶ **Μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος κήπου τα μαχαίρια συνεχίζουν να κινούνται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη.**
- ▶ **Προσοχή - μην αγγίξετε το περιστρεφόμενο μαχαίρι κοπής.**

Για λόγους ασφαλείας το μηχάνημα κήπου διαθέτει μια προστατευτική μόνωση και επομένως δε χρειάζεται γείωση. Η τάση λειτουργίας ανέχεται σε 230 V AC, 50 Hz (για χώρες εκτός της ΕΕ 220 V, 240 V ανάλογα με τον εκάστοτε τύπο). Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες μπαλαντέζες. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από το αρμόδιο για σας Service.

Επιπρέπεται μόνο ο χρήστης καλωδίων επιμήκυνσης τύπου H05VV-F, H05RN-F ή IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

'Όταν θελήστε να χρησιμοποιήσετε μηχάνημα κήπου μέσω ενός καλωδίου επιμήκυνσης (μιας μπαλαντέζας) τότε οι πρέπει απαιτούνται οι εξής διατομές καλωδίων:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: για μέγ. μήκος έως 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: για μέγ. μήκος έως 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: για μέγ. μήκος έως 100 m

Υπόδειξη: Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επιμήκυνσης αυτό πρέπει να διαθέτει – όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες διατάξεις ασφαλείας – έναν προστατευτικό αγωγό, ο οποίος θα συνδέεται μέσω του φίς με τον προστατευτικό αγωγό της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Σε αμφιβόλες περιπτώσεις ρωτήστε έναν εκπαίδευμένο ηλεκτρολόγο ή το πλησιέστερο κατάστημα Service της Bosch.

- ▶ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Αντικανονικά καλώδια επιμήκυνσης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Το καλώδιο επιμήκυνσης, το φίς και ο συνδετήρας πρέπει να είναι στεγανά και εγκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.**

Οι καλωδιακές συνδέσεις πρέπει να είναι στεγνές και να μην αποθέντονται στο δάπεδο.

Για να αυξήσετε την προστασία σας συνιστάμε τη χρήση ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής διακόπτης (FI/RCD) 30 mA. Να ελέγχετε αυτόν το διακόπτη πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος κήπου.

## 52 | Ελληνικά

Υπόδειξη για προϊόντα που δεν πωλούνται στη Μεγάλη Βρετανία:

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το φις του μηχανήματος κήπου πρέπει να είναι συνδεμένο με την μπαλαντέζα. Έτσι ουμβάλλετε στην ασφάλειά σας. Η πρίζα της μπαλαντέζας πρέπει να αντέχει στον ψεκασμό με νερό, να είναι λαστιχένια ή επιστρωμένη με λάστιχο. Η μπαλαντέζα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα σφιγκτήρα καλώδιου.

Το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά μήπως παρουσιάζει ζημιές / και φθορές και να το χρησιμοποιείτε μόνο όταν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.

Η επιδιόρθωση ενός τυχόν χαλασμένου ηλεκτρικού καλωδίου επιτρέπεται να διεξχθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Bosch.

### Συντήρηση

- Να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής όταν βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή των μαχαιριών ή όταν εργάζεστε.
- Να βεβαιώνεστε ότι κάθονται γερά και ασφαλώς όλα τα παξιμάδια, οι πίποι και οι βίδες. Έτσι έχετε την εγγύηση ότι το μηχάνημα κήπου λειτουργεί ασφαλώς.
- Να βεβαιώνεστε τακτικά ότι το καλάθι συλλογής χορταριού βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι δεν παρουσιάζει φθορές.
- Πριν αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου να βεβαιώνεστε ότι το μηχάνημα κήπου είναι καθαρό. Να βεβαιώνεστε επίσης ότι οι σχισμές αερισμού είναι καθαρές και χωρίς ιζήματα. Αν χρειαστεί, αφαιρέστε τις βρωμές με μια μαλακή, στεγνή βούρτσα.
- Να ελέγχετε το μηχάνημα κήπου και για λόγους ασφαλείας να αντικαθιστάτε τυχόν φθαρμένα ή/και χαλασμένα εξαρτήματα.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα μαχαιρία κοπής που προβλέπονται για το μηχάνημα κήπου.
- Να βεβαιώνεστε ότι τα ανταλλακτικά προέρχονται από την Bosch.

### Σύμβολα

Τα ούμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανάγνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα ούμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του μηχανήματος κήπου.

Σύμβολο	Σημασία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντιδρασης
	Φορέστε προστατευτικά γάντια

Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπευθύνας ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευατικές συμπατέσεις: EN 60335 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγών 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK.

2000/14/EK: Εγγύομαστε στάθμη ακουστικής ισχύος 94 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της Δήλωσης συμβατότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI.

Κατηγορία προϊόντος: 32

Δηλωμένος οργανισμός:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK, 2000/14/EK) από:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1FY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                  Certification

Στόχος ενέργειας	Εικόνα
Περιεχόμενο συσκευασίας	1
Συναρμολόγηση των ελασμάτων λαβής	2
Συναρμολόγηση του καλαθιού συλλογής χορταριού	3
Τοποθέτηση/Αφαίρεση του καλαθιού συλλογής χορταριού	3
Ρύθμιση ύψους κοπής	4
Σύνδεση της μπαλαντέζας	5
Θέση σε λειτουργία	5
Θέση εκτός λειτουργίας	5
Υποδειξείς εργασίας	5 – 6
Συντήρηση των μαχαιριών	7
Επιλογή εξαρτημάτων/παρελκομένων	7

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Αναζήτηση σφαλμάτων



<b>Συμπτώματα</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Θεραπεία</b>
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	Λείπει η τάση δικτύου Χαλασμένη πρίζα δικτύου Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης	Ελέγχετε και θέστε σε λειτουργία Βάλτε το φίς σε άλλη πρίζα Ελέγχετε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το
	«Έπεισε/Κάηκε» η ασφάλεια	Ανεβάστε/Αλλάξτε την ασφάλεια
	Πιθανός φραγμός	Ελέγχετε την κάτω πλευρά του μηχανήματος κήπου και, αν χρειαστεί, καθαρίστε την (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
	Το ύψος κοπής είναι πολύ χαμηλό για τις τρέχουσες συνθήκες	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής
Το μηχάνημα κήπου κάνει διακοπές	Χαλασμένο καλώδιο επιμήκυνσης Σφάλμα στην εσωτερική καλωδίωση του μηχανήματος κήπου Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Ελέγχετε το καλώδιο και, αν είναι χαλασμένο, αντικαταστήστε το Απευθυνθείτε στο Service Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει και ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής

**54 | Türkçe**

Συμπτώματα	Πιθανή αιτία	Θεραπεία
Το μηχάνημα κήπου κόβει ανωμοιόμορφα και/ή ο κινητήρας εργάζεται με δυσκολία	Πολύ χαμηλό ύψος κοπής Τα μαχαιριά δεν είναι κοφτερά Πιθανός φραγμός Μαχαιριά λάθος συναρμολογημένα	Ρυθμίστε μεγαλύτερο ύψος κοπής Αλλαγή μαχαιριού Ελέγχετε την κάτω πλευρά του μηχανήματος κήπου και, αν χρειαστεί, καθαρίστε την (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής) Συναρμολογήστε σωστά τα μαχαιριά
Το μαχαίρι δεν γυρίζει όταν το μηχάνημα κήπου τίθεται σε λειτουργία	Το χορτάρι εμποδίζει τα μαχαιριά	Θέστε το μηχάνημα κήπου εκτός λειτουργίας Εξουδετερώστε το φραγμό (να φοράτε πάντοτε γάντια κηπουρικής)
Ισχυροί κραδασμοί/θόρυβοι	Χαλαρή/Χαλαρό βίδα/παξιμάδι μαχαιριού Χαλαρή/Χαλαρό βίδα/παξιμάδι μαχαιριού Χαλασμένο μαχαίρι	Σφίξτε τη βίδα/το παξιμάδι μαχαιριού (17 Nm) Σφίξτε τη βίδα/το παξιμάδι μαχαιριού (17 Nm) Αλλαγή μαχαιριού

**Service και σύμβουλος πελατών**[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Όταν ζητάτε διασφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή του μηχανήματος κήπου.

**Ελλάδα**

Robert Bosch A.E.  
Εργείας 37  
19400 Κορωπί - Αθήνα  
Tel.: +30 (0210) 57 01 270  
Fax: +30 (0210) 57 01 283  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)  
ABZ Service A.E.  
Tel.: +30 (0210) 57 01 380  
Fax: +30 (0210) 57 01 607

**Απόσυρση**

Μην ορέτε τα μηχανήματα κήπου στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/EK οχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μηχανήματα να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**

**Türkçe****Güvenlik Talimatı**

Dikkat! Aşağıdaki talimiati dikkatle okuyun. Bahçe aletinin usulüne uygun olarak kullanımını ve kumanda elemanlarının işlevlerini tam olarak öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ileride başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.

**Resimli semboller hakkında açıklamalar**

Genel tehlike uyarısı.

Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.

Çalışırken yakınıniza bulunan kişilerin etrafına savrulabilecek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.

Çalışırken çevrenizdeki kişileri bahçe aletinden güvenli bir uzaklıkta tutun.

Keskin bıçak(lar). El ve ayak parmaklarınızın kaybından kendinizi koruyun.

Ayarlama veya temizlik işlemleri yapmadan önce, kablo sıkıştığında ve aleti kısa süre için de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlı fişini prizden çekin. Akım kablosunu kesici bıçaklıdan uzak tutun.

Aletle ilgili değildir.



Bahçe aletinin herhangi bir parçasını tutmadan önce, bütün parçaların tam olarak durmasını bekleyin. Bahçe aleti kapandıktan sonra da bıçaklar bir süre serbest dönütse dönerler ve yaralanmalara neden olabilirler.



Bu bahçe aletini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun.



Bağlantı kablosunu kesici bıçaklardan uzak tutun.

### Kullanım

- ▶ Keskin bıçakların alanında mesgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.
- ▶ Çocukların veya bu talimatı okumamış kişilerin bahçe aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır. Kullanım dışındaki bahçe aletini çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- ▶ Bu bahçe aleti; fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, yetersiz deneyime ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Bu kişiler aleti ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde veya onlardan bahçe aletinin nasıl kullanıldığı hakkında talimat alarak kullanabilirler. Çocukların bahçe aleti ile oynamamasına dikkat edilmelidir.
- ▶ Yakınınzıda baskıları, özellikle de çocuklar ve evcil hayvanlar varken hiçbir zaman biçme yapmayın.
- ▶ Bu aleti kullananlar baskılarının başına gelebilecek kazalardan veya bunların özel mülkiyetinde bulunan mallarda meydana gelebilecek hasarlardan sorumludur.
- ▶ Bahçe aletini çırplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Sağlam iş ayakkabılı ve uzun pantolon kullanın.
- ▶ İşleyeceğiniz yüzeyi dikkatli biçimde inceleyin ve taş, dal, tel, kemik ve benzeri yabancı nesneleri temizleyin.
- ▶ Aleti kullanmaya başlamadan önce daima bıçakların, bıçak civatalarının veya kesme modülünün aşınmış veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Balanssız çalışmayi önlemek için aşınmış veya hasar görmüş bıçakları ve bıçak civatalarını her zaman takım halinde değiştirin.
- ▶ Sadece gün ışığında veya iyi aydınlatma koşullarında biçme yapın.
- ▶ Bahçe aletini mümkün olduğu kadar ıslak çimlerde kullanmayın.
- ▶ Her zaman sakin çalışın, acele etmeyin.
- ▶ Bahçe aletini arızalı koruma donanımlarıyla, kapaklarla ve örneğin çarpa emniyeti ve/veya çim tutma selesi gibi emniyet donanımları olmadan kullanmayın.
- ▶ Meyilli yüzeylerde çalışmak tehlikeli olabilir.
  - Çok meyilli yüzeylerde biçme yapmayın.
  - Meyilli yüzeylerde veya ıslak çimlerde yere sağlam basmaya dikkat edin.
  - Dik yüzeylerde her zaman enine biçme yapın, aşağı yukarı yapmayın.
  - Dik yerlerde yön değiştirirken özellikle dikkatli olun.
- ▶ Geriye doğru giderken veya bahçe aletini çekerken çok dikkatli olun.
- ▶ Biçme yaparken bahçe aletini daima öne doğru itin ve hiçbir zaman kendinize doğru çekmeyin.
- ▶ Taşımak için bahçe aletini devirdiğinizde, çimle kaplı olmayan yüzeylerden geçerken ve bahçe aletini çim alanlarına getirir görürken bıçakların duruyor olması gereklidir.
- ▶ Uzun çimlerin bulunduğu yerlerde start için gerekli olması haricinde motoru çalıştırırken bahçe aletini devirmeyin. Buna zorunlu olduğunuz durumlarda, kullanıcının karşısındaki tarafı tutamağa bastırmak suretiyle gerektiğinden fazla kaldırın. Bahçe aletini bırakırken ellerinizi tutamak olmasına dikkat edin.
- ▶ Bahçe aletini kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi çalıştırın ve ayaklarınızın dönen bıçaklardan yeterli uzaklıktır olmasına dikkat edin.
- ▶ Ellerinizi ve ayaklarınızı aletin dönen parçalarının yakınına getirmeyin.
- ▶ Bahçe aleti ile çalışırken aletin atma bölgesinde yeterli uzaklıktır durun.
- ▶ Motor çalışır durumda iken bahçe aletini hiçbir zaman kaldırın veya taşımayın.
- ▶ **Akim ve uzatma kablosunu bıçaktan uzak tutun.** Bıçak kabloya hasar verebilir ve sizi gerilim altındaki parçalarla temas'a getirebilir. Dikkat, elektrik çarpa tehlkesi vardır.
- ▶ **Alette bir değişiklik yapmayın.** Müsaade edilmeyen değişiklikler bahçe aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve şiddetli gürültü ile titreşimlere neden olabilir.
- ▶ Elverişsiz hava koşullarında, özellikle fırtına ve sağnak yağış beklenirken çim biçme makinesi ile çalışmayın.

### Şu durumlarda şebeke fişini prizden çekin:

- bahçe aletinin yanından ayrılrken,
- blokajları giderirken,
- bahçe aletini kontrol ederken, temizlerken veya kendinde bir çalışma yaparken,
- yabancı bir nesneye çarptığınızda. Hemen bahçe aletinde bir hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa onarıma yollayın,
- bahçe aleti alışılmışın dışında titreşim yapmaya başlayınca (hemen kontrol edin).

### Akim bağlantısı

- ▶ Akım kaynağının gerilimi aletin tip etiketinde belirtilen gerilime uygun olmalıdır.
- ▶ Bu aletin sadece 30 mA'lık hatalı akım koruma şalteri ile sigortalanmış bir prize bağlanması tavsiye olunur.

## 56 | Türkçe

- Bu aletin kablosunu değiştirirken sadece üretici tarafından öngörülen şebeke bağlantı kablolarını kullanın; sipariş numarası ve tip için kullanım kılavuzuna bakın.
- Şebeke fisini hiçbir zaman ıslak eller tutmayın.
- Şebeke bağlantı kablosunu veya uzatma kablosunu kırmayın, ezmeyin veya aleti bunların üzerinden geçirirmeyin, aksi takdirde hasar görebilirler. Kabloyu sıkıktan, yağıdan ve keskin kenarlı cisimlerden koruyun.
- Uzatma kablosu kullanım kılavuzunda belirtilen kesite sahip olmalı ve püskürme suyuna karşı korunmalı olmalıdır. Fiş bağlantısı suya girmemeli.

### **Elektrik güvenliği**

- **Dikkat! Bakım ve temizlik işlemlerinden önce bahçe aletini kapatın ve şebeke bağlantısını prizden çekin. Akım kablosu hasar gördüğünde, kesildiğinde veya karışlığında da aynı işlemi uygulayın.**
- **Bahçe aleti kapatıldıktan sonra da bıçaklar birkaç saniye serbest dönütte dönerler.**
- **Dikkat – Dönmekte olan kesici bıçağa dokunmayın.**

Bahçe aletiniz güvenlik sağlamak üzere koruyucu izolasyonludur ve topraklama gerektirmez. İşletme gerilimi 230 V AC, 50 Hz'dır (AB üyesi olmayan ülkeler için tipe göre 220 V, 240 V). Sadece bahçe aletinizle kullanımaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın. Bu konudaki bilgileri yetkili müşteri servisinden alabilirsiniz.

Bu aletle sadece H05VV-F, H05RN-F veya IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) tipi uzatma kablosu kullanılabilir. Aleti uzatma kablosu ile kullanıyorsanız, sadece şu kesitlikleri kullanmalısınız:

- 1,0 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 100 m

**Uyarı:** Bir uzatma kablosu kullanılırken, bu kablo – güvenlik talimatında belirtildiği gibi – fiş üzerinden elektrik sisteminize bağlı bir koruyucu iletkene sahip olmalıdır.

Emin olmadığınız durumlarda eğitime bir elektrik teknisyenine veya en yakınızdaki Bosch servis temsilcisine danışın.

- **DİKKAT: Usulüne uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Uzatma kablosu, fiş ve kuplaj su sızdırırmaz ve açık havada kullanılmaya müsaadeli olmalıdır.**

Kablo bağlantıları kuru olmalı ve yerde durmamalıdır.

Güvenliği artırmak için maksimum 30 mA'lık hatalı akımlı bir FI-Şalterin (RCD) kullanılması tavsiye olunur. Bu FI-Şalteri her kullanımdan önce kontrol edilmelidir.

**İngiltere'de** satılmayan ürünler için uyarı:

**DİKKAT:** Güvenliğiniz için bahçe aletinize monte edilmiş olan fişin bağlantı kablosuna bağlanması gereklidir. Uzatma kablosunun kuplajı püskürme suyuna karşı korunmalı olmalı, kauçuktan yapılmış olmalı veya kauçuk kaplı olmalıdır. Uzatma kablosu bir gerginlik giderme tertibatı ile kullanılmalıdır.

Bağlantı kablosunun hasarlı olup olmadığı düzenli aralıklarla kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda kullanılmalıdır. Bağlantı kablosu hasar görecek olursa sadece yetkili Bosch servis atölyesinde onarılmalıdır.

### **Bakım**

- **Keskin bıçakların alanında mesgul olurken veya çalışırken daima bahçe eldivenleri kullanın.**
- Çit kesme makinesini güvenli bir durumda kullanabilmek için bütün somunları, civataların ve pimlerin yerlerine iyice oturmasını sağlayın.
- Çim toplama selesiñin aşınmış olup olmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- İşiniz bittiğinden sonra saklamak üzere kaldırmadan önce bahçe aletinin temiz olup olmadığını kontrol edin. Havalandırma aralıklarının temiz olduğundan ve buralara çim kalıntılarının yapışıp kalmadığından emin olun. Gerekiyorsa kırıcı yumuşak, kuru bir fırça ile temizleyin.
- Bahçe aletini kontrol edin ve güvenlik önlemi olarak aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin.
- Sadece bahçe aleti için öngörülen kesici bıçakları kullanın.
- Yenilenen parçaların orijinal Bosch ürünü olduğundan emin olun.

### **Semboller**

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunu okumak ve anlamak için önemlidir. Bu semboller ve anımlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembollerini doğru yorumlamak size bahçe aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmadan yardımcı olur.

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Koruyucu eldiven kullanın
	Ağırlığı
	Açma
	Kapama
	Müsaade edilen davranış
	Yasak işlem
	Aksesuar/Yedek parça

### **Usulüne uygun kullanım**

Bu bahçe aleti özel alanlarda çim biçme için tasarlanmıştır.

Türkçe | 57

## Teknik veriler

Çim biçme makinesi		Rotak 32 Ergoflex		
Ürün kodu		3 600 H85 E..		
Giriş gücü	W	1200		
Bıçak genişliği	cm	32		
Kesme yüksekliği	mm	30 – 60		
Çim toplama selesi hacmi	l	31		
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	8,6		
Koruma sınıfı	□/II			
Seri numarası	bahçe aletindeki tip etiketine bakın			
Veriler 230 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı üvelkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.				
Lütfen bahçe aletinizin tip etiketindeki ürün koduna dikkat edin. Tek tek aletlerin ticari kodları değişik olabilir.				

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültüye ait ölçüme değerleri 2000/14/AT'ye göre belirlenmektedir (1,60 m yükseklik, 1 m mesafe). Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şöyledir: Ses basıncı seviyesi 79 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 93 dB(A). Tolerans K = 1 dB. Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60335 uyarınca:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

## Uygunluk beyanı CE

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygun olduğunu beyan ederiz: 2011/65/AB, 2004/108/AT, 2006/42/AT, 2000/14/AT yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60335.

## Hata arama



Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yolu
Motor çalışmıyor	Şebeke gerilimi yok Şebeke prizi arızalı Uzatma kablosunda hasar var Sigorta atılmış durumda Tikanma olabilir	Kontrol edin ve açın Başka bir priz kullanın Kabloyu kontrol edin ve hasarlı ise değiştirin Sigortayı değiştirin Bahçe aletinin alt tarafını kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru soğutun ve daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın
	Çalışma sırasında koşullar için kesme yüksekliği çok düşük	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın

**58 | Türkçe**

<b>Hata göstergesi</b>	<b>Olası neden</b>	<b>Giderilme yolu</b>
Bahçe aleti kesintili olarak çalışıyor	Uzatma kablosunda hasar var Bahçe aletinin içindeki kablo sisteminde hata var	Kabloyu kontrol edin ve hasarı ise değiştirin Müşteri servisine başvurun
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motoru soğutun ve daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın
Bahçe aleti düzensiz kesme izi bırakıyor ve/veya Motor ağır çalışıyor	Kesme yüksekliği çok düşük Bıçaklar körelmiş Tikanma olabilir	Daha büyük kesme yüksekliği ayarlayın Bıçak değiştirme Bahçe aletinin alt tarafını kontrol edin ve gerekiyorsa temizleyin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Bıçaklar yanlış takılmış	Bıçakları doğru takın
Bahçe aleti açıldıktan sonra bıçak dönünmüyor	Bıçakların dönmesi çim tarafından engelleniyor	Bahçe aletini kapatın Tikanmaya giderin (daima bahçe eldivenleri kullanın)
	Bıçak somunu/-civatası gevşek	Bıçak somununu/-civatasını sıkın (17 Nm)
Aşırı titreşim ve gürültü var	Bıçak somunu/-civatası gevşek Bıçaklar hasarlı	Bıçak somununu/-civatasını sıkın (17 Nm) Bıçak değiştirme

## Müşteri servisi ve müşteri danışmanlığı

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Lütfen bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde bahçe aletinin tip etiketi üzerindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiriniz.

### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.  
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22  
Polaris Plaza  
80670 Maslak/Istanbul  
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88  
İşıklar LTD.ŞTİ.  
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan  
Adana  
Tel.: 0322 359 97 10  
Tel.: 0322 359 13 79  
İdeal Eletronik Bobinaj  
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67  
Aksaray  
Tel.: 0382 215 19 39  
Tel.: 0382 215 12 46  
Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: 0312 341 51 42  
Tel.: 0312 341 02 03  
Faz Makine Bobinaj  
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18  
Antalya  
Tel.: 0242 346 58 76  
Tel.: 0242 346 28 85

Örsel Bobinaj  
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21  
Denizli

Tel.: 0258 262 06 66

Bulut Elektrik  
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı  
Elazığ

Tel.: 0424 218 35 59

Körfez Elektrik  
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71  
Erzincan

Tel.: 0446 223 09 59

Ege Elektrik  
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye  
Fethiye

Tel.: 0252 614 57 01

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep

Tel.: 0342 231 64 32

Çözüm Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep

Tel.: 0342 231 95 00

Onarım Bobinaj  
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay

Tel.: 0326 613 75 46

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul

Tel.: 0212 872 00 66

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çigli  
İzmir  
Tel.: 0232 376 80 74  
Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir  
İzmir  
Tel.: 0232 457 14 65  
Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 336 42 16  
Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 228 90 90  
Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 651 28 84

## Tasfiye

Bahçe aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektronik ve elektrikli aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış elektronik ve elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye amacıyla geri kazanım merkezlerine gönderilmesi zorundadır.

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

**Uwaga! Poniższe wskazówki należy dokładnie przeczytać.**  
Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłową obsługą narzędzia ogrodowego. Instrukcję eksploatacji należy zachować i starannie przechowywać w celu dalszego zastosowania.

#### Opis symboli obrazkowych



Ogólna wskazówka ostrzegająca przed potencjalnym zagrożeniem.



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skałezone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Osoby, przebywające się w pobliżu, powinny zachować bezpieczną odległość od narzędzi ogrodowego.



Ostre(y) noże(nóż). Istnieje niebezpieczeństwo utraty palców u rąk i nóg.



Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności regulacyjnych lub konserwacyjnych przy narzędziu ogrodowym, w przypadku zablokowania się przewodu sieciowego, a także w czasie (nawet krótkich) przerw w pracy należy wyłączyć narzędzie i wyjąć wtyk z gniazda sieciowego. Przewód sieciowy należy trzymać z dala od noży tnących.



Nie dotyczy.



Nie wolno dotykać żadnego z elementów narzędzia ogrodowego przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Noże obracają się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika narzędzia ogrodowego i mogą spowodować obrażenia.



Nie wolno stosować narzędzi ogrodowego podczas deszczu, ani wystawać go na działanie deszczu.



Należy strzec się przed porażeniem prądem elektrycznym.



Przewód zasilający należy trzymać z dala od noży tnących.

#### Obsługa urządzenia

- Podczas wykonywania prac usługowych w pobliżu ostrych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.
- Nie wolno udostępniać narzędzia ogrodowego do użytkowania dzieciom, a także osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zwrócić uwagę, czy w danym kraju nie istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi. Nieużywane narzędzie ogrodowe należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci.
- Niniejsze narzędzie ogrodowe nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (łącznie z dziećmi) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i otrzymującej od tej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się narzędziem ogrodowym.

## 60 | Polski

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a narzędzie ogrodowe zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.

- ▶ Nie wolno nigdy kosić trawy, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
  - ▶ Osoba obsługująca lub użytkująca urządzenie odpowiedzialna jest za wypadki i szkody na osobie i mieniu, wyrządzone innym osobom.
  - ▶ Nie wolno używać narzędzi ogrodowego boso ani w otwartym obuwiu. Podczas pracy należy zawsze zakładać stabilne obuwie robocze i długie spodnie.
  - ▶ Przed przystąpieniem do pracy dokładnie zbadać teren, na którym będzie użyte urządzenie i usunąć z niego wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne przedmioty.
  - ▶ Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić stan techniczny noży, śrub i zespołów tnących pod kątem ich zużycia lub uszkodzenia. Zużyte bądź uszkodzone noże, jak i śruby, przytrzymujące noże należy wymieniać całymi zestawami dla zachowania prawidłowego wyważenia.
  - ▶ Pracować tylko w ciągu dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
  - ▶ W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
  - ▶ Podczas pracy należy iść spokojnym krokiem, nie wolno w żadnym wypadku biec.
  - ▶ Nie wolno eksploatować narzędzi ogrodowego, jeżeli urządzenia zabezpieczające i pokrywy są uszkodzone lub gdy zabezpieczenia, takie jak na przykład osłona i/lub pojemnik na trawę, nie są zamontowane.
  - ▶ Praca na terenie o dużym nachyleniu może być niebezpieczna.
    - Nie wolno kosić na zbyt stromych zboczach.
    - Na pochyłych powierzchniach lub wilgotnej trawie należy pracować ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
    - Urządzenie prowadzić tylko w poprzek zbocza, nigdy nie należy kosić w góre lub w dół.
    - Zachować szczególną ostrożność podczas nawrotów (zmianie kierunku) przy pracy na zboczach.
  - ▶ Cofając się z narzędziem ogrodowym lub ciągnąc je, należy zachować szczególną ostrożność.
  - ▶ Podczas pracy narzędzie ogrodowe należy przesuwać zawsze do przodu, nie wolno nigdy ciągnąć je do siebie.
  - ▶ Narzędzia ogrodowe nie wolno przechylać (w celu transportu), przeprowadzać go przez powierzchnie nie pokryte trawą, a także transportować na miejsce pracy i z powrotem, przed całkowitym zatrzymaniem się noży.
  - ▶ Uruchamiając narzędzie ogrodowe lub włączając silnik, nie wolno go przechylać, chyba że jest to niezbędne do włączenia narzędzia w wysokiej trawie. W tym przypadku należy, naciskając na uchwyt, unieść tylną część narzędzia, ale tylko na tyle, na ile jest to niezbędne konieczne. Zwrócić uwagę, by przy ponownym opuszczaniu narzędzia ogrodowego na podłożę, obie dłońtie znajdowały się na uchwycie.
- ▶ Włączyć narzędzie ogrodowe zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi, zwracając przy tym uwagę, by stopy znajdowały się w dostatecznej odległości od obracających się elementów.
  - ▶ Zachować bezpieczną odległość dłoni i stóp od obracających się elementów maszyny.
  - ▶ Podczas pracy należy zawsze stawać poza zasięgiem materiału wyrzucanego przez narzędzie ogrodowe.
  - ▶ Nie podnosić i nie przenosić narzędzi ogrodowego z pracującym silnikiem.
  - ▶ **Przewód sieciowy i przedłużacz należy trzymać w bezpiecznej odległości od noża.** Noż może uszkodzić przewód i narazić operatora na kontakt z elementami przewodzącymi prąd. Zachować ostrożność – istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
  - ▶ **Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian na narzędziu ogrodowym.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpływać na obniżenie bezpieczeństwa narzędzia ogrodowego, a także zwiększyć szумy i wibracje.
  - ▶ Nie należy stosować kosiarki w niekorzystnych warunkach atmosferycznych, w szczególności w przypadku nadciągającej burzy.

### Wyjmować wtyczkę sieciową z gniazda:

- zawsze, gdy oddalamy się od narzędzia ogrodowego,
- przed przystąpieniem do usuwania materiału blokującego,
- przed kontrolą funkcjonowania, czyszczeniem, a także przed przystąpieniem do wszelkich prac obsługowych przy narzędziu ogrodowym,
- po zderzeniu z twardym przedmiotem. Natychmiast sprawdzić, czy narzędzie ogrodowe nie zostało uszkodzone, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia oddać je do naprawy,
- gdy narzędzie ogrodowe zaczyna wibrować w nietypowy sposób (natychmiast zbadać tego przyczynę).

### Zasilanie

- ▶ Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Zaleca się podłączanie urządzenia wyłącznie do gniazda zabezpieczonego w wyłącznik różnicowo-prądowy z prądem wyzwalającym równym 30 mA.
- ▶ W razie konieczności wymiany przewodu w tym urządzeniu, stosować wolno tylko przewody sieciowe przewidziane do tego celu przez producenta. Numer zamówieniowy i typ zob. Instrukcja eksploatacji.
- ▶ Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.
- ▶ Nie wolno najechać na przewód sieciowy lub na przedłużacz, zginać go lub szarpać, gdyż mogłoby to spowodować jego uszkodzenie. Chronić przewód przed działaniem wysokiej temperatury, olejem/smarami oraz ostrymi krawędziami.
- ▶ Stosować przedłużacze o przekroju zgodnym z instrukcją obsługi, zaopatrzane w zabezpieczenie przez rozpryskami wody. Połączenie wtykowe przewodu z przedłużaczem nie może leżeć w wodzie.

## Bezpieczeństwo elektryczne

- **Uwaga!** Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub czyszczenia, należy wyłączyć narzędzie ogrodowe i wyjąć przewód z gniazda. Powyższe zalecenie dotyczy również przypadków, gdy przewód zasilający jest przecięty, uszkodzony lub splatany.
- Po wyłączeniu narzędzia ogrodowego noże tnące obracają się jeszcze przez parę sekund.
- Zachować ostrożność – nie dotykać obracającego się noża.

Nabyte narzędzie ogrodowe jest zaopatrzone w izolację ochronną i nie wymaga uziemienia. Napięcie robocze wynosi 230 V AC, 50 Hz (dla krajów nie należących do UE 220 V, 240 V – w zależności od modelu). Stosować wolno jedynie przedłużacze posiadające atest. Szczegółowych informacji można uzyskać w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Stosować wolno jedynie przedłużacze H05VV-F, H05RN-F lub IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

W przypadku, gdy do uruchomienia urządzenia konieczne jest użycie kabla przedłużającego, należy zastosować przedłużacze z następującymi przekrojami (żyły) przewodu:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maks. długość 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maks. długość 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maks. długość 100 m

Wskazówka: Jeśli stosowany jest przedłużacz, powinien on być – zgodnie z przepisami bezpieczeństwa – uziemiony i podłączony za pomocą wtyczki z przewodem uziemiającym instalacji elektrycznej.

W razie wątpliwości należy skonsultować wykwalifikowanego elektryka albo zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego firmy Bosch.

- **UWAGA: Przedłużacze niezgodne z przepisami mogą stanowić zagrożenie. Przedłużacz, wtyczka i łącznik wtykowy powinny mieć wodoszczelną budowę i być przeznaczone do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.**

Połączenia przewodów powinny znajdować się w stanie suchym i nie mogą leżeć na ziemi.

Dla podwyższenia bezpieczeństwa pracy zaleca się stosowanie wylącznika różnicowoprądowego (RCD) o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik ten powinien być kontrolowany przed każdym użyciem.

Wskazówka dla produktów, nie sprzedawanych w Wielkiej Brytanii:

**UWAGA:** Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika wymagane jest, aby wtyk znajdujący się przy narzędziu ogrodowym połączony był z kablem przedłużającym Złącza przewodu przedłużającego powinny być zabezpieczone przed bryzgami wody, a także być wykonane z gumy lub posiadać osłonę gumową. Przedłużacz musi być zaopatrzony w uchwyty kablowy odciążający (zabezpieczeniem przed wyrwaniem).

Przewód przyłączeniowy należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń; można go użytkować wyłącznie w nienagannym stanie.

Naprawy uszkodzonego przewodu przyłączeniowego może dokonać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy firmy Bosch.

## Konserwacja

- **Podczas wykonywania prac obsługowych w pobliżu ostrzych noży, należy zawsze nosić rękawice ogrodowe.**
- Aby mieć pewność, że stan techniczny narzędzia ogrodowego gwarantuje bezpieczną pracę, należy regularnie sprawdzać, czy wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby są mocno dokręcone.
- Regularnie sprawdzać stan kosza zbierającego trawę, a także jego zużycie.
- Po zakończeniu użytkowania, a przed przystąpieniem do przechowywania należy skontrolować, czy narzędzie ogrodowe jest czyste. Należy kontrolować, czy szczeliny wentylacyjne są czyste i nie zanieczyszczone złogami. W razie konieczności zanieczyszczenia należy usuwać miękką, suchą szczoteczką.
- Skontrolować narzędzie ogrodowe i w trosce o własne bezpieczeństwo, wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- Należy używać wyłącznie noży przewidzianych dla danego narzędzia ogrodowego.
- Upewnić się, czy części zamienne zostały wyprodukowane przez firmę Bosch.

## Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronarzędzia.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Należy nosić rękawice ochronne
	Masa
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Dozwolone czynności
	Zabronione czynności
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Narzędzie ogrodowe przeznaczone jest do koszenia trawników w prywatnym zakresie.

## Dane techniczne

<b>Kosiarka</b>	<b>Rotak 32 Ergoflex</b>
Numer katalogowy	3 600 H85 E..
Moc znamionowa	W 1 200
Odstęp między nożami	cm 32
Wysokość cięcia	mm 30 – 60
Pojemność pojemnika na trawę	l 31
Ciążar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg 8,6
Klasa ochrony	<input type="checkbox"/> / II
Numer seryjny	zob tabliczkę znamionową na narzędziu ogrodowym
Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.	
Należy zwracać uwagę na numer katalogowy na tabliczce znamionowej	

nabytego narzędzia ogrodowego. Nazwy handlowe poszczególnych modeli narzędzi ogrodowych mogą się różnić.

#### **Informacja na temat hałasu i wibracji**

# Informacja na temat hałasu i wibracji

Zmierzone wartości hałasu wyznaczono zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE (wysokość 1,60 m, odstęp 1 m).

Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo: Poziom ciśnienia akustycznego 79 dB (A); poziom mocy akustycznej 93 dB (A). Niepewność pomiaru K = 1 dB.

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60335 wynoszą:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada

wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60335 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw: 2011/65/UE, 2004/108/WE, 2006/42/WE, 2000/14/WE.

2000/14/WE: Gwarantowany poziom mocy akustycznej 94 dB(A). Sposób oceny zgodności wg załącznika VI.

Kategoria produktów: 32

Jednostka certyfikująca:

SRL, Sudbury, England, Nr. 10

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE, 2000/14/WE):

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

**Dr Egbert Schneider**  
Senior Vice President  
**Engineering**

**Helmut Heinzelmann**  
Head of Product  
**Certification**

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

13.06.2012

## **Montaż i praca**

Planowane działanie	Rysunek
Zakres dostawy	1
Montaż uchwytu prowadzącego	2
Składanie pojemnika na trawę	3
Montaż/demontaż pojemnika na trawę	3
Ustawianie wysokości cięcia	4
Montaż przedłużacza	5
Włączanie	5
Wyłączanie	5
Wskazówki robocze	5 – 6
Konserwacja noża	7
Wybór osprzętu	7

## **Lokalizacja usterek**



Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Brak rozruchu silnika	Brak napięcia sieciowego	Skontrolować i włączyć
	Uszkodzone gniazdko sieciowe	Podłączyć urządzenie do innego gniazdko
	Przedłużacz jest uszkodzony	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić
	Zadziałał bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
	Wysokość cięcia zbyt niska na aktualne warunki pracy	Ustawić wyższą wysokość cięcia

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usunięcie usterki
Narzędzie ogrodowe pracuje z przerwami	Przedłużacz jest uszkodzony Nastąpiło uszkodzenie wewnętrzne kablowania narzędzia ogrodowego	Skontrolować przewód, w razie potrzeby wymienić Zwrócić się do punktu serwisowego
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciżenia silnika	Doprowadzić do ochłodzenia silnika i ustawić wyższą wysokość cięcia
Narzędzie ogrodowe tnie nierównomiernie lub niedokładnie i/lub Silnik ciężko pracuje	Za nisko ustawiona wysokość cięcia Tępy nóż Możliwość zablokowania maszyny wyrzucanym materiałem	Ustawić wyższą wysokość cięcia Wymiana ostrza Skontrolować spód narzędzia ogrodowego i w razie potrzeby oczyścić (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Nóż został nieprawidłowo zamontowany	Właściwie osadzić nóż
Po włączeniu narzędzia ogrodowego, nóż nie obraca się	Nóż zablokowany trawą	Wyłączyć narzędzie ogrodowe Usunąć przyczynę blokady (zawsze stosować rękawice ogrodowe)
	Niedokręcona śruba/nakrętka noża	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm)
Silne wibracje/dźwięki	Niedokręcona śruba/nakrętka noża Uszkodzony nóż	Dokręcić śrubę/nakrętkę noża (17 Nm) Wymiana ostrza

## Obsługa klienta oraz doradztwo techniczne

### [www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Przy wszystkich zgłoszeniach i zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie dziesięciocyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej narzędzia ogrodowego.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.  
Serwis Elektronarzędzi  
Ul. Szyszkowa 35/37  
02-285 Warszawa  
Tel.: +48 (022) 715 44 60  
Faks: +48 (022) 715 44 41  
E-Mail: bsc@pl.bosch.com  
Infolinia Działu Elektronarzędzi: +48 (801) 100 900  
(w cenie połączenia lokalnego)  
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com  
[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

## Usuwanie odpadów

Nie wolno wyrzucać narzędzi ogrodowych do odpadów z gospodarstwa domowego!

### Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytycznymi Europejskiej Dyrektywy 2002/96/WE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane niezdane do użycia narzędzia elektryczne i elektroniczne należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

## Česky

### Bezpečnostní upozornění

**Pozor!** Pročtěte si pozorně následující pokyny. Seznamte se s obslužnými prvky a řádným používáním zahradního nářadí. Uschovujte si prosím pečlivě návod k použití pro pozdější potřebu.

### Vysvětlivky obrázkových symbolů

Všeobecné upozornění na nebezpečí.



Pročtěte si návod k použití.



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Poblíž stojící osoby zadržte v bezpečné vzdálenosti vůči zahradnímu nářadí.



Ostrý(é) nůž(nože). Chraňte se před ztrátou prstů na nohou a rukou.



Než budete stroj nastavovat nebo čistit, pokud se zamotá kabel nebo necháte zahradní nářadí i jen krátkou dobu bez dozoru, pak zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Elektrický kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od střížných nožů.

**64 | Česky**

Nehodící se.



Než se dotknete dílů zahradního nářadí, počkejte, až se všechny zcela dostanou do stavu klidu. Nože po vypnutí zahradního nářadí ještě dále rotují a mohou způsobit zranění.



Zahradní nářadí nepoužívejte v dešti ani je dešti nevystavujte.



Chraňte se před zásahem elektrickým proudem.



Udržujte napájecí kabel daleko od střížných nožů.

**Obsluha**

- **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy nosete zahradní rukavice.**
- Nikdy nedovolte dětem nebo osobám, jež nejsou obeznámeny s těmito pokyny, zahradní nářadí používat. Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy. Pokud zahradní nářadí nepoužíváte, uschovávejte je mimo dosah dětí.
- Toto zahradní nářadí není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi, možné je to pouze tehdy, budou-li pro svou bezpečnost pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdrží pokyny, jak se zahradní nářadí používá. Děti by mely být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si se zahradním nářadím nehrájí.
- Nikdy nesečte zatímco se v bezprostřední blízkosti zdržují osoby, zvláště děti, nebo domácí zvířata.
- Obsluha nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo ublížení jiným osobám nebo jejich majetku.
- Zahradní nářadí nepoužívejte bosí nebo s otevřenými sandálky. Neustále nosete pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Obdělávanou plochu si pečlivě prohlédněte a odstraňte kameny, klacky, dráty, kosti a ostatní cizí tělesa.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda nejsou nože, šrouby nožů a stříhací sestava opotřebované nebo poškozené. Opotřebované nebo poškozené nože a též šrouby nožů vyměňte vždy v celé sadě, aby se zamezilo nevyváženosti.
- Sečte jen za denního světla nebo dobrého umělého osvětlení.
- Zahradní nářadí podle možnosti neprovozujte při mokré trávě.
- Choděte stále klidným tempem, nikdy neběhejte.
- Nikdy neprovozujte zahradní nářadí s vadnými ochrannými přípravky, kryty nebo bez bezpečnostních zařízení, jako např. bez ochrany proti odmrštění a/nebo bez sběrného koše na trávu.

## ► Práce na svazích může být nebezpečná.

- Nesečte žádné obzvlášť příkré stráně.
- Na skloněných plochách nebo na mokré trávě dbejte neustále na bezpečnou stopu.
- Na skloněných plochách seče vždy napříč a nikdy směrem nahoru a dolů.
- Při změně směru na svazích si počínejte nanejvýš opatrně.
- Při chůzi pozpátku nebo při tažení zahradního nářadí si počínejte nanejvýš opatrně.
- Zahradní nářadí posuňujte při sečení vždy kupředu a nikdy ho netáhněte k tělu.
- Pokud musíte zahradní nářadí kvůli přepravě naklopit, když přejíždíte nezatravněné plochy nebo když přepravujete zahradní nářadí k sečené a od sečené oblasti, pak musí nože stát.
- Zahradní nářadí při zapnutí nebo rozbehlu motoru nenakláňejte, ledaže je to potřeba ke startu ve vysoké trávě. V tom případě nadzdvihněte jen taklik, jak je nezbytně nutné, od obsluhy odvrácenou stranu stlačením rukojetí dolů. Když zahradní nářadí zase spouštíte dolů, dbejte na to, aby se Vaše ruce nacházely na rukojeti.
- Zahradní nářadí zapněte jak je popsáno v návodu k obsluze a dbejte na to, aby byly Vaše nohy vzdáleny dostatečně daleko od rotujících dílů.
- Nedávejte své ruce a nohy do blízkosti nebo pod rotující díly.
- Když pracujete se zahradním nářadím, udržujte odstup vůči chráliči zóně.
- Nikdy nezvedejte resp. nenoste zahradní nářadí s běžícím motorem.
- **Udržujte přívodní a prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od nožů.** Nůž může kabely poškodit a Vý se dostenate do kontaktu s díly pod napětím. Pozor, existuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Neprovádějte na zahradním nářadí žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho zahradního nářadí a vést ke zvýšenému hluku a vibracím.
- Při špatných povětrnostních podmínkách, zejména při nastupující bouřce, s travní sekáčkou nepracujte.

**Sítovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky:**

- když se od zahradního nářadí vzdálíte,
- před odstraněním zablokování,
- když zahradní nářadí kontrolujete, čistíte nebo na něm pracujete,
- po kolizi s cizím tělem. Ihned zkontrolujte poškození zahradního nářadí a, pokud je to nutné, nechte jej opravit,
- když zahradní nářadí začne nezvykle vibrovat (okamžitě zkontrolujte).

**Připojení do sítě**

- Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.
- Je doporučeno připojit tento stroj jen na zásuvku, která je jištěna proudovým chráničem s vybavovacím proudem 30 mA.

- ▶ Při výměně kabelu na tomto stroji použijte pouze výrobcem určený připojovací síťový kabel, obj. č. a typ viz návod k provozu.
- ▶ Síťovou zástrčku nikdy neuchopujte mokrýma rukama.
- ▶ Připojovací síťový kabel nebo prodlužovací kabel nepřejízdějte, nepřiskřípněte nebo jím neškubejte, poněvadž jinak by se mohl poškodit. Kabel chráťte před horkem, olejem a ostrými hranami.
- ▶ Prodlužovací kabel musí mít průřez uvedený v návodu k provozu a musí být chráněný proti stříkající vodě. Zástrčkový spoj nesmí ležet ve vodě.

### **Elektrická bezpečnost**

- ▶ **Pozor!** Před pracemi údržby nebo čištění zahradní nářadí vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Totéž platí, když je elektrický kabel poškozený, naříznutý nebo zamotaný.
- ▶ Poté, co bylo zahradní nářadí vypnuto, se nože ještě několik sekund dále točí.
- ▶ **Pozor – nedotýkejte se rotujícího střížného nože.**

Vaše zahradní nářadí má kvůli bezpečnosti ochrannou izolaci a nepotřebuje uzemnění. Provozní napětí činí 230 V AC, 50 Hz (pro země mimo EU 220 V, 240 V podle provedení). Používejte pouze schválené prodlužovací kably. Informace obdržíte ve Vašem autorizovaném zákaznickém servisu. Smí se používat pouze prodlužovací kably typu H05VV-F, H05RN-F nebo IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57). Jestliže pro provoz stroje použijete prodlužovací kabel, smí se používat pouze kably s následujícími průřezy vodičů:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maximální délka 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maximální délka 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maximální délka 100 m

Upozornění: Pokud se použije prodlužovací kabel, musí mít – jak je popsáno v bezpečnostních předpisech – ochranný vodič, který je přes zástrčku spojený s ochranným vodičem Vašeho elektrického rozvodu.

Ve sporných případech se zeptejte vyškoleného elektrikáře nebo v nejbližším servisním zastoupení firmy Bosch.

- ▶ **POZOR: Prodlužovací kabely nevyhovující předpisu mohou být nebezpečné. Prodlužovací kabel, zástrčka a spojka musejí být vodotěsné a v provedení přípustném pro použití venku.**

Spojky kabelu by mely být suché a neměly by ležet na zemi. Pro zvýšení bezpečnosti se doporučuje použít proudový chránič FI (RCD) s vybavovacím proudem maximálně 30 mA. Tento proudový chránič FI by měl být před každým použitím přezkoušen.

Upozornění pro výrobky prodávané **mimo Velkou Británnii**:

**POZOR:** pro Vaši bezpečnost je nutné, aby byla zástrčka, umístěná na zahradním nářadí, spojena s prodlužovacím kablem. Spojka prodlužovacího kabelu musí být chráněna proti stříkající vodě, musí sestávat z gumy nebo být gumou potažena. Prodlužovací kabel se musí používat s odlehčením tahu.

Připojovací kabel musí být pravidelně kontrolován na příznaky poškození a smí se používat pouze v nepoškozeném stavu.

Je-li připojovací kabel poškozený, smí jej opravit pouze v autorizovaném servisu Bosch.

### **Údržba**

- ▶ **Když manipulujete nebo pracujete v oblasti ostrých nožů, vždy nosete zahradní rukavice.**
- ▶ Zajistěte pevné usazení všech matic, čepů a šroubů, aby byl zaručen bezpečný pracovní stav zahradního nářadí.
- ▶ Pravidelně kontrolujte stav a opotřebení sběrného koše na trávu.
- ▶ Po použití, dříve než zahradní nářadí uložíte, zkontrolujte, zda je čisté. Zajistěte, aby byly větrací otvory čisté a bez usazenin. Podle potřeby odstraňte znečistění pomocí měkkého, suchého kartáče.
- ▶ Zahradní nářadí kontrolujte a opotřebované nebo poškozené díly pro jistotu nahradíte.
- ▶ Používejte výhradně pro toto zahradní nářadí určené nože.
- ▶ Zajistěte, aby vyměněné díly pocházely od firmy Bosch.

### **Symboly**

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže zahradní nářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Noste ochranné rukavice
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počinání
	Zakázané počinání
	Příslušenství/náhradní díly

### **Určené použití**

Zahradní nářadí je určeno k sečení trávy v soukromém sektoru.

66 | Česky

## Technická data

Travní sekačka	Rotak 32	Ergoflex
Objednací číslo	3 600 H85 E..	
Jmenovitý příkon	W	1200
Šířka nože	cm	32
Výška sečení	mm	30 – 60
Objem, sběrný koš na trávu	l	31
Hmotnost podle		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Třída ochrany		□/II

Sériové číslo viz typový štítek na zahradním nářadí  
 Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlíšných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.  
 Dbejte prosím objednacího čísla na typovém štítku Vašeho zahradního nářadí. Obchodní označení jednotlivých zahradních nářadí se mohou měnit.

## Informace o hluku a vibracích

Naměřené hodnoty hluku zjištěny podle 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdálenost 1 m).

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky: hladina akustického tlaku 79 dB(A); hladina akustického výkonu 93 dB(A). Nepřesnost K = 1 dB.

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s $^2$ .

## Prohlášení o shodě

Prohlašujeme ve výhradní zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsáný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:

EN 60335 podle ustanovení směrnice 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.  
 2000/14/ES: garantovaná hladina akustického výkonu 94 dB(A). Metoda posouzení shody podle dodatku VI.

Kategorie výrobků: 32

Jmenované místo: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Technická dokumentace (2006/42/ES, 2000/14/ES) u: Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann  
 Senior Vice President Head of Product  
 Engineering Certification

 i. V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
 13.06.2012

## Montáž a provoz

Cíl počínání	Obrázek
Obsah dodávky	1
Montáž rukojeti	2
Sestavení sběrného koše na trávu	3
Nasazení/odejmutí sběrného koše na trávu	3
Nastavení výšky sečení	4
Upevnění prodlužovacího kabelu	5
Zapnutí	5
Vypnutí	5
Pracovní pokyny	5 – 6
Údržba nožů	7
Volba příslušenství	7

## Hledání závad



Příznaky	Možná příčina	Náprava
Motor se nerozeběhne	Chybí síťové napětí Vadná síťová zásuvka Poškozený prodlužovací kabel Vypnula pojistka Možné ucpání	Zkontrolujte a zapněte Použijte jinou zásuvku Kabel zkонтrolуйте a vyměňte, je-li poškozený Pojistku vyměňte Zkontrolujte a popř. uvolněte spodní stranu zahradního nářadí (noste vždy zahradní rukavice)
Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout a nastavte větší výšku sečení	
Výška sečení je pro momentální podmínky příliš nízká	Nastavte větší výšku sečení	

Příznaky	Možná příčina	Náprava
Zahradní nářadí běží přerušovaně	Poškozený prodlužovací kabel Vadná vnitřní kabeláz zahradního nářadí Projevila se motorová ochrana	Kabel zkонтrolуйте a vyměňte, je-li poškozený Vyhledejte servis Motor nechte vychladnout a nastavte větší výšku sečení
Zahradní nářadí zanechává nepravidelný obraz sečení a/nebo Motor pracuje těžce	Příliš nízká výška sečení Tupé nože Možné upcpání	Nastavte větší výšku sečení Výměna nožů Zkontrolujte a popř. uvolněte spodní stranu zahradního nářadí (noste vždy zahradní rukavice)
	Nesprávně okolo namontované nože	Nože namontujte okolo správně
Po zapnutí zahradního nářadí se nůž netočí	Noži překáží tráva	Zahradní nářadí vypněte Odstraňte upcpání (noste vždy zahradní rukavice)
Silné vibrace/hluk	Uvolněná matice/šroub nože Uvolněná matice/šroub nože Poškozené nože	Matici/šroub nože utáhněte (17 Nm) Matici/šroub nože utáhněte (17 Nm) Výměna nožů

## Zákaznická a poradenská služba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku zahradního nářadí.

### Czech Republic

Robert Bosch odbyytová s.r.o.  
Bosch Service Center PT  
K Vápence 1621/16  
692 01 Mikulov  
Tel.: +420 (519) 305 700  
Fax: +420 (519) 305 705  
E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)  
[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Zpracování odpadu

Nevyhazujte zahradní nářadí do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musejí být neupotřebitelná elektrická a elektronická zařízení rozebrána shromážděna a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny

Dôležité upozornenie! Starostlivo si prečítajte pokyny uvedené v nasledujúcom texte. Dobre sa oboznámte s obslužnými prvkami a so správnym používaním tohto záhradníckeho náradia. Návod na používanie si ľaskavo starostlivo uschovajte na neskoršie používanie.

### Vysvetlenie obrázkových symbolov



Všeobecné upozornenie na nebezpečenstvo.



Pozorne si prečítajte tento Návod na používanie.



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Postarájte sa o to, aby osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti, mali bezpečný odstup od pracovného priestoru záhradníckeho náradia.



Ostrý nôž/ostre nože. Chráňte sa pred stratou prstov na nohách alebo na rukách.



Záhradnícke náradie vypnite a vytiahnite aj zástrčku zo zásuvky vždy predtým, ako budete náradie nastavovať prípadne čistiť, alebo v situácii, keď sa sieťová šnúra o niečo zachytíla, alebo v takom prípade, keď náradie čo len na krátku chvíľu opustíte zo svojho dohľadu. Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialnosti od rezacích nožov.

## 68 | Slovensky



Netýka sa daného typu.



Skôr ako sa budete dotýkať niektorých súčiastok náradia, počkajte, kým sa všetky súčiastky úplne zastavia. Po vypnutí tohto záhradníckeho náradia nože ešte rotujú ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.



Nepoužívajte toto záhradnícke náradie v daždi, ani ho vplyvom dažďa nevystavujte.



Chráňte sa pred zásahom elektrickým prúdom.



Sieťovú šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialnosti od rezacích nožov.

### Obsluha

- ▶ **Ked' s niečím manipulujete, alebo ked' niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.**
- ▶ Nikdy nedovoľte používať toto záhradnícke náradie deťom ani žiadnym iným osobám, ktoré nie sú dôkladne oboznámené s jeho používaním. Predpisy niektoréj krajiny môžu prípadne obmedzovať vek obsluhujúcej osoby. Ked' záhradnícke náradie nepoužívate, uschovávajte ho tak, aby nebolo dosiahnutelné pre deti.
- ▶ Toto záhradnícke náradie nie je určené na používanie pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, ak na ne dozerá kompetentná osoba, alebo ak od nej dostali presné pokyny, ako majú toto záhradnícke náradie používať. Dávajte pozor na deti, aby ste zabezpečili, že sa nebudú môcť s týmto záhradníckym náradím hrať.
- ▶ Nikdy nekoste vtedy, ked' sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú nejaké osoby, predovšetkým deti, alebo domáce zvieratá.
- ▶ Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za úrazy a škody spôsobené iným ľudom alebo za škody na ich majetku.
- ▶ Nepracujte s týmto záhradníckym náradím vtedy, ked' ste bosý, alebo ked' máte obuté otvorené sandále. Pri práci nosť vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- ▶ Dôkladne preskúmajte plochu, ktorú budete kultivovať a odstráňte kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá.
- ▶ Pred použitím vždy zrakom skontrolujte, či nie sú nôž, skrutky noža a konštrukčná rezacia skupina opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené nože a skrutky nožov vymieňajte vždy po celých súpravách, aby ste zabránili nevyváženosťi.
- ▶ Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- ▶ Podľa možnosti nepoužívajte záhradnícke náradie vtedy, ked' je tráva mokrá.
- ▶ Kráčajte vždy pokojne, nikdy rýchlo nebežte.
- ▶ Toto záhradnícke náradie sa zásadne nesmie používať s poškodenými ochrannými prvkami, krytmi alebo bez bezpečnostných zariadení, ako sú napríklad ochranný kryt a/alebo zberačí kôš na trávu.
- ▶ Práca na svahu môže byť nebezpečná.
- Nekoste žiadne príliš strmhé svahy.
- Na Šikmých plochách alebo na mokrej tráve dávajte vždy pozor na bezpečnú chôdzu.
- Na Šikmých plochách vždy postupujte pri kosení priečne, nikdy nie smerom hore a smerom dole.
- Mimoriadne opatrne postupujte pri zmene smeru na svahoch.
- ▶ Mimoriadnu opatrnosť zachovávajte pri chôdzi dozadu alebo pri īahaní záhradníckeho náradia smerom dozadu.
- ▶ Pri kosení trávnika posúvajte záhradnícke náradie vždy smerom dopredu a nikdy ho neťahajte smerom k svojmu telu.
- ▶ Nože musia byť vždy zastavené, ked' potrebujete záhradnícke náradie preklopiť kvôli transportu, ked' prechádzate krízom cez plochy, ktoré nie sú zarastené trávou, a ked' plánujete záhradnícke náradie prepraviť na inú plochu, ktorú chcete pokosiť, a takisto aj späť.
- ▶ Záhradnícke náradie pri štartovaní alebo pri spúštaní motora nenakláňajte, s výnimkou prípadu, ak je to potrebné na spustenie vo vysokej tráve. V takomto prípade stranu odvŕtenú od obsluhy nenadvihujte stlácáním rukoväte viac, ako je bezpodmienečne potrebné. Dávajte pozor na to, aby ste malí ruky položené na rukováti, ked' náradie opäťovne spúštate do pracovnej polohy.
- ▶ Zapnite záhradnícke náradie podľa popisu v Návode na používanie a dávajte pozor na to, aby ste mali chodidlá v dostatočnej vzdialnosti od rotujúcich súčiastok.
- ▶ Nedávajte svoje ruky ani chodidlá do blízkosti rotujúcich súčiastok ani pod ne.
- ▶ Ked' budete pracovať s týmto záhradníckym náradím, bud'te vždy v dostatočnej vzdialnosti od vyhadzovacej zóny.
- ▶ Záhradnícke náradie nikdy nezdvíhajte ani neprenášajte vtedy, ked' je motor v chode.
- ▶ **Sieťovú a predĺžovaciu šnúru majte vždy v takej polohe, aby bola v dostatočnej vzdialnosti od noža.** Nôž môže spôsobiť poškodenie sieťovej šnúry a zapričiniť, že sa dostanete do kontaktu s takými súčiastkami náradia, ktoré sú pod prúdom. Bud'te veľmi opatrný, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **V žiadnom nerobte prípade na záhradníckom náradí nejaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť Vášho záhradníckeho náradia a mať za následok zvýšenie hluku a vibrácií.
- ▶ Za nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä v prípade prichádzajúcej búrky, s vysokotlakovým čističom nepracujte.

### Zástrčku prívodnej šnúry vytiahnite zo zásuvky:

- vždy vtedy, keď sa od záhradníckeho náradia vzdialite,
- keď chcete odstrániť blokuvanie (blokujúce nečistoty),
- keď budete záhradnícke náradie kontrolovať, čistiť, alebo na ňom niečo iné robiť (opravovať ho),
- napríklad po kolízii s cudzím telesom. Ihneď záhradnícke náradie prezrite, či nie je poškodené a dajte ho podľa potreby opraviť,
- ak začne záhradnícke náradie nezvyčajne vibrovať (okamžite skontrolujte).

### Pripojenie na elektrickú sieť

- Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku náradia.
- Odporúčame pripájať tento výrobok len na takú elektrickú zásuvku, ktorá je vybavená ochranným spínačom pri poruchových prúdoch s hodnotou 30 mA.
- Pri výmene sieťovej šnúry tohto produktu použite len sieťovú šnúru schválenú výrobcom, pozri objednávacie číslo a typ v Návode na používanie.
- Nikdy sa nedotýkajte zástrčky sieťovej šnúry mokrými rukami.
- Neprechádzajte po prívodnej šnúre ani po predlžovacej šnúre motorovým vozidlom, nestláčajte ich nadmieru, ani ich netáhnajte, pretože by sa mohli poškodiť. Chráňte sieťovú šnúru pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Predlžovacia šnúra musí mať vodiče s priemerom uvedeným v Návode na používanie a musí byť v takom vyhotovení, aby bola chránená pred ostrekujúcim vodom. Zástrčkové spojenie sa nesmie nachádzať vo vode.

### Elektrická bezpečnosť

- Dôležité upozornenie! Predtým, ako začnete robiť údržbu alebo záhradnícke náradie čistiť, vypnite ho a vytiahnite zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky. To isté platí v prípade, ak je poškodená, narezaná alebo zauzená prívodná šnúra.
- Po vypnutí záhradníckeho náradia sa nože ešte niekoľko sekúnd otáčajú ďalej.

#### ► Pozor – nedotýkajte sa rotujúceho rezacieho noža.

Vaše záhradnícke náradie je kvôli bezpečnosti vybavené ochrannou izolačiou a nepotrebuje žiadne uzemnenie. Prevádzkové napätie náradia je 230 V AC (striedavý prúd), 50 Hz (pre krajiny mimo EÚ 220 V, 240 V – podľa konkrétneho vyhotovenia). Používajte len schválené predlžovacie šnúry zodpovedajúce predpisom. Bližšie informácie Vám poskytne Vaše autorizované servisné stredisko.

Smú sa používať výlučne iba predlžovacie šnúry konštrukčného typu H05VV-F, H05RN-F alebo IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Ak budete pri práci s týmto náradím musieť používať predlžovaciu šnúru, smie sa používať iba predlžovacia šnúra s nasledujúcim príerezom vodičov:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maximálna dĺžka 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maximálna dĺžka 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maximálna dĺžka 100 m

Upozornenie: Ak používate pri práci predlžovaciu šnúru, musí byť táto vybavená – ako je to popísané v Bezpečnostných predpisoch – ochranným vodičom, ktorý je prostredníctvom zástrčky prepojený s ochranným vodičom Vášho elektrického zariadenia.

V prípade pochybností prekonzultujte problém s vyučeným elektrikárom alebo s najbližším autorizovaným servisným strediskom Bosch.

- **BUDE OPATRNÝ:** Nevhodné predlžovacie šnúry, ktoré nezodpovedajú predpisom, môžu byť nebezpečné.
- **Predlžovacia šnúra, zástrčka a spojka musia byť na používanie vo vonkajšom prostredí vyrobené vo vodotesnom vyhotovení, ktoré je schválené na používanie vo vonkajšom prostredí.**

Káblové spojky musia byť suché a nesmú ležať na zemi.

Na zaručenie bezpečnosti odporúčame používať ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) s maximálnym chybovým 30 mA. Tento ochranný spínač pri poruchových prúdoch (FI) treba pred každým použitím prekontrolovať.

Pokyny k produktom, ktoré **sa vo Veľkej Británii** nepredávajú:

**UPOZORNENIE:** Pre Vašu bezpečnosť je potrebné, aby zástrčka namontovaná na záhradníckom náradí bola spojená s predlžovacou šnúrou. Spojenie predlžovacej šnúry musí byť chránené pred ostrekujúcim vodom, musí byť vyrobené z gumy, alebo musí byť potiahnuté gumou. Predlžovacia šnúra musí byť vybavená odľahčovacími prípravkami pri namáhaní na ľah.

Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať, či nevykazuje znaky poškodenia a smie sa používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave.

Keď je prívodná šnúra poškodená, smie sa zveriť do opravy len autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

### Údržba

- Ked' s niečim manipulujete, alebo keď niečo robíte v priestore ostrých nožov, používajte vždy záhradnícke pracovné rukavice.
- Postarajte sa o to, aby boli všetky matice, zavŕtané skrutky a ostatné skrutky dobre utiahnuté, aby bol zaručený bezpečný prevádzkový stav záhradníckeho náradia.
- Pravidelne kontrolujte stav a opotrebovanie zberacieho kôša na trávu.
- Po použíti ešte pred uskladnením náradia prekontrolujte, či je náradie čisté. Postarajte sa o to, aby boli vetracie štrbiny čisté a bez usadenín. V prípade potreby odstraňte nečistoty mäkkou suchou kefou.
- Kontrolujte pravidelne svoje záhradnícke náradie a keď zistíte, že niektoré súčiastky sú opotrebované alebo poškodené, preventívne ich kvôli vlastnej bezpečnosti vymeňte.
- Používajte výlučne rezacie nože, ktoré sú určené pre dané záhradnícke náradie.
- Postarajte sa o to, aby boli použité originálne náhradné súčiastky značky Bosch.

## Symboly

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia
	Zakázaný druh manipulácie
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

## Používanie podľa určenia

Toto záhradnícke náradie je určené na kosenie trávnika pri súkromnom používaní.

## **Technické údaje**

Kosačka na trávu		Rotak 322 Ergoflex
Vecné číslo		3 600 H85 E...
Menovitý príkon	W	1 200
Šírka nožov	cm	32
Pracovná výška nožov	mm	30 - 60
Objem zberacieho koša na trávu	l	31
Hmotnosť podľa		
EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Trieda ochrany		□/II
Sériové číslo	pozri typový štítk na	

#### **záhradníckom náradí**

Všimnite si láskavo vecné číslo na typovom štítku svojho záhradníckeho náradia. Obchodné názvy jednotlivých kusov záhradníckeho náradia sa môžu odlišovať.

## **Informácia o hlučnosti/vibráciách**

Namerané hodnoty pre hlučnosť zisťované podľa 2000/14/ES (výška 1,60 m, vzdialenosť 1 m).

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Hladina akustického tlaku 79 dB(A); hladina akustického výkonu 93 dB(A). Nespoľahlivosť merania K = 1 dB.

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zistované podľa normy EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Vyhľásenie o konformite CE

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok, popísaný nižšie v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normativnými dokumentmi: EN 60335 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

2000/14/ES: Garantovaná hladina akustického výkonu  
94 dB(A). Spôsob hodnotenia konformity podľa prílohy VI.

Kategória produktu: 32

Poverené pracovisko:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES, 2000/14/ES) sa nachádza u:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

---

E016 | 70.026 | (15.8.12)

---

Bosch Power Tools

## Montáž a používanie

Ciel činnosti	Obrázok
Obsah dodávky (základná výbava)	1
Montáž oblúkov rukoväte	2
Poskladanie zberacieho koša na trávu	3
Vyberanie/vkladanie zberacieho koša na trávu	3
Nastavenie pracovnej výšky nožov	4

Ciel činnosti	Obrázok
Zapojenie predĺžovacej šnúry	5
Zapnutie	5
Vypnutie	5
Pokyny na používanie	5 – 6
Údržba nožov	7
Volba príslušenstva	7

## Hľadanie porúch



Symptómy	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Motor sa nerozbehne	Výpadok sieťového napäťia Zásuvka elektrickej siete je chybná Predlžovacia šnúra je poškodená Poistka vypadla Náradie môže byť upchaté (zablokované)	Skontrolujte a zapnite Použite inú zásuvku Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeníť Vymeňte poistku Skontrolujte dolnú stranu náradia a v prípade potreby ju uvoľnite (vycistite) (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice)
	Motorový istič sa inicioval Nastavená pracovná výška je pre dané podmienky príliš nízka	Nechajte motor vychladnúť a nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
Záhradnícke náradie beží prerušovane	Predlžovacia šnúra je poškodená Vnútorná kabeláž záhradníckeho náradia je porušená Motorový istič sa inicioval	Skontrolovať prívodnú šnúru a v prípade, že je poškodená, ju vymeníť Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu Nechajte motor vychladnúť a nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov
Záhradnícke náradie zanecháva nepravidelné pokosený trávnik a/alebo Motor pracuje ľažko	Pracovná výška nožov je príliš nízka Nože sú tupé Náradie môže byť upchaté (zablokované) Nož je namontovaný nesprávne	Nastavte väčšiu pracovnú výšku nožov Výmena nožov Skontrolujte dolnú stranu náradia a v prípade potreby ju uvoľnite (vycistite) (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice) Nož je namontovaný nesprávne (naopak)
Po zapnutí záhradníckeho náradia sa nož neotáca	Nož je zablokovaný trávou	Záhradnícke náradie vypnite Odstráňte blokujúce nečistoty (používajte pritom vždy záhradnícke pracovné rukavice)
Silné vibrácie/hluk	Matica noža/skrutka noža je uvoľnená Matica noža/skrutka noža je uvoľnená Nož je poškodený	Utiashnite maticu/skrutku noža (17 Nm) Utiashnite maticu/skrutku noža (17 Nm) Výmena nožov

## Servisné stredisko a poradenská služba pre zákazníkov

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte láskavo bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku záhradnickeho náradia.

### Slovakia

Tel.: +421 (02) 48 703 800

Fax: +421 (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

## Likvidácia

Neodhadzujte záhradnicke náradie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve Vášho štátu sa musia už nepoužiteľné elektrické a elektronické prístroje zbierať separované a dávať na recykláciu zodpovedajúcim ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások

**Figyelem! Gondosan olvassa el a következő utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a kerti kisgép előírásszerű használatával. Örizze meg biztos helyen a későbbi használathoz az Üzemeltetési Utasítást.**

#### A képjelek magyarázata



Általános tájékoztató a veszélyekről.



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Gondoskodjon arról, hogy a közelben álló személyek a kerti kisgéptől biztonságos távolságban maradjanak.



Éles kés(ek). Vigyázzon, nehogy levágja a kéz- vagy lábujjait.



A berendezésen végzett beállítások, vagy egy tisztítás előtt, ha a kábel beakadt valamibe, vagy a kerít kisgépet csak rövid időre felügyelet nélkül hagyja, kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolálzatból. Tartsa távol a hálózati csatlakozóvezetéket a vágókések től.



Nem vonatkozik rá.



Várja meg, amíg a kerti kisgép minden része teljesen leállt, mielőtt hozzáérne valamelyik alkatrészhez. A késék a kerti kisgép kikapcsolása után még tovább forognak és sérüléseket okozhatnak.



Ne használja a kerti kisgépet esőben és ne tegye ki az eső hatásának.



Védekezzen az áramütés lehetősége ellen.



Tartsa távol a csatlakozóvezetéket a vágókések től.

#### Kezelés

► Viseljen mindenkor védőkesztyűt, ha az éles kés körül végez munkát.

► Sohase engedje meg gyerekeknek, vagy az ezen előírásokat nem ismerő személyeknek, hogy a kerti kisgépet használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet hogy korlátozzák a kezelő korát. Ha a kerti kisgépet nem használja, azt gyermek számára nem elérhető helyen tárolja.

► Ez a kerti kisgép nincs arra előírányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni a kerti kisgépet. Gyerekeket nem szabad a kerti kisgéppel felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

► Sohase nyírjon füvet, ha a berendezés közvetlen közelében személyek, mindenek előtt gyerekek vagy háziállatok, tartózkodnak.

► A más személyek által elszennyezett balesetekért, illetve a más tulajdonában keletkezett károkért a kezelő vagy felhasználó felel.

► Ne használja a kerti kisgépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Viseljen mindenkor stabil lábbelit és egy hosszú nadrágot.

- Gondosan vizsgálja meg a megmunkálni kívánt területet, és távolítsa el a köveket, botokat, drótokat, csontokat és egyéb idegen tárgyakat.
- A használat előtt minden ellenőrizze, nincsenek-e elkopva vagy megrongálódva a kés, a kés csavarjai és a vágó egység. Az elhasználódott vagy megrongálódott késéket és késcsavarokat minden teljes készletként cserélje ki, hogy elkerülje a kiegensúlyozatlanságot.
- Csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett nyírjon füvet.
- A kerti kisgépet nedves fűben lehetőség szerint ne használja.
- Mindig nyugodtan menjen, sohase fussen gyorsan.
- A kerti kisgépet sohase üzemeltesse meghibásodott védőberendezésekkel, vagy fedéllel, illetve biztonsági berendezések, mint például ütközésvédő és/vagy fügyűjtő kosár nélkül.
- A lejtőkön végzett munka veszélyes lehet.
  - Különösen meredek lejtőkön ne nyírjon füvet.
  - Ferde felületeken, vagy nedves fűben minden ügyeljen arra, hogy csak biztonságos, szilárd helyekre lépjön.
  - Ferde felületeken minden keresztbén haladva, sohase fel- vagy lefelé haladva nyírjon füvet.
  - A lejtőkön irányváltoztatás esetén különösen óvatosan kell eljárni.
- Hátrafelé menés vagy a kerti kisgép húzása esetén igen óvatosan kell eljárni.
- A kerti kisgépet a fűnyírás közben minden előrefelé tolja és sohase a teste felé húzza.
- A késnek nyugalmi helyzetben kell lenniük, ha a kerti kisgépet a szállításhoz meg kell billenteni, ha a kerti kisgéppel fürementes területen halad keresztül, valamint amikor a kerti kisgépet a nyírára kerülő területhez illetve attól elszállítja.
- A kerti kisgépet az elindításnál vagy a motor bekapcsolásánál ne billentse meg, kivéve ha ehhez a magas fűben való munkához okvetlenül szükség van. Ebben az esetben a kerti kisgépnek a kezelőtől távolabbi oldalát a fogantyú lenyomásával ne emelje fel jobban, mint amennyire okvetlenül szükséges. Ügyeljen arra, hogy mindenkor keze a fogantyún legyen, amikor a kerti kisgépet ismét leereszti.
- Az Üzemeltetési útmutatónak megfelelően kapcsolja be a kerti kisgépet, és ügyeljen arra, hogy a lábai elég messze legyenek a forgó alkatrészektől.
- A kezeit és a lábat sohase tegye a forgó alkatrészek közelébe vagy azok alá.
- Tartson be megfelelő távolságot a kivető zóna felé, ha a kerti kisgéppel dolgozik.
- Sohase emelje fel és sohase vigye a kerti kisgépet működő motor mellett.
- **Tartsa távol a késektől a hálózati csatlakozó és hosszabbító kábelt.** A késék megsérthetik a kábelt és a kezelő feszültség alatt álló alkatrészekkel juthat érintkezésbe. Vigyázat, ez áramütéshez vezethet.

► **A kerti kisgépen változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem engedélyezett változtatások befolyásolhatják a kerti kisgépe biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

► Rossz időjárási feltételek esetén, mindenek előtt egy közeledő vihar esetén ne dolgozzon a fűnyírógéppel.

#### Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból:

- minden olyan esetben, ha őrizet nélkül hagyja a kerti kisgépet,
- a beékelődések elhárítása előtt,
- miellett a kerti kisgépet ellenőrizné, megtisztítaná, vagy azon valamilyen munkát végezne,
- egy idegen testtel való ütközés után. Azonnal ellenőrizze a kerti kisgép esetleges megrongálódásait és szükség esetén javítására meg,
- ha a kerti kisgép szokatlan módon rezgésbe jön (azonnal ellenőrizze).

#### Áramcsatlakozás

- Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a berendezés típusablán található adatokkal.
- Célszerű a berendezést csak olyan dugaszolóaljzathoz csatlakoztatni, amely fel van szerelve egy 30 mA hibaáram védőkapcsolóval.
- Ezen készülék kábelnek kicseréléséhez csak a gyártó által előirányzott hálózati csatlakozó vezetéket használja, a megrendelési szám és típusjel az Üzemeltetési útmutatóban található.
- Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati csatlakozó dugót.
- Ne menjen keresztl járművel a hálózati csatlakozó vezetéken vagy a hosszabbító kábelen, ne préselje össze és ne húzza meg erősen azt, mert megrongálódhat. A kábel óvja meg az éles peremektől, magas hőmérséklettől és olajtól.
- A hosszabbító kábelnek legalább az Üzemeltetési útmutatóban megadott vezetékkeresztmetszettel kell rendelkeznie és fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie. A dugós csatlakozó nem feküdhet vízben.

#### Elektromos biztonsági előírások

► **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a kerti kisgépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót. Ugyanez érvényes azokra az esetekre is, amikor a hálózati csatlakozó kábel megrongálódott, belevágta, vagy beakadt valamibe.**

► **A kerti kisgép kikapcsolása után a késék még néhány másodpercig tovább forognak.**

► **Vigyázat – ne érintse meg a forgó vágókést.**

Az Ön kerti kisgépe biztonsági megfontolásokból védőszigeteléssel van ellátva és földelésre nincs szüksége. Az üzemi feszültség 230 V AC, 50 Hz (az EU-n kívüli országokban a kivitelről függően 220 V, 240 V). Csak engedélyezett hosszabbító kábelt használjon. További információkat az erre feljogosított vevőszolgálattól kaphat.

## 74 | Magyar

Csak a H05VV-F, H05RN-F vagy IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) kábelnek megfelelő hosszabbító kábelt szabad használni.

Ha a berendezés üzemeltetéséhez hosszabbítókábelt használ, akkor csak a következő keresztmetszetű vezetékeket tartalmazó hosszabbítókábelt szabad használni:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: Maximális hosszúság 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: Maximális hosszúság 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: Maximális hosszúság 100 m

**Megjegyzés:** Ha egy hosszabbító kábelt használ, akkor annak – amint az a biztonsági előírásokban leírásra került – egy védővezetékkel kell rendelkeznie, amely a csatlakozó dugón keresztül össze van kötve az Ön elektromos berendezésének védővezetékével.

Kétséges esetekben kérdezzen meg erről egy megfelelő képzésű villanyüzéről vagy a következő Bosch szerviz képviseletét.

► **VIGYÁZAT: A nem előírásszerű hosszabbító kábelek veszélyesek lehetnek. A hosszabbító kábeleknek, csatlakozó dugóknak és csatlakozásoknak vízhatlan, szabadtéri használatra engedélyezett kivitelüknek kell lenniük.**

A kábelösszekötéseket szárazon kell tartani, és nem szabad közvetlenül a földre fektetni.

A biztonság megnövelése érdekében célszerű egy legfeljebb 30 mA hibaáram-kapcsolót használni. Ezt a hibaáram kapcsolót minden használat előtt külön ellenőrizni kell.

Tájékoztató azon termékekről, amelyek **nem Nagybritanniában** kerülnek eladásra:

**FIGYELEM:** A kerti kisgépre szerelt csatlakozó dugót az Ön biztonsága érdekében össze kell kapcsolni a hosszabbító kábelrel. A hosszabbító csatlakozójának fröccsenő víz ellen védett kivitelűnek kell lennie, gumiából kell készülnie, vagy gumiával kell bevonva lennie. A hosszabbítókábel csak egy húzásmentesítővel felszerelve szabad használni.

A csatlakozó vezeték megrongálódásának esetleges jeleit rendszeresen ellenőrizni kell, a vezetéket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Ha a csatlakozó vezeték megrongálódott, azt csak egy Bosch márkaszervizzel szabad megjavítatni.

### Karbantartás

- **Viseljen mindenkor védőkesztyűt, ha az éles késök körül végez munkát.**
- Gondoskodjon arról, hogy valamennyianya, csapszeg és csavar biztonságosan rögzítve legyen, hogy garantálhassa a kerti kisgép biztonságos munkavégzési állapotát.
- Rendszeresen ellenőrizze a fügyűjtő kosár állapotát és elhasználódását.
- Használat urán ellenőrizze, hogy a kerti kisgép tiszta-e, mielőtt elraktározná. Gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások tiszták legyenek és sohase tömjék el azokat a lerakódások. Szükség esetén egy puha, száraz kefével távolítsa el a szennyeződéseket.

► Vizsgálja felül a kerti kisgépet és a biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy megrongálódott alkatrészeket.

► Kizárolag a kerti kisgéphez előírányzott vágókéset használjon.

► Gondoskodjon arról, hogy a cserealkatrészként csak Bosch gyártmányú alkatrészeket használjanak.

### Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezte meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a kerti kisgép jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Viseljen védő kesztyűt
	Tömeg
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megdededett tevékenység
	Tilos tevékenység
	Tartozékok/pótalkatrészek

### Rendeltetésszerű használat

A kerti kisgép magánterületeken végzett fűnyírásra szolgál.

### Műszaki adatok

Fűnyírógép	Rotak 32 Ergoflex	
Cikkszám		3 600 H85 E..
Névleges felvett teljesítmény	W	1 200
Kés szélessége	cm	32
Vágási magasság	mm	30 – 60
Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.		
Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típustábláján található alkatrészszámot. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.		

<b>Fűnyírógép</b>		<b>Rotak 32 Ergoflex</b>
Térfogat, fűgyűjtő kosár	I	31
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003”(2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	8,6
Érintésvédelmi osztály		□/II
Gyári szám	lásd a kerti kisgépen elhelyezett típustáblát	
Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.		
Kérjük vegye figyelembe a kerti kisgép típustábláján található alkatrészsámlát. Egyes kerti kisgépeknek több különböző kereskedelmi megnevezése is lehet.		

## Zaj és vibráció értékek

A zajmérési eredmények a 2000/14/EK szabványnak (1,60 m magasságban, 1 m távolságban) megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: Hangnyomásszint 79 dB(A); hangteljesítményszint 93 dB(A). Bizonytalanság K = 1 dB.

a<sub>v</sub> rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 60335 szabvány szerint: a<sub>v</sub> < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

## Megfelelőségi nyilatkozat C €

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60335 a 2011/65/EU, 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2000/14/EK irányelveknek megfelelően.

2000/14/EK: Garantált hangteljesítmény-szint 94 dB(A). A konformitás megállapítási eljárás leírása a VI függelékben található.

Termék kategória: 32

Megnevezett vizsgálóhely: SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK, 2000/14/EK) a következő helyen található:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4, Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President Head of Product  
Engineering Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Felszerelés és üzemeltetés

A tevékenység célja	Ábra
Szállítmány tartalma	1
A kengyeles fogantyúk felszerelése	2
Rakja össze a fűgyűjtő kosarat	3
A fűgyűjtő kosár behelyezése/levétele	3
A vágási magasság beállítása	4
A hosszabbító kábel felszerelése	5
Bekapcsolás	5
Kikapcsolás	5
Munkavégzési tanácsok	5 – 6
A kések karbantartása	7

## Hibakeresés



Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A motor nem indul el	Hálózati feszültség hiányzik	Ellenőrizze és kapcsolja be
	A dugaszoló aljzat hibás	Használjon egy másik dugaszolóaljzatot
	A hosszabbító kábel megrongálódott	A kábelt vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki
	A biztosíték leoldott	Cserélje ki a biztosítékot
	Dugulás lehetséges	Ellenőrizze és szükség esetén tegye szabaddá a kerti kisgép alsó részét (viseljen mindenig kerti védőkesztyűt)
	A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és állítsa be egy nagyobb vágási magasságot
	A vágási magasság a pillanatnyilag fennálló feltételekhez túl alacsony	Állítsa be nagyobbra a vágási magasságot

## 76 | Русский

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás módja
A kerti kisgép csak megszakítással működik	A hosszabbító kábel megrongálódott	A káblet vizsgálja meg, és ha megrongálódott, cserélje ki
	A kerti kisgép belső vezetékei meghibásodtak	Kereszen fel egy vevőszolgálatot
	A motorvédelem kioldott	Hagyja lehűlni a motort és állítsan be egy nagyobb vágási magasságot
A kerti kisgép egyenetlen vágási mintát hoz létre és/vagy A motor nehezen működik	A vágási magasság túl alacsony A kés eltomult Dugulás lehetőséges	Állítsa be nagyobbra a vágási magasságot Késcsere Ellenőrizze és szükség esetén tegye szabaddá a kerti kisgép alsó részét (viseljen mindenkor védőkesztyűt)
	A kés fordítva van felszerelve	Szerelje fel helyes helyzetben a kést
A kerti kisgép bekapcsolása után a vágókés nem forog	A kést a fű leblokkolja	A kerti kisgép kikapcsolása Távolítsa el a dugulást (viseljen mindenkor védőkesztyűt)
	A kés anyája/csavarja kilazult	Húzza meg szorosra a kés anyáját/csavarját (17 Nm)
Erős rezgések/zajok	A kés anyája/csavarja kilazult	Húzza meg szorosra a kés anyáját/csavarját (17 Nm)
	A kés megrongálódott	Késcsere

**Vevőszolgálat és tanácsadás**[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ha kérdéseit vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adjon meg a kerti kisgép típusablán található 10-jegyű megrendelési számot.

**Magyarország**

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Győmrői út 120.  
Tel.: +36 (01) 431-3835  
Fax: +36 (01) 431-3888

**Eltávolítás**

Ne dobja ki a kerti kisgépeket a háztartási szemetbe!

**Csak az EU-tagországok számára:**

Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EK európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való áltültetésének megfelelően a már nem használható elektromos és elektronikus berendezéseket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

**A változtatások jogá fenntartva.****Русский**

Сертификаты соответствия хранятся по адресу:  
ООО «Роберт Бош»  
ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5  
Россия, 129515, Москва

**Указания по безопасности**

**Внимание! Внимательно прочитайте следующие указания. Ознакомьтесь с элементами управления и правильным пользованием садового инструмента. Сохраните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.**

**Пояснение пиктограмм**

Общее указание на наличие опасности.



Прочтите руководство по эксплуатации.



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.



Держите стоящих рядом людей на безопасном расстоянии от садового инструмента.



Острый/е нож/и. Берегите пальцы ног и рук.



Выключайте садовый инструмент и вытаскивайте штепсельную вилку из розетки перед изменением настроек на садовом инструменте или его очисткой, если запутался шнур или если Вам нужно оставить садовый инструмент без присмотра даже на короткое время. Держите шнур питания на расстоянии от ножей.



Неприменимо.



Прежде чем прикасаться к деталям садового инструмента, подождите, пока все его детали полностью не остановятся. Ножи продолжают вращаться некоторое время после выключения садового инструмента и могут причинить телесные повреждения.



Не используйте садовый инструмент в дождь и не подвергайте его воздействию дождя.



Берегитесь удара электрическим током.



Держите шнур питания на расстоянии от ножей.

► Оператор или пользователь ответственен за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.

► Не работайте с садовым инструментом босиком или в открытых сандалиях. Всегда одевайте прочную обувь и длинные брюки.

► Тщательно осмотрите участок работы и уберите камни, палки, проволоку, кости и прочие посторонние предметы.

► Перед использованием всегда проверяйте ножи, винты ножей и ножевой узел на предмет износа и повреждения. Во избежание дисбаланса всегда меняйте сразу все износившиеся или поврежденные ножи и винты ножей.

► Косите только при дневном свете либо хорошем искусственном освещении.

► По возможности не пользуйтесь садовым инструментом на влажной траве.

► Передвигайтесь всегда спокойно, никогда не бегите.

► Никогда не используйте садовый инструмент с поврежденными защитными устройствами и крышками или без предохранительных приспособлений, как напр., без дефлектора и/или травосборника.

► Работа на склонах может быть опасной.

- Не косите на особенно крутых склонах.

- На склонах и на мокрой траве всегда следите за уверенным шагом.

- На наклонных поверхностях всегда работайте поперец и никогда не работайте в направлении вверх или вниз.

- Будьте особенно осторожны при смене направления на склонах.

► Будьте крайне осторожны, если Вы идете спиной вперед или тянете садовый инструмент за собой.

► При скашивании травы всегда толкайте садовый инструмент перед собой и никогда не подтягивайте его к себе.

► Ножи должны быть полностью остановлены, если Вам нужно наклонить садовый инструмент для транспортировки, пересечь участок, не засеянный травой, или убрать садовый инструмент с участка/переместить на участок, где Вы производили/намерены производить скашивание.

► Не наклоняйте садовый инструмент, начиная работу с ним или запуская двигатель, за исключением тех случаев, когда это необходимо для работы в высокой траве. В таком случае приподнимите садовый инструмент с противоположной Вам стороны нажатием на рукоятку, однако не больше нужного. Следите за тем, чтобы Ваши руки были на рукоятке, когда будете опять опускать садовый инструмент.

► Включите садовый инструмент, как описано в инструкции по эксплуатации, следите за тем, чтобы Ваши ноги были на достаточном расстоянии от вращающихся ножей.

► Держите руки и ноги на расстоянии от вращающихся частей и не подставляйте их под вращающиеся части.

## Эксплуатация

- При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.
- Никогда не позволяйте пользоваться садовым инструментом детям или лицам, не знакомым с этими указаниями. Национальные предписания могут ограничивать возраст оператора. Если Вы не пользуетесь садовым инструментом, храните его в недоступном для детей месте.
- Этот садовый инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными психическими или сенсорными способностями, с нарушениями психического здоровья, а также с недостаточным опытом/знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация осуществляется такими лицами под наблюдением ответственного за их безопасность либо после получения от ответственного за безопасность соответствующих разъяснений относительно эксплуатации данного садового инструмента.
- Необходимо проследить, чтобы дети не играли с садовым инструментом.
- Никогда не осуществляйте стрижку газона, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети или домашние животные.

## 78 | Русский

- ▶ При работе с садовым инструментом держитесь на расстоянии от зоны выброса.
- ▶ Никогда не поднимайте и не переносите садовый инструмент при работающем двигателе.
- ▶ **Держите шнур питания и удлинительный кабель на расстоянии от ножа.** Нож может повредить шнур и привести к соприкосновению с частями, находящимися под напряжением. Осторожно, имеется опасность поражения электрическим током.
- ▶ **Ничего не меняйте в садовом инструменте.** Недопустимые изменения могут оказаться на безопасности Вашего садового инструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.
- ▶ Не работайте с газонокосилкой в плохую погоду, в особенности, когда надвигается гроза.

### Вытягивайте штепсель из розетки:

- всегда, когда оставляете садовый инструмент без присмотра,
- перед устранением застрявания,
- перед проверкой, очисткой или выполнением прочих работ на садовом инструменте,
- после столкновения с чужеродными предметами. Немедленно проверьте садовый инструмент на предмет повреждений и при необходимости отремонтируйте его,
- если садовый инструмент начнет необычно вибрировать (немедленно проверить).

### Электроподключение

- ▶ Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке агрегата.
- ▶ Рекомендуется включать этот агрегат только в розетку, оборудованную устройством защитного отключения на 30 мА.
- ▶ При замене шнура используйте только шнур, рекомендованный изготовителем агрегата, № для заказа и тип см. в инструкции по эксплуатации.
- ▶ Никогда не беритесь за штепсель мокрыми руками.
- ▶ Не переезжайте через шнур питания и через удлинитель, не сдавливайте их и не тяните за них, поскольку этим Вы можете повредить их. Защищайте шнур от высоких температур, масел и острых краев.
- ▶ Удлинитель должен иметь указанное в инструкции по эксплуатации сечение и быть защищен от брызг воды. Штепсельный разъем не должен лежать в воде.

### Электробезопасность

- ▶ **Внимание! Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке, выключайте садовый инструмент и вытягивайте штепсельную вилку из розетки. Эти операции необходимо проделывать также и в том случае, если сетевой кабель поврежден, перерезан или запутался.**
- ▶ **После выключения садового инструмента ножи еще несколько секунд продолжают вращаться.**
- ▶ **Осторожно – не касайтесь врачающегося ножа.**

Из соображений безопасности Ваш садовый инструмент имеет защитную изоляцию и не нуждается в заземлении. Рабочее напряжение составляет 230 В ~, 50 Гц (для стран, не входящих в ЕС: 220 В или 240 В в зависимости от исполнения). Используйте только разрешенный кабель-удлинитель. Информацию можно получить в авторизированной сервисной мастерской.

Разрешается использовать только удлинители типа H05VV-F, H05RN-F или IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Если Вам нужен удлинитель к агрегату, разрешается использовать только удлинителями с сечением провода:

- 1,0 мм<sup>2</sup>: максимальная длина 40 м
- 1,5 мм<sup>2</sup>: максимальная длина 60 м
- 2,5 мм<sup>2</sup>: максимальная длина 100 м

Указание: Кабель-удлинитель должен, по предписаниям техники безопасности, иметь защитный проводник, который соединен через вилку сети с защитным проводником Вашей электрической сети.

В сомнительных случаях обратитесь к профессиональному электрику или в ближайшую сервисную мастерскую фирмы Bosch.

- ▶ **ОСТОРОЖНО: От кабелей-удлинителей, не отвечающих предписаниям, может исходить опасность. Кабель-удлинитель, вилка и муфта должны быть выполнены в водонепроницаемом исполнении и допущены для использования под открытым небом.**

Кабельные соединения должны быть сухими и не лежать на земле.

Для повышения безопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО), срабатывающее при макс. 30 мА. УЗО следует проверять перед каждым использованием аппарата.

Указание для продуктов за пределами Великобритании:

**ВНИМАНИЕ:** В интересах Вашей безопасности необходимо соединить штекер садового инструмента с кабелем-удлинителем. Соединительная муфта кабеля-удлинителя должна быть защищена от водяных брызг, сделана из резины или покрыта резиной. Кабель-удлинитель должен использоваться с приспособлением для разгрузки провода от натяжения.

Шнур необходимо регулярно проверять на наличие признаков повреждения, его можно использовать только в безупречном состоянии.

Поврежденный сетевой шнур разрешается ремонтировать только в авторизированной мастерской Bosch.

### Техобслуживание

- ▶ **При манипуляциях или работах в зоне острых ножей всегда одевайте садовые рукавицы.**
- ▶ Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния садового инструмента.
- ▶ Регулярно проверяйте состояние и степень износа травосборника.
- ▶ Прежде чем отложить садовый инструмент на хранение, проверьте, нет ли на нем загрязнений. Убедитесь, что вентиляционные щели чистые и в них нет скоплений грязи.

Русский | 79

- При необходимости удалите загрязнения мягкой, сухой кисточкой.
- ▶ Проверяйте садовый инструмент и на всякий случай меняйте износившиеся или поврежденные детали.
  - ▶ Используйте только предусмотренные для садового инструмента ножи.
  - ▶ Для замены используйте оригинальные запасные части фирмы Bosch.

## СИМВОЛЫ

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с садовым инструментом.

Символ	Значение
	Направление движения
	Направление реакции
	Надевайте защитные рукавицы
	Вес
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
	Принадлежности/запчасти

## Применение по назначению

Садовый инструмент предназначен для скашивания травы на частных газонах.

## Технические данные

Газонокосилка	Rotak 32 Ergoflex	
Товарный №	3 600 H85 E..	
Ном. потребляемая мощность	Вт	1200
Ширина ножа	см	32
Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.		
Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.		

Газонокосилка	Rotak 32 Ergoflex	
Высота скашивания	мм	30 – 60
Вместимость травосборника	л	31
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	8,6
Класс защиты		<input type="checkbox"/> / II

Серийный номер см. заводскую табличку садового инструмента

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Обращайте внимание на товарный номер на заводской табличке Вашего садового инструмента. Торговые названия отдельных садовых инструментов могут различаться.

## Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения уровня шума получены в соответствии с 2000/14/EC (высота 1,60 м, расстояние 1 м).

А-звешенный уровень шума от электроинструмента составляет обычно: уровень звукового давления 79 дБ(А); уровень звуковой мощности 93 дБ(А). Погрешность К = 1 дБ.

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность К определены в соответствии с EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ м/c}^2$ , К = 1,5 м/c<sup>2</sup>.

## Заявление о соответствии CE

Мы заявляем с полной ответственностью, что описанный в «Технических данных» продукт отвечает следующим стандартам и нормативам: EN 60335 в соответствии с положениями директив 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC. 2000/14/EC: гарантированный уровень звуковой мощности 94 дБ(А). Процедура оценки соответствия согласно приложения VI.

Категория продукта: 32

Указанный испытательный пункт:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техническая документация (2006/42/EC, 2000/14/EC):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President Head of Product  
Engineering Certification

i. V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

80 | Русский

## Монтаж и эксплуатация

Действие	Рисунок
Комплект поставки	1
Монтаж рукоятки	2
Сборка травосборника	3
Установка/снятие травосборника	3
Настройка высоты скашивания	4

Действие	Рисунок
Монтаж кабеля-удлинителя	5
Включение	5
Выключение	5
Указания по работе	5 – 6
Техническое обслуживание ножей	7
Выбор принадлежностей	7

## Поиск неисправностей



Проблема	Возможная причина	Устранение
Двигатель не включается	Отсутствует питание Неисправна розетка	Проверьте и включите Воспользуйтесь другой штепсельной розеткой
	Поврежден кабель-удлинитель	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения
	Сработал предохранитель	Замените предохранитель
	Возможно, агрегат забился	Проверьте нижнюю часть садового инструмента и при необходимости устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и установите большую высоту скашивания
	Высота скашивания очень маленькая для данных условий работы	Установите большую высоту скашивания
Садовый инструмент работает с перебоями	Поврежден кабель-удлинитель Повреждена внутренняя проводка садового инструмента	Проверьте кабель-удлинитель и замените его в случае повреждения Обратитесь в сервисную мастерскую
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть и установите большую высоту скашивания
Садовый инструмент скашивает неравномерно и/или двигатель работает с трудом	Высота скашивания слишком мала Затупился нож Возможно, агрегат забился	Установите большую высоту скашивания Замените нож Проверьте нижнюю часть садового инструмента и при необходимости устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы)
	Нож установлен неправильной стороной	Установите нож правильной стороной
После включения садового инструмента нож не вращается	На нож намоталась трава Ослабились гайка ножа/винт ножа	Выключите садовый инструмент Устраните причину (обязательно одевайте садовые рукавицы) Затяните гайку ножа/винт ножа (17 Нм)
	Ослабились гайка ножа/винт ножа	Затяните гайку ножа/винт ножа (17 Нм)
Чрезмерная вибрация/шум	Нож поврежден	Замените нож

## Сервисное обслуживание и консультация покупателей

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный товарный номер, указанный на заводской табличке садового инструмента.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

ООО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Академика Королева, стр. 13/5  
129515, Москва

### Россия

Тел.: +7 (800) 100 800 7  
E-Mail: pt-service.ru@bosch.com  
Полную информацию о расположении сервисных центров  
Вы можете получить на официальном сайте  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru) либо по телефону справочно-сервисной  
службы Bosch 8-800-100-8007 (звонок бесплатный).

### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: pt-service.by@bosch.com  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

### Казахстан

ТОО «Роберт Бош»  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
пр. Райымбека/ул. Коммунальная, 169/1  
050050 г. Алматы  
Казахстан  
Тел.: +7 (727) 232 37 07  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: pt-service.ka@bosch.com  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

## Утилизация

Не выбрасывайте садовые инструменты в бытовой мусор!

### Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы и инструменты нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

### Возможны изменения.

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

**Увага! Уважно прочитайте наступні вказівки.  
Ознайомтеся з елементами управління і правильним користуванням садовим інструментом. Добре зберігайте інструкцію з експлуатації для подальшого користування нею.**

### Пояснення щодо символів

Загальна вказівка на небезпеку.



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Слідкуйте за тим, щоб чукорідні тіла, що відлітають, не поранили людей поблизу.



Тримайте інших осіб на безпечній відстані від садового приладу.



Гострий(i) ніж(ножі). Бережіть пальці рук і ніг.



Вимикайте садовий інструмент та витягайте штепсель з розетки, якщо Ви хочете перенастроїти або очистити його, якщо шнур заплутався або якщо Ви залишаєте садовий інструмент без нагляду навіть на короткий проміжок часу. Не допускайте потрапляння шнура живлення під ножі.

Не стосується.



## 82 | Українська



Перш ніж торкатися до деталей садового інструменту, зачекайте, доки всі деталі не зупиняться. Після вимкнення садового інструменту ножі ще продовжують обертатися і можуть призвести до поранень.



Не користуйтесь садовим інструментом в дощ, на прилад взагалі не повинен попадати дощ.



Захищайте себе від удару електричним струмом.



Не допускайте потрапляння шнура живлення під ножі.

**Експлуатація**

- **Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираетесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**
- Ні в якому разі не дозволяйте користуватися садовим інструментом дітям і особам, що не знайомі з цими вказівками. Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача. Якщо Ви не працюєте з садовим інструментом, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
- Цей садовий інструмент не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями – це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримують від неї вказівки щодо того, як слід використовувати прилад. Необхідно спостерігати за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з садовим інструментом.
- Ніколи не скошуйте траву, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.
- За нещасні випадки, тілесні ушкодження інших людей і пошкодження чужого майна відповідає користувач.
- Не працуйте з садовим інструментом босоніж або у відкритих сандалях. Завжди майте на собі міцне взуття і довгі штані.
- Уважно огляньте ділянку, на якій Ви збираетесь працювати, і приберіть каміння, дріочки, дроти, кістки і інші чужорідні предмети.
- Перед користуванням газонокосаркою завжди продивляйтесь, чи не зносилися і чи не пошкоджені ножі, гвинти ножів і ножовий вузол. Щоб уникнути дисбалансу, ножі і гвинти ножів, що зносилися або пошкоджені, завжди міняйте усі разом.
- Скошуйте траву лише при денному світлі або при добром умовному освітленні.
- За можливістю не користуйтесь садовим інструментом на мокрій траві.
- Завжди йдіть спокійним кроком, ніколи не біжіть.
- Ніколи не користуйтесь садовим інструментом з пошкодженими захисними пристроями і кришками або без запобіжних пристройів, як напр., без дефлектора та/або без кошика для скошеної трави.
- Скошування трави на косогорах може бути небезпечноим.
- Не скошуйте траву на занадто крутых схилах.
- На схилах та на мокрій траві завжди слідкуйте за тим, щоб Ви стійко стояли на ногах.
- На схилах завжди косіть газон поперек, а не вгору-вниз.
- Якщо Ви працюєте на схилах, будьте особливо обережними на поворотах.
- Будьте особливо обережними, коли Ви задкуєте або тягнете садовий інструмент за собою.
- При скошуванні трави завжди штовхайте садовий інструмент поперед себе і ніколи не тягніть його до себе.
- Нахилияйте садовий інструмент для його перевезення, перевозити його через голі ділянки, а також до місця, де Ви збираетесь скошувати траву, або з такого місця дозволяється лише, коли ножі стоять.
- При запуску садового інструменту і вмиканні мотора не нахиляйте садовий інструмент – за винятком тих випадків, коли це необхідно зважаючи на високу траву. У такому випадку піднімайте садовий інструмент, притискаючи рукоятку, лише наскільки це необхідно і лише з протилежного до Вас боку. Коли будете опускати садовий інструмент, слідкуйте за тим, щоб Ваші руки були на рукоятці.
- Вмикайте садовий інструмент, як описано в інструкції з експлуатації, і слідкуйте за тим, щоб Ваші ноги були на достатній відстані від ножів, що обертаються.
- Не підсовуйте руки і ноги під деталі, що обертаються, і не тримайте поблизу від таких деталей.
- Тримайтесь на відстані від викидної зони, коли працюєте із садовим інструментом.
- Ніколи не піднімайте і не переносьте садовий інструмент, коли працює мотор.
- **Не допускайте потрапляння шнура живлення та подовжувального кабелю під ніж.** Ніж може пошкодити шнур і призвести до контакту з частинами приладу, що знаходяться під напругою. Обережно, існує небезпека удару електричним струмом.
- **Нічого не мініяйте в приладі.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку садового інструменту і призвести до посиленіх шумів і вібрацій.
- Не працуйте з газонокосаркою в погану погоду, особливо, коли збирається гроза.

**Витягуйте штепсель з розетки:**

- завжди, коли залишаєте садовий інструмент без нагляду,
- перед тим, як звільнити шпилі що застрияли,
- перед тим, як перевірити або прочистити садовий інструмент, або виконати якісь роботи в ньому.

- після зіткнення з чукорідним тілом. Негайно перевірте садовий інструмент на предмет пошкоджень і за необхідності відремонтуйте,
- якщо садовий інструмент почав незвичайно вібрувати (негайно перевірте).

### Підключення до джерела струму

- Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці приладу.
- Радимо підключати цей прилад лише до розетки, що захищена автоматом захисного вимкнення на 30 мА.
- При заміні шнура на цьому приладі використовуйте лише мережкий шнур, що передбачений виробником, номер для замовлення та тип див. в інструкції з експлуатації.
- Ніколи не беріться за штепсель мокрими руками.
- Не пережіджайте, не здавлюйте та не смикайте мережкий шнур або подовжуvalний шнур, оскільки його можна пошкодити. Захищайте шнур від високої температури, масла і гострих країв.
- Подовжуvalний шнур повинен мати вказаний в інструкції з експлуатації переріз та бути захищений від близків води. Штепсельний роз'єм не повинен лежати в воді.

### Електрична безпека

- **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте садовий інструмент та витягуйте штепсель з розетки. Це саме має чинність і якщо електрокабель пошкоджений, надрізаний або заплутався.**
- **Після вимкнення садового інструменту ножі обертаються ще декілька секунд.**
- **Обережно – не торкайтесь до ножа, що обертається.**

З міркувань техніки безпеки Ваш садовий інструмент має захисну ізоляцію і не потребує заземлення. Робоча напруга становить 230 В ~, 50 Гц (для країн, що не належать до ЄС, в залежності від виконання 220 В або 240 В). Використовуйте лише дозволені подовжуvalні кабелі. Інформацію можна отримати в авторизованій сервісній майстерні.

Дозволяється користуватися лише подовжуvacами типу H05VV-F, H05RN-F або IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Якщо Ви будете користуватися приладом через подовжуvac, дозволяється користуватися лише шнуром з таким діаметром:

- 1,0  $\text{mm}^2$ : максимальна довжина 40 м
- 1,5  $\text{mm}^2$ : максимальна довжина 60 м
- 2,5  $\text{mm}^2$ : максимальна довжина 100 м

Вказівка: якщо використовується подовжуvalний кабель, він повинен мати захисний провід, який через штекер поєднаний з захисним проводом Вашої електромережі (як описано в правилах техніки безпеки).

При сумнівах запитайте кваліфікованого електрика або найближче представництво компанії Bosch, що здійснює сервісне обслуговування.

- **ОБЕРЕЖНО: Не передбачений подовжуvalний кабель може бути небезпечним. Подовжуvalний кабель, штекер та муфта повинні мати водонепроникне, дозволене для використання надворі виконання.**

Кабельні з'єднання мають бути сухими і не повинні лежати на землі.

З метою збільшення безпеки рекомендується користуватися захисним автоматом макс. на 30 мА. Цей захисний автомат слід перевіряти перед кожним користуванням.

Вказівка щодо продуктів, що були куплені **за межами Великобританії**:

**УВАГА:** З міркувань техніки безпеки потрібно, щоб штепсель садового інструменту був з'єднаний з подовжуvalним кабелем. З'єднуvalна муфта подовжуvalного кабелю повинна бути захищена від водяних бризок, зроблена з гуми або покрита гумою. Подовжуvalний кабель має використовуватися з елементом, що компенсує натяг.

Під'єднуvalний кабель треба регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; його дозволяється використовувати лише в бездоганному стані.

Пошкоджений під'єднуvalний кабель дозволяється ремонтувати лише в авторизованій майстерні Bosch.

### Технічне обслуговування

- **Вдягайте завжди садові рукавиці, якщо Ви збираетесь орудувати або працювати поблизу гострих ножів.**
- Перевірійте всі гайки, прогоничі і гвинти на предмет міцної посадки, щоб забезпечити безпечний робочий стан садового інструменту.
- Регулярно перевірійте стан і відсутність слідів зношення на кошику для трави.
- Перш ніж відкласти садовий інструмент на зберігання, перевірте його після використання на наявність забруднень. Впевніться, що вентиляційні отвори чисті і в них немає накопичень забруднень. При необхідності видаліть забруднення м'яким, сухим пензликом.
- Перевірійте садовий інструмент і про всякий випадок мінімізуйте зношенні або пошкоджені деталі.
- Використовуйте лише ножі, що передбачені для садового інструменту.
- Слідкуйте за тим, щоб нові деталі були від Bosch.

84 | Українська

## СИМВОЛИ

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися садовим інструментом.

Символ	Значення
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Вдягайте захисні рукавиці
	Вага
	Вмикання
	Вимикання
	Дозволена дія
	Заборонена дія
	Приладдя/запчастини

## Призначення приладу

Садовий інструмент призначений для косіння газонів в приватному господарстві.

## Технічні дані

Газонокосарка		Rotak 32 Ergoflex
Товарний номер		3 600 H85 E..
Ном. споживана потужність	Вт	1 200
Ширина ножа	см	32
Висота скошування	мм	30 – 60
Місткість кошика для трави	л	31
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	8,6
Клас захисту		<input type="checkbox"/> /II
Серійний номер	див. заводську таблицю на садовому інструменті	

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

Зважайте на товарний номер, що зазначений на заводській таблиці Вашого садового інструменту. Торговельна назва окремих садових інструментів може розрізнятися.

## Інформація щодо шуму і вібрації

Результати вимірювання рівня шуму отримані відповідно 2000/14/EC (висота 1,60 м, відстань 1 м).

А-зважений рівень звукового тиску від приладу, як правило, становить: звукове навантаження 79 дБ(А); звукова потужність 93 дБ(А). Похибка К = 1 дБ.

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

## Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічних даних» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60335 у відповідності до положень директиви 2011/65/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2000/14/EC.

2000/14/EC: гарантована звукова потужність 94 дБ(А). Процедура оцінки відповідності згідно з додатком VI.

Категорія продукту: 32

Призначений центр:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Технічна документація (2006/42/EC, 2000/14/EC):  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                      Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Монтаж та експлуатація

Дія	Малюнок
Обсяг поставки	1
Монтаж рукоятки	2
Збирання кошика для трави	3
Монтаж/демонтаж кошика для трави	3
Регулювання висоти скошування трави	4
Монтаж подовжувального кабелю	5
Вмикання	5
Вимикання	5
Вказівки щодо роботи	5 – 6
Технічне обслуговування ножа	7
Вибір приладдя	7

## Пошук несправностей



Симптоми	Можлива причина	Що робити
Мотор не запускається	Відсутнє живлення Несправна розетка Пошкоджений подовжуvalний кабель Спрацював запобігач Можливо, прилад забився	Перевірте і увімкніть Користуйтесь іншою розеткою Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження Помінайте запобіжник Перевірте нижню частину садового інструменту і за необхідності усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Спрацював захисний автомат мотора	Дайте мотору охолонути і встановіть більшу висоту скошування
	Висота скошування занадто мала для даних умов роботи	Встановіть більшу висоту скошування
Садовий інструмент працює з перебоями	Пошкоджений подовжуvalний кабель Пошкоджена внутрішня проводка садового інструменту Спрацював захисний автомат мотора	Перевірте та замініть кабель у разі його пошкодження Зверніться в сервісну майстерню Дайте мотору охолонути і встановіть більшу висоту скошування
Садовий інструмент скошує траву нерівномірно і/або мотор працює важко	Занадто мала висота скошування Затупився ніж Можливо, прилад забився Ніж неправильно монтований	Встановіть більшу висоту скошування Замініть ножі Перевірте нижню частину садового інструменту і за необхідності усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці) Монтуйте ніж правильно
Після вмикання садового інструменту ніж не обертається	На ніж накрутилася трава	Вимкніть садовий інструмент Усуньте причину (завжди вдягайте садові рукавиці)
	Послабилися гайка/гвинт ножа	Затягніть гайку/гвинт ножа (17 Нм)
Сильна вібрація/шум	Послабилися гайка/гвинт ножа Ніж пошкодився	Затягніть гайку/гвинт ножа (17 Нм) Замініть ножи

## Сервісна майстерня і обслуговування клієнтів

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській таблиці садового інструменту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош».

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

ТОВ «Роберт Бош»  
Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60  
Україна  
Тел.: +38 (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)  
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com  
Офіційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

86 | Română

## Утилізація

Не викидайте садові інструменти в побутове сміття!

**Лиші для країн ЄС:**



Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС про відпрацьовані електро- і електронні прилади і їх перетворення в національному законодавстві електро- і електронні прилади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

**Можливі зміни.**



Înainte de a atinge scula electrică de grădină, așteptați până când toate componentele acesteia se opresc complet. Cuțitele continuă să se se mai rotească și după deconectarea sculei electrice de grădină, putând cauza răniri.



Nu folosiți scula electrică de grădină pe timp de ploaie și nu o expuneți acțiunii ploii.



Protejați-vă împotriva electrocutării.



Tineți cablul de racordare departe de cuțitele de tăiere.

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

**Atenție! Citiți cu grijă următoarele instrucțiuni. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea reglementară a sculei electrice de grădină. Păstrați la loc sigur instrucțiunile de folosire în vederea unei utilizări ulterioare.**

#### Explicarea pictogramelor



Indicație generală de avertizare a pericolozității.



Citiți instrucțiunile de folosire.



Averți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.



Tineți persoanele aflate în preajmă la o distanță sigură față de scula electrică de grădină.



Cuțit(e) ascuțit(e). Feriți-vă degetele pentru a nu fi amputate.



Înaintea reglajelor sau a curățării sculei electrice de grădină, în cazul în care s-a agățat cablul sau dacă o lăsați nesupraveghetă chiar numai pentru scurt timp, deconectați scula electrică de grădină și scoateți ștecherul afară din priza de curent. Tineți cablul de alimentare departe de cuțite.



Nu este aplicabil.

#### Manevrare

- Putați în totdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrăți în apropierea acestora.
- Nu permiteți niciodată copilor sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească scula electrică de grădină. Este posibil ca normele naționale să limiteze vârstă operatorului. În caz de nefolosire, păstrați scula electrică de grădină la loc inaccesibil copilor.
- Această sculă electrică de grădină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe sensoriale sau intelectuale sau cu o experiență insuficientă și/sau cunoștințe insuficiente, în afara cazului în care se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor sau primesc îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice de grădină. Copiii trebuie supravegheați pentru a ne asigura că aceștia nu se joacă cu scula electrică de grădină.
- În nici un caz nu cosiți atunci când în imediata apropiere staționează persoane, în special copii sau animale de casă.
- Operatorul sau utilizatorul este ținut răspunzător pentru accidente sau pagube provocate altor oameni sau bunurilor acestora.
- Nu folosiți scula electrică de grădină dacă sunteți desculți sau încălțați cu sandale deschise. Purtați încălțăminte solidă și pantaloni lunghi.
- Inspectați atent suprafața pe care urmează să o lucrați și îndepărtați cu grijă pietrele, bețele, sârmele, oasele și alte corpuș străine.
- Înainte de utilizare verificați vizual întotdeauna dacă, cuțitele, șuruburile cuțitelor cât și blocul de cuțite nu sunt uzate sau deteriorate. Pentru evitarea dezechilibrelor, înlocuiți în totdeauna întregul set de cuțite și șuruburi de cuțite uzate sau deteriorate.
- Cosiți numai la lumina zilei sau la lumină artificială bună.
- Pe cât posibil nu folosiți scula electrică de grădină la tunderea ierbii ude.
- Păsiți în totdeauna încet, nu alergați niciodată repede.

- Nu folosiți în niciun caz scula electrică de grădină în cazul în care aceasta prezintă dispozitive de protecție, capace defecte sau echipamente de siguranță care lipsesc, ca de exemplu bara de protecție sau coșul colector de iarba.
- Cosirea ierbii pe taluzuri poate fi periculoasă.
  - Nu cosiți în pantă foarte abruptă.
  - Fiți întotdeauna atenți, astfel încât să pășiți în siguranță pe suprafețele înclinate sau pe iarba udă.
  - Pe suprafețele inclinate cosiți întotdeauna transversal și niciodată în sus și în jos.
  - La schimbarea direcției în pantă fiți extrem de precauți.
  - Fiți extrem de precauți atunci când mergeți înapoi cu scula electrică de grădină sau o trageți spre dumneavoastră.
  - În timpul cosirii împingeți scula electrică de grădină întotdeauna spre îmâna și nu o trageți niciodată în direcția corpului dumneavoastră.
  - Cuțitele trebuie să se afle în repaus, atunci când sunteți nevoiți să răsurnați scula electrică de grădină în vederea transportului, când traversați suprafețe neplantate cu iarba și când transportați scula electrică spre și de la sectorul de cosit.
  - Nu răsurnați scula electrică de grădină în momentul pornirii motorului sau al demarării, în afara cazului în care motorul trebuie pornit în iarba înaltă. În acest caz, ridicăți, nu mai mult decât este necesar, partea opusă operatorului, împingând în jos mâneul. Aveți grijă să țineți mâinile pe mâner atunci când lăsați din nou jos scula electrică de grădină.
  - Pomiți scula electrică de grădină conform celor descrise în instrucțiunile de folosire și aveți grijă să vă țineți picioarele departe de componente care se rotesc.
  - Nu țineți mâinile și picioarele în apropierea sau sub piesele care se rotesc.
  - Păstrați o distanță sigură față de zona de aruncare a materialului tocăt în timpul lucrului cu scula electrică de grădină.
  - Nu ridicăți respectiv nu transportați scula electrică de grădină cu motorul pornit.
  - **Tineți cablurile de alimentare și prelungitoarele departe de cuțit.** Cuțitul poate deteriora cablurile și vă poate pune în contact cu piesele componente aflate sub tensiune. Atenție, există pericol de electrocutare.
  - **Nu aduceți modificări sculei electrice de grădină.** Modificările neautorizate pot afecta siguranța în exploatare a sculei dumneavoastră electrice de grădină și pot duce la amplificarea zgomotelor și vibrațiilor acesteia.
  - În condiții meteo nefavorabile în special în caz de furtună, nu lucrați cu mașina de tuns iarba.

#### **Scoateți ștecherul de la rețea afară din priză:**

- Întotdeauna când vă îndepărtați de scula electrică de grădină,
- înainte de a îndepărta blocajele,
- când verificați, curățați sau lucrați la scula electrică de grădină,

- după o coliziune cu un corp străin. Controlați imediat scula electrică de grădină cu privire la deteriorări iar dacă este necesar, reparați-o,
- când scula electrică începe să vibreze în mod neobișnuit (verificați imediat).

#### **Racordarea la curent electric**

- Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice.
- Se recomandă racordarea sculei electrice numai la o priză de curent asigurată cu un întrerupător automat de protecție de 30 mA.
- Pentru înlocuirea cordonului la această sculă electrică folosiți numai cablurile de alimentare prevăzute de producător, număr de comandă și tipuri vezi instrucțiunile de folosire.
- Nu atingeți niciodată cu mâinile ude ștecherul de la rețea.
- Nu călați cu roțile mașinii, nu striviți sau nu trageți de cablul de alimentare sau de cablul prelungitor deoarece acesta s-ar putea deteriora. Feriți cablului de căldură, ulei și muchii ascuțite.
- Cablul prelungitor trebuie să aibă secțiunea indicată în instrucțiunile de folosire și să fie protejat împotriva stropilor de apă. Nu este permis ca priza cu fișă de contact să fie cufundată în apă.

#### **Siguranță electrică**

- **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere sau curățare deconectați scula electrică de grădină și scoateți din priză ștecherul de la rețea. La fel și în cazul în care cablul electric este deteriorat, tăiat sau încâlcit.**
- După deconectarea sculei electrice de grădină, cuțitele continuu să se mai rotească încă câteva secunde.
- **Fiți precauți – nu atingeți cuțitul de tăiere care se rotește.**

Pentru siguranță, scula dumneavoastră electrică de grădină este izolată de protecție și nu necesită împământare. Tensiunea de lucru este 230 V AC, 50 Hz (pentru țările nemembre UE 220 V, 240 V în funcție de modelul de execuție). Utilizați numai cabluri prelungitoare admise. Informații în acest sens găsiți la centrul dumneavoastră autorizat pentru asistență tehnică post-vânzare.

Pot fi folosite numai cabluri prelungitoare de tipul H05VV-F, H05RN-F sau IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

În cazul în care pentru exploatarea sculei electrice folosiți un cablu prelungitor, este permisă numai utilizarea unor cabluri cu următoarea secțiune de conductori:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: lungime maximă 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: lungime maximă 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: lungime maximă 100 m

Indicație: În cazul folosirii unui cablu prelungitor, acesta trebuie să fie prevăzut cu conductor de protecție – întocmai celor descrise în normele privind siguranță și protecția muncii – legat prin ștecher cu covoctorul de protecție al instalației dumneavoastră electrice.

## 88 | Română

În caz de nesiguranță întrebați un electrician calificat sau cea mai apropiată reprezentanță service Bosch.

► **FIȚI PRECAUȚI! Cablurile prelungitoare neconforme normelor pot fi periculoase. Cablurile prelungitoare, stecherile și mufele de cuplare trebuie să fie execuții impermeabile la apă, certificate pentru utilizare în mediul exterior.**

Cablurile de legătură trebuie să fie uscate și să nu fie aşezate pe sol.

Pentru mărirea siguranței se recomandă folosirea unui întrerupător de protecție (RCD) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA. Acest întrerupător de protecție ar trebui controlat înainte de fiecare utilizare.

Indicație privind produsele care **nu se comercializează în GB**:

**ATENȚIE:** Pentru siguranța dumneavoastră este necesar ca stecherul sculei electrice de grădină să fie racordat la cablul prelungitor. Cupla cablului prelungitor trebuie să fie protejată împotriva stropilor de apă, să fie confectionată din cauciuc sau învelită în cauciuc. Cablul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tractiunea accidentală a cablului.

Caboul prelungitor trebuie folosit cu un dispozitiv de blocare la tractiunea accidentală a cablului.

Dacă, cablul de racordare este deteriorat, repararea acestuia se va executa numai de către un atelier autorizat Bosch.

### Întreținere

- **Putăți întotdeauna mănuși pentru grădină, atunci când manipulați cuțitele ascuțite sau dacă lucrați în apropierea acestora.**
- Controlați dacă piulițele, bolturile și suruburile sunt bine fixate pentru garantarea funcționării în condiții de siguranță a foarfecelui de tăiat gard viu.
- Controlați regulat starea și gradul de uzură al coșului colector de iarbă.
- După utilizare, înainte de depozitare, verificați dacă scula electrică de grădină este curată. Asigurați-vă că fantele de aerisire nu sunt acoperite cu depuneri. Dacă este necesar îndepărtați murdăria cu o perie moale, uscată.
- Controlați scula electrică de grădină și, din considerente legate siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate ale acesteia.
- Folosiți numai cuțite de tăiere prevăzute pentru scula dumneavoastră electrică de grădină.
- Asigurați-vă că piesele noi utilizate la schimbare provin de la Bosch.

### Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică de grădină.

Simbol	Semnificație
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Purtați mănuși de protecție
	Greutate
	Pornire
	Oprire
	ACTION permisă
	ACTION interzisă
	Accesorii/piese de schimb

### Utilizare conform destinației

Scula electrică de grădină este destinată pentru cosirea gazonului în sectorul privat.

### Date tehnice

Mașină de tuns iarba	Rotak 32 Ergoflex
Număr de identificare	3 600 H85 E..
Putere nominală	W 1 200
Lățime cuțite	cm 32
Înălțime de tăiere	mm 30 – 60
Volum, coș colector de iarbă	l 31
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg 8,6
Clasa de protecție	<input type="checkbox"/> /II
Număr de serie	vezi plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice de grădină

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

Vă rugăm să rețineți numărul de identificare de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei dumneavoastră electrice de grădină. Denumirile comerciale ale diferitelor scule electrice de grădină pot varia.

## Informație privind zgomotul/vibrării

Valorile măsurate ale zgomotului au fost determinate conform 2000/14/CE (înălțime 1,60 m, distanță 1 m).

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal de: nivel presiune sonoră 79 dB(A); nivel putere sonoră 93 dB(A). Incertitudine K = 1 dB.

Valorile totale ale vibrărilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 60335:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product  
Certification

 i. V. H. u. l. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ este în conformitate cu următoarele standarde sau documente normative: EN 60335 potrivit dispozitiilor Directivelor 2011/65/UE, 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2000/14/CE.

2000/14/CE: nivel garantat al puterii sonore 94 dB(A). Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI.

Categorie produs: 32

Laborator desemnat:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Documentație tehnică (2006/42/CE, 2000/14/CE) la:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

## Montare și funcționare

Scopul acțiunii	Figura
Set de livrare	1
Montarea mânerului de ghidare	2
Asamblarea coșului colector de iarbă	3
Montarea/demontarea coșului colector de iarbă	3
Reglarea înălțimii de tăiere	4
Montarea cablului prelungitor	5
Pornire	5
Oprire	5
Indicații de lucru	5 – 6
Întreținerea cuțitelor	7
Alegerea accesoriilor	7

## Detectarea defectiunilor



Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Nu există tensiune de alimentare	Verificați și conectați
	Priza de curenț este defectă	Folosiți altă priză
	Cablu prelungitor defect	Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat
	Siguranța și întrerupt circuitul	Înlocuiți siguranța
	Înfundare posibilă	Verificați partea inferioară a sculei electrice de grădină și, dacă este cazul, îndepărtați resturile de iarbă (purtăți întotdeauna mănuși pentru grădină)
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească și reglați o înălțime de tăiere mai mare
	Înălțimea de tăiere este prea joasă pentru condițiile actuale	Reglați o înălțime de tăiere mai mare
Scula electrică de grădină funcționează cu întreruperi	Cablu prelungitor defect	Verificați și înlocuiți cablul, în cazul în care acesta este deteriorat
	Cablajul intern al sculei electrice de grădină este defect	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzări
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească și reglați o înălțime de tăiere mai mare

**90 | Български**

<b>Simptome</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Remediere</b>
Scula electrică de grădină lasă în urmă un aspect neregulat de tăiere și/sau Motorul merge greu	Înălțimea de tăiere este prea mică Cuțitul este tocit Înfundare posibilă	Reglați o înălțime de tăiere mai mare Schimbarea cuțitelor Verificați partea inferioară a sculei electrice de grădină și, dacă este cazul, îndepărtați resturile de iarbă (purtăți întotdeauna mănuși pentru grădină)
Cuțitul nu se rotește după pornirea sculei electrice de grădină	Cuțitul a fost montat greșit Cuțitul este blocat de resturi de iarbă	Montați corect cuțitul Oriți scula electrică de grădină Îndepărtați blocajul (purtăți întotdeauna mănuși pentru grădină)
Vibrății/zgomote puternice	Piulița/șurubul cuțitului este slăbit	Strângeți bine piulița/șurubul cuțitului (17 Nm)
	Cuțitul este deteriorat	Schimbarea cuțitelor

**Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți**[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre al sculei electrice de grădină.

**România**

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: +40 (021) 4 05 75 40  
Fax: +40 (021) 4 05 75 66  
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
Tel. consultanță clienti: +40 (021) 4 05 75 00  
Fax: +40 (021) 2 33 13 13  
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com  
[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

**Eliminare**

Nu aruncați sculele electrice de grădină în gunoiul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, echipamentele electrice și electronice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

**Sub rezerva modificărilor.**

**Български****Указания за безопасна работа**

**Внимание!** Прочетете указанията по-долу внимателно.  
Запознайте се добре с обслужващите елементи и начинът на работа с Вашия градински електроинструмент. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.

**Пояснения на графичните символи**

Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърлящи частици.



Дръжте намиращи се наблизо лица на безопасно разстояние от градинския електроинструмент.



Остъп нож/остри ножове. Вземайте предпазни мерки, за да не загубите пръсти на ръцете или краката си.



Винаги спирайте градинския електроинструмент и изключвате щепсела от контакта преди да извършвате настройки по градинския електроинструмент или да го почиствате, когато захранващият кабел се е усукал или ако няма да използвате по градинския електроинструмент дори и за кратко време.



Не се отнася до настоящия електроинструмент.



Преди да допирате градинския електроинструмент, изчакайте всичките му подвижни елементи да спрат да се движат. След изключване ножовете продължават да се врътят по инерция и могат да предизвикат наранявания.



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



Предпазвайте се от токов удар.



Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от ножовете.

## Обслужване

- ▶ Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.
- ▶ В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, незапознати с указанията за работа с него. Възможно е националното законодателство да налага допълнителни ограничения за работа с този градински електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.
- ▶ Този градински електроинструмент не е предназначен за ползване от лица с ограничени физически, сензорни или психически възможности или от лица с недостатъчен опит или недостатъчни познания (включително и от деца), освен когато те са наблюдавани от лице, отговарящо за безопасността или когато са обучавани за работа с градинския електроинструмент. Трябва да се внимава деца да не играят с градинския електроинструмент.
- ▶ В никакъв случай не косете, докато в непосредствена близост се намират други лица, особено деца или домашни животни.
- ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с тревокосачката.
- ▶ Не работете с градинския инструмент боси или със сандали. Носете винаги стабилни пътно затворени обувки и дълъг панталон.
- ▶ Грижливо проверявайте предварително обработваната площ и отстранявайте камъни, пръчки, кокали и други чужди тела.
- ▶ Винаги преди употреба проверявайте, дали ножовете, застопоряващите винтове и режещият модул не са повредени или износени. Заменяйте износени или повредени ножове и застопоряващи винтове винаги в комплект, за да избегнете биене по време на работа.
- ▶ Косете винаги на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- ▶ По възможност не ползвайте градинския инструмент, когато тревата е влажна.
- ▶ Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
- ▶ Никога не работете с градинския инструмент, ако предпазните му съръхъжения или капаци са повредени или с демонтирани предпазни съръхъжения, напр. предпазен екран или кош.
- ▶ Работата по неравен терен може да бъде опасна.
- Не косете особено стръмни склонове.
- На склонове или при влажна трева внимавайте винаги да сте стъпвате стабилно.
- По наклонен терен косете винаги напречно на наклона, никога надолу и нагоре.
- При обръщане на посоката на движение по склонове бъдете особено внимателни.
- ▶ Когато ходите назад или дърпайте градинския инструмент бъдете изключително внимателни.
- ▶ Когато косите, винаги бутайте градинския инструмент напред, никога не го дърпайте към тялото си.
- ▶ Когато вдигате градинския инструмент, за да го пренесете, когато пресичате площи, незасети с трева и когато занасяте или връщате градинския инструмент до или от площите, които ще косите, ножовете трябва да са неподвижни.
- ▶ Когато включвате електродвигателя, не накланяйте градинския инструмент, освен ако това не е необходимо за разъвртането му при висока трева. В подобни случаи повдигайте отдалечената от Вас страна, като натиснете дръжката надолу, и то само колкото е необходимо за разъвртането на електродвигателя. Когато пускате обратно градинския инструмент на земята, го дръжте ръкохватката здраво с двете ръце.
- ▶ Включвате градинския инструмент по начина, описан в ръководството за експлоатация, като внимавате краката Ви да са на безопасно разстояние от врътящите се звена.
- ▶ Не поставяйте ръцете или краката си в близост или под врътящи се елементи.
- ▶ Докато работите с електроинструмента, се дръжте на безопасно разстояние от зоната на изхвърляне.
- ▶ Никога не повдигайте, респ. не пренасяйте градинския електроинструмент, докато електродвигателят работи.
- ▶ **Дръжте захранващия кабел и евентуално ползван удължителен кабел на безопасно разстояние от ножа.** Ножът може да повреди кабела, вследствие на което по токопроводящите детайли да се появят електрическо напрежение. Внимание, съществува опасност от токов удар.
- ▶ **Не извършвате промени по конструкцията на градинския електроинструмент.** Недопустими изменения могат да наручат сигурността на Вашия градински електроинструмент и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.
- ▶ Не използвайте тревокосачката при лоши метеорологични условия, особено дъжд със силен вятър.

### **Изключвайте щепсела от контакта:**

- когато се отдалечавате от градинския электроинструмент,
- преди отстраняване на елементи, блокирали машината,
- когато проверявате, почиствате или извършвате техническо обслужване на градинския электроинструмент,
- след попадане на чуждо тяло. Веднага проверете градинския электроинструмент за повреди и при необходимост го предайте за ремонт,
- ако градинският электроинструмент започне да вибрира необикновено (извършете незабавна проверка).

### **Захранване на машината**

- Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на машината.
- Препоръчва се включването на тази машина към верига, която е защитена с устройство за дефектнотокова защита с праг на действие 30 mA.
- При замяна на захранващия кабел на тази машина използвайте само предвидения от производителя кабел, за тип и каталожен номер вижте ръководството за експлоатация.
- Никога не докосвайте щепсела, когато ръцете Ви са мокри.
- Не прегазвайте и не прегъвайте захранващия кабел, тъй като можете да го повредите; внимавайте да не повредите защитната му изолация. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.
- Удължителният кабел, който ползвате, трябва да е с посоченото в ръководството за експлоатация напречно сечение и да е осигурен срещу напръскване с вода. Не се допуска контактът и щепселят да са потопени във вода.

### **Безопасност при работа с електрически ток**

- **Внимание!** Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския электроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта. Същото се отнася и при неволно увреждане или прерязване на захранващия кабел.
- След като градинският инструмент бъде изключен, ножовете продължават да се въртят няколко секунди то инерция.
- **Внимание – не допирайте въртящия се нож.**

За повишаване на сигурността Вашият градински электроинструмент е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Работното напрежение е 230 V променлив ток, 50 Hz (за страни извън ЕС 220 V, 240 V в зависимост от изпълнението). Използвайте само сертифицирани удължителни кабели. Информация можете да получите в оторизирания за Вашия район сервиз.

Допуска се използването на удължителни кабели само от тип H05VV-F, H05RN-F или IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Ако при работа с машината използвате удължителен кабел, той трябва да има най-малко следното напречно сечение на проводниците:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: максимална дължина 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: максимална дължина 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: максимална дължина 100 m

**Упътване:** когато се използва удължителен кабел, той трябва да бъде със защитен проводник, който, така както е описано в указанията за безопасна работа, през щепселя е свързан със защитния проводник на захранващата мрежа. При необходимост се консултирайте с квалифициран електротехник или най-близкото представителство на Бош.

► **ВНИМАНИЕ: удължителни кабели, които не отговарят на изискванията, могат да застрашат безопасността Ви. Удължителните кабели, щепселите и съединителите трябва да са в изпълнение за ползване на открито и да са уплътнени срещу проникване на вода.**

Контактите и щепселите трябва да са сухи и да не лежат на земята.

За повишаване на сигурността се препоръчва използването на предпазен прекъсвач за утечни токове (FI или RCD) с праг на действие макс. 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на электроинструмента.

Указание за продукти, които **не се продават във Великобритания:**

**ВНИМАНИЕ:** за Вашата безопасност е необходимо щепселят на градинския электроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Куплунгът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да има гумено покритие. Удължителният кабел трябва да има възможност за отпускане при обтягане.

Периодично трябва да проверявате захранващия кабел за видими повреди; използвайте электроинструмента само ако захранващият кабел е в безуспорно състояние.

Ако захранващият кабел бъде повреден, ремонтийте му трябва да се извърши само в оторизиран сервис за электроинструменти на Бош.

### **Поддържане**

- **Когато трябва да извършвате дейности в близост до ножовете, работете винаги с предпазни ръкавици.**
- Зада бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, шифтове и винтове са затегнати.
- Периодично проверявайте кошът за трева да не се е износил и да не е повреден.
- Когато прибирате градинския электроинструмент след работа, проверявайте дали е чист. Уверявайте се, че вентилационните отвори са чисти и без отлагания на замърсявания. При необходимост отстранявайте замърсявания с мека суха четка.
- Проверете градинския электроинструмент и за по-голяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.

- ▶ Използвайте само ножове, предназначени специално за градинския инструмент.
- ▶ Уверявайте се, че резервните части, които поставяте, са произведени от Бош.

## СИМВОЛИ

Символите по-долу са важни за прочитането и разбирането на ръководството за експлоатация. Запомнете символите и значенията им. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да ползвате градинския электроинструмент по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Работете с предпазни ръкавици
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Допълнителни пристособления/ резервни части

## Предназначение на електро-инструмента

Градинският электроинструмент е предназначен за косене на трева в домашни условия.

## Технически данни

Градинска тревокосачка	Rotak 32 Ergoflex	
Каталожен номер	3 600 H85 E..	
Номинална консумирана мощност	W	1 200
Широчина на ножа	cm	32
Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.		
Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински электроинструмент. Търговските наименования на някои электроинструменти могат да бъдат променяни.		

Bosch Power Tools

## Градинска тревокосачка Rotak 32 Ergoflex

Височина на рязане mm 30 – 60

Обем, кош за трева l 31

Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003 kg 8,6

Клас на защита □/II

Сериен номер вижте табелката на градинския инструмент

Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпълнения за някои страни данните могат да се различават.

Моля, обърнете внимание на каталожния номер на табелката на Вашия градински электроинструмент. Търговските наименования на някои электроинструменти могат да бъдат променяни.

## Информация за изльчван шум и вибрации

Стойностите за генерирания шум са определени съгласно 2000/14/EO (височина 1,60 m, разстояние 1 m).

Равнището А на изльчвания от электроинструмента шум обикновено е: равнище на звуковото налягане 79 dB(A); равнище на мощността на звука 93 dB(A). Неопределеност K = 1 dB.

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 60335:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Декларация за съответствие CE

С пълна отговорност ние декларираме, че продуктът, описан в раздела «Технически данни», съответства на изискванията на следните стандарти или нормативни документи: EN 60335 съгласно изискванията на

Директиви 2011/65/EC, 2004/108/EO, 2006/42/EO,

2000/14/EO.

2000/14/EO: гарантирано ниво на мощността на звука 94 dB(A). Метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI.

Категория на продукта: 32

Упълномощена сертифицираща организация:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Техническа документация (2006/42/EO, 2000/14/EO)

при:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,

Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann

Senior Vice President Head of Product

Engineering Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division

D-70745 Leinfelden-Echterdingen

13.06.2012

F 016 L70 926 | (15.8.12)

94 | Български

## Монтиране и работа

Действие	Фигура
Окупелектовка	1
Монтиране на ръкохватката	2
Сглобяване на коша за трева	3
Поставяне/демонтиране на коша за трева	3
Регулиране на височината на рязане	4

Действие	Фигура
Включване на удължителен кабел	5
Включване	5
Изключване	5
Указания за работа	5 – 6
Поддръжка на ножовете	7
Избор на допълнителни пристосбления	7

## Отстраняване на дефекти



Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Електродвигателят не се включва	Няма захранващо напрежение Повреден е контактът на захранващата мрежа Удължителният кабел е повреден Задействал се е предпазен прекъсвач Възможно е машината да е зацепана и блокирана Заштитата на електродвигателя се е задействала Височината на рязане е твърде ниска за моментните работни условия	Проверете и включете Използвайте друг контакт Проверете и заменете кабела, ако е повреден Заменете предпазния прекъсвач Проверете долната страна на градинския електроинструмент и при необходимост отстранете захванатите растения (работете винаги с предпазни ръкавици) Изчакайте охлаждането на електродвигателя и настройте по-голяма височина на рязане Настройте по-голяма височина на рязане
Градинският электроинструмент работи с прекъсвания	Удължителният кабел е повреден Вътрешен електрически дефект на градинския электроинструмент Заштитата на електродвигателя се е задействала	Проверете и заменете кабела, ако е повреден Потърсете помощ в оторизиран сервис за электроинструменти Изчакайте охлаждането на електродвигателя и настройте по-голяма височина на рязане
Градинският электроинструменткосинеравномерно <sup>и/или</sup> Електродвигателят работи тежко	Височината на рязане е твърде малка Ножовете са затълени Възможно е машината да е зацепана и блокирана Ножът е монтиран неправилно	Настройте по-голяма височина на рязане Смяна на ножовете Проверете долната страна на градинския электроинструмент и при необходимост отстранете захванатите растения (работете винаги с предпазни ръкавици) Монтирайте ножа правилно
След включване на градинския электроинструмент ножът не се завърта	Ножът е силно зацепан с трева Гайката/винта на ножа е разхлабена	Изключете градинския электроинструмент Почистете и освободете барабана (работете винаги с предпазни ръкавици) Затегнете гайката/винта на ножа (17 Nm)
Силни вибрации/шум	Гайката/винта на ножа е разхлабена Ножът е повреден	Затегнете гайката/винта на ножа (17 Nm) Смяна на ножовете

## Сервиз и консултации

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Винаги когато се обръщате с въпроси към представителите на Bosch непременно посочвайте 10-цифренния каталоген номер на градинския електроинструмент.

### Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: +359 (02) 960 10 61  
Тел.: +359 (02) 960 10 79  
Факс: +359 (02) 962 53 02  
[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

## Бракуване

Не изхвърляйте градински електроинструменти при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:



Съгласно Европейска директива 2002/96/EO относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и утвърждането ѝ като национален закон електрическите и електронни устройства, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за отползтвояване на съдържащите се в тях сировини.

Правата за изменения запазени.

## Srpski

### Upustva o sigurnosti

**Пајња! Прочитайте пајљиво следећа uputstva. Upoznajte se sa elementima za rad i propisnom upotrebom baštenskog uređaja. Molimo sačuvajte sigurno uputstvo za rad za kasniju upotrebu.**

#### Objašnjenja simbola sa slike

Opšte uputstvo o opasnosti.



Прочитайте uputstvo za rad.



Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povredene usled odbačenih stranih tela.



Držite osobe које стојат у близини на сигурном растојању од баštenskog uređaja.



Oštri nož(еви). Чувайте се да не изгубите прсте на ногама и рукама.



Isključite баštenski uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice, пре него што предузмете podešavanja uređaja или чишћење, или ако се је кабл упleo или ако баštenski uređaj само на kratко оставите без надзора. Držite подалje од нојева кабла за струју. Не односите се на то.



Sačekajte да се сvi delovi баštenskog uređaja зауставе пре него што ih dodirnete. Нојеви nakon isključivanja баštenskog uređaja rotiraju još neko vreme i tako mogu da izazovu povrede.



Baštenski uređaj ne koristiti по киши или izlagati киши.



Zaštitite se od električnog udara.



Priklučni kabl držite dalje od нојева.



#### Rad

► Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.

► Nikaka deci ili osobama које nisu upoznate sa ovim uputstvima ne dozvoliti коришћење баštenskog uređaja. Nacionalni propisi ograničavaju moguće starost radnika. Чувайте баštenski uređaj да буде за decu nedostupan, kada nije u upotrebi.

► Ovaj баštenski uređaj nije zamišljen za то, да га користе особе (uključujući i decu) sa ограниченим физичким, умним или душевним sposobnostima или недостајућим iskustvom i/ili nedostajućim znanjem, čak ni onda, ако су под надзором особе која је nadležna за njihovu sigurnost ili добијају од ње uputstva, како се користи баštenski uređaj. Decu bi trebalo nadzirati, да би били сигури да се не играју са баštenskim uređajem.

► Ne kosite никада, dok se осoblje, naročito deca ili kućne životinje налазе у neposrednoj blizini.

► Radnik ili korisnik je одговоран за несреће или штете код других људи или на njihovoj imovini.

► Baštenski uređaj nemojte da koristite kada ste bosи или ако nosite sandale. Uvek nosite solidne cipele i dugačke pantalone.

► Pre rada sa mašinom пајљиво проверите obradivano površinu i sklonite каменje, komade drva, žicu, kosti i ostala strana tela.

## 96 | Srpski

- Uvek pre upotrebe prekontrolišite, da li su noževi, zavrtnji noževa i konstrukcionalna grupa za sečenje istrošeni ili oštećeni. Promenite istrošene ili oštećene noževe kao i zavrtnje noževa i to uvek celu garnituru, da bi izbegli debalans.
- Kosite samo pri dnevnom svetlu ili dobrom veštačkom svetlu.
- Ako je moguće, baštenski uredaj nemojte da koristite kada je trava mokra.
- Uvek sa mašinom hodajte polako, nikada ne žurite.
- Baštenski uredaj nikada nemojte da koristite ako su neispravni zaštitni uredaji i poklopci, ili ako oni nisu montirani, npr. bez zaštite od udara i/ili bez korpe za prihvatanje trave.
- Rad na kosinama može biti opasan.
  - Ne koristite posebno strme kosine.
  - Na kosim površinama ili na vlažnoj travi uvek pazite na sigurno hodanje.
  - Kosite na kosim površinama uvek popreko i nikada gore – dole.
  - Uvek postupajte oprezno kod promene smera rada sa mašinom na nagibima.
- Posebno budite pažljivi ako se sa baštenskim uredajem krećete unazad ili ako ga vučete za sobom.
- Prilikom košenja baštenski uredaj uvek gurajte prema napred i nikada nemojte da ga privlačite prema telu.
- Noževi moraju da miruju ako zbog transporta baštenski uredaj morate da nagnete, ako prelazite preko površina na kojima ne raste trava, i kada baštenski uredaj transportujete do ili sa područja za košenje.
- Prilikom pokretanja ili uključivanja motora nemojte da nagnijete baštenski uredaj, osim ako je to neophodno za pokretanje na visokoj travi. U tom slučaju pritiskanjem drške uredaj podignite prema suprotnoj strani udaljeno od korisnika samo koliko je to neophodno. Pazite na to da se Vaše ruke nalaze na ručkama kada spuštate baštenski uredaj.
- Baštenski uredaj uključite kao što je to opisano u uputstvu za upotrebu i pazite na to da Vaše noge budu dovoljno udaljene od rotirajućih delova.
- Vaše ruke i stopala ne stavljajte blizu ili ispod rotacionih delova.
- Držite rastojanje do zone pražnjenja kada radite sa baštenskim uredajem.
- Nikada ne podižite odnosno nosite baštenski uredaj sa motorom u radu.
- **Držite strujni ili produžni kabl dalje od noževa.** Nož može oštetiti kabl i doći u dodir sa delovima koji provode napon. Oprez, postoji opasnost od električnog udara.
- **Ne preuzimajte nikakve promene na baštenskom uredaju.** Nedozvoljene promene mogu oštetiti sigurnost Vašeg baštenskog uredaja i uticati na pojačane šumove i vibracije.
- Kod loših vremenskih uslova posebno kod nadolazeće oluje ne radite sa kosačicom za utrinu.

**Mrežni utikač izvucite iz utičnice:**

- uvek kada se udaljavate od baštenskog uredaja,
- pre odstranjivanja blokada,
- kada kontrolišete baštenski uredaj, čistite ili radite na njemu,
- posle kolizije sa nekim stranim telom. Prekontrolišite baštenski uredaj odmah da li je oštećen i popravite ga ako je potrebno,
- ada baštenski uredaj neobično počne da vibrira (odmah prekontrolisati).

**Priklučak struje**

- Napon izvora struje mora se poklopiti sa podacima na tipskoj pločici uredaja.
- Preporučuje se da se ova mašina priključi samo na utičnicu koja je osigurana sa 30 mA strujnom zaštitom pri kvaru.
- Kod zamene kabela na ovoj mašini treba primeniti samo mrežni priključni kabl koji je propisao proizvođač mašine, a za kataloški broj i tip videti u uputstvima za upotrebu.
- Mrežni utikač nikada ne dodirujte golim rukama.
- Preko mrežnog priključnog kabla ili produžnog kabla nemojte voziti, ne gnjećite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštite kabl od izvora toplove, ulja i oštih ivica.
- Produžni kabel mora imati presek naveden u uputstvima za upotrebu i mora biti zaštićen od prskanja vode. Utikački spoj ne sme biti u vodi.

**Električna sigurnost**

- **Pažnja!** Pre radova održavanja i čišćenja isključite baštenski uredaj i izvucite mrežni utikač. Isto važi i ako je strujni kabl oštećen, zasečen ili zaplenet.
- **Noževi se okreću i dalje nekoliko sekundi nakon isključivanja baštenskog uredaja.**
- **Oprez – ne dodirujte rotirajući nož za košenje.**  
Vaš baštenski uredaj je iz razloga bezbednosti zaštitno izolovan i nije mu potrebno uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje van EU-a 220 V, 240 V, zavisno od verzije). Koristite samo odobrene produžne kablove. Informacije možete da dobijete u Vašoj ovlašćenoj servisnoj podružnici.  
Smeju se primeniti samo produžni kablovi tipa H05VV-F, H05RN-F ili IEC (60227 IEC 3, 60245 IEC 57).
- Ako za rad mašine koristite produžni kabl, smeju se koristiti samo kablovi sledećih presjeka vodiča:
  - 1,0 mm<sup>2</sup>: maksimalne dužine 40 m
  - 1,5 mm<sup>2</sup>: maksimalne dužine 60 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup>: maksimalne dužine 100 m
- Pažnja: Ako se koristi produžni kabl, mora on – kao što je opisano u sigurnosnim propisima – posedovati zaštitni provodnik, koji je preko utikača povezan sa zaštitnim vodom Vašeg električnog uredaja.  
U slučajevima sumnje pitajte nekog izučenog električara ili sledeći Bosch servis- predstavništvo.
- **OPREZ: Nepropisni produžni kablovi mogu biti opasni.**  
**Produžni kabl, utikač i spojnica moraju biti zaptiveni za vodu i dozvoljene konstrukcije za spoljnu upotrebu.**

Kabloske veze bi trebale biti suve i da ne leže po zemlji. Radi povećanja sigurnosti preporučuje se, da se koristi jedna FI-sklopka (RCD) sa maksimalno 30 mA. Ova FI-sklopka bi trebala da se kontroliše pre upotrebe.

**Napomena za proizvode koji se **ne prodaju u Velikoj Britaniji:****

**PAŽNJA:** Zbog Vaše bezbednosti je neophodno da se utikač postavljen na baštenском uređaju spoji sa produžnim kabelom. Spoj produžnog kabla mora da bude zaštićen od prskanja vode, mora da bude od gume ili da bude prevučen gumom. Producni kabl mora da se koristi sa kablovskom uvodnicicom odn. rasterećenjem zatezanja.

Priklučni kabl se redovno mora kontrolisati u pogledu znakova oštećenja i sme se samo upotrebljavati u besprekornom stanju.

Ako je priključni vod oštećen, sme ga popraviti samo neka stručna Bosch-radionica.

### Održavanje

- **Nosite uvek baštenske rukavice, ako se bavite u području oštih noževa ili radite.**
- Pazite da sve navrtke, klinovi i zavrtnji budu dobro učvršćeni da bi se obezbedilo sigurno radno stanje baštenetskog uređaja.
- Kontrolišite redovno stanje i istrošenost korpe za prihvatanje trave.
- Prekontrolišite posle upotrebe da li je baštenski uređaj čist. Uverite se da li su prorezni za ventilaciju čisti i bez nasлага. Pri potrebi uklonite prljavštinu sa nekom mokrom, svom četkom.
- Prekontrolišite baštenski uređaj i zamenite radi sigurnosti istrošene ili oštećene delove.
- Koristite isključivo takve noževe koji su predviđeni za baštenski uređaj.
- Uverite se da li delovi koje treba promeniti potiču od Bosch-a.

### Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i shvatanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilna interpretacija simbola Vam pomaže da baštenski uređaj koristite bolje i bezbednije.

Simbol	Značenje
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Nosite zaštitne rukavice
	Težina

Simbol	Značenje
<b>I</b>	Uključivanje
<b>O</b>	Isključivanje
<b>✓</b>	Dozvoljena radnja
<b>X</b>	Zabranjeno rukovanje
	Pribor/rezervni delovi

### Upotreba prema svrsi

Baštenski uređaj je određen za to, da bi u privatnom području kosili travu.

### Tehnički podaci

Kosačica za travu	Rotak 32 Ergoflex	
Broj predmeta	3 600 H85 E..	
Nominalna primljena snaga	W	1 200
Širina noža	cm	32
Visina sečenja	mm	30 – 60
Zapremina koša za sakupljanje trave	l	31
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6
Klasa zaštite	<input checked="" type="checkbox"/> /II	
Serijski broj	vidi tipsku tablicu na baštenском uređaju	
Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvodjenja specifičnih za zemlje mogu ovii podaci varirati. Molimo da obratite pažnju na broj predmeta na tipskoj tablici Vašeg baštenetskog uređaja. Trgovačke oznake pojedinih baštenskih uređaja mogu varirati.		

### Informacije o šumovima/vibracijama

Merne vrednosti za šumove su dobijene prema 2000/14/EG (1,60 m visine, 1 m rastojanja).

A-vrednovan nivo šumova uređaja iznosi tipično: Nivo zvučnog pritiska 79 dB(A); Nivo snage zvuka 93 dB(A). Nesigurnost K = 1 dB.

Ukupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 60335:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

### Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60335 prema odredbama smernice 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG. 2000/14/EG: Garantovani nivo snage zvuka 94 dB(A). Postupak vrednovanja usaglašenosti je prema prilogu VI.

**98 | Srpski**

Kategorija proizvoda: 32

Navedeno mesto:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnička dokumentacija (2006/42/EG, 2000/14/EG) kod:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, EnglandDr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                      Certification

  
 Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
 13.06.2012
**Montaža i Rad**

Cilj rukovanja	Slika
Obim isporuke	1
Montaža rama za prihvatanje	2
Sastavljanje korpe za prihvatanje trave	3
Ubacivanje/vadjenje korpe za prihvatanje trave	3
Podešavanje visine sečenja	4
Postavljanje produžnog kabla	5
Uključivanje	5
Isključivanje	5
Uputstva za rad	5 – 6
Održavanje noža	7
Biranje pribora	7

**Traženje grešaka**

Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor ne kreće	Nema mrežnog napona Neispravna mrežna utičnica Oštetećen produžni kabl Osigurač je izbio Moguće je začepljenje	Prokontrolisati i uključiti Koristite drugu utičnicu Ispitajte i zamenite kabl ako je oštetećen Promeniti osigurač Ispitajte donju stranu baštenskog uredjaja i u datom slučaju je oslobođite (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
	Motorna zaštita je reagovala	Motor ostaviti da se ohladi i podesiti veću visinu košenja
	Visina sečenja za momentalne uslove je preniska	Podesiti veću visinu košenja
Baštenski uredaj radi sa prekidima	Oštetećen produžni kabl Interni kablovi baštenskog uredjaja su u kvaru Motorna zaštita je reagovala	Ispitajte i zamenite kabl ako je oštetećen Potražiti ovlašćeni servis Motor ostaviti da se ohladi i podesiti veću visinu košenja
Baštenski uredaj ostavlja iza neurednu sliku sečenja /ili Motor radi teško	Visina košenja je preniska Nož je tup Moguće je začepljenje	Podesiti veću visinu košenja Promena noža Ispitajte donju stranu baštenskog uredjaja i u datom slučaju je oslobođite (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
Posle uključivanja baštenskog uredjaja ne okreće se nož	Nož je okolo pogrešno montiran	Nož montirati okolo ispravno
	Nožu smeta trava	Isključiti baštenski uredaj Otkloniti začepljenje (uvek nosite zaštitne rukavice za rad u bašti)
Jake vibracije/šumovi	Odpušteni navrtka/zavrtanj noža Odpušteni navrtka/zavrtanj noža Nož je oštetećen	Steći navrtku/zavrtanj noža (17 Nm) Steći navrtku/zavrtanj noža (17 Nm) Promena noža

## Servis i savetovanja kupaca

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Molimo navedite kod svih pitanja i naručivanje rezervnih delova neizostavno broj predmeta sa 10 mesta prema tipskoj tablici baštenskog uredjaja.

### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: +381 (011) 244 85 46  
Fax: +381 (011) 241 62 93  
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

## Uklanjanje djubreta

Ne bacajte baštenski uredaj u kućno djubre!

### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredajima i njihovom pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni i elektronski uredaji da se odvojeno sakupljaju i odvoze reciklaži koja odgovara zaštitu čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

### Varnostna navodila

**Pozor!** Skrbno si preberite naslednja navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s pravilno uporabo vrtnega orodja. Prosimo, da to navodilo za obratovanje varno shranite za kasnejšo uporabo.

### Razlaga slikovnih simbolov

Splošno opozorilo na nevarnost.



Preberite si to navodilo za obratovanje.



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Poskrbite za to, da se bodo vse osebe, ki stojijo v bližini, nahajale v varni razdalji do naprave.



Ostri nož(i). Pazite se pred izgubo prstov na nogah in rokah.



Preden želite opraviti nastavitev na stroju ali pa ga občistiti ali če se je zamotal kabel oziroma, če morate vrtno orodje za kratek čas pustiti brez nadzora, morate izklopiti vrtno orodje in potegniti omrežni vtič iz vtičnice. Poskrbite za to, da bo električni kabel oddaljen od rezalnih nožev.

Ne ustreza.



Počakajte na to, da se vsi deli vrtnega orodja popolnoma ustavijo, preden se je dotaknete. Noži po izklopu vrtnega orodja nadaljujejo z rotiranjem in lahko povzročijo poškodbe.



Vrtnega orodja ne uporabljajte, ko dežuje in ga ne izpostavljajte dežu.



Zaščitite se pred električnim udarom.



Poskrbite za to, da bo priključni kabel oddaljen od rezalnih nožev.

### Uporaba

- Vselej nosite vrtne rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili, da bi uporabljale to vrtno orodje. Nacionalni predpisi morebiti omejujejo starost uporabnika. Kadar vrtno orodje ni v uporabi, ga hranite izven dosega otrok.
- To vrtno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to vrtno orodje uporabljati.  
Nadzorujte otroke in tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Nikoli ne kosite, ko se v neposredni bližini nahajajo osebe, še posebej otroci ali domače živali.
- Za nezgode ali škodo, povzročeno na drugih osebah ali njihovi lastnini, je odgovoren uporabnik ali lastnik.
- Ne uporabljajte vrtnega orodja, ko ste bosi ali z odprtimi sandali. Nosite le fiksno obutev in dolge hlače.
- Skrbno preglejte površino, ki jo želite obdelati in odstranite kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.
- Pred pričetkom uporabe poglejte, ali so morda obrabljeni ali poškodovani noži, vijaki nožev ali rezilni skop. Da bi preprečili neuravnoteženost, morate obrabljene ali poškodovane nože ter vijake nožev zamenjati le v celotnem setu.
- Kosite le pri dnevnih svetlobi ali dobrini umetnih svetlobi.
- Po možnosti ne uporabljajte vrtnega orodja, ko je trava mokra.
- Vedno hodite mirno, nikoli ne tekajte.

**100 | Slovensko**

- Nikoli ne uporabljajte vrtnega orodja s poškodovanimi zaščitnimi pripravami, pokrovi ali brez varnostnih naprav, kot npr. odbojnika in/ali posode za prestrezanje trave.
- Delo na pobočjih je lahko nevarno.
  - Ne kosite tam, kjer so pobočja zelo strma.
  - Na poševnih površinah ali na mokri travi pazite na varno hojo.
  - Na poševnih površinah kosite vedno v smeri prečno in nikoli navzgor in navzdol.
  - Bodite zelo previdni pri spremembi smeri na pobočjih.
  - Bodite zelo previdni pri ritenski hoji ali vleki vrtnega orodja.
  - Med košnjo potiskajte vrtno orodje vedno v smeri naprej in ga nikoli ne vlecite v proti telesu.
  - Noži morajo stati, ko nagnete vrtno orodje za transport ali če prečkate netravnate površine in med transportom vrtnega orodja k površinam, ki jih želite pokositi.
  - Ne nagibajte vrtnega orodja pri startu ali vklopu motorja, razen če je to potrebno za start v visoki travi. V tem primeru s pritiskom na ročaj ne dvignite več kot je potrebno tiste strani, ki je obrnjena vstran od uporabnika. Pazite na to, da se med spuščanjem vrtnega orodja vaši roki nahajata na ročaju.
  - Vklopite vrtno orodje, kot je opisano v navodilu za obratovanje in pazite na to, da se bodo vaše noge nahajale dovolj daleč stran od rotirajočih se delov.
  - Poskrbite za to, da se roki in nogi ne nahajata v bližini ali pod rotirajočimi deli.
  - Pri delu z vrtnim orodjem se ne približujte se področju izmeta.
  - Nikoli ne vzdigujte oz. ne nosite vrtnega orodja z vklopljenim motorjem.
  - **Poskrbite za to, da se električni in podaljševalni kabli ne približajo nožem.** Lahko bi poškodovali kable in tako povzročili, da se dotaknite delov, ki so pod napetostjo. Previdno, obstaja nevarnost električnega udara.
  - **Na noben način ne spreminjajte vrtnega orodja.** Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega vrtnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.
  - Pri slabih vremenskih pogojih, še posebej pri bližajoči nevihti, ne smete delati s kosilnico.

**Potegnite omrežni vtič iz vtičnice v naslednjih primerih:**

- vedno, ko se oddaljite od vrtnega orodja,
- pred odstranitvijo blokad,
- med kontrolo ali čiščenjem vrtnega orodja oz. ko neposredno delate na stroju,
- po koliziji s tukom. Preverite vrtno orodje glede na poškodbe in če je potrebno, morate poskrbeti za popravilo v primeru,
- če vrtno orodje prične nenavadno vibrirati (takošnja kontrola).

**Električni priključek**

- Napetost električnega vira mora ustrezati podatkom, ki so navedeni na tipski ploščici naprave.

- Priporočamo, da to napravo priključite le na vtičnico, ki je zavarovana s tokovno zaščitnim stikalom 30 mA (FI-stikalo).
- Pri zamenjavi kabla na napravi uporabite le omrežne priključne kable, ki jih je predvidel proizvajalec – številka naročila in tip glejte v navodilu za uporabo.
- Omrežnega vtiča se nikoli ne dotaknite z mokrimi rokami.
- Ne smete peljati preko omrežnega priključka, ne smete ga stiskati ali vlačiti za njega, saj bi ga lahko poškodovali. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Prerez podaljševalnega kabla mora ustrezati meram, ki so navedeni v navodilu za uporabo ter mora biti zaščiten pred škropljenjem. Vtična povezava ne sme ležati v vodi.

**Električna varnost**

- **Pozor! Pred opravili vzdrževanja ali čiščenja izklopite vrtno orodje in izvlecite omrežni vtič. Enako storite v primeru, ko je omrežni kabel poškodovan, narezan ali zamotan.**

- **Po izklučitvi vrtnega orodja se vrtijo noži še nekaj sekund naprej.**

- **Bodite previdni – ne dotikajte se vrtečega noža.**

Vaše vrtno orodje je v varnostne namene zaščitno izolirano in ne potrebuje ozemljitve. Omrežna napetost znaša 230 V AC, 50 Hz (za nečlanice EU 220 V, 240 V glede na izvedbo). Uporabite le odobrene podaljševalne kable. Informacije dobite pri pooblaščenem servisu.

Uporabljati se smejo samo podaljški vrste H05VV-F, H05RN-F ali IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Če pri uporabi stroja uporabljate podaljšek, smete vzeti le kabel z naslednjimi prerezni prevodnikov:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maksimalna dolžina 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maksimalna dolžina 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maksimalna dolžina 100 m

Opozorilo: Če uporabite podaljševalni kabel, mora slednji v skladu z varnostnimi navodili imeti zaščitni vodnik, ki je s vtičem povezan z zaščitnim vodnikom vaše električne naprave.

V primeru dvoma vprašajte kvalificiranega električarja ali najbližje zastopstvo servisa Bosch.

- **POZOR: Nepravilno izvedeni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Podaljševalni kabli, vtiči in mesta priključka morajo biti izvedeni vodotesno in dovoljeni za zunanjou uporabo.**

Priklučna mesta kablov morajo biti suha in ne smejo ležati na tleh.

Za povečanje varnosti vam priporočamo, da uporabite FI-stikalo (RCD) z okvarnim tokom maks. 30 mA. To FI-stikalo morate pred vsako uporabo preveriti.

Opozorilo za izdelke, ki se **ne prodajajo v Veliki Britaniji:**

**POZOR:** Za vašo varnost je potrebno, da se vtič na vrtnem orodju poveže s podaljševalnim kablom. Priklučno mesto podaljševalnega kabla se mora zaščititi proti škropljenjem. Slednje mora biti iz gume ali biti prevlečeno z gumo.

Podaljševalni kabel se mora uporabljati z razbremenitvijo natega.

Priklučni vodnik morate redno pregledovati glede na znake poškodb in ga smete uporabljati le v brezhibnem stanju.  
Če je priključni vodnik poškodovan, ga sme popraviti le pooblaščena servisna delavnica Bosch.

### Vzdrževanje

- Vselej nosite vrtne rokavice, ko rokujete z ostrimi noži ali delate na področju ostrih nožev.
- Prepričajte se, da bodo vse matice, vsi sorniki in vijaki varno pritrjeni, le tako boste zagotovili varno delovno stanje vrtnega orodja.
- Redno preverjajte stanje in obrabljenost posode za prestrezanje trave.
- Pred skladiščenjem vrtnega orodja preverite, ali je čisto. Poskrbite za to, da bodo prezračevalne zareze čiste in brez oblog. Po potrebi odstranite nečistoče s suho, mehko krtačo.
- Preverite vrtno orodje in zaradi varnosti nadomestite obrabljene ali poškodovane dele.
- Uporabljajte le tiste rezalne nože, ki so predvideni za to vrtno orodje.
- Poskrbite, da bodo vsi deli, ki jih boste zamenjali, izdelani v tovarni Bosch.

### Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da vrtno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

Simbol	Pomen
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Nosite zaščitne rokavice
	Teža
	Vklop
	Izklop
	Dovoljeno dejanje
	Prepovedano dejanje
	Pribor/nadomestni deli

### Uporaba v skladu z namenom

Električno orodje je njeneno za košnjo trate v privatne namene.

### Tehnični podatki

Kosilnica	Rotak 32 Ergoflex			
Številka artikla	3 600 H85 E..			
Nazivna odjemna moč	W	1 200		
Širina noža	cm	32		
Višina reza	mm	30 – 60		
Volumen, prestrezna posoda za travo	l	31		
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	8,6		
Zaščitni razred	<input type="checkbox"/> /II			
Serijska številka	glejte tipsko tablico na vrtnem orodju			
Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.				
Upoštevajte številko izdelka na tipski tablici sesalnika. Trgovski nazivi posameznih vrtnih orodij so lahko različni.				

### Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti hrupa so izračunane v skladu z 2000/14/ES (višina 1,60 m, odmik 1 m).

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno: nivo hrupa 79 dB(A); izmerjena moč hrupa 93 dB(A). Negotovost K = 1 dB.

Skupne vrednosti vibracij  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 60335:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

### Izjava o skladnosti C E

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod, ki je opisan pod „Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60335 v skladu z določili Direktiv 2011/65/EU, 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2000/14/ES.

2000/14/ES: Garantirana moč hrupa 94 dB(A). Postopek ocenjevanja skladnosti v skladu z dodatkom VI.

Kategorija izdelka: 32

Priglašeni organ:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES, 2000/14/ES) pri:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering      Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

102 | Slovensko

## Montaža in obratovanje

Cilj dejanja	Slika
Obseg pošiljke	1
Montaža ročajev	2
Montaža prestrezne posode za travo	3
Namestitev/odstranitev prestrezne posode za travo	3
Nastavitev višine reza	4

Cilj dejanja	Slika
Namestitev podaljševalnega kabla	5
Vklop	5
Izklop	5
Delovna navodila	5 – 6
Vzdrževanje noža	7
Izbor pribora	7

## Iskanje napak



Simptomi	Možen vzrok	Pomoč
Motor ne zažene	Brez omrežne napetosti Omrežna vtičnica je okvarjena Podaljševalni kabel je poškodovan Varovalka je sprožila Možna zamašitev	Preveriti in vklopiti Uporabite drugo vtičnico Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan Zamenjajte varovalko Preverite in po potrebi očistite spodnjo stran vrtnega orodja (pri tem morate vedno nositi vrtne rokavice)
	Sprožila se je zaščita motorja Prenizka višina reza za trenutne pogoje	Pustite, da se motor ohladi in z nastavivijo povečajte višino reza Nastavite večjo višino reza
Vrtno orodje deluje s prekinivtvi	Podaljševalni kabel je poškodovan Okvarjena interna kabelska napeljava vrtnega orodja Sprožila se je zaščita motorja	Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte, če je poškodovan Poiščite pomoč v servisu Pustite, da se motor ohladi in z nastavivijo povečajte višino reza
Vrtno orodje zapušča neenakomerno pokošeno trato in/ali Motor deluje s težavo	Višina reza je prenizka Topi noži Možna zamašitev Nož je montiran narobe obrnjeno	Nastavite večjo višino reza Zamenjava nožev Preverite in po potrebi očistite spodnjo stran vrtnega orodja (pri tem morate vedno nositi vrtne rokavice) Montirajte nož pravilno obrnjeno
Po vklopu vrtnega orodja se nož ne obrača	Trava ovira nože	Izklopite vrtno orodje Odstranite zamašitev (pri tem morate vedno nositi vrtne rokavice)
Močne vibracije/šum	Matica oz. vijak noža sta zrahljana Matica oz. vijak noža sta zrahljana Poškodovan nož	Privijte matico oz. vijak noža (17 Nm) Privijte matico oz. vijak noža (17 Nm) Zamenjava nožev

## Servis in svetovanje

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov morate nujno navesti desetmestno številko izdelka s tipske tablice vrtnega orodja.

### Slovensko

Top Service d.o.o.

Celovška 172

1000 Ljubljana

Tel.: +386 (01) 5194 225

Tel.: +386 (01) 5194 205

Fax: +386 (01) 5193 407

## Odlaganje

Vrtnih orodij ne vrzite med gospodinjske odpadke!

### Samo za države EU:



V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega Parlamenta in Svetja o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna in elektronska oprema, ki ni več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## Hrvatski

## Upute za sigurnost

**Pažnja! Pažljivo pročitajte slijedeće upute. Upoznajte se sa elementima posluživanja i propisnom uporabom vrtnog uredaja. Upute za rad molimo spremite na sigurno mjesto za kasniju primjenu.**

### Objašnjenje simbola sa slikama

Opće napomene za opasnost.



Pročitajte upute za rad.



Pazite da odbačena strana tijela ne ozljede osobe koje se nalaze oko uredaja.



Ako radite blizu drugih osoba, neka se iste nalaze na sigurnom razmaku od vrtnog uredaja.



Oštar(ri) nož(evi). Zaštite nožne prste i prste na ruci.



Isključite vrtni uredaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice prije podešavanja ili čišćenja uredaja, ako bi se kabel zapleo ili ako bi se vrtni uredaj i na kratko vrijeme ostavio bez nadzora. Priklučni kabel držite dalje od noževa.

Ne odgovara.



Prije njihovog zahvaćanja pričekajte da se svi dijelovi vrtnog uredaja potpuno zaustave. Nakon isključivanja vrtnog uredaja noževi rotiraju još neko vrijeme i mogu prouzročiti ozljede.

Vrtni uredaj ne koristiti na kiši niti izlagati kiši.



Zaštitite se od strujnog udara.



Priklučni kabel držite dalje od noževa.



### Rukovanje

► Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.

► Nikada ne dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputama da koriste vrtni uredaj. U nekim se zemljama zakonskim propisima ograničava starost korisnika. Kada vrtni uredaj ne koristite, spremite ga na mjesto nedostupno za djecu.

► Ovaj vrtni uredaj nije predviđen da s njime rade osobe (uključujući djeca) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili nedovoljnim stručnim znanjima. U takvim slučajevima ovakve osobe trebaju raditi pod nadzorom stručne osobe zadužene za sigurnost ili trebaju dobiti upute kako se sa uredajem radi.

Djecu treba držati pod nadzorom, kako se ne bi igrala sa vrtnim uredajem.

► Ne kosite nikada dok se osobe, osobito djeca ili domaće životinje nalaze u neposrednoj blizini.

► Osoba koja radi sa uredajem ili korisnik odgovorna je za nezgode ili za štete počinjene drugim ljudima ili njihovoj imovini.

► Sa škarama za živicu ne radite bosi ili u otvorenim sandalama. Nosite uvijek čvrstu obuću i duge hlače.

► Prije rada sa strojem pažljivo provjerite obradivanu površinu i odstranite kamenje, komade drva, žicu, kosti i ostala strana tijela.

► Prije korištenja uvijek provjerite da li su noževi, vijci noževa i sklopovi za rezanje istrošeni ili oštećeni. Kako bi se izbjegla neravnoteža, istrošene ili oštećene noževe kao i vijke noževa zamijenite uvijek u kompletu.

► Kosite samo pri dnevnom svjetlu ili kod dobre umjetne rasvjete.

## 104 | Hrvatski

- Sa vrtnim uređajem po mogućnosti ne radite na mokroj travi.
- Uvijek sa strojem hodajte polako, nikada ne žurite.
- Vrtni uređaj nikada ne koristite sa neispravnim zaštitnim napravama, poklopциma ili bez sigurnosnih uređaja, kao što je npr. zaštita od udara i/ili košara za hvatanje trave.
- Rad na nagibima može biti opasan.
  - Ne kosite na posebno strmim padinama.
  - Na kosim površinama ili na mokroj travi uvijek pazite na sigurno hodanje.
  - Na kosim površinama kosite uvijek poprečno, a nikada uzbredno i nizbredno.
  - Uvijek postupajte oprezno kod promjene smjera rada sa strojem na padinama.
- Izuzetno oprezno postupajte kod hodanja u natrag ili povlačenja vrtnog uređaja.
- Kod košnje vrtni uređaj uvijek pomičite uvijek prema naprijed i nikada ga ne povlačite prema tijelu.
- Noževi moraju mirovati kada vrtni uređaj morate nagnuti u svrhu transporta, kada se krećete površinama koje nisu obrasle travom i kada vrtni uređaj transportirate prema i dalje od košene površine.
- Kod startanja ili pokretanja motora ne naginjite vrtni uređaj, osim ako je to potrebno za startanje u visokoj travi. U tom slučaju, stranu okrenutu dalje od rukovatelja, ne podizati više nego što je neizostavno potrebno. Kod toga pazite da se vaše ruke nalaze na ručci kada vrtni uređaj ponovo ispušta.
- Vrtni uređaj uključite kako je opisano u uputama za rad i pazite da vaše noge budu dovoljno odmaknute od rotirajućih dijelova.
- Vaše ruke i stopala ne stavljajte blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Kod rada sa vrtnim uređajem održavajte razmak do zone izbacivanja.
- Vrtni uređaj nikada ne dižite niti nosite dok radi motor.
- **Priklučni i produžni kabel držite dalje od noža.** Nož može oštetiti kabel i može doći u kontakt sa dijelovima pod naponom. Oprez, postoji opasnost od strujnog udara.
- **Ne izvodite nikakve izmjene na vrtnom uređaju.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost vašeg vrtnog uređaja i dovesti do pojačanih šumova i vibracija.
- Sa šišaćem tratinje ne smije se raditi u slučaju loših vremenskih uvjeta, posebno ako prijeti nevrijeme.

### Mrežni utikač izvucite iz utičnice:

- kada vrtni uređaj ostavljate bez nadzora,
- prije odstranjuvanja blokada,
- kada vrtni uređaj kontrolirate, čistite ili na njemu radite,
- nakon sudara sa stranim tijelom. Odmah kontrolirajte vrtni uređaj na oštećenja i prema potrebi ga dajte na popravak,
- kada vrtni uređaj počne neuobičajeno vibrirati (odmah ga treba kontrolirati).

### Električni priključak

- Napon izvora struje mora se podudarati sa podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Preporučuje se ovaj uređaj priključiti samo na električnu utičnicu koja je osigurana sa zaštitnom sklopkom struje kvara od 30 mA.
- Kod zamjene kabela na ovom uređaju treba koristiti samo mrežni priključni kabel koji je previdio proizvođač, a za njegov kataloški broj i tip vidjeti u uputama za rukovanje.
- Mrežni utikač nikada ne hvatati mokrim rukama.
- Preko mrežnog priključnog kabala ili produžnog kabala ne vozite, ne gnječite ga niti navlačite, jer bi se mogao oštetiti. Zaštitite kabel od izvora topline, ulja i oštreljivih rubova.
- Produžni kabel mora imati presjek naveden u uputama za rukovanje i mora biti zaštićen od prskanja vode. Uticni spoj ne smije ležati u vodi.

### Električna sigurnost

- **Pažnja! Prije radova na održavanju ili čišćenju isključite vrtni uređaj i izvucite mrežni utikač. Isto vrijedi ako je oštećen, zarezan ili usukan priključni kabel.**
- **Nakon isključivanja vrtnog uređaja noževi rotiraju još nekoliko sekundi.**

#### ► Oprez – ne dirati rotirajući nož.

Vaš vrtni uređaj je u svrhu sigurnosti zaštitno izoliran i ne zahtjeva nikakvo uzemljenje. Radni napon iznosi 230 V AC, 50 Hz (za zemlje izvan EU 220 V, 240 V, ovisno od izvedbe). Smiju se koristiti samo odobreni produžni kabeli. Informacije možete dobiti u ovlaštenom servisu.

Smiju se koristiti samo produžni kablovi izvedbe H05VV-F, H05RN-F ili IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Ukoliko za rad stroja koristite produžni kabel, smiju se koristiti samo kablovi slijedećih presjeka vodiča:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maksimalne dužine 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maksimalne dužine 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maksimalne dužine 100 m

Napomena: Ako se koristi produžni kabel, tada on kao što je opisano u propisima za sigurnost, mora imati zaštitni vodič, koji je preko utikača spojen sa zaštitnim vodičem vaše električne instalacije.

U slučaju sumnje zatražite pomoć kvalificiranog električara ili najbližeg Bosch servisa.

- **OPREZ: Neopisan produžni kabel može biti opasan. Produžni kabel, utikač i spojnica moraju biti vodonepropusni i moraju biti izvedbe odobrene za primjenu na otvorenom prostoru.**

Spojevi kabala trebaju biti suhi i ne smiju ležati na podu (tlu). Za povišenje sigurnosti preporučuje se korištenje FI-sklopke (RCD) sa strujom kvara od max. 30 mA. Ova FI-sklopka se treba kontrolirati prije svake primjene.

Napomene za proizvode koji se ne prodaju u **Vel. Britaniji:**

**PAŽNJA:** Za vašu sigurnost utikač koji se nalazi na vrtnim uređaju treba spojiti sa produžnim kabelom. Spojnica produžnog kabala mora biti zaštićena od prskanja vode, te mora biti izrađena od gume ili prevučena gumom. Produžni kabel mora se koristiti sa vlačnim rasterećenjem.

Priklučni kabel mora se redovito kontrolirati na znakove oštećenja i smije se koristiti samo u bespriječnom stanju. Ako je priključni kabel oštećen, isti se smije popraviti samo u ovlaštenom Bosch servisu.

### Održavanje

- **Kada rukujete ili radite oko oštih noževa, uvijek nosite rukavice za rad u vrtu.**
- Sve maticе, svornjaci i vijci moraju biti čvrsto stegnuti, kako bi se zajamčilo sigurno radno stanje vrtnog uredaja.
- Redovito provjeravajte košaru za sakupljanje trave na njeno stanje i istrošenost.
- Prijed nego što ćete ga uskladištiti, nakon uporabe provjerite da li je vrtni uredaj čist. Otvori za hladjenje na vrtnom uredaju moraju biti čisti i bez naslaga. U slučaju potrebe, prljavštinu odstranite mekom, suhom četkom.
- Kontrolirajte vrtni uredaj i u interesu sigurnosti zamijenite istrošene ili oštećene dijelove.
- Koristite isključivo noževe predviđene za vrtni uredaj.
- Provjerite da li dijelovi za zamjenu potječu od Boscha.

### Simboli

Donji simboli namijenjeni su za čitanje i razumijevanje uputa za rad. Zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da vrtni uredaj bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije
	Nosite zaštitne rukavice
	Težina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštene radnje
	Zabranjena radnja
	Pribor/rezervni dijelovi

### Uporaba za određenu namjenu

Vrtni uredaj je predviđen za šišanje tratine na privatnim parcelama.

### Tehnički podaci

Šišać tratile	Rotak 32 Ergoflex
Kataloški br.	3 600 H85 E..
Nazivna primljena snaga	W 1 200
Širina noža	cm 32
Visina rezanja	mm 30 - 60
Volumen košare za sakupljanje trave	l 31
Težina odgovara	
EPTA-Procedure 01/2003	kg 8,6
Klasa zaštite	<input type="checkbox"/> / II
Serijski broj	vidjeti tipsku pločicu na vrtnom uredaju

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dočinu zemlju, ovi podaci mogu varirati.  
Molimo pridržavajte se kataloškog broja na tipskoj pločici vrtnog uredaja. Trgovačke označke pojedinih vrtnih uredaja mogu varirati.

### Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti za buku odredene su prema 2000/14/EG (na visini 1,60 m i na razmaku 1 m).

Razina buke uredaja vrednovana sa A obično iznosi: razina zvučnog tlaka 79 dB(A); razina učinka buke 93 dB(A).

Nesigurnost K = 1 dB.

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 60335:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>.

### Izjava o usklađenosti CE

Ijavljavamo uz punu odgovornost da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60335 prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG: Zajamčena razina učinka buke 94 dB(A). Postupci vrednovanja usklađenosti prema Dodatku VI.

Kategorija proizvoda: 32

Imenovan institut za ispitivanje:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehnička dokumentacija (2006/42/EZ, 2000/14/EZ) može se dobiti kod:

Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President Head of Product  
Engineering Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

106 | Hrvatski

## Montaža i rad

Radnja	Slika
Opseg isporuke	1
Montaža stremena ručke	2
Sastavljanje košare za sakupljanje trave	3
Umetanje/skidanje košare za sakupljanje trave	3
Namještanje visine rezanja	4

Radnja	Slika
Spajanje produžnog kabela	5
Uključivanje	5
Isključivanje	5
Upute za rad	5 – 6
Održavanje noževa	7
Biranje pribora	7

## Traženje greške



Simptomi	Mogući uzroci	Pomoć
Motor ne radi	Nema mrežnog napona Neispravna mrežna utičnica Produžni kabel je oštećen Osigurač je reagirao Moguće je začepljenje Reagirala je zaštita motora Premala visina rezanja za trenutačne radne uvjete	Provjeriti i uključiti Koristiti drugu utičnicu Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen Zamijeniti osigurač Kontrolirati donju stranu vrtnog uređaja i prema potrebi je oslobođiti (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu) Ostaviti motor da se ohladi i namjestiti veću visinu rezanja Namjestiti veću visinu rezanja
Vrtni uredaj radi sa prekidima	Produžni kabel je oštećen Neispravno unutarnje ozicanje vrtnog uređaja Reagirala je zaštita motora	Kontrolirati priključni kabel i zamijeniti ga ako je oštećen Zatražiti pomoć ovlaštenog servisa Ostaviti motor da se ohladi i namjestiti veću visinu rezanja
Vrtni uredaj ostavlja iza sebe nepopravljivu sliku rezanja i/ili Motor radi otežano	Premala visina rezanja Nož je tup Moguće je začepljenje Noževi su pogrešno montirani	Namjestiti veću visinu rezanja Zamjena noža Kontrolirati donju stranu vrtnog uređaja i prema potrebi je oslobođiti (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu) Noževe ispravno montirati
Nož se ne vrti nakon uključivanja vrtnog uredaja	Nožu smeta trava	Isključiti vrtni uredaj Otkloniti začepljenje (uvijek nosite zaštitne rukavice za rad u vrtu)
Jake vibracije/šumovi	Otpuštena matica/vijak noža Otpuštena matica/vijak noža Nož je oštećen	Stegnuti maticu/vijak noža (17 Nm) Stegnuti maticu/vijak noža (17 Nm) Zamjena noža

## Servis za kupce i savjetovanje kupaca

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Kod svih upita i naručivanja rezervnih dijelova molimo neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice vrtnog uredaja.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: +385 (01) 295 80 51  
Fax: +386 (01) 5193 407

## Zbrinjavanje

Vrtni uređaje ne bacajte u kućni otpad!

### Samo za zemlje EU:



Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni i elektronički uređaji moraju se odvojeno sakupljati i dovoditi na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Zadržavamo pravo na promjene.



Ärge kasutage aiatööriista vihma käes ja ärge jätkae seda vihma käte.



Kaitseks ennast elektrilöögi eest.



Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.

## Festi

### Ohutusnõuded

**Tähelepanu! Lugege järgmised juhised tähelepanelikult läbi. Tutyuge aiatööriista käsitsuselementide ja nõuetekohase kasutamisega. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks hoolikalt alles.**

#### Piltsumbolite selgitus

Üldine oht.



Lugege läbi kasutusjuhend.



Veenduge, et eemalepaiskuvad võörkehad ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Läheduses viibivad inimesed peavad paiknema seadmest ohutus kauguses.



Teravad lõiketerad. Varvaste ja sõrmede vigastamise oht.



Enne tööriista seadistamist ja puhastamist, samuti juhul, kui toitejuhe on kinni jääanud või kui jäätate tööriista kas või lühikeseks ajaks järelevvalveta, lülitage tööriist välja ja eemaldage toitepistik pistikupesast. Hoidke toitejuhe lõiketeradest eemal.



Ei ole oluline.



Enne aiatööriista puudutamist oodake, kuni tööriista kõik osad on täielikult seisikunud. Lõiketerad pöörlevad pärast aiatööriista väljalülitamist edasi ja võivad põhjustada vigastusi.

#### Käsitsemine

- ▶ Kandke alati aiakindaid, kui reguleerite seadet teravate lõiketerade piirkonnas.
- ▶ Ärge lubage aiatööriista kasutada lastel ja inimestel, kes ei täida käesolevaid ohutusnõudeid. Seadme kasutaja iga võib olla piiratud konkreetse riigi seadustega. Kasutusvälisel ajal hoidke aiatööriista lastele kättesamatus kohas.
- ▶ Seda aiatööriista ei tohi kasutada inimesed (sealhulgas lapsed), kellel piiruvad seadme kasutamiseks vajalikud kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad kasutavad tööriista nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all, kes annab neile juhiseid seadme kasutamiseks.
- ▶ Et välistada aiatööriistaga mängimise võimalust, ei tohi jäätta lapsi aiatööriista lähedusse järelevalveta.
- ▶ Ärge niitke muru, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eeskätt lapsed, või koduloomad.
- ▶ Seadme käsitseja või kasutaja vastutab önnetusjuhtumite ja teistele inimestele või nende varale tekitatud kahju eest.
- ▶ Ärge töötage aiatööriistaga, kui olete paljajal või kannate lahti jalanoosid. Kandke alati turvalisi jalatseid ja pikki pükse.
- ▶ Kontrollige töödeldav ala hoolikalt üle ja körvaldage kivid, traaditükid, kondid, puupulgad jm võörkehad.
- ▶ Enne kasutamist kontrollige, kas lõiketerad ja lõiketerade kruvid ning seibid on terved. Vigastatud ja kulunud lõiketerad ja kruvid vahetage välja komplektina, et tagada massi tasakaal.
- ▶ Niitke muru ainult päevalgal või hea kunstliku valgustuse korral.
- ▶ Võimaluse korral ärge kasutage aiatööriista, kui muru on niiske.
- ▶ Liikuge alati mööduka tempoga, ärge kunagi jookskne.
- ▶ Ärge kasutage aiatööriista, kui kaitseseadised või katted, näiteks põrkekaitse ja/või rohukogumiskorv, on defektsed või puuduvad.
- ▶ Töötamine kallakutel võib olla ohtlik.
- Ärge kasutage seadet väga järskudel nõlvadel.
- Nõlvadel ja märgjal rohul säilitage stabilne asend.
- Kallakutel liikuge alati vasakule-paremale ja mitte üles-all.
- Nõlvadel suunda muutes olge äärmiselt ettevaatlik.

**108 | Eesti**

- ▶ Aiatööriistaga tagurpidi liikudes või aiatööriista tömmates olge äärmiselt ettevaatlik.
- ▶ Niitmisel lükake aiatööriista alati ettepoole ja ärge tömmake seda enda suunas.
- ▶ Löiketerad ei tohi liikuda, kui aiatööriista transportimiseks kallutatakse, kui sõidate üle alade, mis ei ole muruga kaetud, ning kui toimetate aiatööriista niidetavale alale või sealta ära.
- ▶ Ärge kallutage aiatööriista mootori käivitamisel, välja arvatud juuhil, kui see on vajalik kõrges rohus käivitamiseks. Sellisel juhul kergitage aiatööriista seda külge, mis ei jää kasutaja poolle, vajutades käepidet alla vaid niipalju kui tingimata vajalik. Veenduge, et tagasi allalaskmisel hoitake aiatööriista käepidemest.
- ▶ Lülitage aiatööriist kasutusjuhendis toodud viisil sisse ja veenduge, et Teie jalad on pöörlevatest osadest piisaval kaugusest.
- ▶ Ärge viige oma käsi ja jalgu pöörlevate osade läheodusse või alla.
- ▶ Aiatööriistaga töötades olge väljavisekevast piisaval kaugusest.
- ▶ Ärge kunagi töstke ega kandke töötava mootoriga aiatööriista.
- ▶ **Hoidke toite- ja pikendusujuhe löiketeradest eemal.** Löiketerad võib juhtmeid vigastada, mistöttu võite kokku puutuda pingestatud osadega. Ettevaatust, elektriliöögi oht.
- ▶ **Ärge modifitseerige aiatööriista mingil viisil.** Lubamatud muudatused võivad mõjutada aiatööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat mürja ja vibratsiooni.
- ▶ Ärge rakendage muruniidukit tööle, kui ilm on halb, eeskätt kui lähenemas on äike.

**Tömmake võrgupistik pistikupesast välja:**

- alati, kui aiatööriista juurest lähkute,
- enne kinnikiildumiste kõrvaldamist,
- enne aiatööriista kontrollimist, puhastamist või seadistustööde tegemist,
- pärast võörkehaga kokkupuutumist. Kontrollige aiatööriista kohe kahjustuste suhtes ja laske see vajaduse korral parandada,
- kui aiatööriist hakkab ebaharilikult vibreerima (kohe kontrollida).

**Vooluvõrguga ühendamine**

- ▶ Võrgupinge peab vastama seadme andmesildil märgitud pingele.
- ▶ Seadet soovitame ühendada üksnes pistikupessa, mis on varustatud 30 mA käävitusvooluga rikkevoolukselülitiga.
- ▶ Seadme toitejuhtme vahetamisel kasutage üksnes tootja poolt ettenähtud toitejuhet, mille tellimisnumber ja tüüp on toodud kasutusjuhendis.
- ▶ Ärge puudutage seadme võrgupistikut kunagi märgade kätega.

- ▶ Ärge sõitke toitejuhtmest ega pikendusuhtmest üle, ärge pigistage ega tömmake seda, kuna see võib juhet vigastada. Kaitiske toitejuhet kuumuse, öli ja teravate servade eest.
- ▶ Pikendusujuhe peab olema kasutusjuhendis toodud ristlõikega ja pritsmekindel. Pistikühendus ei tohi olla vees.

**Elektriline ohutus**

- ▶ **Tähelepanu! Enne hooldus- ja puhastustöid lülitage aiatööriist välja ja eemalda totepistik pistikupesast. Lülitage seade välja ka juhul, kui toitejuhe on vigastatud või keerdu läinud.**
- ▶ **Pärast aiatööriista väljalülitamist jätkavad löiketerad veel paari sekundi jooksul pöörlemist.**
- ▶ **Ettevaatust – ärge puudutage pöörlevat löiketera.**

Aiatööriist on topeltisoleeritud ja ei vaja maandamist. Tööpinge on 230 V AC, 50 Hz (EL-i mittekuuluvates riikides 220 V, 240 V sõltuvalt mudelist). Kasutage üksnes heaks kiidetud pikendusuhtmeid. Lisateavet saate volitatud müügiesindustest.

Kasutada tohib üksnes H05VV-F, H05RN-F või IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) tüüpi pikendusuhtmeid.

Kasutatav pikendusujuhe peab olema ühega järgmistest ristlõigetest:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maksimaalne pikkus 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maksimaalne pikkus 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maksimaalne pikkus 100 m

Märkus: Kui kasutate pikendusuhtet, peab see vastavalt ohutusnõuetele olema varustatud kaitsejuhiga, mis on pistiku kaudu ühendatud elektrilise tööriista kaitsejuhiga.

Kahtluse korral pöörduge elektriaala asjatundja poole või lähimasse Boschi müügiesindusse.

- ▶ **ETTEVAATUST: Nõuetele mittevastavad pikendusuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusujuhe, pistik ja pistikupesa peavad olema veekindlad ja ette nähtud kasutamiseks vällistingimustes.**

Juhtmete ühenduskohad peavad olema kuivid ja ei tohi lebada maapinnal.

Turvalisuse suurendamiseks soovitame kasutada max 30 mA käävitusvooluga rikkevoolukselülitit (RCD).

Rikkevoolukselülitile tuleks iga kord enne seadme kasutamist üle kontrollida.

Märkus toodete kohta, mida ei turustata **Suurbritannias**:

**TÄHELEPANU:** Teie ohutuse huvides tuleb aiatööriista küljes olev pistik ühendada pikendusuhtmega. Pikendusuhtme pistik peab olema kaitstud veepritsmete eest, valmistatud kummist või kaetud kummiga. Pikendusujuhet tuleb kasutada koos veojöö leevedingiga.

Toitejuhet tuleb korrapäraselt kontrollida vigastuste suhtes ja seda tohib kasutada üksnes siis, kui see on laitmatus seisukorras.

Kui toitejuhe on vigastatud, tuleb see lasta parandada Boschi elektriliste tööriistade volitatud remonditöökojas.



110 | Eesti

## Kokkupanek ja kasutamine

Toimingu eesmärk	Joonis
Tarnekomplekt	1
Kaarkäepideme kokkupanek	2
Rohukogumiskorvi kokkupanek	3
Rohukogumiskorvi paigaldamine/eemaldamine	3
Lõikekõrguse reguleerimine	4

Toimingu eesmärk	Joonis
Pikendusuhtme ühdamine	5
Sisselülitamine	5
Väljalülitamine	5
Tööjuhised	5 – 6
Lõiketerade hooldus	7
Lisatarviku valik	7

## Vea otsing



Tunnused	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei tööta	Puudub võrgupinge	Kontrollige ja lülitage sisse
	Pistikupesa on defektne	Kasutage teist pistikupesa
	Pikendusujuhe on vigastatud	Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud
	Kaitse on rakendunud	Vahetage kaitse välja
	Võimalik on ummistus	Kontrollige aiatööriista alumist külge ja vajaduse korral puhastage see (kandke alati aiakindaid)
	Mootori kaitsesidur rakendus	Laske mootoril jahtuda ja reguleerige välja suurem lõikekõrgus
	Lõikekõrgus on konkreetsete tingimuste puhul liiga madal	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus
Seade töötab katkendlikult	Pikendusujuhe on vigastatud	Kontrollige toitejuhe üle ja vahetage välja, kui see on vigastatud
	Seadme siseühendused ei ole korras	Pöörduge remonditöökotta
	Mootori kaitsesidur rakendus	Laske mootoril jahtuda ja reguleerige välja suurem lõikekõrgus
Niitmistulemus on ebaühlane ja/või Mootor töötab raskelt	Lõikekõrgus on liiga madal	Reguleerige välja suurem lõikekõrgus
	Lõiketera on nüri	Lõiketerade vahetus
	Võimalik on ummistus	Kontrollige aiatööriista alumist külge ja vajaduse korral puhastage see (kandke alati aiakindaid)
	Lõiketera on valepidi monteeritud	Monteerige lõiketera õigetpidi
Pärast seadme sisselülitamist lõiketera ei pöörle	Rohi takistab lõiketera tööd	Lülitage seade välja Eemaldage ummistus (kandke alati aiakindaid)
	Lõiketera mutter/kruvi on lötv	Pingutage lõiketera mutrit/kruvi (17 Nm)
Tugev vibratsioon/müra	Lõiketera mutter/kruvi on lötv	Pingutage lõiketera mutrit/kruvi (17 Nm)
	Lõiketera on vigastatud	Lõiketerade vahetus

## Müügijärgne teenindus ja nõustamine

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Järeleparimiste esitamisel ja varuosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mnt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: + 372 (0679) 1122  
Faks: + 372 (0679) 1129

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Ärge visake kasutusressursi ammendanud aiatööriistu olmejäätmete hulka!

### Üksnes EL liikmesriikidele:



Vastavalt Euroopa Liidu direktiivil 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.



Nepieskarieties dārza instrumenta kustīgajām daļām, bet nogaidiet, līdz tās pilnīgi apstājas. Pēc dārza instrumenta izslēgšanas tā asmeni zināmu laiku turpina rotēt un var izraisīt savainojumus.



Nelietojet dārza instrumentu lietus laikā un neatstājiet to lietū.



Sargieties no elektriskā trieciena.



Sekojet, lai savienojošais kabelis nenonāktu griezējasmaņu tuvumā.

## Latviešu

### Drošības noteikumi

**Uzmanību! Rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Iepazīstieties ar dārza instrumenta vadības elementiem un tā pareizu lietošanu. Pēc izlasišanas saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.**

#### Simboli skaidrojums



Vispārēja rakstura brīdinājuma zīme.



Izlasiet šo lietošanas pamācību.



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Sekojet, lai tuvumā esošās personas atrastos drošā attālumā no dārza instrumenta darbības vietas.



Ass asmens. Sargieties pazaudēt roku vai kāju pirkstus.



Izslēdziet dārza instrumentu un atvienojet tā elektrokabela kontaktakssu no elektrotikla kontaktligzdas pirms instrumenta regulēšanas vai tīrīšanas, gadījumā, ja ir aizķerēties vai samezglojies tā elektrokabelis, kā arī, kaut uz neigu laiku atstājot dārza instrumentu bez uzraudzības. Sekojet, lai elektrokabelis nenonāktu griezējasmaņu tuvumā.



Levērojet piesardzību.

#### Lietošana

- **Rikojties ar asajiem asmeniem vai strādājot to tuvumā, vienmēr uzvelciet dārznika aizsargcīmus.**
- Neļaujiet lietot dārza instrumentu bērniem vai personām, kuras ar to neprot apieties. Minimālais vecums dārza instrumentu lietojājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai. Laikā, kad dārza instruments netiek lietots, uzglabājiet to vietā, kas nav sasniedzama bērniem.
- Šīs dārza instruments nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā arī bērni) ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekosām zināšanām, izņemot gadījumus, kad lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzība vai saņemot no tās norādījumus, kā lietojams dārza instruments.
- Bērniem jānodrošina vajadzīgā uzraudzība, lai viņi nesāktu rotālatītes ar dārza instrumentu.
- Neveiciet zālienā applaušanu, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas personas (it īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
- Instrumenta lietojājs nes atbildību par kaitējumu, kas tā darbības rezultātā tiek nodarīts citām personām vai viņu īpašumam.
- Nestrādājiet ar dārza instrumentu basām kājām vai valējās sandalēs. Darba laikā vienmēr nēsājiet stabīlus apavus un garas bīskes.
- Pirms darba rūpīgi pārbaudiet apstrādājamo vietu un attiriet to no akmeniem, auklām, stieplēm, kauliem un citiem svešķermeniem.
- Iš reizi pirms darba pārbaudiet, vai instrumenta asmens, tā stiprinājuma skrūves un griezējmezgls nav nelietojies vai bojāts. Lai saglabātos griezējmezgla līdzvarojums, nomainiet nelietoto vai bojāto asmeni un tā stiprinājuma skrūves tikai komplekta sastāvā.
- Veiciet applaušanu tikai diennakts gaišajā laikā vai labā mākslīgajā apgaismojumā.
- Ja iespējams, nelietojet dārza instrumentu mitrā zālē.
- Darba laikā vienmēr pārvietojieties mērenā gaitā, ejot vienmērīgiem soļiem.
- Nelietojet dārza instrumentu ar bojātām aizsargierīcēm un pārsegīem vai arī bez aizsargierīcēm, piemēram, bez aizsargvāka un/vai bez zāles savācējvīrtnes.

## 112 | Latviešu

- Darbs nogāzēs var būt bīstams.
- Neapplaujiet stipri stāvas nogāzes.
- Apstrādājot nogāzes vai strādājot mitrā zālē, ieturiet drošu līdzsvaru.
- Vienmēr pārvietojiet zālienu plāvēju gar nogāzi, bet ne augšup vai lejup pa to.
- Ievērojet īpašu piesardzību, mainot apstrādes virzienu slīpā vietā.
- Īpaši uzmanieties, ja darba gaitā nākas kāpties atpakaļ vai pārvietot dārza instrumentu virzienā uz sevi.
- Zāliena applāusanas laikā vienmēr pārvietojiet dārza instrumentu uz priekšu, bet ne virzienā uz sevi.
- Ja dārza instruments tiek pārvietots pa vietām bez zāles pārkājuma, uz zāliena applāusanas vietu vai no tās, kā arī laikā, kad tas transportēšanas laikā tiek sasvērts, instrumenta asmeņiem jābūt nekustīgiem.
- Dārza instrumenta palaišanas brīdi tam jāatrodas horizontālā stāvoklī, izņemot gadījumus, kad instruments nedaudz jāsasver, lai atvieglotu tā iedarbināšanu garā zālē. Šādās reiziņas sasveriet dārza instrumentu tikai par minimāli nepieciešamo lenķi, nospiežot lejup tā rokturi un paceļot augšup no sevis tālāko instrumenta daļu. Pirms dārza instrumenta nolašanas atpakaļ horizontālā stāvoklī novietojiet abas rokas uz tā roktura.
- Ieslēdziet dārza instrumentu, kā norādīts tā lietošanas pamācībā, stāvot drošā attālumā no rotējošajām daļām.
- Nenovietojiet rokas vai kājas tuvu instrumenta rotējošajām daļām vai zem tām.
- Strādājot ar dārza instrumentu, ieturiet drošu attālumu no atrikumu izmešanas zonas.
- Neceliet un nenesiet dārza instrumentu, ja darbojas tā dzinējs.
- **Sekojojet, lai elektrokabelis un pagarinātājkabelis nenonāktu asmeņu tuvumā.** Asmeņi var bojāt kabeli un saskarties ar spriegumnesošām daļām, ievērojiet piesardzību, jo tas rada elektriskā trieciena briesmas.
- **Neveiciet nekādas izmaiņas dārza instrumenta konstrukcijā.** Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlgī ieteikt dārza instrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas limenim.
- Nestrādājiet ar zālienu plāvēju sliktos laika apstākļos un jo īpaši negaisa laikā.

### Atvienojiet instrumenta kontaktiekšķīnāšanas kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas:

- vienmēr, kad dārza instruments tiek atlāsts bez uzraudzības,
- atbrīvojot iestrēgušās daļas,
- veicot dārza instrumenta pārbaudi, tirišanu vai citus darbus ar to,
- pēc dārza instrumenta saskaršanās ar svešķermenī; šāda gadījumā nekavējoties pārbaudiet, vai dārza instruments nav bojāts, un vajadzības gadījumā nodrošiniet, lai tam tiktu veikts nepieciešamais remonts,
- ja dārza instruments sāk neparasti stipri vibrēt (šādā gadījumā tas nekavējoties jāpārbauda).

### Pievienošana elektrotīklam

- Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz instrumenta markējuma plāksnites.
- Šo instrumentu ieteicams pievienot pie elektrotīkla kontaktligzdas, kas apriņķota ar 30 mA noplūdes strāvas aizsargleju.
- Nomainiet šā instrumenta elektrokabeli tikai ar ražotāfirmas ieteiktu kabeli, kura pasūtījuma numurs un tips ir norādīts lietošanas pamācībā.
- Nepieskarieties elektrokabelā kontaktiekšķīnāšanas kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri instrumenta elektrokabelim un pagarinātājkabelim, nesaspiediet un nestiepiet kabeļus, jo šāda apiešanās tos var sabojāt. Sargājiet kabeļus no karstuma, eljas un asām malām.
- Pagarinātājkabelim jābūt veidotam ūdensdrošā izpildījumā, un tā vadu šķērsgriezuma laukumam jāatbilst lietošanas pamācībā norāditajai vērtībai. Kabeļu savienojums nedrīkst atrasties ūdenī.

### Elektriskā drošība

- **Uzmanību!** Pirms apkalpošanas vai tirišanas izslēdziet dārza instrumentu un atvienojiet tā kontaktiekšķīnāšanas kontaktdakšu no elektrotīkla. Rīkojieties šādi arī tad, ja elektrokabelis ir bojāts, pārgriezts vai samezglojies.
- Pēc dārza instrumenta izslēgšanas tā asmeņi vēl dažas sekundes turpina griezties.
- **Ievērojet piesardzību – nepieskarieties rotējošajam griezējasmenim.**

Drošības apsvērumu dēļ šis dārza instruments ir apgādāts ar aizsargizolāciju un var tikt lietots bez aizsargzemējuma. Tas darbojas no maiņsprieguma 230 V, 50 Hz (instrumenti, kas paredzēti lietošanai ārpus ES, atkarībā no izpildījuma var būt paredzēti arī spriegumam 220 V vai 240 V). Izmantojet darbam tikai lietošanai atļautos pagarinātājkabeļus. Sīkāku informāciju varat saņemt pilnvartotā klientu apkalpošanas iestādē.

Kopā ar instrumentu izmantojiet tikai tādus pagarinātājkabeļus, kuru uzbūve ir saderīga ar tipiem H05VV-F, H05RN-F vai IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57).

Ja instrumenta darbināšanai tiek izmantots pagarinātājkabelis, tā vadu minimālajam šķērsgriezumam jābūt šādam:

- 1,0 mm<sup>2</sup> pie maksimālā garuma 40 m,
- 1,5 mm<sup>2</sup> pie maksimālā garuma 60 m,
- 2,5 mm<sup>2</sup> pie maksimālā garuma 100 m.

Piezīme. Izmantojamajam pagarinātājkabelim jābūt apgādātam ar aizsargzemējuma vadu, kas ļauj instrumenta aizsargzemējuma kēdi caur kontaktiekšķīnāšanas kontaktdakšu savienot ar elektroapgādes sistēmas aizsargzemējuma kēdi, kā norādīts elektrodrošības noteikumos.

Šaubu gadījumā konsultējieties ar kvalificētu elektriķi vai griezieties tuvākajā Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

► **IEVĒRĪBAI! Nepiemērotu pagarinātājkabelu izmantošana var būt bīstama. Pagarinātājkabelim, kontaktdakšai un savienotājam jābūt ūdensdrošiem un piemērotiem izmantošanai ārpus telpām.**

Kabeļu savienojumiem jābūt sausiem, tos nedrīkst novietot uz zemes.

Lai paaugstinātu elektrodrošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD) ar maksimālo aizsargstrāvu 30 mA. Šis aizsargrelejs ikreiz pirms darba jāpārbauda.

Piezime par izstrādājumiem, kas nav iegādāti Lielbritānijā.

**UZMANĪBU!** Drošības apsvērumu dēļ darza instrumenta kontaktdakšu nepieciešams mehāniski sasaistīt ar pagarinātājkabeli. Pagarinātājkabeļa savienotājiem jābūt nodrošinātiem pret ūdens šķakātām; tiem jābūt pagatavotiem no gumijas vai pārkātiem ar gumiju. Pagarinātājkabelis jālieto kopā ar īpašu prestitiepes stiprinājumu.

Regulāri pārbaudiet, vai savienojošajos kabeļos nav vērojamas bojājumu pazīmes, un izmantojet tos tikai tad, ja kabeļi ir nevainojamā stāvoklī.

Atklājot elektrokabeli bojājumu, nodrošiniet, lai nepieciešamais remonts tiktu veikts Bosch pilnvarotā remonta darbnīcā.

### Apkalpošana

- **Rikojties ar asajiem asmeņiem vai strādājot to tuvumā, vienmēr uzelviciet dārznika aizsarcīmdus.**
- Pārbaudiet, vai ir stingri pieskrūvēti visi dārza instrumenta uzgriežni un skrūves un vai tas atrodas apmierinošā tehniskā stāvoklī.
- Regulāri pārbaudiet zāles savācējvertnes stāvokli un nolietošanas pakāpi.
- Pēc dārza instrumenta lietošanas un pirms tā novietošanas uzglabāšanai pārliecinieties, ka instruments ir tīrs. Nodrošiniet, lai instrumenta ventilācijas atveres būtu tīras un brīvas no nosēdumiem. Vajadzības gadījumā attiriet instrumentu no netīrumiem ar mīkstu, sausu suku.
- Lai panāktu augstu darba drošību, pārbaudiet dārza instrumentu un nomainiet tā izdilušās vai bojātās daļas.
- Lietojet vienīgi šim dārza instrumentam paredzēto griezējasmens.
- Nodrošiniet, lai nomaiņai tiktu izmantotas vienīgi oriģinālās rezerves daļas, kas ražotas firmā Bosch.

### Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegaujējiet šos simbolus un to nozīmi. Simboli pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot dārza instrumentu.

Simbols	Nozīme
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens

Simbols	Nozīme
	Nēsājiet aizsarcīmdus

	Svars
--	-------

	leslēšana
--	-----------

	Izslēšana
--	-----------

	Atļauta darbība
--	-----------------

	Aizliepta darbība
--	-------------------

	Piederumi/rezerves daļas
--	--------------------------

### Pielietojums

Šis dārza instruments ir paredzēts piemājas zāliena applaušanai.

### Tehniskie parametri

Zāliena plāvējs	Rotak 32 Ergoflex
Izstrādājuma numurs	3 600 H85 E..
Nomināla patēriņamā jauda	W 1 200
Appļaušanas platums	cm 32
Appļaušanas augstums	mm 30 - 60
Zāles savācējvertnes ietilpība	l 31
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg 8,6
Elektroizsardzības klase	□/II
Sērijas numurs	skatīt markējuma plāksnīti uz dārza instrumenta
Šādi parametri tiek nodrošināti pie nomināla elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.	
Lūdzam vadīties pēc izstrādājuma numura, kas atrodams uz dārza instrumenta markējuma plāksnītes. Atsevišķiem dārza instrumentiem tirdzniecības apzīmējums var mainīties.	

### Informācija par troksni un vibrāciju

Izmēritās troksņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši direktīvai 2000/14/EK (1,60 m augstumā un 1 m attālumā).

Izstrādājuma radītā pēc raksturliknes A izsvērtā troksņa parametru tipiskās vērtības ir šādas: troksņa spiediena līmenis ir 79 dB(A); troksņa jaudas līmenis ir 93 dB(A). Izkliede K = 1 dB.

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 60335:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

114 | Latviešu

**Atbilstības deklarācija **

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadalā „Tehniskie parametri“ aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, kā arī direktīvām 2011/65/ES, 2004/108/EK, 2006/42/EK un 2000/14/EK. Direktīva 2000/14/EK: garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 94 dB(A). Atbilstība ir noteikta saskaņā ar pielikumu VI.

Izstrādājuma kategorija: 32

Pārbaudes vieta:  
SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Tehniskā lieta (2006/42/EK, 2000/14/EK) no:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Dr. Egbert Schneider      Helmut Heinzelmann  
Senior Vice President      Head of Product  
Engineering                      Certification

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

**Montāža un lietošana**

Darbība un tās mērķis	Attēls
Piegādes komplekts	1
Lokveida roktura montāža	2
Zāles savācējvertnes salīšana	3
Zāles savācējvertnes nostiprināšana un noņemšana	3
Appļaušanas augstuma regulēšana	4
Pagarinātājkabeļa nostiprināšana	5
Ieslēgšana	5
Izsleķšana	5
Norādījumi darbam	5 – 6
Asmeni apkalpošana	7
Piederumu izvēle	7

**Klūmju uzmeklēšana**

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nedarbojas dzinējs	Elektrotiklā nav sprieguma	Pārbaudiet elektrotiklu un ieslēdziet spriegumu
Ir bojāta kontaktligzda	Izmantojiet citu kontaktligzdu	
Ir bojāts pagarinātājkabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts	
Ir pārdedzis drošinātājs	Nomainiet drošinātāju	
Iespējams nosprostojums	Pārbaudiet telpu zem dārza instrumenta un vajadzības gadījumā atbrīvojet asmeni (viennēr uzelciet dārznieka aizsargcimdus)	
Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Ļaujiet dzinējam atdzist un palieliniet applaušanas augstumu	
Applaušanas augstums attiecīgajos apstākļos ir pārāk mazs	Palieliniet applaušanas augstumu	
Dārza instruments darbojas ar pārtraukumiem	Ir bojāts pagarinātājkabelis	Pārbaudiet kabeli un nomainiet, ja tas ir bojāts
	Ir bojāti dārza instrumenta ikšķējie savienojumi	Griezieties remonta darbnīcā
	Ir nostrādājusi dzinēja aizsardzība	Ļaujiet dzinējam atdzist un palieliniet applaušanas augstumu
Dārza instruments veic applaušanu nelidzeni un/vai Dzinējs darbojas ar grūtibām	Applaušanas augstums ir pārāk mazs	Palieliniet applaušanas augstumu
	Asmeni ir kļuvuši neasi	Nomainiet asmeni
	Iespējams nosprostojums	Pārbaudiet telpu zem dārza instrumenta un vajadzības gadījumā atbrīvojet asmeni (viennēr uzelciet dārznieka aizsargcimdus)
	Asmens ir nepareizi iestiprināts	Iestipriniet asmeni pareizi

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Pēc dārza instrumenta ieslēgšanas tā asmens negriežas	Asmens ir iestrēdzis zālē	Izslēdziet dārza instrumentu Izbrīvējiet asmenus (vienmēr uzvelciet dārznieka aizsargcimdus)
Dārza instruments stipri vibrē un/vai trokšo	Ir valīgs asmens stiprinājuma uzgrieznis/skrūve Ir valīgs asmens stiprinājuma uzgrieznis/skrūve Ir bojāti asmeni	Pievilciet asmens stiprinājuma uzgriezni/skrūvi (17 Nm) Pievilciet asmens stiprinājuma uzgriezni/skrūvi (17 Nm) Nomainiet asmeni

## Tehniskā apkalpošana un konsultācijas klientiem

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti paziņot desmitīmu pasūtījuma numuru, kas norādīts uz dārza instrumenta markējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālr.: + 371 67 14 62 62  
Telefakss: + 371 67 14 62 63  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Neizmetiet dārza instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroelektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgās elektriskās un elektroelektroniskās ierīces jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos

**Dēmesio! Atidžiai perskaitykite žemiau pateiktus nurodymus. Susipažinkite su sodo priežiūros īrankio valdymo elementais bei išmokite tinkamai juo naudotis. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad ir ateityje galėtumėte ja pasinaudoti.**

### Pavaizduotų simbolių paaškinimas

Bendrasis išpējimas apie pavoju.



Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.



Pasirūpinkite, kad netoli esantys žmonės būtų saugiu atstumu nuo sodo priežiūros īrankio.



Aštrys(-us) peiliai (peilis). Saugokite kojų ir rankų pirštus.



Prieš pradēdami sodo priežiūros īrankį reguliuoti ar valyti, susipaipinjus laidui arba prieš palikdami sodo priežiūros īrankį be priežiūros net ir trumpam laikui, jį išjunkite ir iš kišukinio lizdo ištraukite kištuką. Saugokite, kad maitinimo laido nepasiekytų pjovimo peiliai.



Netaikoma.



Prieš liesdami sodo priežiūros īrankio dalis palaukite, kol jos visiškai nustos veikti. Išjungus sodo priežiūros īrankio variklį, peiliai dar kurį laiką sukasi ir gali sužeisti.



Nenaudokite sodo priežiūros īrankio, kai lyja, ir nepalikite jo lyjant lauke.



Imkitės apsaugos priemonių nuo elektros smūgio.



Saugokite, kad jungiamojo laido nepasiekytų pjovimo peiliai.

## 116 | Lietuviškai

### Naudojimas

- **Kai atliekate darbus aštriu peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštinėmis.**
- Niekada neleiskite sodo priežiūros įrankių naudotis vaikams arba su šia instrukcija nesusipažinusiem asmenims. Nacionalinėse direktyvose gali būti numatyti tokijų prietaisų naudotojų amžiaus aprubojimai. Kai su sodo priežiūros įrankiu nedirbate, laikykite jį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šis sodo priežiūros įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (išskaitant ir vaikus) su fizinių, jutiminėmis ar dvasiniemis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos priziūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmenio jie gauna nurodymus, kaip dirbtį su sodo priežiūros įrankiu.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su sodo priežiūros įrankiu nežaistų.
- Niekada nepjaukite žolės, jei netoli yra žmonių, ypač vaikų, ar naminių gyvūnų.
- Naudotojas ar dirbantysis yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ir žmonėms ar jų nuosavybei padarytą žalą.
- Nedirbkite sodo priežiūros įrankiu basi ar atvirais batais. Visada avėkite tvirtus batus ir mūvėkite ilgomis kelnėmis.
- Rüpestingai patirkrinkite plotą, kuriame dirbsite, ir pašalinkite akmenis, vielas, kaulus bei kitokius pašalinius daiktus.
- Prieš pradēdami naudoti mašiną, visada patirkrinkite, ar nesudėvėjė arba nepažeisti peilių, peilių varžtai ir pjovimo mazgas. Susidėvėjusius ir pažeistus peilius bei peilių varžtus visuomet keiskite iškart visus, kad nesusidarytų disbalansas.
- Pjaukite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniams apšvietimui.
- Sodo priežiūros įrankiu stenkite nedirbtį, kai žolė šlapia.
- Dirbdami eikite lėtai, niekada neskubėkite.
- Niekada nedirbkite sodo priežiūros įrankiu, jei pažeisti apsauginiai įtaisai, gaubtai arba nėra saugos įtaisų, pvz., apsauginiai dangčio ar žolės surinkimo krepšio.
- Dirbtį šlaituose gali būti pavojinga.
- Nepjaukite ypač stačiuose šlaituose.
- Aeruodami nuožulnioje vietoje ar šlapią žolę, visada atsargiai eikite.
- Nuožulniose vietose visada pjaukite tik skersai šlaito, o ne aukštyn – žemyn.
- Keisdami kryptį šlaituose būkite ypač atsargūs.
- Eidami atbuli ar traukdamasi sodo priežiūros įrankį būkite ypač atsargūs.
- Pjaudami žolę, sodo priežiūros įrankį visada stumkite pirmyn ir niekada jo netraukite link savęs.
- Norint sodo priežiūros įrankį paversti ir pervežti per neapželdintą teritoriją arba pergabenti iš vienos darbo vietas į kitą, būtina, kad sodo priežiūros įrankio peiliai būtų sustoję.
- Jjungdami variklį, sodo priežiūros įrankio neveruskite, nebent tai yra būtina jį jjungiant aukštoje žolėje. Tokiu atveju, paspaudžiant rankeną žemyn jį galima paversti tik tiek, kiek yra būtina, ir tik j priešingą nuo naudotojo pusę.

Sodo priežiūros įrankį nuleidžiant žemyn, abi jūsų rankos turi būti ant rankenos.

- Sodo priežiūros įrankį ijjunkite laikydami naudojimo instrukcijoje pateiktų nuorodų ir stebékite, kad jūsų kojos būtų pakankamai tolį nuo besisukančių dalių.
- Niekada nekiškite rankų arti besisukančių dalių arba po jomis.
- Dirbdami su sodo priežiūros įrankiu laikykite saugaus atstumo nuo išmetimo zonos.
- Niekad nekelkite ir neneškite sodo priežiūros įrankio, kai veikia variklis.
- **Maitinimo ir ilginamajį laidą laikykite toliau nuo peilių.**  
Peilių gali pažeisti laidų, o jums iškiils pavojuς prisiliesti prie dalių su įtampa. Atsargiai – iškyla elektros smūgio pavojus.
- **Nedarykite jokių sodo priežiūros įrankio pakeitimų.**  
Neliečtinai pakeistas sodo priežiūros įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnį triukšmą ir vibraciją.
- Esant blogoms oro sąlygoms, ypač artėjant audrai, su žoliapjove nedirbkite.

### Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo:

- visada, kai pasišalinate nuo sodo priežiūros įrankio,
- prieš šalindami įstrigusias kliūties,
- kai sodo priežiūros įrankį tikrinate, valote arba reguliuojate,
- atsitrenkę kliūtį. Nedelsdami patirkrinkite, ar sodo priežiūros įrankis nepažeistas ir, jei reikia, kreipkitės į specialistus dėl remonto,
- jei sodo priežiūros įrankis pradeda neįprastai vibruoti (nedelsdami patirkrinkite).

### Ijungimas į elektros tinklą

- Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su prietaiso firminėje lentelėje nurodytais duomenimis.
- Prietaisą rekomenduoja jungti tik į tokį kištukinį lizdą, kuris yra su 30 mA nuotekio srovės apsauginiu jungikliu.
- Keisdami prietaiso laidą naudokite tik gamintojo nurodytą maitinimo laidą, užsakymo Nr. ir tipas nurodyti naudojimo instrukcijoje.
- Kištuko niekada nelieskite šlapiomis rankomis.
- Maitinimo laido arba ilginamojo laido niekada nepervažiuokite, nesupauskite ir už jo netempkite, nes jį galite pažeisti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų ir aštrų briaunų.
- Ilginamasios laidas turi būti naudojimo instrukcijoje nurodyto skerspjūvio ir apsaugotas nuo aptašymo. Kištukinė jungtis jokiui būdu negali būti vandenyeje.

### Elektrosauga

- **Dėmesio! Prieš pradédami techninės priežiūros ar remonto darbus, sodo priežiūros įrankį išjunkite ir ištraukite kištuką. Tą patį būtina padaryti, jei buvo pažeistas, išpjautas ar susipainiojo maitinimo laidas.**
- **Išjungus sodo priežiūros įrankį, peiliai dar kelias sekundes sukas.**
- **Atsargiai – nelieskite besisukančio peilio.**

Jūsų sodo priežiūros įrankis yra su apsaugine izoliacija, jo žeminti nereikia. Darbinė įtampa yra 230 V AC, 50 Hz (ne ES šalyse 220 V, 240 V atitinkamai pagal modelį). Naudoti tik aprobuotus ilginamuosius laidus. Informacijos galite gauti igaliotame klientų aptarnavimo skyriuje.

Leidžiama naudoti tik H05VV-F, H05RN-F arba IEC (60227 IEC 53, 60245 IEC 57) tipo ilginamuosius laidus.

Jei su prietaisu naudojate ilginamajį laidą, jo skersmuo turi atitikti žemaičiai pateiktus reikalavimus:

- 1,0 mm<sup>2</sup>: maksimalus ilgis 40 m
- 1,5 mm<sup>2</sup>: maksimalus ilgis 60 m
- 2,5 mm<sup>2</sup>: maksimalus ilgis 100 m

Nuoroda: jei naudojamas ilginamas laidas, jis pagal darbo saugos reikalavimus turi būti su žeminiomo laidu, kuris kištukas yra sujungtas su jūsų elektrinio įrenginio žeminiomo laidu.

Jei abejojate, kreipkitės į elektriką arba į artimiausią Bosch techninės priežiūros centrą.

**► ATSARGIAI: reikalavimų neatitinkantys ilginamieji laidai gali būti pavojingi. Ilginamasis laidas, kištukas ir lizdas turi būti nepralaidūs vandeniu ir skirti naudoti lauke.**

Laidų jungtys turi būti sausos ir negulėti ant žemės.

Saugumui užtikrinti patariama naudoti nuotekio srovės jungiklis (RCD), kurio maksimali nuotekio srovė yra 30 mA. Šis nuotekio srovės jungiklis turi būti tikrinamas prieš kiekvieną naudojimą.

Nuorodos gaminiams, kurie parduodami **ne DB**:

**DĖMESIO:** siekiant užtikrinti jūsų saugumą reikia, kad prie sodo priežiūros įrankių pritvirtintas kištukas būty sujungtas su ilginamuoju laidu. Ilginamojo laido jungtis turi būti apsaugota nuo aptašymo, pagaminta iš gumos arba aptraukta guma. Ilginamasis laidas turi būti su laidu įtempimo sumažinimo įtaisu.

Reguliariai reikia tikrinti, ar nėra jungiamojo laido pažeidimo požymiai, jų leidžiamą naudoti tik nepriekaištingos būklės.

Jei jungiamasis laidas yra pažeistas, jis turi būti sutaisytas igaliotose Bosch remonto dirbtuvėse.

### Techninė priežiūra

- Kai atliekate darbus aštinių peilių srityje, visada mūvėkite sodininko pirštinėmis.**
- Patirkinkite, ar gerai priveržtos visos veržlės, sraigai ir varžtai, kad būtų užtikrinta, jog sodo priežiūros įrankis yra saugus naudoti.
- Reguliarai tikrinkite, ar gera žolės surinkimo krepšio būklė, ar jis nesusidėvėjo.
- Prieš panaudotą sodo priežiūros įrankį dėdami į sandėlį, patirkinkite, ar jis švarus. Pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos visada būtų švarios ir ant jų nebūtų apnašū. Jei reikia, nešvarumus nuvalykite sausu, minkštu šepeteliu.
- Patirkinkite sodo priežiūros įrankį ir dėl saugumo pakeiskite susidėvėjusias ir pažeistas dalis.
- Naudokite tik šiam sodo priežiūros įrankiui skirtus pjovimo peilius.
- Isitirkinkite, kad keičiamos dalys yra pagamintos (aprobuotos) Bosch.

### Simboliai

Kad skaitydami supratumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprastami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis sodo priežiūros įrankiu.

Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis
	Masė
	Ijungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

### Elektrinio įrankio paskirtis

Sodo priežiūros įrankis skirtas žolei privačiose valdose pjauti.

### Techniniai duomenys

Žoliapjovė	Rotak 32 Ergoflex			
Gaminio numeris	3 600 H85 E..			
Nominali naudojamoji galia	W	1 200		
Pjovimo plotis	cm	32		
Pjovimo aukštis	mm	30 – 60		
Žolės surinkimo krepšio talpa	I	31		
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	8,6		
Apsaugos klasė	<input checked="" type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> II			
Serijos numeris	žr. firminėje lentelėje ant sodo priežiūros įrankio			
Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.				
Prašome atkreipti dėmesį į jūsų sodo priežiūros įrankio firminėje lentelėje nurodytą gaminio numerį. Kai kurių sodo priežiūros įrankių prekybiniai pavadinimai gali skirtis.				

118 | Lietuviškai

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Triukšmo matavimų vertės nustatytos pagal 2000/14/EB (1,60 m aukštyste, 1 m atstumu).

Pagal A skalenį išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia: garso slėgio lygis 79 dB(A); garso galios lygis 93 dB(A). Paklaida K = 1 dB.

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypcijų atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 60335:  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product  
Certification

   
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

## Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka žemiausią pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60335 pagal 2011/65/ES, 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2000/14/EB direktyvų reikalavimus.

2000/14/EB: garantuotas garso galios lygis 94 dB(A).  
Atitikties įvertinimas atliktas pagal priedą VI.

Produkto kategorija: 32

Notifikuota įstaiga:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

Techninė byla (2006/42/EB, 2000/14/EB) laikoma:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

## Montavimas ir naudojimas

Veiksmas	Pav.
Tiekiamas komplektas	1
Rankenos montavimas	2
Žolės surinkimo krepšio montavimas	3
Žolės surinkimo krepšio uždėjimas ir nuėmimas	3
Pjovimo aukščio nustatymas	4
Ilginamojo laido prijungimas	5
Ijungimas	5
Išjungimas	5
Darbo nuorodos	5 – 6
Peilio priežiūra	7
Papildomos įrangos pasirinkimas	7

## Gedimų nustatymas



Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Variklis neužsiveda	Nėra tinklo įtampos	Patikrinkite ir įjunkite
	Pažeistas kištukinis lizdas	Naudokite kitu kištukiniu lizdu
	Pažeistas ilginamasis laidas	Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite
	Suveikė saugiklis	Pakeiskite saugiklį
	Gali būti susidaręs kamštis	Patikrinkite sodo priežiūros įrankio apatinę pusę ir, jei yra kamštis, jį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvés ir nustatykite didesnį pjovimo aukštį
	Pjovimo aukštis šiomis sąlygomis yra per žemas	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį
Sodo priežiūros įrankis veikia su pertrūkiais	Pažeistas ilginamasis laidas	Patikrinkite laidą ir, jei pažeistas, pakeiskite
	Pažeisti vidiniai sodo priežiūros įrankio laidai	Kreipkitės į remonto dirbtuvės
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvés ir nustatykite didesnį pjovimo aukštį

Požymiai	Galima priežastis	Pašalinimas
Sodo priežiūros įrankis pjauta nelygai ir (arba) sunkiai veikia variklis	Per mažas pjovimo aukštis Atsiplė peiliai Gali būti susidaręs kamštis	Nustatykite didesnį pjovimo aukštį Peilio keitimas Patikrinkite sodo priežiūros įrankio apatinę pusę ir, jei yra kamštis, jį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
	Atvirkščiai sumontuotas peilis	Tinkamai sumontuokite peilį
Sodo priežiūros įrankį ijjungus, nesiska pjovimo peilis	Peilį blokuoja užstrigusi žolė	Sodo priežiūros įrankį išjunkite Kamštį pašalinkite (visada mūvėkite sodininko pirštinėmis)
Labai stipriai vibruoja, kelia didelį triukšmą	Atsilaisvinusi peilio veržlė arba varžtas Pažeistas peilis	Užveržkite peilio veržlę arba varžtą (17 Nm) Užveržkite peilio veržlę arba varžtą (17 Nm) Peilio keitimas

## Klientų aptarnavimo skyrius ir klientų konsultavimo tarnyba

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti sodo priežiūros įrankio dešimtzenklį numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Lietuva

Bosch įrankių servisas  
Informacijos tarnyba: +370 (037) 713350  
Įrankių remontas: +370 (037) 713352  
Faksas: +370 (037) 713354  
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

## Šalinimas

Nemeskite sodo priežiūros įrankių į buitinį atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:



Pagal Europos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai ir elektroniniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

### Galimi pakeitimai.

## البحث عن الأخطاء



الأعراض

المحرك لا يشتعل

الخل	السبب المحتمل	
افحصه وشغلة	لا يوجد جهد كهربائي	
استخدم مقبس آخر	مقبس الشبكة الكهربائية تالف	
افحص الكبل واستبدله إن كان تالف	كبل التمديد تالف	
استبدل المصهر	تم إطلاق المصهر	
افحص الجانب السفلي بجهاز الخديقة وأخليه من البقايا عند الضرورة (ارتد ففازات الحدائق دائياً)	قد يكون هناك انسداد	
اترك المحرك يبرد ثم اضبط ارتفاع قص أكبر	تم إطلاق واقية المحرك	
اضبط ارتفاع قص أكبر	ارتفاع القص منخفض جدا نظر للظروف الحالية	
افحص الكبل واستبدله إن كان تالف	كبل التمديد تالف	جهاز الخديقة يعمل بشكل متقطع
راجع خدمة الزبائن	تلف بالكلبات الداخلية بجهاز الخديقة	
اترك المحرك يبرد ثم اضبط ارتفاع قص أكبر	تم إطلاق واقية المحرك	
اضبط ارتفاع قص أكبر	ارتفاع القص قليل جدا	جهاز الخديقة يشكل هيئة قص غير منتظم
استبدال السكاكين	السكين كلية	و/أو
افحص الجانب السفلي بجهاز الخديقة وأخليه من البقايا عند الضرورة (ارتد ففازات الحدائق دائياً)	قد يكون هناك انسداد	المحرك يعمل بصعوبة
ركب السكين بالاتجاه الصحيح	السكين مرکبة بالاتجاه الخاطئ	
اطفئ جهاز الخديقة	الأعشاب تعيق حركة السكين	لا تدور السكين بعد تشغيل جهاز الخديقة
أزل الانسداد (ارتد ففازات الحدائق دائياً)		
أحکم شد صامولة/لولب السكين (17 نيوتن متر)	صامولة/لولب السكين منحلة	
أحکم شد صامولة/لولب السكين (17 نيوتن متر)	صامولة/لولب السكين منحلة	اهتزازات/أصوات شديدة
استبدال السكاكين	السكين تالف	

## خدمة ومشورة الزبائن

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز جهاز الخديقة  
بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.  
يرجى التوجّه إلى الناجر المختص بما يتعلق بأمور الضمان والتصلّيّح وتأمّن  
قطع الغيار.

## التخلص من العدة الكهربائية

لاترم أجهزة الخديقة في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

حسب التوجيه الأوروبي 2002/96/EG بصدق الأجهزة  
الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام  
المحلية، يجب أن يتم جمع الأجهزة الكهربائية والالكترونية  
القديمة الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص  
منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.



نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

معلومات عن الضجيج والاهتزازات

نـم حـساب قـيم قـياس الصـوت حـسب EG/14/2000 (الارتفاع 1,60 م،  
البعد 1 م).

يبلغ مستوى ضجيج (نوع A) الجهاز عادةً: مستوى ضغط صوت 79 ديسيل (A)، مستوى قدرة صوت 93 ديسيل (A)، التفاوت  $K = 1$  ديسيل.

نـم حـساب قـيم الـاهـتزـازـات الـاجـالـيـه a<sub>h</sub> (مـجمـوعـ المـتجـهـاتـ بـثـلـاثـةـ اـتجـاهـاتـ) وـالـتـفاـوتـ K حـسـبـ EN 60335ـ:

تصريح التوافق CE

اننا نصرح على مسؤوليتنا الخاصة بأن المتاح الموصوف بالبيانات الفنية  
يتفق مع المعايير أو الوثائق المعيارية التالية: EN 60335-2006/42/EG, 2004/108/EG,  
2011/65/EU، حسب أحكام 2000/14/EG.

٢٠٠٠/١٤/Egypt: قدرة الصوت المضمون ٩٤ ديسبل (A). إجراءات  
٧٦- تحقييم التوافق حسب المرفق.

فقه المتنج: 32

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

الأوراق الفنية لدى (2000/14/EG, 2006/42/EG)  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1FY, England

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product  
Certification

spa. Marta i. V. K. M.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

الشغاف والتسلية

الصورة	هدف العمل
1	نطاق التوريد
2	تركيب قوسى المقاييس
3	تجميع سلة جمع العشب
3	تركيب/ فك سلة جمع العشب
4	ضبط ارتفاع القص
5	وصول كل التمدييد
5	التشغيل
5	الإطفاء
5 - 6	ملاحظات عمل
7	صيانة السكين
7	اختبار التوابع

الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل.  
يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على  
استعمال جهاز الحدقية بثقة أضلا، وأكثر أمانا.

المعنى	الرمز
اتجاه الحركة	
جهة رد الفعل	
ارتدق فقاعات وافية	
الوزن	
المشغيل	
الإطفاء	
تصرف مسموح	
عمل منوع	
التواجد / قطع الغيار	

الاستعمال المخصص

الساقية

<b>جزاء العشب</b>	<b>رقم الصنف</b>	<b>القدرة الاسمية المعنوية</b>	<b>عرض السكين</b>	<b>ارتفاع القص</b>	<b>حجم سلة جم العشب</b>	<b>الوزن حسب</b>	<b>فتحة الواقعية</b>
3 600 H85 E..							
1 200	واط						
32	سم						
30-60	مم						
31	لتر						
8,6	كم	EPTA-Procedure 01/2003					
II / <input type="checkbox"/>							
راجع لافتة الطراز على جهاز المحذقة	رقم المتسسل						
القيم سارية المفعول بجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تختلف هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بطرادات خاصة ببلدان معينة.							
يرجى مراعاة رقم الصنف على لافتة طراز جهاز المحذقة. قد تختلف التسميات التجارية لبعض أنواع المعدات المقيدة.							

يسمح باستخدام كبلات التمديد طراز H05VV-F, H05RN-F أو H05V-F, IEC 60227 IEC 53, 60245 IEC 57) فقط.

يسمح فقط باستخدام كبلات بالمقاطع الناقلة التالية في حال استخدام كبل تمديد من أجل تشغيل الجهاز:

- 1,0 مم: الطول الأقصى 40 م
- 1,5 مم: الطول الأقصى 60 م
- 2,5 مم: الطول الأقصى 100 م

ملاحظة: إن استخدام كبل تمديد، توجب أن يمتاز - كما تم وصفه بتعليمات الأمان - بناقل وقائي يتم وصله عبر القابس بالناقل الوقائي بشبكة الكهربائية للتاريفين.

يفضل أن يستشير كهربائي متخصص أو مركز صيانة بوش في حال الشك.  
► احترس! إن كبلات التمديد المخالفة للأحكام قد تكون خطيرة. يجب أن تكون كبلات التمديد والقواس والقارنات من النوعية المعروفة ضد الماء والمخصصة للاستعمال الخارجي.

ينبغي أن تكون وصلات الكبلات جافة ولا ينبغي أن تكون مرکونة على الأرض.

ينصح باستخدام مفتاح FI (RCD) بتيار مختلف أقصاه 30 ميل أمير لزيادة مستوى الأمان. ينبغي أن يتم فحص مفتاح FI كل استعمال.

ملاحظة للممتلكات التي لا تتابع في GB:

انتبه: يطلب للمحافظة على أمانك أن يتم وصل القابس المركب على جهاز الحديقة بكل التمديد. ينبغي أن يكون قدر وقاية قارنة كبل التمديد من رذاذ الماء، وأن تكون مصنوعة من المطاط أو أن تكون مغلفة بالبطاط. ينبغي أن يتم استخدام كبل التمديد بالاتصال مع مخفف للسحب.

يجب أن يفحص خط الوصول بشكل منتظم على وجود علامات التلف ويجبر استخدامه فقط عندما يكون في حالة سليمة تماماً.

يسمح بتصليح خط الوصول التالف من قبل ورشة تصليح وكالة بوش فقط.

### الصيانة

► ارتد قفازات الحدائق دائماً، عند إجراء الأعمال أو التعديلات في مجال السكاكين.

► تأكد من ثبات جميع الصواميل والمسامير واللوالب لضمان حالة عمل آمنة لجهاز الحديقة.

► افحص حالة واستهلاك سلة جمع الأعشاب بشكل منتظم.

► تأكيد من نظافة جهاز الحديقة بعد استعماله قبل أن تقوم بغيره. احرص على نظافة شقوق التهوية وعلى عدم وجود التربسات عليها. يتم إزالة الاستساخ عند الضرورة بواسطة فرشاة طرية وجافة.

► افحص جهاز الحديقة واستبدل القطع المستهلكة أو التالفة على سبيل الاحتياط.

► استخدم فقط سكاكين القص المخصصة لجهاز الحديقة هذا دون غيره.

► احرص على كون الأجزاء المستبدلة صنع بوش.

► شغل جهاز الحديقة بالطريقة الموصوفة في تعليمات التشغيل واحرص على إبعاد قدميك بمسافة كافية عن الأجزاء الدوارة.

► لا تقرب بيديك وقدميك من الأجزاء الدوارة ولا ضعها تحتها.

► ابتعد عن مجال القذف عندما تعمل بواسطة جهاز الحديقة.

► لا ترفع أو تحمل جهاز الحديقة أبداً عندما يدور المحرك.

► حافظ على إبعاد الكبل الكهربائي وكل التمديد عن السكاكين. قد تلف السكاكين الكبلات، فتلamos مع الأجزاء الناقلة للمجهد الكهربائي. احترس، قد يتشكل خطر الصدمات الكهربائية.

► لا تقوم بتعديل جهاز الحديقة. إن التعديلات الغير مسموحة قد تؤثر سلباً على أمان جهاز الحديقة وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزاز.

► لا تعمل بواسطة جرازة العشب عندما تكون الظروف المناخية رديئة ولا سيما عند بدء العاصفة.

### اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس:

- دائمًا عندما تبتعد عن جهاز الحديقة،

- قبل إزالة الاستعصاء،

- عندما تفحص أو تطف جهاز الحديقة أو عند إجراء التعديلات عليه،

- بعد الاستخدام بغرض غريب، افحص جهاز الحديقة فوراً الكشف التلف وأسمح بإجراء الصلحيات فوراً إن تطلب الأمر ذلك،

- إن بدأ جهاز الحديقة بالاهتزاز بشكل غريب (افحصه فوراً).

### الوصل بالكهرباء

► يجب أن يتوافق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طرار الجهاز.

► ينصح بوصول هذا الجهاز فقط بمقبس تم تأمينه بمفتاح 30 ميل أمير للوقاية من التيار المخالف.

► استخدم فقط خط الوصول بالشبكة الكهربائية المخصص من قبل المنتج عند استبدال كبل هذا الجهاز، راجع تعليمات التشغيل بصدر رقم الطلب والطراز.

► لا تلمس قابس الشبكة الكهربائية بواسطة اليدين المبلتين إطلاقاً.

► لا تغير خط الوصول بالشبكة الكهربائية أو كبل التمديد بواسطة السيارة ولا تقطمهها أو تستريحها، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافها. احم الكلب من الحرارة والزير والحواف الحادة.

► يجب أن يمتاز كبل التمديد بالقطع المذكور في تعليمات التشغيل كما يجب أن يكون محماً من رذاذ الماء. لا يجوز وضع قارنة الوصول في الماء.

### الأمان الكهربائي

► اتبه! اطفي جهاز الحديقة قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واسحب قابس الشبكة الكهربائية. يطبق ذلك أيضاً في حال تلف أو قطع أو التلف الكهربائي.

► تتابع السكاكين دورانها للعدة ثوان بعد إطفاء جهاز الحديقة.

► احترس - لا تلمس سكن القص الدوارة.

تم عزل جهاز الحديقة عرلاً وقايناً لحمايتك وهو لا يحتاج إلى التأريض. يبلغ جهد التشغيل 230 فولط تيار متداوب، 50 هرتز (بالنسبة لغير دول الجماعة الأوروبية 220 فولط، 240 فولط حسب الطراز). استخدم فقط كبلات

التمديد المخصص. يمكنك أن تحصل على المعلومات لدى مركز خدمة زيان الوكالة.

عربي

## تعليمات الأمان

انتبه! أقرأ التعليمات التالية بامان. تمرس على استخدام عناصر الاستخدام وعلى الاستعمال المخصص لجهاز الحديقة. يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه بمكان آمن للرجوع إليها في المستقبل.

### شرح صور الرموز

ملاحظة خطير عامة.



اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المواجهين على مقربة من المكان من خلال الأشياء المقذوفة.



حافظ على إبقاء الأشخاص على بعد آمن عن جهاز الحديقة إن كانوا واقفين على مقربة منه.



سكن/سكاكين حادة. احترس من فقدان أصابع القدم واليد.



اطفي جهاز الحديقة واسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل ضبط أو تنظيف الجهاز، أو إن تشابك الكبل الكهربائي أو إن كنت ستترك جهاز الحديقة دون مراقبة حتى لو كان ذلك لوقت قصير فقط. حافظ على إبعاد الكبل الكهربائي عن سكاكين القص.

غير صحيح.



انتظر إلى أن تتوقف جميع أجزاء جهاز الحديقة عن الحركة بشكل كامل قبل أن تلمسها. تابع السكاكين دورانها بعد إطفاء جهاز الحديقة وقد تحدث إلى الإصابات.



لا تستعمل جهاز الحديقة أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للمطر.



اتقى من الصدمات الكهربائية.



أبعد كبل الوصل عن سكاكين القص.



**التشغيل**

- ارتد قفازات الحدائق دائماً، عند إجراء الأعمال أو التعديلات في مجال السكاكين.

- لا تسمح للأطفال أو للأشخاص الغير مطاعن على هذه التعليمات أبداً أن يستعملوا جهاز الحديقة. قد تخد الأحكام الوطنية من عمر المستخدم. احتفظ بجهاز الحديقة بعيداً عن متناول الأطفال عندما لا يتم استخدامه.
- لم يخص جهاز الحديقة للاستعمال من قبل الأشخاص (ب) فيهم الأطفال ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة / أو المعلومات الناضجة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤل عن أمائهم أو إذا تم تزويدهم بالمعلومات عن كيفية استخدام جهاز الحديقة من قبل هذا الشخص.

ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بجهاز الحديقة.

- لا تقوم بقص الأعشاب أثناء تواجد الأشخاص ولا سيما الأطفال أو الحيوانات المنزلية على مقربة مباشرة.
- إن المستخدم أو المستعمل هو الذي يحمل مسؤولية الحوادث أو الإصابات التي تصيب الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- لا تستخدم جهاز الحديقة عاري القدمين أو مرتدية الصندل المفتوح. ارتد أحذية مبنية وينطال طول دائمة.

افحص السطح المرغوب معالجهه بامان وأزل الحجارة والمعصي والأسلاك المعدنية والوحش وغیرها من الأشياء الغريبة.

- افحص قيل الاستخدام دائمًا إن كانت السكاكين ولوالب السكاكين ومجموعات القص مستهلكة أو تالفة. استبدل دائمًا كامل طقم السكاكين وأيضاً طقم ولوالب السكاكين المستهلكة أو التالفة بشكل كامل لتجنب إخلال التوازن.

قص الأعشاب فقط أثناء ضوء النهار أو الأضواء الاصطناعية الجيدة.

- لا تستعمل جهاز الحديقة قدر الإمكان إن كانت الأعشاب مبتلة.
- ينبغي المشي بهدوء دائمًا، ولا يجوز السير بسرعة أبداً.

- لا تستخدم جهاز الحديقة أبداً إن كانت تجهيزات الوقاية أو الأغطية تالفة أو بلا تجهيزات الأمان، مثلًا، واقية الصدر / أو سلة جمع الأعشاب.

- إن مزاولة العمل على المنحدرات قد يكون خطيراً.
- لا تقص الأعشاب بالمنحدرات الشديدة الانحدار.

- اححرص على الوقوف بشبات دائمًا على السطوح المنحدرة والأعشاب المبتلة.

- قص الأعشاب على السطوح المائلة دائمًا بشكل عرضي وليس للأعلى و الأسفل.

- احترس بشكل شديد عند السير نحو الخلف أو عند سحب جهاز الحديقة.

- احترس بشكل شديد عند السير نحو الأمام ولا تسحب أبداً نحو جسمك.
- يمجب أن تكون السكاكين متوقفة عن الحركة عندما تضرر لقلب جهاز الحديقة من أجل تلقاه أو عندما تعرّى السطوح الغير مزروعة بالأعشاب أو عندما تنقل جهاز الحديقة من وإلى المجال المرغوب قص أعشابه.

- لا تميل جهاز الحديقة عند بدء تشغيل أو إدارة المحرك، إلا إن توجب ذلك من أجل التشغيل بسبب الأعشاب العالية، وفي هذه الحالة يتم رفع الجانب البعيد عن المستخدم إلى ارتفاع لا يزيد عن أحد المطلوب من خلال ضغط القبض اليدوي نحو الأسفل. اححرص على وضع يديك على القبض عند إعادة تثبيت جهاز الحديقة نحو الأسفل.



## خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

برای هرگونه سؤال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره  
فنی ده رقیعی کالا را مطابق بر جسب روی ابزار باغبانی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد  
منحصص مراجعه کنید.

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی را داخل زیاله دان خانگی نبایندارید!

فقط برای کشتوهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2002/96/EG در باره‌ی دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق مل. باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.



تصویر	نوع عملکرد
5	کابل اتصال را وصل کنید
5	روشن کردن
5	خاموش کردن
5-6	راهنمایی های عملی
7	سرپریس تیغه
7	نحوه انتخاب متعلقات

## نحوه نصب و کاربرد

تصویر	نوع عملکرد
1	محظیه ارسالی
2	نصب دستگیره
3	سر هم کردن سطل جمع آوری چمن
3	برداشت/نصب سطل جمع آوری چمن
4	تنظیم ارتفاع برشن

## جستجوی خطأ



ایرادها	دلیل ممکن	راه حل
موتور راه نمی افتد	دستگاه به برق وصل نیست	کنترل کنید و وصل کنید
پریز برق خراب است	کابل رابط آسیب دیده است	از پریز دیگر استفاده کنید
امکان گرفتگی	فیوز پریده است	کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید
ایزار با غایبانی با توقف کار	محافظه موتور فعال شده است	فیوز را عوض کنید
می کند	ارتفاع برشن جهت استفاده کنونی خیلی کم است	قسمت پایین ایزار با غایبانی را کنترل و در صورت نیاز خالی کنید (همیشه از دستگش با غایبانی استفاده کنید)
ابزار با غایبانی برشن نامنظم	کابل رابط آسیب دیده است	بگذارید موتور خنک شود و ارتفاع برشن بیشتری را تنظیم کنید
اجام من دهد و با	اتصال درونی کابلهای ایزار با غایبانی معیوب است	ارتفاع برشن جهت استفاده کنونی خیلی کم است
مونور کند کار می کند	کابل را کنترل کنید و در صورت آسیب دیدگی تعویض کنید	کابل رابط آسیب دیده است
ایزار با غایبانی برشن نامنظم	به نمایندگی مراجعته کنید	اتصال درونی کابلهای ایزار با غایبانی معیوب است
اجام من دهد و با	محافظه موتور فعال شده است	بگذارید موتور خنک شود و ارتفاع برشن بیشتری را تنظیم کنید
مونور کند کار می کند	ارتفاع برشن کم است	ارتفاع برشن بیشتری را تنظیم کنید
ایزار با غایبانی برشن نامنظم	تیغه کند است	نحوه تعویض تیغه قبچ
اجام من دهد و با	امکان گرفتگی	قسمت پایین ایزار با غایبانی را کنترل و در صورت نیاز خالی کنید (همیشه از دستگش با غایبانی استفاده کنید)
ایزار با غایبانی برشن نامنظم	تیغه از طرف اشتباه نصب شده است	تیغه را از طرف صحیح نصب کنید
اجام من دهد و با	تیغه توسعه چمن گیر کرده است	ابزار با غایبانی را خاموش کنید
ایزار شدید/سر و صدا	پس از روشن کردن ایزار	گیر را رفع کنید (همیشه از دستگش با غایبانی استفاده کنید)
ایرار شدید/سر و صدا	مهره تیغه/بیچ تیغه شل است	مهره تیغه/بیچ تیغه را سفت کنید (17 Nm)
ایرار شدید/سر و صدا	مهره تیغه/بیچ تیغه شل است	مهره تیغه/بیچ تیغه را سفت کنید (17 Nm)
ایرار شدید/سر و صدا	تیغه آسیب دیده است	نحوه تعویض تیغه قبچی

<b>Rotak 32</b>	<b>ماشین چمن زن</b>
Ergoflex	

8,6	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003
II/ <input checked="" type="checkbox"/>		کلاس ایمنی

رجوع کنید به برجسب روی  
ابزار باگبانی

این اطلاعات برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت می باشند و در صورت تغییر ولتاژ  
یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند.  
لطفاً به شماره فنی روی برجسب ابزار باگبانی خود توجه کنید. نامهای جاری  
ابزارها ممکن است متفاوت باشند.

### اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

مقادیر ارتعاش بر مبنای 2000/14/EG (1,60 متر ارتفاع، 1 متر فاصله)  
محاسبه شده اند.

سطح ارتعاش صوتی اندازه گیری شده بر حسب a برای ابزار معمولاً  
برابر است با: سطح فشار صوتی (A) 79 dB(A); سطح توان صوتی  
.K = 1 dB(A). ضریب خطای عدم قطعیت 93 dB(A)  
میزان کل ارتعاشات a (جمع بردارهای سه جهت) و ضریب خطای K بر  
مبنای استاندارد EN 60335 محاسبه می شوند:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### اظهاریه مطابقت €

بدینوسیله با قبول مسئولیت احصای اظهار میداریم، که محصولات  
مشروطه خط «ارقام و مشخصات فنی» با استاندارها، نورم ها و  
مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60335 بر اساس مقررات و دستور  
العملهای 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG

2000/14/EG: سطح توان صوتی تضمین شده (A) 94 dB. روش ارزیابی  
بر مبنای اظهاریه مطابقت در ضمیمه VI  
دسته بندی مخصوص: 32

نام مرجع:

SRL, Sudbury, England, Nr. 1088

مدارک فنی (EG) (2006/42/EG, 2000/14/EG) توسط:  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS4,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

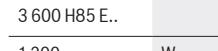
Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product  
Certification

   
Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
13.06.2012

### علامت ها

علامتهای ذیل برای خواندن و فهم دفترچه راهنمای مهتم می باشند.  
لطفاً این علامت و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این  
علامت به شما جهت استفاده درست و ایمن از ابزار باگبانی کمک  
می کند.

علامت	معنی
	مسیر یا جهت حرکت
	مسیر یا جهت عکس العمل
	از دستگذش ایمنی استفاده کنید
	وزن
	روشن کردن
	خاموش کردن
	کاربری مجاز
	عملکرد منوع و غیر مجاز
	متعلقات/قطعات بدکش
	موارد استفاده از دستگاه
	ابزار باگبانی جهت چمن زن در محیط شخصی در نظر گرفته شده است.
	مشخصات فنی
	ماشین چمن زن
	مشخصات فنی
3 600 H85 ..	شماره فنی
1 200	قدرت ورودی نامی
32	عرض تیغه
30 - 60	ارتفاع برش
31	حجم، سطح جمع آوری چمن
	این اطلاعات برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت می باشند و در صورت تغییر ولتاژ یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند. لطفاً به شماره فنی روی برجسب ابزار باگبانی خود توجه کنید. نامهای جاری ابزارها ممکن است متفاوت باشند.

- تنها باید از کابل رابط از مدل ساخت IEC H05VV-F, H05RN-F با (IEC 57) 60245 (IEC 53, 60227 (IEC 57)) استفاده شود.
- در صورت استفاده از یک کابل رابط برای این دستگاه باید کابل‌های دارای قطر زیر استفاده گردد.
- 1,0 mm<sup>2</sup>: حداقل طول 40 m
  - 1,5 mm<sup>2</sup>: حداقل طول 60 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup>: حداقل طول 100 m
- تذکر: در صورت استفاده از کابل رابط باستی کابل همانطور که در دستورات ایمنی ذکر شد، دارای محافظ ارت باشد که از طریق دوشاخه به محافظ ارت سیستم الکتریکی شما متصل است.
- در موارد مشکوک یا مخصوص برخی یا مایندگی مجاز بوش نزدیکی خود مراجعه کنید.
- **احتیاط:** کابل رابط غیر استاندارde ممکن است خطر ساز باشد. کابل رابط، دوشاخه و مادگی باستی ضد آب و مناسب با محیط بیرون باشند.
- اتصالات کابل باستی خشک باشند و روی زمین قرار نگیرند.
- جهت افزایش ایمنی توصیه می‌شود از یک کلید (RCD) FI از جریان خطای حداقل 30 میلی آمپر استفاده شود. این کلید FI باستی قبیل از هر بار کار کنترل شود.
- تذکر برای محصولاتی که در انگلیس فروخته می‌شوند: توجه: برای ایمنی شما لازم است که دوشاخه روی ابزار باگبانی به کابل رابط وصل باشد. اتصال کابل رابط باستی در مقابل پاشیدن آب مخصوص باشد. از جنس لاستیک باشد یا روكش لاستیکی داشته باشد. کابل رابط باید با یک مهره مهار کشش بکار برد شود.
- کابل اتصال دیگر باید مرتب از لحاظ دائمت عیب و نقص کنترل شود و تنها در صورت بی عیب بودن بکار برد شود.
- در صورت معيوب بودن کابل اتصال باید آنرا فقط توسعه تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برخی بوش تعمیر کرد.
- **سروریس و مراقبت**
- در صورت کار در محدوده تیغه تیغه: هم‌واره از دستگش باگبانی استفاده کنید.
- از محکم بودن مهره ها، پین ها و پیچها مطمئن شوید تا وضعیت کار ایمنی برای اره چمن نز تضمین گردد.
- مرتب سطل جمع آوری چمن را از نظر فرسودگی و شکل کنترل کنید.
- قبل از دن ابزار نگهدارشتن، ابزار باگبانی را از لحاظ تمیز بودن کنترل کنید. مطمئن شوید که شیار تهويه تمیز و عایز از هرگونه چسبیدگی می‌باشد. در صورت لزوم آلدگی ها را با یک برس نرم و خشک بزایید.
- ابزار باگبانی را کنترل کنید و قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده را جهت اطمینان تعویض کنید.
- فقط از تیغه های در نظر گرفته شده برای ابزار باگبانی استفاده کنید.
- مطمئن شوید که قطعات تعویضی از شرکت بوش باشند.
- ابزار باگبانی را مطابق دستورات دفترچه راهنمای روشن کنید و دقت کنید که پاهای شما به اندازه کافی از بخشها در حال چرخش دور باشند.
- دستها و پاهای خود را در نزدیکی با زیربخشها در حال چرخش نبرید.
- **هنگام کار با ابزار باگبانی از محدوده برتاب چمن فاصله بگیرید.**
- ابزار باگبانی را هرگز با موتور روشن بلند یا حمل نکنید.
- **کابل برق و کابل رابط را از تیغه دور نگهارید.** تیغه می‌تواند به کابل آسیب برساند و با قسمتهای حامل جریان برخورد کند. اختیاط، خطر برق گرفتگی وجود دارد.
- **ابزار باگبانی را دستگاری نکنید.** تغییرات غیر مجاز می‌تواند ایمنی ابزار باگبانی تان را کم کنند و منجر به تولید سر و صدا و لرزش شدید شوند.
- در صورت بد بودن هوا بخصوص هنگام رعد و برق با ماشین چمن زن کار نکنید.
- دوشاخه را از پریز ببرون بکشید:**
- وقتی که خود را از ابزار باگبانی جدا می‌کنید.
- قبل از رفع گیری بلوهکه ها.
- **هنگام کنترل ابزار باگبانی تمیز یا روی آن کار کردن.**
- پس از برخورد با یک جسم خارجی، ابزار باگبانی را از لحاظ آسیب دیدگی کنترل کنید آن را بدھید در صورت نیاز سروپس کنید.
- **چنانچه ابزار باگبانی به طور غیر عادی شروع به زیدن کرد (افروزا) کنترل کنید.**
- اتصال به برق**
- **ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه مطابقت داشته باشد.**
- **توصیه می‌شود: دستگاه را فقط به یک پریز وصل کنید که مجهز به یک کلید حفاظت با جریان خطای حداقل 30 میلی آمپر باشد.**
- **هنگام تعویض کابل این دستگاه، تنها از کابل شرکت استفاده کنید.** جهت شماره سفارش و مدل به دفترچه راهنمای مراجعه کنید.
- **دوشاخه را هرگز با دست خیس نگیرید.**
- **کابل اتصال با کابل رابط را لگد مال به نکنید.** آن را نکشید. چون ممکن است آسیب بیند. کابل اتصال/رابط را در برابر گرما، روغن و لبه های تیز محظوظ بدارید.
- **کابل رابط باستی مطابق با قطر مندرج در دفترچه راهنمای و در برابر وریاش آب مخصوص باشند.** محل اتصال نباید در آب قرار گیرد.
- ایمنی الکتریکی**
- **توجه!** ابزار باگبانی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و دوشاخه آنرا از شبکه برق ببرون بکشید. همین کار را در صورت بریدگی، آسیب دیدگی یا کلافه شدن کابل دستگاه انجام دهید.
- **پس از خاموش شدن ابزار باگبانی، تیغه آن چند ثانیه در حرکت می‌ماند.**
- **احتیاط! به تیغه در حال چرخش دست تزیید.**
- ابزار باگبانی جهت ایمنی شما عایق است و نیاز به ارت ندارد. ولتاژ مورد نیاز برابر است با 230 VAC, 50 Hz (برای کشوارهای غیر اخادیه اروپا) 220 V, 240 V بر حسب کشور مربوط (تنها از کابل رابط مجاز استفاده کنید). اطلاعات مربوط را از مایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) کسب کنید.

## کاربری

- در صورت کار در محدوده تیغه تیز، همواره از دستگش باگبانی استفاده کنید.
- هرگز به کودکان یا سایر افراد نا آشنای اجراه استفاده از ابزار باگبانی را ننهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند. چنانچه از ابزار باگبانی استفاده نمی کنید. آن را دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون چربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار باگبانی را اطمینان بکار بینند. نباید از ابزار بر قدر بدون نظرت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.
- کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار بر قدر بازی نمی کنند.
- هرگز از چمن زن در صورت بودن اشخاص بخصوص کودکان یا حیوانات در نزدیکی شما استفاده نکنید.
- کاربر در برابر حوادث یا خسارات روی اشخاص یا املاک مسؤول می باشد.
- باای بر همه یا با صندلیهای باز از ابزار باگبانی استفاده نکنید. کفش کار محکم و یک شلوار بلند بپوشید.
- سطوح موردن کار را به دقت بررسی کنید و همه سنجگها، تکه ها، سیمه ها، استخوانها و سایر اجسام متفرقه را جدا کنید.
- قبل از استفاده همیشه کنترل کنید که تیغه، پیچهای تیغه و سایر قسمتهای بخش برش کهنه با آسیب دیده نباشند. جهت جلوگیری از بر هم خوردن بالاترین تیغه ها یا پیچهای تیغه فرسوده را به طور کامل عوض کنید.
- فقط در روز روشن یا زیر نور مناسب چراغ کار کنید.
- ابزار باگبانی را حتی الامکان در چمن مرتبط بکار نبرید.
- همواره آرم برآیند. هرگز تند حرکت نکنید.
- ابزار باگبانی را هرگز با چهیزی محافظ آسیب دیده، سریوش یا چهیزی ایمن نماند محافظ پرتاپ / یا سطل جمع آوری علف بکار نگیرید.
- کار در بوته ها می تواند خطربناک باشد.
- سراشیبی های با زاویه زیاد را چمن زنی نکنید.
- هنگام کار روی سطوح کج یا چمن مرتبط مطمئن گام بردارید.
- روی سطوح کج همواره به صورت مورب چمن زنی نکنید و نه به صورت بالا و پایین.
- هنگام تغییر جهت در سراشیبی ها کاملاً احتیاط کنید.
- هنگام حرکت به عقب یا کشیدن ابزار باگبانی کاملاً احتیاط کنید.
- هنگام چمن زنی ابزار باگبانی را همیشه به جلو برآیند و هیچگاه آن را به طرف بدن خود نکشید.
- تیغه ها بایستی رو به بالا باشند. هنگامی که ابزار باگبانی را جهت حمل و بر می گردانید. وقتی که از روی سطوح پوشیده بدون علف رد می شوید و هنگامی که ابزار باگبانی را از یا به جایی جهت چمن زنی حمل می کنید.
- ابزار باگبانی را هنگام استارت یا روشن یون موتور و ازکون نکنید. غیر از اینکه اینکار برای استارت روی چمن بلند لازم باشد. در این حالت طرفی که توسط کاربر با فشار روی دستگیره برگردانده شده است را بیشتر از حد موره نیاز بلند نکنید. دقت کنید که دستهای شما هنگام تخلیه ابزار باگبانی روی دستگیره قرار گیرند.

## فارسی

### راهنمای های ایمنی

توجه! همه دستورات ایمنی را به دقت بخوانید. خود را با قسمتهای کاربری و نحوه استفاده از ابزار باگبانی آشنای کنید. لطفاً دفترچه راهنمای را برای اینده خوب نگهداری کنید.

### توضیح علامت

هشدارهای عمومی



دفترچه ایمنی را تا انتهای بخوانید.



توجه! کنید که اشخاص در نزدیکی شما بوسیله اجسام خارجی پرتاپ شده زخمی نشوند.



اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از ابزار باگبانی نگهدارید.



توجه! تیز است. جهت محافظت از انگشتان پا و دست خود احتیاط کنید.



قبل از اخراج تنظیمات دستگاه، تمیز کردن، موقع گیر کردن پاره شدن یا آسیب دیدن کابل دستگاه و یا حتی قرار دادن ابزار باگبانی بدون نظارت برای مدت کوتاه، آن را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز درآورید. کابل برق را از تیغه های برقنده دور نگهدارید.



مریوط نمی شود.



قبل از اخراج با قسمتهای ابزار باگبانی، بگذارید به طور کامل بایستند. تیغه های پس از خاموش شدن برای مدتی در حرکت می مانند و می توانند باعث ایجاد جراحات شوند.



ابزار باگبانی را در برابر باران حفظ کنید یا زیر باران رها نکنید.



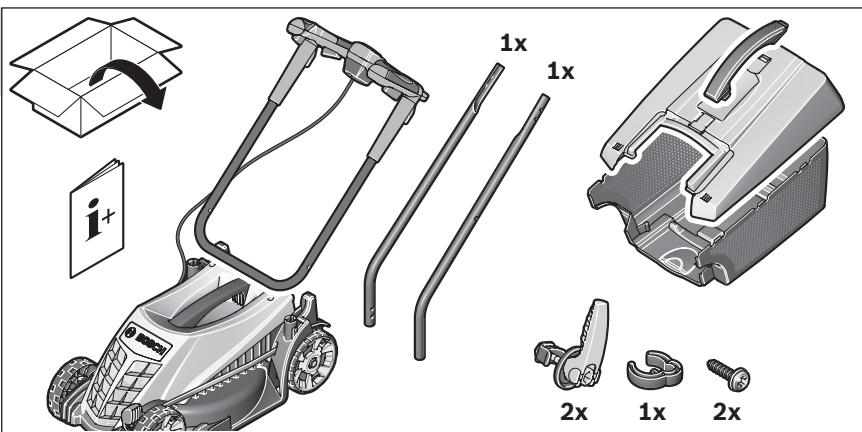
خود را در برابر شوک الکتریکی مصون بدارید.



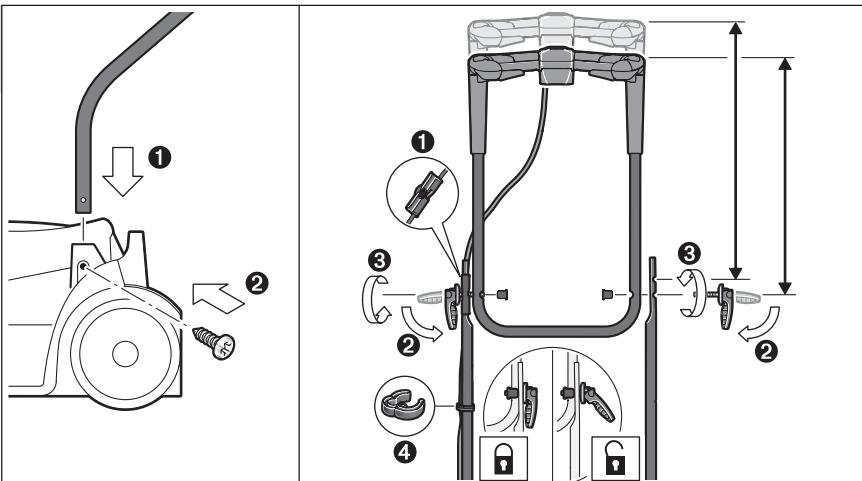
کابل اتصال را از تیغه برش دور نگهدارید.



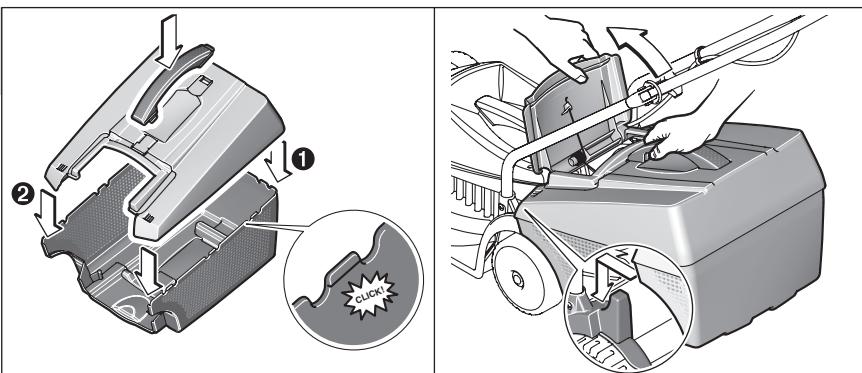
**1**



**2**

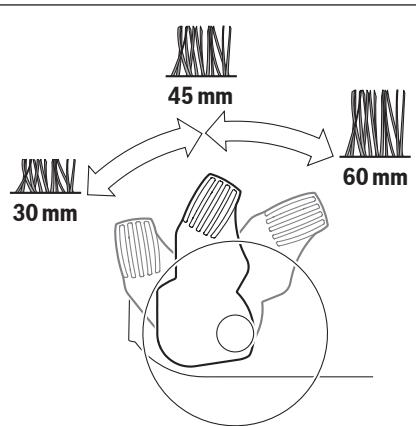
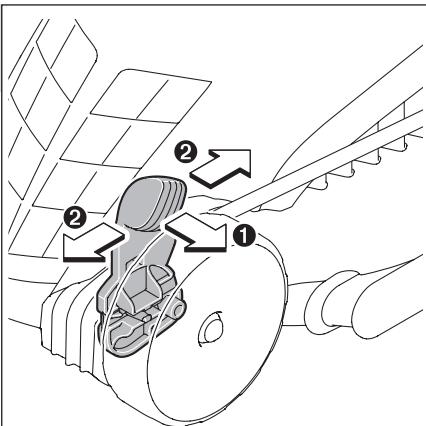


**3**

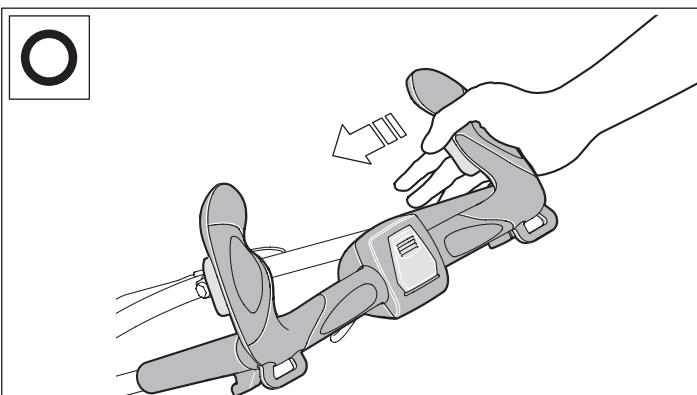
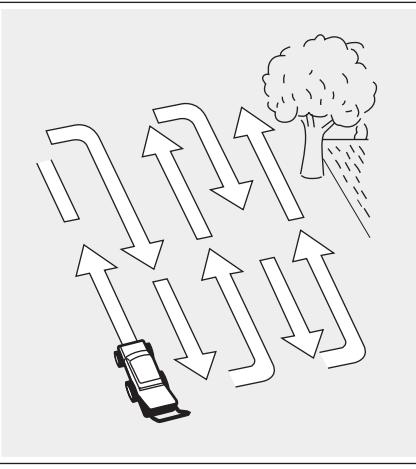
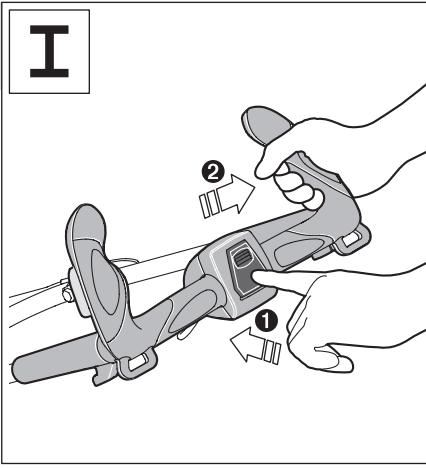


130 |

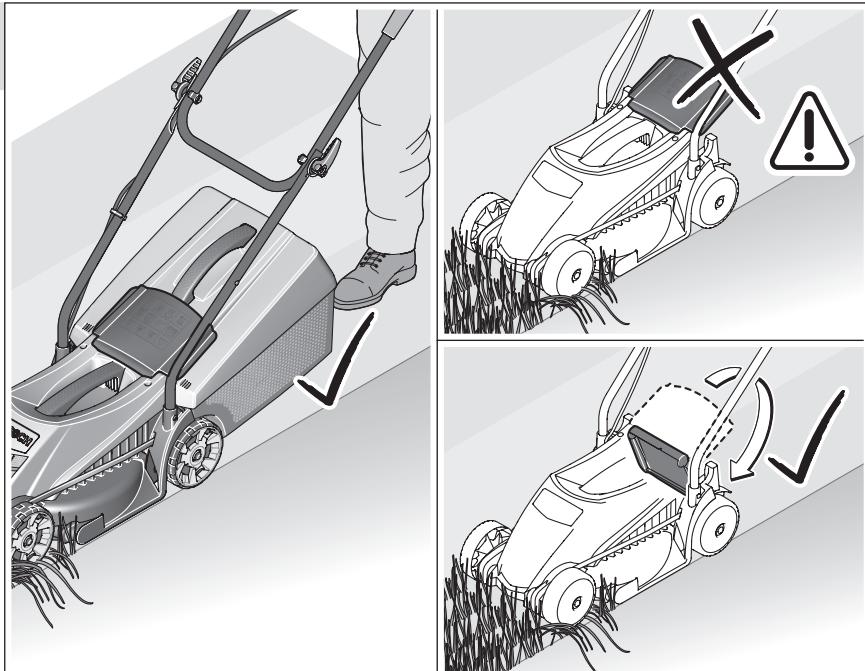
4



5



6



7

